

CURSO CACD

CONCURSO DE ADMISSÃO À
CARREIRA DE DIPLOMATA

CACD – 3ª FASE

**Provas discursivas
de Espanhol
e Francês**

CACD 2003–2023

PROFESSOR
BRUNO REZENDE

www.cursocacd.com

EDITAL Nº 1, DE 28 DE JUNHO DE 2023
CONCURSO DE ADMISSÃO À CARREIRA DE DIPLOMATA

**Terceira
Fase**

Dia 3

**Terceiro-Secretário
da Carreira de Diplomata**

Data da prova:
Domingo, 29/10/2023
(Tarde)

PROVA DE LÍNGUA ESPANHOLA E LÍNGUA FRANCESA
INSTRUÇÕES

- Você recebeu 1 (um) caderno de provas contendo 1 (um) texto em língua espanhola – para elaboração de resumo em espanhol, 1 (um) texto em português – para elaboração de versão em espanhol, 1 (um) texto em língua francesa – para elaboração de resumo em francês e 1 (um) texto em português – para elaboração de versão em francês.
- Verifique se a paginação do caderno de provas está correta.
- Você dispõe de 4 (quatro) horas para fazer as questões discursivas, devendo controlar o tempo, pois não haverá prorrogação desse prazo. Esse tempo inclui a transcrição para as folhas de texto definitivo.
- Somente 1 (uma) hora após o início da prova, você poderá entregar suas folhas de texto definitivo e o caderno de provas e retirar-se da sala.
- Somente será permitido levar o caderno de provas 3 (três) horas e 45 (quarenta e cinco) minutos após o início da prova.
- Deixe sobre a carteira apenas o documento de identidade e a caneta esferográfica de tinta preta, fabricada com material transparente. Não será permitida a utilização de lápis em nenhuma etapa das provas.
- Não é permitida a utilização de nenhum aparelho eletrônico ou de comunicação.
- Não é permitida a consulta a livros, dicionários, apontamentos e (ou) apostilas.
- Você somente poderá sair e retornar à sala de aplicação de provas na companhia de um fiscal do IADES.
- O espaço para rascunho, contido no caderno de provas, é de preenchimento facultativo e não valerá para avaliação das questões discursivas.

Tipo “U”

Carlos Saura frente al espejo: las memorias inacabadas del gran director

Por Elsa Fernández-Santos
06 de septiembre de 2023

Aunque en alguna ocasión aseguró que no perdería el tiempo escribiendo sus memorias, Carlos Saura se acabó traicionando a sí mismo y tres años antes de su muerte (falleció el 10 de febrero de 2023, a los 91 años) empezó a redactarlas. En su descargo hay que decir que seguramente no lo hubiese hecho sin el insospechado desafío de una pandemia. La soledad impuesta, especialmente cruenta con los ancianos, colocó al cineasta ante su propio espejo. Saura tituló esas memorias, que ahora se publican, *De imágenes también se vive* (Editorial Taurus). Trabajó en ellas hasta sus últimos días, aunque no las acabó. Su estilo fragmentado responde al propio carácter de su autor, a su vida entre sueños, y a que, como su hermano, el pintor Antonio Saura, tenía “la manía de llenar tableros de corcho de una iconografía particular”.

Creador incansable que se implicó en proyectos escénicos y documentales hasta el final de su vida, a Saura le gustaba bajar a Madrid desde su casa de Collado Mediano en el tren de Cercanías, pero con las alas cortadas por la alarma sanitaria global solo le quedó volar por la memoria, repasando álbumes y textos en el ordenador de su abigarrado estudio, un lugar repleto de cámaras, apuntes, postales, dibujos y fotografías. Una habitación con vistas que era el corazón de una casa y ese tablero visual de una vida: “Ese tablero se renueva de vez en cuando”, escribe Saura en su libro, “no solo cuando una convulsión sentimental da al traste con años de vida en común y por lo tanto de recuerdos fotográficos, sino porque de vez en cuando surge la imperiosa necesidad de renovar la iconografía y ponerla al día”.

En ese lugar, donde nunca faltaron animales y niños, el cineasta empezó a desempolvar rincones de su infancia y primera juventud, médula de una existencia plena marcada por la sombra de la Guerra Civil, pero iluminada por los recuerdos de un hogar que sorteó con música y juegos las terribles circunstancias. Saura recuerda cómo su padre, vinculado al Gobierno de la II República, cuando el sitio de Madrid ya no daba tregua, improvisó una hoguera en el salón con la madera de las puertas de la casa. Creció asustado por las bombas, pero bajo el amoroso amparo de sus padres, Fermín y Antonio; la complicidad y camaradería con su hermano mayor, Antonio, enfermo y postrado en la cama durante casi toda su adolescencia, y el afecto de sus hermanas, María Pilar y Ángeles.

En uno de los mejores pasajes de su libro, resume así su paso por el mundo: “Con el estado de ánimo de quien reconoce que la vida ha sido amable, y que sería un desagradecido si no reconociera que hasta ahora los momentos placenteros han superado con creces aquellos otros dominados por la amargura y la desesperación, ahora me encuentro, con 90 años en las espaldas y en otro siglo del que nací, en condiciones de reflexionar sobre la persistencia de ciertas imágenes en la retina. Esas imágenes me han acompañado para recordarme que sí hay una respuesta a las grandes preguntas: ¿de dónde vienes y adónde vas? Vengo de allí, de la guerra. Voy allá, hacia la muerte, y entre medias la vida de cada día”.

Desde muy joven, Saura mostró su interés por diferentes disciplinas artísticas. La fotografía, la pintura y la música formaban parte del calor familiar. Pero la pasión por el cine nació en la calle, cuando en el Madrid pobre y apaleado de la posguerra el pequeño se escapaba a las sesiones de los cines de barrio cercanos a su casa familiar de la avenida de Menéndez Pelayo para ver una y otra vez la versión de los años treinta de *El prisionero de Zenda*.

Saura evoca con precisión los primeros días de la guerra: los desfiles de milicianos con el puño en alto, las canciones, las ventanas de la ciudad cerradas y los juegos inocentes en un descampado contiguo a su edificio. También el hambre y los muertos. Una experiencia traumática que acabará reflejada de forma alegórica en películas tempranas como *La caza* (1966), *El jardín de las delicias* (1970), o *La prima Angélica*, filme de 1974 seleccionado para el Festival de Cannes que hablaba de la contienda desde la memoria de los vencidos y que se convirtió en diana mediática para la olla a presión de la agónica dictadura. La película provocó tal revuelo que acabó con el cese de dos ministros y algunos altercados ultras, incluida una bomba en la entrada del cine Balmes de Barcelona y un intento de robo de varios rollos de la película en otro cine, el Amaya de Madrid. Según Saura, que escribió el guion con Rafael Azcona, fue una conocida frase de Valle-Inclán la que le dio la clave narrativa que perseguía: “Las cosas no son como las vemos, sino como las recordamos”.

Mucho antes de aquel suceso clave en la historia del cine español, la fotografía le permitió ganarse la vida muy pronto y configuró su manera de documentar la realidad y, por tanto, de filmar. Es imposible trazar el multifacético legado cinematográfico de Saura sin el eje de su ojo fotográfico. Su filmografía, más de medio centenar de largometrajes y medimetrajes, responde a épocas y tentativas muy dispares, con aciertos y tropiezos, éxitos internacionales incontestables y un homenaje final un día después de su muerte, el Goya de Honor, que sirvió de colofón para catalizar la admiración e influencia de su obra en las nuevas generaciones de cineastas.

Fue vanguardista por vocación, con un oído desprejuiciado que conectaba con las raíces y modas populares y un instinto que le permitía avanzar sin miedo a cambiar y equivocarse. Entre sus prácticas para el Instituto de Investigaciones y Experiencias Cinematográficas, embrión de la Escuela Oficial de Cine, destaca el cortometraje que le valió el título de fin de carrera, *La tarde del domingo*. Como en *Los golfos* (1960) o en *Deprisa, deprisa* (1981), a Saura le atraía el desasosiego y frustración juvenil, su inmediatez emocional.

Además, su obra está ligada a la colaboración con las mujeres de su vida. Su primera esposa fue la profesora, escritora y directora Adela Medrano, madre de sus hijos mayores, Carlos y Antonio; la actriz Geraldine Chaplin, madre de su tercer hijo, Shane, trabajó estrechamente en una etapa crucial de su cine, aportándole un importante bagaje intelectual y cultural; con Mercedes Pérez tuvo a sus hijos Manuel, Adrián y Diego, y con su compañera en las últimas décadas, la actriz Eulalia Ramón, a Anna, su única hija y el ojo derecho de su padre hasta el final.

Aunque en su trayectoria hay de todos los géneros, él picoteaba entre los hitos de su filmografía sin demasiado interés en mirar atrás. Ese sabio desapego, como su curiosidad de aprendiz con lo nuevo y desconocido, le dotaban de una generosa

naturaleza, algo que apreciaban muchos de los actores y colaboradores que trabajaron con él. La preparación de sus memorias no fue una excepción. Durante los últimos meses de su vida, Saura compaginó pasado y futuro mientras terminaba el documental *Las paredes hablan* y los ensayos de *Lorca por Saura* con los recuerdos de casi un siglo recogidos ahora en *De imágenes también se vive*.

Extraído y adaptado de [www.elpais.com](https://elpais.com). Disponible en: <<https://elpais.com/eps/2023-09-06/las-memorias-visuales-de-carlos-saura.html#?rel=lom>>. Consultado en septiembre de 2023.

Elabore un resumen, en lengua española, con su propio vocabulario, del texto presentado.

**Extensión del texto: hasta 60 líneas.
[valor: 25,00 puntos].**

PROVA APLICADA

Ser jovem

- 1 Ser jovem é não perder o encanto e o susto de qualquer espera. É, sobretudo, não ficar fixado nos padrões da própria
2 formação. Ser jovem é ter abertura para o novo na mesma medida do respeito ao imutável.
- 3 É acreditar um pouco na imortalidade em vida, é querer a festa, o jogo, a brincadeira, a lua, o impossível, o distante.
4 Ser jovem é ser bêbado de infinitos que terminam logo ali. É só pensar na morte de vez em quando. É não saber de nada e
5 poder tudo. (...)
- 6 Ser jovem é estar sempre aprendendo inglês, é gostar de cor, xarope, gengibre e pastel de padaria. Ser jovem é não
7 ter azia, é gostar de dormir e crer na mudança; é meter o dedo no bolo e lamber o glacê. (...)
- 8 Ser jovem é beber chuvas, ter estranhas, súbitas e inexplicáveis atrações. É temer o testemunho, detestar os solenes,
9 duvidar das palavras. Ser jovem é não acreditar no que está pensando exceto se o pensamento permanecer depois. É saber
10 sorrir e alimentar secretas simpatias pelos crentes que cantam nas praças em semicírculo, Bíblia na mão, sonho no coração.
11 (...)
- 12 Ser jovem é ser capaz de compreender a tia, de entender o reclamo da empregada e apoiar seu atraso. Ser jovem é
13 continuar gostando de deitar na grama. É gostar de beijo, de pele, de olho. Ser jovem é não perder o hábito de se encabular.
14 É ir para ser apresentado (“—Já conhece fulano?”) morrendo de medo.
- 15 Ser jovem é permanecer descobrindo. É querer ir a lua ou conhecer Finlândia, Escócia e praias adivinhadas. É sentir
16 cheiros raríssimos: cheiro de férias, cheiro de mãe chegando em casa em dia de chuva, cheiro de festa, aipim, camisa nova,
17 marcenaria ou toalha lá do clube.
- 18 Ser jovem é andar confiante como quem salta, se possível de mãos dadas com o ar. É ter coragem de nascer a cada dia
19 e embrulhar as fossas no celofane do não faz mal. É acreditar em frases, pessoas, mitos, forças, sons, é crer no que não vale a
20 pena mas aí da vida se não fosse isso.
- 21 É descobrir um belo que não conta. É recear as revelações e ir para casa com o gosto de seu silêncio amargo ou
22 agridoce. (...)
- 23 Ser jovem é misturar tudo isso com a idade que tenha, trinta, quarenta, cinquenta, sessenta, setenta ou dezenove. É
24 sempre abrir a porta com emoção. É esperar dos outros o que ainda não desistiu de querer. Ser jovem é viver em estado de
25 fundo musical de superprodução da Metro. É abraçar esquinas, mundos, espaços, luzes, flores, livros, discos, cachorros e a
26 menininha com um profundo, aberto e incomensurável abraço feito de festa, cocada preta, dentes brancos e dedos tímidos,
27 todos prontos para os desencontros da vida. Com uma profunda e permanente vontade de SER.

DA TÁVOLA, Arthur. *Ser jovem*. In: *SER jovem*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1985. ISBN 978-8520903179.
Disponível em: <<https://contobrasileiro.com.br/ser-jovem-chronica-de-artur-da-tavola/>>. Acesso em: 15 set. 2023. (adaptado)

Traduzca al español el texto presentado.

[valor: 25 puntos]

Les super-plateformes, rivales des États?

(...) De nombreux observateurs considèrent désormais les super-plateformes, plus particulièrement les plateformes américaines, comme des acteurs tout-puissants, dont les prérogatives empiètent sur celles des États. L'existence dans certains pays d'« ambassadeurs pour les questions numériques » constituerait à leurs yeux la manifestation évidente d'un tel état de fait. Ainsi la France ou le Danemark ont l'un et l'autre un ambassadeur en charge des questions numériques.

Or, ces diplomates ont le plus souvent des attributions qui portent sur les affaires numériques en général, et ils ne sont pas exclusivement nommés auprès des plateformes. L'existence d'ambassadeurs pour les questions numériques ne traduit en fait que la réalité suivante : le numérique représente dorénavant un enjeu central pour la diplomatie des nations.

L'apparition de puissances économiques rivalisant avec des États n'est en outre pas l'apanage exclusif de l'ère numérique actuelle. Aux XVII^e et XVIII^e siècles, la toute-puissance de la Compagnie néerlandaise des Indes orientales et ses rivalités avec les Provinces-Unies en constituent un précédent.

Peut-on dès lors considérer ces plateformes comme des acteurs géopolitiques au même titre que les États ? Une analyse rapide pourrait conduire à reconnaître aux super-plateformes des pouvoirs quasi régaliens. Il est notamment vrai que les douze super-plateformes offrent des services de paiement. Et Facebook développe un projet de cryptomonnaie privée, le diem (ex-libra). Cependant, aucun de ces acteurs ne frappe encore monnaie.

Le rôle des plateformes numériques dans le débat public, par la place qu'elles y occupent désormais, pourrait également être associé à une forme de pouvoir de police. Font notamment débat la question des contenus hébergés et les règles d'utilisation que ces firmes fixent et imposent aux utilisateurs – les fameuses conditions générales d'utilisation. Pourtant, là encore, qu'il s'agisse de sanctionner des contenus illégaux, à caractère terroriste ou pédopornographique, le pouvoir de police émane toujours exclusivement des institutions étatiques.

Certaines plateformes (Facebook, ByteDance) ont certes introduit, dans le processus de modération des contenus, des mécanismes qui s'apparentent à une cour d'appel. D'une portée assez limitée, ils ne sont en fait que la conséquence du retard de réaction des systèmes judiciaires étatiques qui « délèguent » encore de facto la gestion de ces sujets aux plateformes.

Quant à l'impôt, aucune des plateformes n'en lève. En revanche, toutes optimisent leur assiette fiscale en s'appuyant sur une fiscalité internationale obsolète conçue à l'ère industrielle, et qui fait l'objet actuellement d'après négociations dans le cadre de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) pour l'adapter à l'ère numérique et aux activités mondiales des plateformes. Ces négociations ont abouti en juin 2021, lorsque les ministres des Finances des États du G7 réunis en Cornouailles se sont mis d'accord sur l'instauration d'un impôt minimal pour les multinationales de 15 %, et ce dans chaque pays où elles opèrent.

Sur la question de la sécurité, les plateformes peuvent être instrumentalisées par certains acteurs. Utilisées lors de mouvements sociaux ayant entraîné la fin de certains régimes – comme lors des printemps arabes –, elles sont parfois perçues comme une menace par des États qui n'hésitent pas à les bloquer ou à les limiter.

La Chine a ainsi depuis longtemps interdit Google (2010), Facebook (2009), Twitter (2009), Instagram (2014) et Twitch (2018). En août 2020, le président Trump a pris un décret visant à bannir la plateforme chinoise TikTok (ByteDance) aux États-Unis. L'application de ce décret a finalement été suspendue en novembre 2020, et TikTok peut encore être téléchargée et utilisée. L'Inde a également interdit TikTok en juin 2020, ainsi que de nombreuses autres plateformes chinoises. L'Iran a, de son côté, bloqué l'usage de certaines plateformes américaines.

Les plateformes peuvent également être le vecteur de larges campagnes de désinformation visant à déstabiliser un gouvernement ou à influencer sur le résultat d'une élection. Dans cette perspective, pour les États, elles représentent une préoccupation nouvelle quant à la sécurité et la défense. *A contrario*, les flux d'information qu'elles contrôlent les mettent aussi parfois en situation d'auxiliaire des services étatiques de renseignement. Elles contribuent alors à la sécurité des États, tant dans l'espace physique que dans le cyberspace.

Si les super-plateformes sont encore loin de posséder des prérogatives régaliennes, elles n'en constituent pas moins des organisations qui défient les États par la forme nouvelle de « pouvoir d'infrastructure » qu'elles ont construit au fil des ans.

Ce pouvoir repose sur leur capacité à faire circuler l'information, la stocker, l'exploiter. De ce point de vue, les super-plateformes américaines ont bâti des infrastructures essentielles à la circulation des flux d'information que ne possèdent pas encore les super-plateformes chinoises. Le développement des réseaux d'infrastructures privés par les plateformes, notamment le déploiement de leurs propres réseaux de câbles sous-marins à l'échelle mondiale, est à cet égard révélateur de la marginalisation du rôle des États dans certains domaines.

À cette capacité de transport de l'information s'ajoutent celles de stockage et de traitement des flux d'information, qu'incarnent en particulier les centres de données (data centers). Contrôlant ces centres, les super-plateformes sont devenues les principaux fournisseurs de l'informatique dématérialisée (cloud computing). Amazon, Microsoft, Google disposent d'au moins 60 centres de données dans le monde, dont au moins trois dans chacune des quatre régions suivantes : États-Unis, Asie-Pacifique, Europe-Moyen-Orient-Afrique et Amérique latine. La firme chinoise Alibaba est également très présente dans les data centers. Les autres firmes ont tendance à concentrer leurs centres de données principalement aux États-Unis (Apple, Facebook, Twitter) ou en Chine (Tencent, Baidu). (...)

Extrait de: ISAAC, Henri. L'irrésistible montée en puissance des super-plateformes numériques.
In: Questions internationales n° 109 – Septembre-octobre 2021, p. 29-37

A família em Paris

1 É difícil, antes impossível, formar hoje ideia do que era Paris nesses tempos. Certamente o bairro latino não se parecia
2 mais com o da época romântica e boêmia de Murger; mas conservava, bem que um tanto alterado pelas longas avenidas de
3 Haussmann, uma fisionomia original e pitoresca, pois a transformação profunda que sofreu totalmente desde a exposição de
4 1900 não se tinha ainda operado. Era uma cidade francesa, habitada principalmente por franceses, que viviam à moda
5 francesa, de vida já intensa, é certo, mas com vestígios de uma existência patriarcal, não ainda modificada pela feição
6 cosmopolita que a caracterizou no século XX.

7 Quando vinha passar o fim de semana conosco, conduzia-me meu pai aos lugares históricos e aos monumentos. Essas
8 visitas eram, sobretudo, aos museus da cidade e dos arredores, como Fontainebleau, Versalhes. Anos depois, compreendi
9 que, assim procedendo, procurava meu pai, sobretudo, reviver as impressões de admiração e entusiasmo de sua visita de
10 1867. Mas lembro-me bem que dizia não ser o mesmo. Faltava já à cidade de 1880 alguma coisa dessa vida aristocrática,
11 cheia de elegância e de distinção de que o Faubourg St. Germain foi o centro. Os lugares públicos de mais gosto, como o
12 Café Tortoni, a Maison d'Or, o Café Anglais, já não tinham o mesmo gosto e a mesma clientela.

13 Disse-me ele, mais tarde, que era desconcertante procurar recompor, a certos anos de distância, algumas impressões de
14 mocidade porque a lembrança as aformoseia e as gentes, os costumes, o próprio progresso estão em perene transformação.
15 Esses confrontos deixam no coração e no espírito certo desengano como a luz maravilhosa que a criança cuida ter surpreendido
16 no pó deixado em seus dedos pela borboleta multicolor. “É preferível, concluía ele, não procurar ressuscitar o que passou,
17 conservando na nossa memória as imagens que a lembrança reteve”. Tive a oportunidade de ouvir a mesma observação a
18 Joaquim Nabuco, mais tarde, quando foi buscar em Nápoles as impressões de sua primeira visita. De uma cidade incômoda e
19 suja, mas radiosa de cores, de luz e de um pitoresco inigualável, se fazia outra moderna, de quarteirões antigos substituídos por
20 outros de construção impecável, com a regularidade arquitetônica e a banalidade monótona das metrópoles modernas.

RIO BRANCO, Raul da Silva Paranhos do. *Reminiscências do Barão do Rio Branco por seu filho, o Embaixador Raul do Rio Branco.*
Brasília: FUNAG, 2023.

Elaborez une version en français du texte présenté.

[valeur: 25,00 points]

EDITAL Nº 1, DE 15 DE FEVEREIRO DE 2022
CONCURSO DE ADMISSÃO À CARREIRA DE DIPLOMATA

CARGO:
TERCEIRO-SECRETÁRIO DA CARREIRA DE DIPLOMATA

TERCEIRA FASE

DIA 3

TURNO

TARDE

Data da prova:

Domingo, 29/5/2022.

PROVA DE LÍNGUA ESPANHOLA E LÍNGUA FRANCESA

INSTRUÇÕES

- O candidato receberá 1 (um) caderno de provas contendo 1 (um) texto em língua espanhola – para elaboração de resumo em espanhol, 1 (um) texto em português – para elaboração de versão em espanhol, 1 (um) texto em língua francesa – para elaboração de resumo em francês e 1 (um) texto em português – para elaboração de versão em francês.
- Verifique se a paginação do caderno de provas discursivas está correta.
- Você dispõe de 4 (quatro) horas para fazer as provas discursivas, devendo controlar o tempo, pois não haverá prorrogação desse prazo. Esse tempo inclui a transcrição para as folhas de texto definitivo.
- Somente 1 (uma) hora após o início da prova, você poderá entregar suas folhas de texto definitivo e o caderno de provas e retirar-se da sala.
- Somente será permitido levar o caderno de provas 3 (três) horas e 45 (quarenta e cinco) minutos após o início da prova.
- Deixe sobre a carteira apenas o documento de identidade e a caneta esferográfica de tinta preta, fabricada com material transparente. Não será permitida a utilização de lápis em nenhuma etapa das provas.
- Não é permitida a utilização de nenhum aparelho eletrônico ou de comunicação.
- Não é permitida a consulta a livros, dicionários, apontamentos e (ou) apostilas.
- Você somente poderá sair e retornar à sala de aplicação de provas na companhia de um fiscal do IADES.
- O espaço para rascunho, contido no caderno de provas, é de preenchimento facultativo e não valerá para avaliação das provas discursivas.

Tipo “U”

4 maneras en que los latinoamericanos influyen en la economía y sociedad de España

España no es la misma hoy que hace 25 años. A comienzos de los 90 apenas todavía buscaba modernizarse y europeizarse en varias esferas. En 1995 apenas atraía migrantes en comparación con la media de sus vecinos europeos. Y entonces todo cambió en pocos años. Entre 1998 y 2007 España creció como pocas veces en su historia. Fueron los años del doble boom: el económico y el migratorio. Cientos de miles de latinoamericanos, entre otras personas de otras regiones, migraron a España buscando oportunidades. Por las calles de las principales ciudades, con Madrid a la cabeza, comenzó a extenderse el chupe, la bandeja paisa, el cebiche y la arepa. Aparecieron las peluquerías dominicanas, los locutorios ecuatorianos, las tiendas de comestibles sudamericanas. El impacto fue tan visual como profundo. "Lo mejor que le ha pasado a España", dice Juan Cruz Díez, sociólogo español y doctor en ciencias políticas por la Universidad Complutense de Madrid. En España hoy viven alrededor de un millón y medio de latinoamericanos, según datos del Instituto Nacional de Estadística (INE); pero se estima que el peso real es bastante mayor ya que muchos aparecen en los registros como españoles, por haber conseguido la nacionalidad o llegar al país ya con la doble. Pero ¿cómo se transformó España con el boom de la migración latinoamericana? ¿Cómo siguen dinamizando el país?

1. Refuerzo económico: Con la entrada del euro a comienzos de 2000, se inició una de las mayores épocas de prosperidad en la historia del país ibérico. Aumentaron el consumo, la demanda de viviendas y la inversión extranjera. España se erigió como un país de oportunidades. Cientos de miles de ciudadanos latinoamericanos acudieron a la demanda pujante de mano de obra. "Los latinoamericanos han sido necesarios para varias industrias españolas, como la construcción, o la agricultura, donde muchos ecuatorianos, por ejemplo, acudieron a trabajar", dice a BBC Mundo el sociólogo Alejandro Portes, ganador del Premio Princesa de Asturias en 2019, entre otros logros, por sus trabajos sobre migración internacional.

Su llegada masiva coincide con el buen estado de salud de la economía y también con la llegada de migrantes de otras regiones del mundo. Son fenómenos que van de la mano, aunque América Latina fue una de las regiones con mayor peso migratorio desde los años del boom. Y también, la que encontró una adaptación aparentemente más plácida por el idioma y los vínculos históricos. "Esto hace pensar que mucho de lo que se atribuye a la población extranjera es extrapolable a los latinoamericanos porque son muchos y dominan la media", explica Dirk Godeanu, profesor de economía aplicada en la Universidad de La Laguna en Tenerife.

Actualmente, Europa es la región con más extranjeros en España, seguido de cerca por América Latina, pero los expertos estiman que la presencia de latinoamericanos es mucho mayor por sus facilidades para adquirir la nacionalidad. Tanto Portes como Godeanu coinciden en que los latinoamericanos "realizaron contribuciones significativas al crecimiento económico del país". "Su fuerza productiva se convirtió en parte de una cadena de valor y del valor del Producto Interior Bruto (PIB). Eso generó una riqueza económica a través del mercado de trabajo", apunta Godeanu. Y no solo eso, este boom migratorio en que los latinoamericanos tuvieron un papel protagonista también significó un refuerzo del sistema fiscal. "En términos generales, la migración tuvo un balance económico positivo en los servicios públicos y ayudó a solucionar problemas financieros en la Seguridad Social y las pensiones", agrega Godeanu.

2. Más población activa: "Si la población en España no disminuyó entre 2000 y 2010, e incluso hasta la década de 2020, ha sido por la llegada masiva de migrantes, que ayudaron a neutralizar la disminución de la población y la baja fertilidad de los nativos", explica Portes. Datos oficiales constatan que el incremento de población activa en España se ha nutrido especialmente de la oferta laboral extranjera. La llegada de muchas mujeres latinoamericanas en edad fértil no solo contribuyó a rejuvenecer la población, sino que también aumentó la tasa de fertilidad en el país. En unos años se generó una demanda importante de cuidados de personas mayores y niños y otras actividades del servicio doméstico. Una demanda, que, a su vez, dejó de corresponderse con una oferta de mano de obra autóctona", explica Laura Oso, socióloga de la Universidad de A Coruña en España. Oso dice que, a comienzos de los 90, empiezan a llegar mujeres migrantes y "estas mujeres tuvieron un papel fundamental, clave, para que generaciones más jóvenes de mujeres españolas pudieran conciliar su vida laboral y doméstica. Godeanu analiza que la llegada de muchos migrantes pendientes de regularizar también provocó un aumento de la economía sumergida y, por consiguiente, una precarización de condiciones laborales en varios sectores, especialmente aquellos con importante presencia migratoria como en el caso de la hostelería. "Si hay una migración sin papeles, esas personas contribuyen irremediabilmente a una mayor economía informal", apunta.

3. Un mercado de consumo más variado: La llegada y el asentamiento de latinoamericanos cambió el paisaje urbano español. En Carabanchel, el distrito más grande de Madrid y donde más migrantes viven, es fácil perderse entre cebicherías peruanas, locutorios ecuatorianos, tiendas de comestibles sudamericanas y establecimientos de envío de remesas. "Todo esto es muestra de cómo la migración amplió el mercado de consumo, incluyendo la vivienda, el mercado bancario y las remesas. Son también más estómagos que alimentar, algo que las cadenas de distribución saben y por eso han diversificado sus ofertas al tener una clientela importante de migrantes", explica Godeanu. "Los consumidores migrantes tienen necesidades particulares y eso el marketing lo sabe muy bien. Las instituciones financieras tienen en los latinoamericanos un objetivo preferido para abrir cuentas corrientes, enviar remesas y financiar hipotecas", añade. "Los más interesados en invertir son mexicanos, venezolanos, colombianos y peruanos, llegando a ocupar en torno al 60% de las ventas en el barrio de Salamanca", explicó Calzada, de la inmobiliaria Promora Madrid, especializada en viviendas de lujo. Para Calzada, los compradores latinoamericanos han contribuido a mejorar el comercio y la restauración del barrio, dándole un valor añadido. "No hay más que ver que los grupos de restauración más conocidos siguen abriendo nuevos restaurantes. También las mejores firmas de moda se pelean por alquilar los mejores locales de la zona", apunta.

4. Inversión vital: Las inversiones latinoamericanas en el mundo son un fenómeno consolidado y en los últimos años España se ha convertido en uno de los principales destinos. Según datos de ICEX, la región es el cuarto inversor en importancia en España, solo por detrás de Estados Unidos, Reino Unido y Francia, y por delante de potencias como China y Alemania. "En el panorama económico siempre ha habido una tradición de inversión latinoamericana, pero en los últimos años se ha ido acelerando y acrecentando" dice Alfredo Arahuetes, doctor de economía por la Universidad Pontificia Comillas de Madrid. Arahuetes explica

que el mayor peso de inversión latinoamericana en España viene de México. La inversión de capitales latinoamericanos en sectores profundamente dañados, como el inmobiliario y el financiero, argumenta el experto, tuvo un efecto mitigador en la crisis. "Si viene un inversor venezolano a comprar cajas [de ahorros] en una región importante como Galicia, eso ayuda a la estabilización del sector.", ejemplifica Arahuetes. Cuantificarlo es complejo, pero expertos en inversiones coinciden en que la entrada de más capital latinoamericano, en un momento crítico como 2008, contribuyó a fortalecer varios sectores en España. Una ganancia bidireccional, dice Arahuetes: "España ganó estabilización en sectores críticos y los inversores latinoamericanos consiguieron presencia en Europa y otros mercados al comprar capital español".

CUETO, José Carlos. *4 maneras en que los latinoamericanos influyen en la economía y sociedad de España*. BBC News Mundo. Disponible en: <<https://www.bbc.com/mundo/noticias-internacional-60763364>>. Acceso em: 9 maio 2022, con adaptaciones.

Elabore un resumen, en lengua española, con su propio vocabulario, del texto presentado.

**Extencion del texto: hasta 60 líneas.
[valor: 25,00 puntos].**

VERSIÓN

Minervino ouviu tocar a campainha, levantou-se do canapé, atirou para o lado o livro que estava lendo, e foi abrir a porta ao seu amigo Salema.

— Entra. Disse para o amigo.

— Vim, mal recebi o teu bilhete. Que desejas de mim?

— Um grande serviço!

— Oh, diabo! Trata-se de algum duelo?

— Trata-se simplesmente de amor. Senta aqui.

Sentaram-se ambos. Eram dois rapagões de vinte e cinco anos, oficiais da mesma Secretaria do Estado; dois colegas, dois companheiros, dois amigos, entre os quais nunca houvera a menor divergência de opinião ou sentimentos. Estimavam-se muito, estimavam-se deveras.

— Mandei-te chamar — continuou Minervino — porque aqui podemos falar mais à vontade; lá em tua casa seríamos interrompidos por teus sobrinhos. Esperarmos até amanhã? Só seria possível se não se tratasse de uma coisa inadiável. Há de ser hoje por força!

— Estou às tuas ordens.

— Bom. Lembras-te de um dia ter te falado de uma viúva bonita, minha vizinha, por quem andava muito apaixonado?

— Sim, lembro-me. Um namoro...

— Namoro que se converteu em amor, amor que se transformou em paixão!

— Quê? Tu estás apaixonado?

— Apaixonadíssimo... E é preciso acabar com isto!

— De que modo?

— Casando-me; és tu quem vai pedi-la em casamento!

— Eu? Sério?

— Sim, meu amigo. Bem sabes como sou tímido. Apenas me atrevo a fixá-la durante alguns momentos quando me aproximo da janela ou a cumprimentá-la quando entro ou saio. Se eu mesmo fosse falar a ela algo, era capaz de não articular três palavras. Lembras-te daquela ocasião em que fui pedir ao ministro que me designasse para a vaga do Florêncio? Pus-me a tremer diante dele e a muito custo consegui expor o que desejava. E quando o ministro me disse: — Vá embora descansado, hei de fazer justiça —, eu respondi-lhe: — Vossa excelência, se me nomear, não choverá no molhado! — Ora, se sou assim com os ministros, que dirá com as viúvas.

— Mas tu a conheces?

— Estou perfeitamente informado: é uma senhora digna e respeitável, viúva do Senhor Perkins, negociante americano. Mora ali defronte, no número 37. Peço a ti que a procures imediatamente e lhe faças o pedido de minha parte. És tão desembaraçado como eu sou tímido; estou certo que serás bem-sucedido. Dize-lhe de mim o melhor que puderes dizer; advoga a minha causa com a tua eloquência habitual e a gratidão do teu amigo será eterna.

— Mas que disparate! — observou Salema. — Isto não é sangria desatada! Por que há de ser hoje e não outro dia? Não vim preparado!

— Não pode deixar de ser hoje. A viúva Perkins vai-se amanhã para a fazenda da irmã, perto de Vassouras, e eu não queria que partisse sem deixar lavrada a minha sentença.

— Mas, se lhe não falas, como sabes que ela vai partir?

— Ah! Como todos os namorados, tenho a minha polícia... Mas vai, vai, não te demores.

AZEVEDO, Artur. *Contos fora da moda*. São Paulo: Coleção Acervo Brasileiro, 2018, com adaptações.

Traduzca al español el texto presentado.

[valor: 25 puntos]

Science et politique, un dialogue impossible?

[...] Beaucoup de scientifiques font avec amertume le constat que leur parole a peu de poids, dès lors que leurs découvertes vont à l'encontre des intérêts socioéconomiques dominants ou pourraient contraindre les gouvernements à prendre des décisions perçues négativement par leur base électorale. Ils sont aussi confrontés à l'émergence de sociétés où le gourou est facilement préféré à celui qui questionne le monde et où la croyance prend le pas sur la raison. Enfin, ils prennent pleinement conscience que malentendus et confusions sont des obstacles majeurs à un dialogue constructif entre eux et les différents acteurs de la société. Les divergences profondes d'intérêts, de hiérarchies de valeurs et de pratiques ont un poids souvent plus important que les arguments rationnels fondés sur des faits.

Face aux attentes bien souvent contradictoires de ses interlocuteurs, il n'est pas toujours facile pour le scientifique de bien cerner jusqu'à quel point il peut simplifier la formulation des connaissances, leurs limites et les incertitudes, pour faire ressortir les implications de ses découvertes, le plaçant ainsi de facto dans un rôle de lanceur d'alerte. Certains refusent d'assumer ouvertement cette forme d'engagement. Pour eux, un message neutre et factuel est nécessaire afin de garantir la crédibilité du message et de maintenir le savoir à distance de l'instrumentalisation, dans la lignée d'Isaac Newton déclarant : « Je sais calculer le mouvement des corps pesants, mais pas la folie des foules. »

Pour d'autres, au contraire, la stricte neutralité n'est plus envisageable dès lors que leurs recherches ont des implications fortes et immédiates. Lorsqu'il est avéré que certaines régions du monde vont devenir inhabitables par submersion ou bien du fait du dépassement des seuils de températures physiologiquement tolérables par les organismes humains, le scientifique peut se contenter d'informer sur le résultat immédiat de ses recherches : la mer va monter de telle hauteur ; la température va augmenter de telle valeur. *A contrario*, il peut adopter une vision systémique qui va le pousser à mettre en garde contre les conséquences vraisemblables pour les populations. Ces conséquences sont difficiles à cerner précisément, car on ne dispose d'aucune loi physique ni de protocole expérimental pour valider les projections socioéconomiques des effets du dérèglement climatique. Mais alerter sur les impacts potentiels du dérèglement climatique consiste déjà à prendre parti. C'est davantage vrai encore quand on affirme qu'on ne peut pas lutter contre ces impacts en recourant à des mesures de sécurisation à court terme qui s'appuient elles-mêmes sur des émissions additionnelles de gaz à effet de serre — par la climatisation ou l'enneigement artificiel par exemple —, renforçant par là même la cause du problème que l'on s'efforce de traiter.

L'essentiel reste de permettre aux interlocuteurs de bien séparer ce qui est du domaine de la connaissance scientifique, de la spéculation (qui est au cœur du métier de chercheur) et de la préconisation (la part citoyenne du scientifique chercheur), sachant que la réception du message par ses destinataires se fait à travers une série de filtres liés à leur personnalité (culture, croyances, sensibilité au risque) et à leur position sociale (notamment les conflits d'intérêts et d'usages que cette dernière peut susciter). Il semble donc vain de considérer que le dialogue entre scientifiques et citoyens puisse échapper à une certaine forme de subjectivité et d'engagement.

Face à une demande grandissante de la société, nombre de scientifiques du climat et de l'environnement ressentent le besoin de développer un cadre de réflexion collectif au sein de la communauté académique sur l'éthique et la responsabilité de nos engagements publics comme de nos pratiques. Ceci a notamment motivé la création du mouvement « Labo 1.5 », qui vise à mieux comprendre et réduire l'empreinte environnementale de la recherche. Ce faisant, les chercheurs se heurtent à une contradiction centrale : s'ils doivent montrer l'exemple, jusqu'où peuvent-ils aller sans que la qualité de leur travail en soit trop affectée ? Ce tiraillement entre l'objectivité nécessaire à une bonne recherche et la subjectivité qui sous-tend l'engagement au service de la société n'est pas nouveau, mais les crises environnementales le remettent au premier plan.

LEBEL, Thierry. Manière de voir. Octobre 2021.

Résumez le texte présenté avec vos propres mots.

Extension du texte: maximum de 60 lignes.
[valeur: 25,00 points]

VERSION

[...] A Europa exerceu sempre sobre a imaginação dos nossos homens de letras uma atração perigosa. Houve, talvez, tempo em que Magalhães, Gonçalves Dias, Porto-Alegre, Odorico Mendes, João Francisco Lisboa, Sales Torres-Homem, Maciel Monteiro, Gomes de Sousa, Varnhagen, Joaquim Caetano, Pereira da Silva, podiam ter formado uma Academia Brasileira em Paris. Isso vinha de trás, e continua hoje com mais força. Bem poucos dos nossos homens de letras recusariam em qualquer tempo um desterro para longe do país. Há felizmente muito entre nós, quem de coração, de sentimento, pela imaginação, pelo espírito, por todo o prazer de viver, prefira o quadro, o aspecto, a sensação do nosso torrão brasileiro a todos os panoramas d'arte da Europa. Para se ser assim tão sincero, tão definitivamente brasileiro, - em alguns isso vem de uma reação natural contra o egoísmo estético - parece, a julgar pelo nosso confrade, o autor da Retirada da Laguna, que o melhor é ter tido no sangue a inoculação da própria arte europeia. Como quer que seja, foi preciso contar com essa migração certa do talento nacional, com esse tributo que ele pagou sempre a Paris.

Havia também que atender à representação igual dos antigos e dos modernos... Uma censura não nos hão de fazer: a de sermos um gabinete de antigualhas. A Academia está dividida ao meio, entre os que vão e os que vêm chegando; os velhos, aliás sem velhice, e os novos; os dois séculos estão bem acentuados, e se algum predomina é o que entra; o século 20 tem mais representação entre nós do que o século 19. Quanto a mim, já tomei o meu partido... Uma vez me pronunciei entre os dois e como o fiz no livro de uma jovem senhora do nosso patriciado, pedir-lhe-ei licença para reproduzir, creio que nos mesmos termos, essa minha última profissão de fé. "Nascido, dizia eu, em uma época de transição, prefiro em tudo, arte, política, religião, ligar-me ao passado que ameaça ruína do que ao futuro que ainda não tem forma." É apenas, como vedes, uma preferência; resta-me ainda muita simpatia pelas quimeras que disputam umas às outras o toque da vida e muita curiosidade pelas invenções e revelações iminentes. Eu não sou o poeta do quadro de Gleyre, vendo a barca das ilusões perdidas, dourada pelo crepúsculo da tarde, e abismado no seu próprio isolamento. O coração, que é a parte fixa de nós mesmos, está em mim voltado para o céu estrelado, para a cúpula de verdades imortais, de princípios divinos, que sucede ao trabalho, aos esforços, às ardentes decepções do dia. Oh!..., meus senhores, é quando a vida para, que se tem a plenitude do viver. Ao contrário de tudo o mais, a vida, falo da vida intelectual, não é o movimento; é a parada do espírito, a absorção, a dilatação infinita do pensamento em um só objeto, em um só gozo, em uma só compreensão. *Quieta non movere*. Serei talvez um velho imaginário; é o meio de não ser um jovem imaginário. Há na vida uma coisa que não se deve fingir: - é a mocidade. [...]

NABUCO, Joaquim. Discurso pronunciado na Sessão inaugural da Academia Brasileira de Letras, em 20 de julho de 1897, na qualidade de secretário-geral. Disponível em: <<https://www.academia.org.br/academicos/joaquim-nabuco/discurso-de-posse>>. Acesso em: 22 abr. 2022, com adaptações.

Elaborez une version en français du texte présenté.

[valeur: 25,00 points]

PROVA DE LÍNGUA ESPANHOLA E LÍNGUA FRANCESA

Orientações para a elaboração dos textos das provas discursivas.

- A prova de língua espanhola e língua francesa é composta por 1 (um) texto em língua espanhola – para elaboração de resumo em espanhol; 1 (um) texto em português – para elaboração de versão em espanhol; 1 (um) texto em língua francesa – para elaboração de resumo em francês; e 1 (um) texto em português – para elaboração de versão em francês.
- A prova deverá ser manuscrita, em letra legível, com caneta esferográfica de tinta preta, fabricada com material transparente, e as respostas deverão ser transcritas para as folhas de texto definitivo.
- As **folhas de texto definitivo** das provas discursivas não poderão ser assinadas, rubricadas e nem conter, em outro local que não o apropriado, nenhuma palavra ou marca, sob pena de anulação da prova.
- As **folhas de texto definitivo** são os únicos documentos válidos para a avaliação das provas discursivas.
- O candidato receberá 8 (oito) folhas de texto definitivo das provas discursivas, sendo 2 (duas) para o resumo em espanhol, 2 (duas) para a versão em espanhol, 2 (duas) para o resumo em francês e 2 (duas) para a versão em francês. As folhas de texto definitivo indicarão se pertencem ao resumo ou à versão. O candidato deverá observar atentamente a correspondência entre resumo e versão e folha de texto definitivo, sob pena de ter o seu texto avaliado negativamente.
- O espaço para rascunho, contido no caderno de provas, é de preenchimento facultativo e não valerá para avaliação das provas discursivas.
- O resumo deverá contemplar entre 35% e 50% do texto a ser resumido, com extensão máxima de 60 (sessenta) linhas. A versão dispõe de até 70 (setenta) linhas.
- Inicie, impreterivelmente, o seu texto na linha identificada como número 1 na página inicial da folha de texto definitivo.

RESUMEN

Abriendo puertas, cerrando heridas

A principios de octubre de 1938, Frida Kahlo se trasladó a Estados Unidos para preparar su primera exposición individual en la galería de Julien Levy en Nueva York. Se enfrentaba ahora a un nuevo reto, puesto que con anterioridad tan sólo había tenido la oportunidad de participar en algunas muestras colectivas. Sus relaciones con Diego no pasaban por el mejor momento, pero incluso así, éste se volcó a fin de que todo estuviese perfecto para su esposa. La puso en contacto con gente importante y le ayudó, incluso, a redactar la lista de invitados para la inauguración. A su vez, la galería realizó una gran campaña publicitaria, equiparable a la de una estrella de cine, mientras que varios artículos periodísticos y un anuncio en la revista *Vogue* aportaron su granito de arena. Su imagen estaba por doquier, fotografiada ante distintas obras. Una de éstas era *Lo que vi en el agua o Lo que me dio el agua*, lienzo en el que la artista mexicana desarrolló como nunca un lenguaje pictórico propio y recurrió a múltiples elementos de otros trabajos. Para ella, significó un gran descubrimiento saber que existían personas interesadas en su pintura.

Frida hasta entonces se había dedicado a su afición sin pensar en un hipotético público. Así se lo demostró durante aquel verano el actor estadounidense Edward G. Robinson, a quien Diego le vendió cuatro lienzos de su esposa al precio de 200 dólares cada uno. Para Frida, aquella venta fue algo sorprendente en su vida, pero saboreó por primera vez el dulce placer de sentirse independiente económicamente. Su presencia en Nueva York se convirtió en un acontecimiento social, y la exposición, abierta del 1 al 14 de noviembre, se saldó con un buen balance comercial. A pesar de su salud precaria, la noche de la inauguración su moral estaba lo suficientemente motivada como para poner un especial cuidado en su indumentaria, sabedora de que iba a encontrarse con la flor y nata de la sociedad neoyorquina. La presentación del catálogo corrió a cargo de Andrés Breton; el hecho de que estuviera redactado en francés suscitó ciertas críticas. De las 25 obras expuestas, fueron vendidas la mitad, y la artista obtuvo, además, encargos de algunos de los visitantes, como por ejemplo de A. Conger Goodyear, entonces presidente del *Museum of Modern Art* de Nueva York. Éste se había entusiasmado con el cuadro *Fulang-Chang* y *yo* pero la artista ya se lo había regalado a su amiga Mary Schapiro. Por ello, le encargó la ejecución de una obra parecida para él, cuyo resultado fue al final un sorprendente *Autorretrato con mono*.

Tampoco desaprovechó Frida la ocasión de conocer a nuevas personas, e inició una aventura amorosa con el fotógrafo estadounidense, de origen húngaro, Nickolas Muray. Lo había conocido en México y era autor de una de las fotografías más famosas que se conocen de la pintora. Ella se abandonó a aquella relación con gran pasión y naturalidad, pese a lo cual siguió manteniendo contacto con su esposo. Sabía que su afecto por él era inquebrantable, pero ello no le impedía amar intensamente a otros hombres y mujeres. A pesar de las infidelidades, ella siempre sostuvo: “ser la mujer de Diego es la cosa más maravillosa del mundo. Yo le dejo jugar al matrimonio con otras mujeres. Diego no es el marido de nadie y nunca lo será, pero es un gran compañero”. Por otro lado, también decía: “He sufrido dos grandes accidentes en mi vida: uno fue en autobús y el otro, Diego”. Este tipo de contradicciones ilustran a la perfección la relación turbulenta que siempre mantuvo la pareja de artistas.

Durante su estancia en Nueva York, Frida asistió a una fiesta organizada por su amiga Dorothy Hale, una actriz y corista a la que había conocido en México. Casada con Garnier Hale, un pintor de retratos de la clase alta, su fallecimiento en un accidente automovilístico dejó inmersa a la desafortunada actriz en grandes dificultades económicas. Dorothy no podía mantener en modo alguno los exagerados derrotes pecuniarios que sostenía en vida de su difunto esposo, y se mantenía con los piadosos favores monetarios de sus amigos. En sus intentos por encontrar trabajo, a los a los 33 años la consideraban demasiado vieja para una carrera profesional. Acostumbrada a una vida fácil y al dinero, decidió suicidarse, no sin antes celebrar por todo lo alto su

despedida anunciando a sus más allegados que “iba a dar inicio a un largo viaje”. Aquella noche, Frida Kahlo se retiró pronto, porque (circunstancias del destino) al día siguiente tenía que empezar un retrato de la propia Dorothy. Sin embargo, la noticia de su muerte le llegó antes que tuviera tiempo de poner siquiera a punto su paleta de colores.

Pese a tan desgraciado suceso Clare Boothe Luce, la editora de la revista de moda *Vanity Fair*, le pidió a Frida que pintara igualmente el retrato de Dorothy Hale. Quería regalar el cuadro a la madre de Dorothy para que tuviese un bello recuerdo de su hija, aunque según otras versiones, fue la propia artista la que se ofreció a llevar a cabo la obra. El resultado no fue para la editora el esperado: Frida había optado en su pintura por una inversión cruel y había escenificado el suicidio en las diferentes fases de la caída de lo alto del lujoso edificio de apartamentos de *Hampshire House*. Cuando Clare Boothe vio el lienzo, su primera tentación fue destruirlo: “nunca olvidaré el susto que me llevé cuando saqué el cuadro de la caja. Me sentía físicamente enferma. ¿Qué había de hacer yo con este escalofriante cuadro del cadáver estrellado de mi amiga, con su sangre goteando por todas partes? No podía enviarlo de vuelta: a lo ancho del borde superior se encontraba un Ángel portando un estandarte desenrollando donde se decía en español que esto era “el asesinato de Dorothy Hale, pintado por encargo de Clare Boothe para la madre de Dorothy”. Ni siquiera para mí más encarnizado enemigo le habría yo encargado pintar un cuadro tan sangriento, y mucho menos de mi desafortunada amiga”. Finalmente, optó por la prudente solución de sobrepintar banderola y borrar parte de la inscripción inferior, para mantener alejado su nombre de aquel trabajo. Si Frida quería notoriedad, indudablemente la obtuvo pues la prensa mexicana se encargó de publicar la fotografía de su funesto lienzo.

García Sánchez, Laura. Frida Kahlo. *Tikal ediciones*, D.F, 2008 (p.125-143), com adaptações.

Elabore un resumen, en lengua española, con su propio vocabulario, del texto presentado.

**Extencion del texto: hasta 60 líneas.
[valor: 25,00 puntos].**

CAPÍTULO II
À MESMA

Corte, 15 de outubro

Gastou muitos dias, mas veio uma carta longa, e, apesar disso, curta. Obrigada pelo trabalho; peço-lhe que o repita; aborreço os seus bilhetinhos, escritos às carreiras, com o pensamento... em quem? Nesse marido cruel que só cuida de eleições, segundo li outro dia. Eu escrevo cartinhas quando não tenho tempo para mais. Mas quando me sobra tempo escrevo cartões. Creio que disse uma tolice; desculpe-me.

Vieram as encomendas logo no dia seguinte ao da minha última carta. E que quer você que eu lhe mande? Tenho aqui uns figurinos recebidos ontem, mas não há portador. Se puder arranjar algum por estes dias irá também um romance que me trouxeram esta semana. Chama-se Ruth. Conhece?

A Mariquinhas Rocha vai casar. Que pena! tão bonitinha, tão boa, tão criança, vai casar... com um sujeito velho! E não é só isto: casa-se por amor. Eu duvidei de semelhante coisa; mas todos dizem que tanto o pai como os mais parentes procuraram dissuadi-la de semelhante projeto; ela porém insistiu de maneira que ninguém mais se lhe opôs.

A falar verdade, ele não está a cair de maduro; é velho, mas elegante, gamenho, robusto, alegre, diz muitas pilhérias e parece que tem bom coração. Não era eu que caía apesar de tudo isto. Que consórcio pode haver entre uma rosa e uma carapuça?

Antes, mil vezes antes, casasse ela com o filho do noivo; esse sim, é um rapaz digno de merecer uma moça como ela. Dizem que é um bandoleiro dos quatro costados; mas você sabe que eu não creio em bandoleiros. Quando uma pessoa quer, vence o coração mais versátil deste mundo.

O casamento parece que será daqui a dois meses. Irei naturalmente às exéquias, quero dizer às bodas. Pobre Mariquinhas! Lembra-se das nossas tardes no colégio? Ela era a mais quieta de todas, e a mais cheia de melancolia. Parece que adivinhava este destino.

Papai aprovou muito a escolha dela; faz-lhe muitos elogios como pessoa de juízo, e chegou a dizer que eu devia fazer o mesmo. Que lhe parece? Eu, se tivesse de seguir algum exemplo, seguia o da minha Luísa; essa sim, é que teve dedo para escolher... Não mostre esta carta a seu marido; é capaz de arrebrantar de vaidade.

E vocês não vêm para cá? É pena; dizem que vamos ter companhia lírica, e mamãe está melhor. Quer dizer que vou passar algum tempo de vida excelente. O futuro enteado da Mariquinhas, o tal que ela devia escolher em lugar do pai, afirma que a companhia é magnífica. Seja ou não, é mais um divertimento. E você lá na roça!...

Vou jantar; adeus. Escreva-me quando puder, mas nada de cartas microscópicas. Ou muito ou nada.

RAQUEL

Ponto de Vista. In.: ASSIS, Machado de. *Histórias da meia-noite*. São Paulo: LEL, [s.d.], p. 176-246. (Coleção obras ilustradas de Machado de Assis, v.1). Disponível em: <<http://www.dominiopublico.gov.br/download/texto/bv000185.pdf>>. Acesso em: 3 jun. 2021.

Traduzca al español el texto presentado.

[valor: 25 puntos]

Les deux carrières de Giraudoux: complémentaires mais concurrentes

Le règne de Jean Giraudoux au Commissariat reste encore assez controversé dans l'historiographie sur la « drôle de guerre » ainsi que dans la littérature portant sur Giraudoux lui-même. Alors que l'échec du Commissariat général à l'Information est communément accepté par l'ensemble des historiens et acteurs de l'époque, celui de son chef est beaucoup moins unanime. Deux visions s'opposent dans ce débat où les nuances sont plutôt absentes, mis à part la vision éclairante de l'historien Jean-Louis Crémieux-Brilhac. D'un côté, dans ce que nous pouvons qualifier des « amis de Giraudoux », le chef de la propagande française est présenté comme une victime des circonstances, alors que certains auteurs vont carrément jusqu'à l'apologie, comme en fait foi l'extrait suivant d'André Beucler : « Imperturbable, rempli d'idées et d'air optimiste, Giraudoux assistait à la lutte invisible, parfois courtoise, des intérêts personnels et endura la cacophonie, la promiscuité administrative avec la sérénité d'un héros de tragédie. » De l'autre côté, les « anti-Giraudoux » le présentent parfois comme un instrument du pouvoir, mais insistent surtout sur son incompétence en matière de propagande, comme le déclare Henri Amouroux : « Le virtuose littéraire le mieux doué de sa génération, mais précieux, élégant, sans vulgarité, l'homme en réalité le moins fait pour diriger un service de propagande qui réclame l'intelligence des foules et non celle des dieux grecs, le sens des formules rudes et simples et non l'art des phrases longues, subtiles et merveilleusement alambiquées. » La principale lacune de l'historiographie, même pour un auteur remarquable comme Crémieux-Brilhac, est d'avoir sous-estimé l'incompréhension de Giraudoux par rapport aux exigences de la propagande moderne qui nécessite des investissements massifs et un organisme central possédant un pouvoir politique important. Comme intellectuel engagé, Giraudoux n'arrive pas à s'adapter adéquatement à ce type de « guerre psychologique totale ». (...)

Giraudoux est entré au service diplomatique le 14 juin 1910, comme élève vice-consul au Ministère des Affaires Étrangères (MAE), où il a eu un début de carrière sérieux et traditionnel, gravissant les échelons un à un. (...) Dans l'entre-deux-guerres, Giraudoux sera fortement impliqué dans la conduite de la propagande par le MAE, notamment en devenant chef du Service des Œuvres Françaises à l'Étranger (SOFÉ) en 1921. Il prendra ensuite la tête du service de presse et d'information du MAE en 1924, un poste qui préfigure son expérience au CGI en 1939-1940. Cependant, comme presque tout ce qui concernait la propagande étatique en France pendant l'entre-deux-guerres, ce service était fortement critiqué et Giraudoux n'y a jamais été reconnu pour son zèle. Pendant les dix années suivantes, Giraudoux continue sa carrière au MAE sans grand fracas, occupant différentes fonctions. Sa dernière mission officielle, avant le CGI, date de 1934 où il est chargé de « l'Inspection générale des postes diplomatiques et consulaires », un poste relié à la diffusion de la propagande du MAE à travers ses bureaux à l'étranger, ce qui l'amène à voyager à travers le monde ».

Ce parcours semble impressionnant à première vue. Il est évident que Giraudoux possédait une expertise et une connaissance de la question de la propagande qui expliqueraient très bien sa nomination comme chef du CGI. Toutefois, une analyse plus approfondie de son parcours diplomatique démontre que Giraudoux est un « fonctionnaire nonchalant », pour reprendre l'expression de Jean-Baptiste Duroselle. Malgré toute l'admiration dont fait preuve l'historien Jacques Body à l'égard de Giraudoux, il ne peut que reconnaître que celui-ci ne s'est jamais donné à fond dans sa carrière de diplomate. D'ailleurs, les différents spécialistes sur Giraudoux partagent tous la même vision selon laquelle il était un fonctionnaire peu zélé, n'ayant pas vraiment d'aptitudes pour diriger un quelconque service. Dans les années 1930, la carrière de Giraudoux ne lui sert que dans la mesure où elle lui assure un salaire et une liberté d'action pour se consacrer entièrement à l'écriture.

L'autre carrière de Jean Giraudoux, celle d'écrivain, est de loin la principale activité qui lui a valu d'être mondialement connu et de rester, encore de nos jours, un personnage culturel important de la France contemporaine. Comptant plus de cinquante œuvres à son actif, autant des romans, des pièces de théâtre, des scénarios de films que des ouvrages où il expose sa vision du monde, Giraudoux est un auteur prolifique, apprécié du public et respecté autant en France qu'à l'étranger. (...)

MARCEAU, Guillaume. Jean Giraudoux, un écrivain-diplomate à la tête d'une propagande d'État (1939-1940). In: *Actes du 7e colloque étudiant du Département d'histoire de l'Université Laval*. Sous la direction de Julien Massicotte, Maria Neagu et Stéphane Savard. Québec: Éditeur Artefact, p. 96-98.

Résumez le texte présenté avec vos propres mots.

**Extension du texte: maximum de 60 lignes.
[valeur: 25,00 points]**

A tradução na Península Ibérica

De maneira geral, podemos dizer que a tradução na Idade Média se preocupou com a transmissão da ciência antiga. Dos séculos VIII a X, houve um grande movimento tradutório na região de Bagdá, incentivado pela recém-chegada ao poder dinastia abássida. Sua principal característica foi a de verter para o árabe quase todas as obras gregas, contando com total apoio e patrocínio das elites. Para muitos (Gutas, 1998; Salama-Carr, 1990; Montgomery, 2000), esse acontecimento é de importância fundamental na história do pensamento.

Enquanto isso, excetuando-se a Península moura, o acesso do mundo ocidental à ciência grega, em particular nos séculos VIII e IX (quando o conhecimento da língua grega já declinara bastante), restringia-se aos manuais e comentários compilados alguns séculos antes pelos enciclopedistas latinos. No século X, entretanto, isso começou a mudar: alguns textos sobre o uso do astrolábio e outros assuntos foram traduzidos do árabe para o latim no sul da França, em decorrência do contato com os moçárabes da Espanha. Diversas traduções, do árabe para o latim, de obras sobre geometria e instrumentos astronômicos já eram feitas nessa época no Mosteiro de Santa Maria de Rípoli, no nordeste da Espanha (Grant, 1977: 13-15), que era ao mesmo tempo biblioteca e centro cultural. O interesse pela ciência árabe se percebe também nas diversas viagens e escritos do professor de música e matemática Gerbert de Aurillac, que se torna, a partir de 1003, o papa Silvestre II. Ele adquiriu alguns tratados árabes que foram traduzidos para o latim.

Apesar desses movimentos pontuais, o grande episódio de tradução na Espanha só começa mesmo em meados do século XI e se estende até o XIII, inserido num contexto de efervescência cultural que, para muitos historiadores, foi como um Renascimento. Segundo Grant (1977: 14-16), do ponto de vista da história da ciência, só ocorreu algo semelhante, como já mencionamos, nos séculos VIII - X, com as traduções do grego para o árabe em Bagdá. Outro fator importante nesse contexto é o advento das universidades europeias (século XII) e das referências cada vez mais frequentes a tratados em grego ou árabe que só eram conhecidos pelo título, isto quando não eram totalmente desconhecidos. Os acadêmicos europeus começaram a se movimentar para ter acesso à herança intelectual do passado. Essas traduções do árabe e do grego para o latim atenderam à demanda por um novo tipo de conhecimento por parte dos próprios eruditos, que não queriam mais somente transmitir o que já conheciam, mas também aprender coisas novas (Gutas, 1998: 4).

A Espanha destacou-se nesse cenário, produzindo vários polos tradutórios, dos quais destacaremos três. O primeiro, centrado no século XII, caracterizou-se por um grande afluxo de traduções para o latim (tanto do árabe quanto do grego e também do hebraico), patrocinadas em grande medida pela Igreja e tendo como público-alvo os próprios eruditos cristãos. O segundo pode ser associado ao grupo de trabalho em torno do filósofo, jurista e médico Averróis (1126-1198), que traduzia do grego para o árabe, revisava traduções prévias e, principalmente, fazia comentários – Averróis entrou para a história da filosofia ocidental como “o comentador” – em busca de um novo horizonte de compreensão para a obra de Aristóteles. Inicialmente, houve apoio do califa de Córdoba, de quem Averróis cuidava e era conselheiro, mas suas opiniões acabaram atraindo suspeitas; ele se tornou *persona non grata*, teve seus livros queimados e caiu no ostracismo.

Por fim, o terceiro polo, já no século XIII, teve como figura de destaque o rei de Leão e Castela, Afonso X, o sábio (1221-1284), que patrocinou não só traduções do árabe para o castelhano, mas a pesquisa científica de maneira geral, a história e as artes. Decerto que não se visava propriamente um amplo público castelhano, até porque a maioria das pessoas era iletrada.

MACHADO, Cristina de Amorim; MARTINS, Marcia A. P. *Reverendo o cânone hegemônico da história das teorias de tradução: o pioneirismo de D. Duarte, Rei de Portugal, 1996.*

Elaborez une version en français du texte présenté.

[valeur: 25,00 points]

PROVA DE LÍNGUA ESPANHOLA E LÍNGUA FRANCESA

Orientações para a elaboração dos textos das provas discursivas.

- A prova de língua espanhola e língua francesa é composta por 1 (um) texto em língua espanhola – para elaboração de resumo em espanhol; 1 (um) texto em português – para elaboração de versão em espanhol; 1 (um) texto em língua francesa – para elaboração de resumo em francês; e 1 (um) texto em português – para elaboração de versão em francês.
- A prova deverá ser manuscrita, em letra legível, com caneta esferográfica de tinta preta, fabricada com material transparente, e as respostas deverão ser transcritas para as folhas de texto definitivo.
- As **folhas de texto definitivo** das provas discursivas não poderão ser assinadas, rubricadas e nem conter, em outro local que não o apropriado, nenhuma palavra ou marca que identifique o candidato, sob pena de anulação da prova.
- As **folhas de texto definitivo** são os únicos documentos válidos para a avaliação das provas discursivas.
- O candidato receberá 8 (oito) folhas de texto definitivo das provas discursivas, sendo 2 (duas) para o resumo em espanhol, 2 (duas) para a versão em espanhol, 2 (duas) para o resumo em francês e 2 (duas) para a versão em francês. As folhas de texto definitivo indicarão se pertencem ao resumo ou à versão. O candidato deverá observar atentamente a correspondência entre resumo e versão e folha de texto definitivo, sob pena de ter o seu texto avaliado negativamente.
- O espaço para rascunho, contido no caderno de provas, é de preenchimento facultativo e não valerá para avaliação das provas discursivas.
- O resumo deverá contemplar entre 35% e 50% do texto em até 60 (sessenta) linhas. A versão dispõe de até 70 (setenta) linhas.
- Inicie, impreterivelmente, o seu texto na linha identificada como número 1 na página inicial da folha de texto definitivo.

RESUMEN

Aumenta consumo de alcohol entre jóvenes

La falta de comunicación entre familias e hijos, buscar aceptación social, desconocer riesgos, la depresión, la carencia afectiva y la accesibilidad de los productos, han aumentado el consumo de alcohol entre los jóvenes, señalaron expertos relacionados con la materia y recordaron que más allá de una resaca, quienes incurren en esta adicción, pueden presentar cirrosis y ser más susceptibles a actos relacionados con la violencia. Coincidieron en no satanizar el consumo de alcohol ni en mujeres ni en hombres, pues la ingestión de esta sustancia legal se puede hacer sin excesos; amén de ello, corresponsabilizaron a los medios informativos, quienes promueven en sus espacios todo tipo de bebidas, barras libres y promociones.

Los especialistas dijeron que el tema de ingerir alcohol no debe juzgarse a la ligera, pues éste se consume incluso para la prevención de infartos en el caso del vino, pero se debe poner mayor atención a los límites para beberlo, debido al entorno de riesgos que, en recientes fechas, han sido notables. Tal fue el caso de una joven estudiante, quien habría fallecido por consumo excesivo de bebidas embriagantes.

En este contexto, los consultados por este medio, opinaron que es una realidad que el consumo de alcohol va en aumento en las personas jóvenes, porque ellas creen que los hace *cool*, pero no se detienen a pensar que podrían estar ingiriendo producto adulterado, o que si pasan de su estándar, más allá de ser “el alma de la fiesta” por unas horas, su vida podría tornarse en una enfermedad crónica que les cause fatiga, acumulación de líquido en las piernas o en el abdomen, coloración amarillenta, impotencia sexual, encogimiento de los testículos, sangrado anormal y problemas en la concentración -que son los síntomas de la cirrosis. Además, el exceso del consumo de alcohol puede ser causante de un accidente de auto que deje parapléjico a los ocupantes, de truncar una carrera por un embarazo no deseado, o resultar contagiado del Virus de Inmunodeficiencia Humana (VIH), entre otras consecuencias, dijeron los entrevistados.

La académica de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP), Josefina Manjarrez, señala que los medios informativos tienen gran responsabilidad en que el consumo de alcohol vaya a la alza, por la excesiva publicidad que en los mismos aparece, amén de que los productos televisivos o cinematográficos colocan este elemento como aparente indicador de estatus.

El jefe de Medicina Interna del Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS), delegación Puebla, Víctor Martínez Ahuejote, plantea que cuando se prueba el alcohol, primero es un juego pero si esto se hace en exceso, cambia la vida porque hay faltas en la escuela, la persona solo espera el fin de semana, puede haber depresión, ansiedad, desorientación y otras consecuencias. Beber es un problema cuando esta acción es una válvula de escape a los problemas, la cual puede iniciar por el deseo de pertenecer a un grupo social, o ser aceptado, agrega. Mareos, vómitos, somnolencia y debilidad generalizada son los síntomas de una intoxicación por alcohol. El efecto pasa luego de 72 horas, señala el médico. Aclara que ésta no es la peor parte, sino que es la depresión, la ansiedad, la exposición a los accidentes viales, tener una Enfermedad de Transmisión Sexual (ETS), mudarse a otras drogas y morir.

Los Centros de Integración Juvenil (CIJ) atienden a los menores que adquieren alguna adicción, como al alcohol o drogas ilegales. El representante de este organismo en Puebla, José Antonio Vicuña, dice que, 2010 a 2016, las atenciones que se brindaron en la entidad aumentaron un 22%. Considera que el factor que influye para el consumo de bebidas embriagantes es la accesibilidad de las sustancias, es decir, que se encuentran desde 10 pesos en las tiendas, además de que algunos lugares no respetan la restricción para venderles a los menores de edad. En 2010 el CIJ atendió a 404 pacientes, mientras que al cierre de 2016 se habían recibido a 495 por problemas con su manera de beber alcohol. En el primer semestre de 2017, la cifra de

atenciones oscilaba en los 300 pacientes, y eso que todavía faltaban por correr seis meses del año al momento de calcular esos datos.

Vicuña explica que la edad de iniciación para el consumo de alcohol es a los 10 años en Puebla y en el país, aunque se tiene detectado que los jóvenes de entre 15 y 19 años, son proclives a tener un mayor impacto. El entrevistado especifica que, de acuerdo a los testimonios que se han recabado con los pacientes del CIJ, otros factores que inciden para el consumo de embriagantes son la problemática social, disfunción familiar, falta de comunicación con los padres, no conocer límites, violencia intrafamiliar, dificultades económicas, carecer de un empleo, falta de apego escolar, estar sometidos a excesiva publicidad que insinúa que el consumo de alcohol da estatus social y minimizar la percepción de riesgo.

La sicóloga Mara Rodríguez Masdefiol dice que mientras un joven conozca los riesgos de los excesos, puede tener botellas en casa y simplemente no consumirlas. Señala que el origen del exceso en el alcohol está relacionado con carencias afectivas (que a su vez causa falta de conocimiento de uno mismo), por herencia (por fidelidad al comportamiento de uno de los miembros de la familia) y miedo al rechazo o inseguridad. Opina que el problema puede resolverse si los padres hablan con sus hijos, buscan apoyo psicológico y algunas actividades para canalizar la energía de los jóvenes, como algún deporte, clases de música o algún pasatiempo que impida que los chicos se enfoquen en beber. En lo que sí coincide con Vicuña es en que la publicidad ha marcado la pauta para que beber alcohol sea una moda que no mide el riesgo.

Disponível em: <<https://www.elsoldemexico.com.mx/república/sociedad/aumenta-consumo-de-alcohol-entre-jovenes-313306.htm>>.

Elabore un resumen, en lengua española, con su propio vocabulario, del texto mostrado.

Extencion del texto: hasta 60 líneas.
[valor: 25,00 puntos]

Primeiramente, Dadinha falou em pormenores sobre como o dia estava fresco, devendo ter sido a mesma coisa havia exatamente cem anos, quando ela nascera. Não sabia se também tinha sido um domingo, não lhe disseram ou, se lhe disseram, esqueceram. Abanou a mão junto à orelha direita, como fazia sempre que se aborrecia por haver esquecido alguma coisa. Finalmente, afirmou que, sem dúvida, tinha sido um domingo, não só porque ouvira falar que, de cem em cem anos, todas as datas caem certo com os dias da semana, mas também porque a mãe dela, cujo nome nunca lhe revelaram, tinha contado a alguém que fazia muito fresco naquele dia em que ela nascera. Como os domingos são sempre mais frescos, explicou, deve ter sido mesmo um domingo, bem na hora do toque das vésperas. Divergiram dela, opinaram que o domingo era tão quente ou fresco quanto qualquer outro dia, apenas não se trabalhava muito, então o corpo não esquentava tanto. Depois, respondeu ela, depois não é a mesma coisa? Assim fresquinho, a viração entrando pela janela e panejando as fraldas da bata de madraço que lhe descia do pescoço como os flancos de uma pirâmide. Fazia tempo que não andava mais, pois para levantar-se tinha de arregimentar a ajuda de muitos e permanecer de pé era necessário que a escorassem. Mas não parecia ter cem anos, não parecia ter idade nenhuma, remoçando e envelhecendo para lá e para cá várias vezes durante o dia, ou no decorrer de uma simples conversa.

RIBEIRO, João Ubaldo. *Viva o povo brasileiro*. Alfaguara, 5. ed., p. 65.

Traduzca al español el texto mostrado.

[valor: 25,00 puntos]

Intégration, la grande obsession

Dans l'incessant débat sur l'intégration des personnes d'origine arabe et africaine, certains prétendent que les Italiens, les Portugais, les Polonais étaient «moins différents» et s'assimilaient donc sans trop d'encombre. En faisant de cette question un enjeu essentiellement culturel, cette lecture néglige les leçons prodiguées par plus d'un siècle d'histoire de l'immigration.

Comparer l'intégration des diverses vagues d'immigration a toujours été un jeu très prisé des commentateurs. Dans les années 1930, les démographes s'amusaient à mesurer le «degré d'assimilabilité» des étrangers; après la guerre, les experts vantaient les mérites des Nordiques au détriment des Européens du bassin méditerranéen. Depuis trente ans, un consensus semble se dégager pour diagnostiquer une «crise de l'intégration» inédite dans l'histoire de France.

Cette mise en scène de l'histoire conjugue deux présupposés. Le premier consiste à penser que les étrangers s'intégraient plus aisément et plus rapidement hier qu'aujourd'hui. À n'en pas douter, les descendants d'immigrés musulmans subissent actuellement d'importantes discriminations en matière d'emploi, de logement, de contrôles policiers. Mais affrontent-ils réellement un rejet plus important que leurs prédécesseurs? Il paraît vain d'établir une gradation de la xénophobie, et aucun historien ne s'y risquerait. Mais nombre de chercheurs mettent en avant la permanence des mécanismes d'exclusion (sociale, urbaine, symbolique) et des stigmates frappant les personnes d'origine étrangère. Brutaux, sales, voleurs d'emplois, agents de l'extérieur: les Italiens, les Polonais, les Portugais, les Espagnols durent aussi en passer par là, et, bien qu'ils soient chrétiens, on les trouvait trop religieux, superstitieux, mystiques. Le rejet a parfois duré plusieurs décennies. Apparu dans le dernier quart du XIX^e siècle, le racisme anti-Italiens ne s'est véritablement éteint qu'après la seconde guerre mondiale.

Selon le second présupposé, moins souvent discuté, les immigrés européens auraient été plus enclins à «s'assimiler», à abandonner leur identité d'origine pour embrasser pleinement la culture française, que leurs homologues originaires des colonies. Rien n'est plus faux. Chaque génération d'immigrés a eu le souci de préserver son identité d'origine et de la transmettre à ses enfants; chaque génération a été traversée par des clivages entre ceux qui voulaient s'assimiler et ceux qui restaient attachés à leurs particularismes.

À la fin du XIX^e siècle, il n'était pas rare que les Italiens renvoient leurs enfants au pays jusqu'à l'âge de 12 ans, avant de les faire revenir en France. À Paris, Montreuil, Marseille, Nice ou Nogent-sur-Marne, certains quartiers regorgeaient de boutiques de produits transalpins, de cafés-hôtels qui accueillaient les nouveaux arrivants, de bars où les exilés se retrouvaient pour jouer à la *morra* («mourre») — un jeu de cartes traditionnel — ou pour écouter de l'accordéon, instrument alors typiquement italien. Grâce au libéralisme de la loi du 1^{er} juillet 1901, les Italiens ont pu cultiver cet entre-soi en fondant des dizaines d'associations culturelles, sportives, récréatives, de bienfaisance réservées à leurs compatriotes. Pour satisfaire l'état civil — qui imposait alors de choisir des noms du calendrier français —, les immigrés appelaient certes leurs enfants Albert et Marie, mais, dès la sortie de l'école, tout le monde les appelait Alberto et Maria.

Les Polonais arrivés après la première guerre mondiale entendaient encore davantage préserver leur «polonité». Ils se mariaient entre eux, refusaient toute naturalisation, interdisaient à leurs enfants de parler français à la maison. Certaines villes du Pas-de-Calais comptaient deux clubs de football: le premier pour les Polonais, le second pour les Français et les autres étrangers. Lors des grandes fêtes religieuses, durant l'entre-deux-guerres, les membres de la communauté revêtaient des costumes traditionnels, puis défilaient en chantant des cantiques, ce qui ne manquait pas de déplaire à la population locale.

Loin de l'assimilation fantasmée par certains, l'«intégration à la française» s'apparente plutôt à un cheminement vers «l'invisibilité, qui ne veut pas dire la fin des différences, mais l'acceptation par le milieu d'accueil, où personne ne se préoccupe plus des différences». Or ce «chemin vers la transparence» n'a pas été tracé à coups de circulaires ministérielles, de colloques universitaires ou de tribunes ronflantes dans la presse: il a été le résultat de contacts et d'échanges quotidiens entre les populations minoritaires et leur milieu d'insertion, c'est-à-dire le plus souvent un milieu urbain, populaire, ouvrier.

L'histoire a largement balisé les sentiers de cette intégration: le travail, à une époque où la solidarité ouvrière, le sentiment d'appartenance professionnelle et la conscience de classe étaient vifs; le service militaire et les deux guerres mondiales, qui réunirent sous le même drapeau Français et descendants d'étrangers; l'école, alors lieu d'acclimatation à la culture dominante et outil d'ascension sociale pour les enfants d'immigrés; l'Église catholique, qui tentait de s'attirer les fidèles étrangers en leur proposant patronage et services de bienfaisance; les luttes sociales et le militantisme au sein des organisations de gauche, quand le Parti communiste français, la Confédération générale du travail (CGT) et leurs associations satellites (Secours populaire français, Union des femmes françaises, Tourisme et travail...) servaient encore de «machines à intégrer»; la ville populaire ancienne, qui offrait une certaine mixité sociale et ethnique et dont les rues animées favorisaient les rencontres entre personnes de toutes origines.

La plupart de ces sentiers sont aujourd'hui barrés. Dans un contexte de chômage de masse et de concurrence généralisée au sein des classes populaires, le travail joue désormais un rôle de division plutôt que de rapprochement. Les bancs des églises sont désertés, les organisations progressistes vidées de leurs adhérents, et les banlieues populaires connaissent une ségrégation socio-ethnique toujours plus importante, qui se répercute sur l'école à travers la carte scolaire (ou à travers son contournement par les familles les plus aisées). Faire de l'origine des descendants d'immigrés l'unique source de leurs «problèmes d'intégration» conduit à négliger le contexte social de cette intégration. Et à transformer en questions identitaires des demandes qui sont pour la plupart profondément sociales: l'égalité face à l'emploi, l'école, la police, la justice, le logement, le droit de pratiquer (ou non) sa religion.

BRÉVILLE, Benoît. *Le Monde Diplomatique*. Février 2018. Internet: <www.monde-diplomatique.fr> (texte adapté).

Résumez le texte présenté avec vos propres mots.

Extension du texte: maximum de 60 lignes.
[valeur: 25,00 points]

A obra de Rio Branco

Para Rio Branco, o diplomata e o soldado são, ambos, expressão da soberania, e elementos decisivos na defesa do território nacional. Essa percepção, que é a da visão de um sistema internacional de natureza intergovernamental e interestatal, que era basicamente aquele no qual Rio Branco atuou, não excluía uma antecipadora preocupação com aquilo que hoje chamamos de *soft power*, para falar com Joseph Nye. O Barão tinha perfeita noção da importância da imprensa, da publicidade e da agenda da opinião pública, de cujos meios soube valer-se para consolidar e legitimar a presença do Itamaraty como instituição do Estado.

A obra de Rio Branco – e ao dizer obra penso não propriamente em obra literária, mas, seguindo o exemplo de Álvaro Lins, na obra como instrumento da ação – constitui, por isso, também, para continuarmos com o paradigma estabelecido por Pierre Nora, uma *mémoire d'État*. Como as obras de Luís XIV, Napoleão ou de Gaulle, a obra de Rio Branco é expressão de Poder – com “P” maiúsculo –, e encarnação de um momento do Estado. Sendo *sua obra*, ela é, também, fragmento da nossa própria história.

Os depoimentos de seus sucessores, as palavras de seus contemporâneos e a própria reflexão histórica em torno do período em que Rio Branco esteve à frente do Itamaraty demonstram o prestígio unânime de que desfruta o Barão em nosso País.

LAFER, Celso. *Relações internacionais, política externa e diplomacia brasileira: pensamento e ação*.
Brasília: FUNAG, 2018, p. 194-195.

Elaborez une version en français du texte présenté.

[valeur: 25,00 points]

PROVA ESCRITA DE LÍNGUA ESPANHOLA E LÍNGUA FRANCESA

Nesta prova, faça o que se pede, utilizando, caso deseje, os espaços indicados para rascunho. Em seguida, escreva os textos definitivos dos exercícios da Prova Escrita de Língua Espanhola e Língua Francesa no **Caderno de Textos Definitivos da Prova Escrita de Língua Espanhola e Língua Francesa**, nos locais apropriados, pois não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos. Respeite o limite máximo de linhas disponibilizado para cada texto, pois qualquer fragmento de texto além desse limite será desconsiderado. No **Caderno de Textos Definitivos da Prova Escrita de Língua Espanhola e Língua Francesa**, utilize apenas caneta esferográfica de tinta preta, fabricada em material transparente.

RESUMO

Elabore un resumen, en lengua española, **entre 280 y 400 palabras, con su propio vocabulario**, del siguiente texto.

[valor: 25,00 pontos]

Irene Escolar: “Las mujeres de Shakespeare son secundarias, las de Lorca protagonistas”

1 Hay actrices que están unidas para siempre a algún personaje, como si el destino quisiera que
tarde o temprano lo interpretara. En la vida de Irene Escolar ese cordón umbilical no se ha producido con
un papel concreto, sino con un autor. Su carrera comenzó con García Lorca, y de forma inconsciente ha
4 seguido unida al escritor granadino. Todo esto se materializó el año pasado, cuando se desgarró con **El**
Público — a las órdenes de Álex Rigola y que sigue representando —, y ha terminado de coger forma
ahora con **Leyendo Lorca**, una apuesta personal en la que la joven intérprete ha seleccionado textos
7 del autor para hacer un recorrido a su obra y a su vida.

Todo nació de una forma casi casual, cuando desde la Universidad Menéndez Pelayo de Santander
le ofrecen dar un recital de temática libre. “Acababa de hacer **El Público** y me apetecía seguir indagando
10 en la obra de Lorca, así que me senté y durante un mes estuve pensando en qué podía hacer. Empecé
con el teatro y luego fui añadiendo cosas desde la intuición, sin saber bien por qué, y eso ha dado lugar
a esta lectura”, cuenta la actriz. La primera vez que la enseñó al público fue en la Residencia de
13 Estudiantes, en los mismos pasillos por los que Lorca paseaba. “Lo pensaba antes y creo que será uno
de los momentos más especiales de mi vida. Lo que viví allí fue un pequeño regalo, y tuve la sensación,
allí en la sala donde Lorca tocaba el piano, de que me estaba acompañando (...)”.

16 En la selección de textos no está **La Casa de Bernarda Alba**. Una ausencia que se debe a que
no encontró el hueco para la obra. “Me hubiera encantado hacerlo y siempre he querido hacerlo, pero
en esta obra son todo escenas y era muy difícil quitar a los otros personajes”, explica la actriz, que se
19 ha basado en poesías del autor, pero también en los poderosos monólogos de sus personajes femeninos.
Y es que si algo define al teatro de Lorca es el poder de sus mujeres.

El amor y la mujer son los hilos argumentales de esta lectura que reivindica la sensibilidad del
22 autor para retratar el alma femenina, algo que agarró las entrañas de Irene Escolar. “Ahora estoy
leyendo **Una Habitación Propia**, de Virginia Woolf, y hace un análisis de la situación de la mujer a lo
largo de la historia, y ves que los grandes autores como Shakespeare o en las tragedias griegas, los
25 personajes femeninos son los más poderosos, pero siempre ocupan un lugar secundario, eso no ocurre
con Lorca donde son protagonistas”, cuenta la actriz que ganó el año pasado el Goya a la Mejor actriz
revelación por **Un Otoño sin Berlín**.

28 Lorca fue una excepción, ya que hasta no hace mucho “la mujer ha estado relegada”. “No ha
tenido ni siquiera una habitación propia donde escribir o un espacio dentro de la sociedad. Ni siquiera
podía votar o estudiar. No alimentaba su alma como sí podían hacerlo los hombres. Mientras
31 Shakespeare si podía actuar, una mujer no hubiera podido, aunque hubiera tenido las mismas
inquietudes y capacidades, no lo permitía el entorno y eso se refleja en el teatro”, opina Escolar.

Para Irene Escolar la fuerza del autor, es poderse conectar con gente de espectros
34 completamente diferentes. “Es curioso cómo es capaz de saber lo que estoy sintiendo. Qué nivel de
sensibilidad y qué ser humano debió de ser para tener tanta empatía por el otro y para escribirlo con ese
nivel de poesía. Creo que ahí está la clave. Es increíble como expresa lo que siente una mujer en relación
37 con el amor, el deseo, la maternidad... Mujeres muy vulnerables, pero también muy fuertes y con mucha
determinación”, añade la actriz.

En su selección hay poesía, teatro, los **Sonetos del Amor Oscuro...** y también el fragmento de
40 la muerte de Lorca de la biografía de Ian Gibson. Irene Escolar no dudó que para este homenaje en el
80 aniversario de su fusilamiento había que incluir este pasaje. “Me impactó muchísimo cuando lo leí y
sabía que a la gente le iba a pasar lo mismo”.

43 La capacidad de Lorca para emocionar fue una de las cosas que llamó la atención en esa primera
lectura en Santander. Allí fueron estudiantes del primer curso de la Universidad y pensó que no
aguantarían una hora atentos al espectáculo. “Lo sorprendente es que ellos al acabar vinieron para
46 decirme que no habían leído nunca a Lorca y que dónde podían volver a ver esto o dónde estaba ese
texto que nunca habían escuchado y menos de esta forma y por alguien joven. Todo lo que sale del
corazón llega al corazón”, opina Escolar. Este acercamiento a las nuevas generaciones hace que la actriz
49 se muestre partidaria de “revisar los clásicos”.

Traduzca al español el siguiente texto.

[valor: 25,00 pontos]

Edmundo, o céptico

1 Naquele tempo, nós não sabíamos o que fosse cepticismo. Mas Edmundo era céptico. As pessoas
aborreciam-se e chamavam-no de teimoso. Era uma grande injustiça e uma definição errada. Ele queria
quebrar com os dentes os caroços de ameixa, para chupar um melzinho que há lá dentro. As pessoas
4 diziam-lhe que os caroços eram mais duros que os seus dentes. Ele quebrou os dentes com a verificação.
Mas verificou. E nós todos aprendemos à sua custa. (O cepticismo também tem o seu valor!)

Disseram-lhe que, mergulhando de cabeça na pipa d'água do quintal, podia morrer afogado. Não
7 se assustou com a ideia da morte: queria saber é se lhe diziam a verdade. E só não morreu porque o
jardineiro andava perto.

Na lição de catecismo, quando lhe disseram que os sábios desprezam os bens deste mundo, ele
10 perguntou lá do fundo da sala: “E o rei Salomão?” Foi preciso a professora fazer uma conferência sobre
o assunto; e ele não saiu convencido. Dizia: “Só vendo.” E em certas ocasiões, depois de lhe mostrarem
tudo o que queria ver, ainda duvidava. “Talvez eu não tenha visto direito. Eles sempre atrapalham.” (Eles
13 eram os adultos.)

Edmundo foi aluno muito difícil. Até os colegas perdiam a paciência com as suas dúvidas. Alguém
devia ter tentado enganá-lo, um dia, para que ele assim desconfiasse de tudo e de todos. Mas de si, não;
16 pois foi a primeira pessoa que me disse estar a ponto de inventar o moto-contínuo, invenção que naquele
tempo andava muito em moda, mais ou menos como, hoje, as aventuras espaciais.

Edmundo estava sempre em guarda contra os adultos: eram os nossos permanentes adversários.
19 Só diziam mentiras. Tinham a força ao seu dispor (representada por várias formas de agressão, da
palmada ao quarto escuro, passando por várias etapas muito variadas). Edmundo reconhecia a sua
inutilidade de lutar; mas tinha o brio de não se deixar vencer facilmente.

22 Numa festa de aniversário, apareceu, entre números de piano e canto (ah! delícias dos saraus
de outrora!), apareceu um mágico com a sua cartola, o seu lenço, bigodes retorcidos e flor na lapela.
Nenhum de nós se importaria muito com a verdade: era tão engraçado ver saírem cinquenta fitas de
25 dentro de uma só... e o copo d'água ficar cheio de vinho...

Edmundo resistiu um pouco. Depois, achou que todos estávamos ficando bobos demais.
Disse: “Eu não acredito!” Foi mexer no arsenal do mágico e não pudemos ver mais as moedas entrarem
28 por um ouvido e saírem pelo outro, nem da cartola vazia debandar um pombo voando... (Edmundo
estragava tudo. Edmundo não admitia a mentira. Edmundo morreu cedo. E quem sabe, meu Deus, com
que verdades?)

Résumez le texte ci-dessous **avec vos propres mots (de 210 à 310 mots)**.

[valor: 25,00 pontos]

Repeindre le capitalisme en vert

1 Vitalité du marché des éoliennes, diffusion des démarches « éco-responsables », multiplication
des labels « bio » ... tout indique que les entreprises pourraient devenir les meilleures amies de
l'écologie. Pourtant, la logique du profit s'oppose aux rythmes de la nature. Sauver la seconde exige
4 d'imposer des bornes à la première, une idée qui n'emballa pas les industriels.

« Cessons donc d'opposer l'activité économique, les entreprises et l'écologie ! Les secteurs
industriels et de services ont depuis longtemps intégré la dimension écologique dans leurs démarches. »
7 Ainsi s'exprimait M. Pierre Gattaz, président du Mouvement des entreprises de France (Medef), dans une
tribune publiée le 18 septembre 2013 par le quotidien **Le Monde** et titrée « N'orientons pas la France
vers la décroissance ». Comme ses homologues des grands groupes étrangers, M. Gattaz l'affirme : le
10 capitalisme peut devenir « vert », à condition que « le pragmatisme et la raison l'emportent sur le
dogmatisme et la posture ». En d'autres termes, que l'on évite les taxes, les réglementations
contraignantes, pour préserver la « compétitivité globale des entreprises ». La logique du patron des
13 patrons français ne convainc toutefois pas entièrement.

Délocaliser la pollution

16 Que les pays occidentaux se soient largement convertis à une économie de services ne doit pas
masquer le fait qu'en dépit de l'optimisme du patronat les prélèvements sur les ressources naturelles
ne cessent de croître : + 65 % entre 1980 et 2007. En valeur absolue, jamais nos sociétés n'ont autant
19 consommé de matière et rejeté de polluants. Ce qui n'est pas principalement dû, comme on l'entend
souvent dire, au développement des pays pauvres. Les États occidentaux ont simplement délocalisé, en
même temps que des emplois industriels, une part des pollutions et de la consommation de ressources.

Mais les tendances actuelles ne peuvent se prolonger. Un indicateur, popularisé au Sommet de
22 la Terre de Johannesburg en 2002, le confirme : l'empreinte écologique. Celle-ci équivaut à la superficie
dont une population a besoin pour produire les ressources qu'elle consomme et pour assimiler les
déchets qu'elle rejette. En 2002, l'empreinte mondiale s'établissait à 138 % de la surface bio-productive
25 totale. Depuis le début des années 2010, elle dépasse 150 %. Si tous les habitants de la Terre avaient
le mode de vie d'un Américain moyen, la population mondiale aurait besoin de cinq planètes pour se
nourrir, s'habiller et se loger.

Protéger la planète suppose de faire primer les rythmes biologiques sur les taux de profit

28 En dépit de la multiplication des éoliennes et des panneaux photovoltaïques ces quinze dernières
années, le capitalisme n'est donc pas plus « vert » que par le passé, bien au contraire. Comme
31 l'économie aspire toujours plus de ressources, les énergies renouvelables ne font que s'ajouter aux
modes de production polluants, plutôt que de s'y substituer. La durée de vie de plus en plus courte des
biens de consommation (automobiles, électroménager, téléphones et ordinateurs, produits alimentaires,
34 etc.) impose de les remplacer toujours plus vite... et donc d'en fabriquer davantage.

S'agit-il d'un phénomène conjoncturel ? Le capitalisme de demain ne pourrait-il pas faire mieux
avec moins ? Dès les années 1970, l'écologiste américain Barry Commoner (1917-2012) a montré qu'il
37 en était incapable par nature. Le capitalisme repose sur un principe fondamental : les capitaux doivent
circuler librement pour s'orienter vers les activités qui procurent les meilleurs taux de profit. Protéger
la planète supposerait au contraire de faire primer les rythmes biologiques sur les taux de profit : ne pas
40 pêcher plus de poisson que ne l'autorise le renouvellement naturel des espèces, ne pas émettre plus de
polluants que la biosphère ne peut en recycler, ne pas consommer plus d'énergie que ce que l'on peut
produire de façon renouvelable... Une définition possible de la décroissance, pas du capitalisme.

Traduisez le texte suivant en français en préservant les aspects culturels du texte-source.

[valor: 25,00 pontos]

João Guimarães Rosa: diplomacia e política

1 Ao perseguirmos a especificidade da atuação de João Guimarães Rosa como diplomata,
deparamos, de imediato, este desligamento, que ele expressivamente opera, entre o diplomata
e o político. Desligamento problemático, porquanto a carreira de diplomata é, em essência, uma
4 atividade política.

Como e por que Guimarães Rosa opera esta separação?

7 Como consegue fazê-lo, tendo estado em situações — Cônsul em Hamburgo de 1938 a 1942 —,
em que a totalidade da vida, em seus aspectos privados e públicos, estava dominada pelo político? O
próprio Guimarães Rosa descreve este domínio avassalador do político na Alemanha nazista, em seu
conto **O Mau Humor de Wotan**. Nesse conto, fica claro o totalitarismo, a tirania da política na vida da
10 Alemanha, penetrando os rincões mais escondidos da vida da população. É a esse totalitarismo que ele
se refere quando diz a Lorenz, que lhe perguntara sobre sua atividade em Hamburgo em favor dos judeus
perseguidos pelo Nazismo, “eu, o homem do sertão, não posso presenciar injustiças”. A tirania do político
13 é, para ele, injustiça.

Ainda aqui encontramos a concepção platônica da justiça — harmonia dos elementos naturais
de um todo, sem excesso de nenhum sobre os outros, sem tirania de um sobre os outros. Nessas
16 condições, a atividade de Guimarães Rosa no Consulado-Geral em Hamburgo, em favor dos judeus
perseguidos, seria um exemplo, não de ação política, pois ação política era o Nazismo, mas sim de ação
diplomática. Nesse caso específico, portanto, é possível compreender como e porque Guimarães Rosa
19 separa diplomacia e política: em condições em que nada escapava ao totalitarismo da política, era
preciso desvincular-se dela, custasse o que custasse, abrir uma brecha no seu muro espesso e sufocante,
na injustiça — na *hybris* — da política, que se manifestava, precisamente, nesse totalitarismo, nesta
22 ocupação de todo o espaço vital do homem. Essa parece ter sido a razão da necessidade de se operar
a separação entre diplomacia e política: razão de justiça.

Heloísa Vilhena de Araújo. **Guimarães Rosa**: diplomata.
Brasília: Fundação Alexandre de Gusmão, 2007, p. 35-6.

PROVA ESCRITA DE LÍNGUA ESPANHOLA E LÍNGUA FRANCESA

Nesta prova, faça o que se pede, utilizando, caso deseje, os espaços indicados para rascunho. Em seguida, escreva os textos definitivos no **Caderno de Textos Definitivos da Prova Escrita de Língua Espanhola e Língua Francesa**, nos locais apropriados, pois não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos. Respeite o limite máximo de linhas disponibilizado para cada texto, pois qualquer fragmento de texto além desse limite será desconsiderado. No **Caderno de Textos Definitivos da Prova Escrita de Língua Espanhola e Língua Francesa**, utilize apenas caneta esferográfica de tinta preta, fabricada em material transparente.

RESUMEN

Elabore un resumen, en lengua española, con su propio vocabulario, del siguiente texto.

[valor: 25,00 puntos]

1 DÍA 8

07.00 Me peso en la báscula del cuarto de baño. 3 kilos, 800 gramos. Si tenemos en cuenta que soy intelecto puro, es una barbaridad. Decido hacer ejercicio cada mañana.

4 07.30 Salgo a la calle dispuesto a correr seis millas. Mañana, siete; pasado, ocho, y así sucesivamente.
07.32 Paso por delante de una panadería. Me compro una coca de piñones y me la voy comiendo mientras regreso a casa. Que corra otro.

7 07.35 Al entrar en el edificio encuentro a la portera barriendo el portal. Inicio con la portera una conversación aparentemente trivial, pero cargada de malévolas intenciones de mi parte. Hablamos del tiempo. Lo encontramos un poco caluroso.

10 07.40 Hablamos de lo mal que está el tráfico. Hacemos hincapié en lo ruidosas que son las motos.

07.50 Hablamos de lo caro que está todo. Comparamos los precios de hoy con los de antaño.

08.10 Hablamos de la juventud. Condenamos su falta de entusiasmo por las cosas.

13 08.25 Hablamos de la droga. Pedimos la pena de muerte para quien la vende y para quien la compra.

08.50 Hablamos de los vecinos del inmueble (¡caliente!, ¡caliente!).

16 09.00 Hablamos de Leibniz y del nuevo sistema de la naturaleza y de la comunicación de las sustancias (¡frío!, ¡frío!).

19 09.30 Hablamos de mi vecina (¡ya era hora!). La portera dice que ella (mi vecina) es buena persona y que paga religiosamente a la comunidad de vecinos la cuota trimestral que le corresponde, pero que no asiste (mi vecina) a las reuniones de vecinos con la asiduidad que debería. Le pregunto si está casada (mi vecina) y me responde (la portera) que no. Pregunto si debo inferir de ello que (mi vecina) tuvo el hijo fuera del vínculo. No: estuvo casada (mi vecina) con un fulano que no servía para nada, según ella (la portera), del cual se separó (mi vecina) hará cosa de un par de años. Él (fulano) se hace cargo del niño (de mi vecina, y también del fulano) los fines de semana. El juez le condenó (al fulano) a pasarle (a mi vecina) un dinero al mes, pero a ella (a la portera) le parece que no lo hace (el fulano), al menos, no con la asiduidad que debería. A ella (a mi vecina), añade (la portera) no se le conocen novios, ni siquiera acompañantes ocasionales.

28 Seguramente quedó escarmentada (mi vecina), opina ella (la portera). Aunque esto, en el fondo, le trae sin cuidado (a la portera), agrega (la portera). Por ella (por la portera), que cada cual se lo monte como quiera, mientras no haya escándalo. Eso sí, dentro de su casa (de la casa de mi vecina). Y sin hacer ruido. Y no más tarde de las once, que es cuando ella (la portera) se va a dormir. Le quito la escoba y se la rompo en la cabeza.

31 10.30 Subo a mi piso. Decido adoptar la apariencia D'Alembert y visitar a la señora Mercedes en el hospital donde se repone, si Dios quiere, de la operación a la que fue sometida.

34 10.50 Me persono en el hospital. Es un edificio algo feo y muy poco acogedor. Sin embargo, la gente acude a él en muchedumbre, y algunos hasta se dan buena prisa por llegar.

37 10.52 En el mostrador que hay en el vestíbulo para informar a los visitantes pregunto en qué habitación se encuentra la señora Mercedes y su acompañante, el señor Joaquín. Ambos se encuentran en la habitación 602.

10.55 Deambulo por el sexto piso en busca de la habitación 602.

40 10.59 Doy con la habitación 602, toco con los nudillos y la voz del señor Joaquín me autoriza a pasar. Así lo hago.

43 11.00 La señora Mercedes está acostada, pero despierta y con buen aspecto. Me intereso por su salud y me informa de que se encuentra débil, pero animada. Esta mañana se ha tomado un tazón de manzanilla, me dice. Le doy el regalo que le he traído: un tren eléctrico. Le digo que si mañana sigue con vida, le traeré el desvío y el paso a nivel.

46 11.07 El señor Joaquín, que ha pasado mala noche, está alicaído. Afirma que tanto él como su esposa, la señora Mercedes, están llegando a una edad en la cual conviene tomarse las cosas con calma. El arrechucho de la señora Mercedes ha sido un aviso, dice. Durante la noche ha estado reflexionando, dice, y ha pensado que tal vez debieran dedicar los años de vida que aún les queden a descansar, a viajar y a darse algunos gustos. También ha pensado, agrega, que tal vez haya llegado la hora de traspasar el bar. El negocio es próspero, pero da muchos quebraderos de cabeza y necesita una persona joven al frente (del negocio), dice. También ha pensado, agrega, que tal vez a mí podría interesarme el bar. El señor Joaquín ha creído advertir que estoy dotado para la hostelería y que el trabajo me gusta.

55 11.10 Pese a su debilidad, la señora Mercedes afirma estar de acuerdo en lo que acaba de decir su marido. Ambos desean saber qué opino yo al respecto.

58 11.12 Mi primera reacción es favorable. Me considero capacitado para regentar un bar e incluso creo que podría aportar al negocio algunas ideas innovadoras y hasta audaces. Por ejemplo, creo que se podría ampliar el local comprando el inmueble colindante (una fábrica de automóviles) e instalar allí una churrería. El señor Joaquín me interrumpe para decir que no debo precipitarme. En realidad, dice, se trataba tan sólo de una idea. Hay que dejarla madurar, agrega. Por ahora, añade, lo mejor será que me vaya, porque la operación de la señora Mercedes ha sido un palo para la señora Mercedes. Le conviene descansar. Me voy, no sin prometer a ambos que mañana volveré para seguir perfilando el tema.

64 11.30 Deambulo por el hospital perdido en mis propias reflexiones y también perdido, a secas. La proposición del señor Joaquín me ha sumido en un mar de confusiones. Ahora, pasado el entusiasmo inicial y sopesando el asunto con frialdad, comprendo que mi primera reacción ha sido optimista en exceso. Es evidente que no puedo quedarme con el bar. La posibilidad de arrendar o comprar un bar con fines de explotación (lucrativa) ni siquiera figura en el pliego de órdenes que nos fue dado al inicio de nuestra misión espacial. Cierto que tampoco había una prohibición taxativa al respecto. Habría que hacer una consulta. Temperatura, 26 grados centígrados; humedad relativa, 70 por ciento; vientos suaves del sudeste; estado de la mar, marejadilla.

73 12.30 Continúo deambulando por el hospital sin encontrar salida a mis tribulaciones. En cambio, encuentro la cafetería del hospital. Decido hacer un alto y comer algo, aunque sea un poco temprano. Siempre se piensa mejor con el estómago lleno, dicen los que tienen estómago.

76 12.31 La cafetería está vacía. Por suerte, el mostrador está bien surtido y el sistema autoservicio, que impera, me encanta, porque me permite comer como a mí me gusta sin tener que dar explicaciones a nadie. Si a mí se me antoja mojar los pimientos de Padrón en el café con leche, ¿qué pasa?, ¿eh?

Traduzca al español el siguiente texto.

[valor: 25,00 puntos]

A sagrada família

1 Um rosto martirizado, falta de elegância no andar. Dia e noite, a repetição do relógio. Alguns
a imaginavam assassinada pela madrugada. Ela não se rendia. Sempre se soube única de uma gloriosa
casa. Condição que assimilou desde menina. No colégio surgiu-lhe o arrebatamento e a expulsaram, a novilha
4 no Prado. Após o casamento, rejeitou o homem, que nunca mais ele pisasse aquelas terras. Sobre
o amor, sentimento breve, resguardava-se: é para muito mais tarde, justificando ela dizia.

Vinham entorpecendo-lhe as juntas nos últimos meses. Lecionava música a meninos e garotas.
7 E, no entanto, era jovem ainda. Mas o envelhecimento na família iniciava-se pela paralisia dos membros
inferiores, sem se explicar o fenômeno, a vocação para a imobilidade. Por pretender a leveza, como folha
involuntária ao vento, alimentava-se de café com leite, frutas, queijo, torradas.

10 O primo ameaçou-a por questões de inventário. Ela se redimia negando-lhe atenção. Também
sua mãe agira do mesmo modo, quando o pai do primo a visitara, embora suas propostas fossem então
tão diferentes. O homem sentou-se ao lado do piano. Os bibelôs tremulavam, ela tocando, ele os afastou
13 para que não se quebrassem. A mulher sorriu agradecida. Mas a luta, isto era áspero. Até o dispensar
e suas últimas palavras alcançaram o nível da guerra:

— A decisão de Deus nem sempre é a mesma do homem. Você resolve matando, ou pela justiça.

16 Os amigos iam-se afastando quando a souberam em luta com o primo. Assim os alunos. Viu-se
no estado de simular lições de piano o dia inteiro, para que a vizinhança não suspeitasse de sua solidão.
E seu orgulho triunfasse. O trato com ela própria a exauria. Sempre buscando outros meios de acertar,
19 mas terminava no piano, claudicando entre as teclas. Passou a compreender as razões do pai ter
abandonado a mãe. Vida junta terminava em amargura, consolidação de estímulos errados.

Résumez le texte ci-dessous avec vos propres mots.

[valeur: 25,00 points]

Profession : député

1 Récemment, un pur produit de l'élite française nommé Emmanuel Macron déclarait : « Je ne fais
pas partie de cette caste politique et je m'en félicite. Nos concitoyens sont las de cette caste »
(SudOuest.fr, 9 mai 2016). Il réclamait l'émergence de « nouveaux visages » et érigeait « l'immatunité
4 et l'inexpérience » en argument de campagne. La critique de la professionnalisation de la politique est
populaire ; si populaire qu'elle peut même ouvrir le chemin de l'Élysée.

Ces trajectoires tant décriées n'apparaissent pas d'emblée dans les statistiques. Conscients du
7 stigmata qu'elles impliquent, les élus font tout pour s'en démarquer. Interrogés, ils rejettent en bloc
le terme même de « carrière » au profit d'un vocable plus neutre, comme « parcours de vie »,
ou évoqueront même une « vocation », mélange de devoir et de passion.

10 Pourtant, une grande transformation des voies d'accès à la politique et des filières de recrutement
a marqué les dernières décennies. C'est ce que démontre une enquête inédite menée sur quatre
générations de députés français. Au cours d'une étude menée à l'Assemblée, nous avons reconstitué le
13 parcours de 1 738 d'entre eux, des années 1970 à nos jours, dressant un tableau inédit de la
représentation politique en France.

Âgés de 54 ans en moyenne, plus diplômés que le reste de la population et appartenant dans leur
16 grande majorité aux classes supérieures, les députés des années 2010 sont aussi très majoritairement
des hommes. En termes d'expérience, les élus de 2012 sont bien plus vieux que leurs homologues des
années 1970, accréditant ainsi la thèse d'une professionnalisation.

19 En moyenne, les députés de 2012 auront passé 67 % de leur vie adulte en politique, contre 46 %
pour ceux de 1978. Au moment de leur élection, les membres de l'Assemblée sortante y avaient
passé déjà douze années, alors que, en 1978, six années en moyenne suffisaient pour accéder au
22 Palais-Bourbon.

Comment expliquer cet allongement du chemin qui mène à la représentation nationale?
La réponse se trouve d'abord dans l'augmentation du nombre de mandats électifs consécutive à la
25 décentralisation, avec la création de mandats régionaux et intercommunaux. Elle tient aussi à la
croissance exponentielle des effectifs d'assistants parlementaires, de collaborateurs d'élus,
de permanents de partis, mais aussi de communicants ou de membres de structures.

28 L'accroissement de la « lutte des places », contribue à l'homogénéisation idéologique du
personnel politique observée au cours des dernières décennies. Recrutés dans les mêmes viviers,
formés dans une matrice commune, les responsables actuels proposent des solutions proches les unes
31 des autres, tout en se distinguant par des manières individuellement remarquables de poser les
problèmes. La concurrence dans la file d'attente incite les candidats à se faire connaître par leur nom
propre plutôt qu'à travers leur parti, et donc à se démarquer à coups de petites phrases.

34 Cette stratégie de la personnalisation se perpétue une fois leur place conquise sur les bancs.
L'enquête montre que, durant le quinquennat qui vient de s'achever, trente députés ont reçu à eux seuls
la moitié des invitations à passer dans une émission de télévision ou de radio nationale. À l'inverse, 46 %
37 des élus n'auront jamais été invités par un grand média audiovisuel au cours de la législature.

La composition sociale de l'Assemblée a également changé. Avec les mutations du Parti socialiste
et la quasi-disparition du Parti communiste français de la représentation nationale, les classes populaires
40 ont déserté l'hémicycle. En 2012, on n'y comptait qu'environ 1 % d'anciens employés et ouvriers, alors
que ces catégories forment la moitié de la population active ; en 1978, ils étaient un peu plus de 10 %.
Au cours des dernières décennies, la part des élus appartenant aux classes supérieures a elle aussi
43 diminué. Le nombre de membres des professions libérales de santé est ainsi passé de 12 % à 6 % entre
1978 et 2012, et le nombre de hauts fonctionnaires, de 13 % à 6 %.

L'allongement du temps politique y contribue certainement. Pour les jeunes des classes
46 supérieures, la nécessité de s'engager de plus en plus précocement est difficilement compatible avec
des études longues et sélectives. Quant à leurs aînés, la perspective de se ranger patiemment dans la
file d'attente qui mène aux mandats manque d'attrait à leurs yeux. D'autant que l'activité de député
49 est particulièrement chronophage. Le nombre d'heures de séance à l'Assemblée a triplé depuis le début
de la V^e République, rendant difficile l'exercice parallèle d'une profession libérale, encore courant
dans les années 1960.

52 L'inaccessibilité des mandats aux ouvriers et employés, le dévoiement de la politique en stratégie
de carrière, le népotisme dans le recrutement des assistants parlementaires orientent les débats
vers plusieurs pistes de réforme. La diminution des indemnités des élus a toutes les apparences d'une
55 fausse solution.

Les réformes touchant au cumul des mandats favorisent assurément la rotation des postes et
redistribuent le pouvoir concentré par les potentats locaux. Mais elles ne sont pas conçues pour
58 changer le profil des nouveaux élus.

Une autre mesure intensément discutée consisterait à tirer au sort tout ou partie des législateurs.
Elle apporterait une solution radicale au problème de la professionnalisation et transformerait
61 profondément l'idée même de représentation. Il n'est pas certain que la démocratie sorte gagnante
de ce qui s'apparenterait à une ruse de la raison présidentialisée.

64 Quel que soit leur potentiel transformateur, ces mesures partagent toutefois un prisme
individualiste. Toutes postulent que les problèmes contemporains de la politique proviennent avant tout
de ses représentants ; ce serait donc sur eux qu'il faudrait concentrer les critiques et les recherches
de solutions. Or, pour être vraiment efficace, le débat devrait aussi — et avant tout — porter sur
67 l'organisation même du pouvoir et de la démocratie représentative.

Elaborez une version en français du texte ci-dessous.

[valeur: 25,00 points]

Herança rural

1 Procurou-se mostrar no presente capítulo como, ao menos em sua etapa inicial, esse processo
correspondeu de fato a um desenvolvimento da tradicional situação de dependência em que se achavam
colocadas as cidades em face dos domínios agrários. Na ausência de uma burguesia urbana
4 independente, os candidatos às funções novamente criadas recrutam-se, por força, entre indivíduos da
mesma massa dos antigos senhores rurais, portadores de mentalidade e tendência características dessa
classe. Toda a ordem administrativa do país, durante o Império e mesmo depois, já no regime
7 republicano, há de comportar, por isso, elementos estreitamente vinculados ao velho sistema senhorial.

Essas condições representam o prolongamento de um fato muito real e sensível, que prevaleceu
durante o regime colonial. Durante largo tempo, de algum modo até a vinda da Corte portuguesa para
10 o Rio de Janeiro, constituímos uma estrutura *sui generis*, mesmo comparados aos outros países
americanos, àqueles, em particular, onde a vida econômica se apoiou quase totalmente, como aqui,
no trabalho servil.

13 A regra, em todo o mundo e em todas as épocas, foi sempre o contrário: a prosperidade dos
meios urbanos, fazendo-se à custa dos centros de produção agrícola. Sem o incremento das cidades
e a formação de classes não agrárias, o que tem sucedido constantemente é que a terra entra
16 a concentrar-se, pouco a pouco, nas mãos dos representantes de tais classes, que residem, em geral,
nas cidades e consomem a produção dos elementos rurais, sem lhes dar, no entanto, o equivalente
econômico do que recebem.

Sérgio Buarque de Holanda. **Raízes do Brasil**. 1936.

Cada una das questões a seguir é constituída de quatro itens a serem julgados. De acordo com o comando da questão a que cada um dos itens se refira, marque, na **Folha de Respostas**, para cada item: o campo designado com o código **C**, caso julgue o item **CERTO**; ou o campo designado com o código **E**, caso julgue o item **ERRADO**. Em cada item, a ausência de marcação ou a marcação de ambos os campos não serão apenadas, ou seja, não receberão pontuação negativa. Para as devidas marcações, use a **Folha de Respostas**, único documento válido para a correção da sua prova.

TERCEIRA FASE – PROVA DE LÍNGUA ESPANHOLA E LÍNGUA FRANCESA

LÍNGUA ESPANHOLA

Texto para las cuestiones de 1 a 6

Verso y prosa

El verso

Entre la realidad y la prosa se alza el verso, con todas las ventajas del jugador de ajedrez y ninguno de sus extravagantes cuadros. Ni siquiera el soneto, tan recogido él, tan cruzado de brazos. Pues alguien lo acantiló, lo precipitó por dentro, abombando sus límites para que una historia completa cupiera en una palabra tan triste como ésta. Es el verso sin sonido, el verso por sí mismo, sonando siempre que se le tacta con la boca, caso curioso del subsonido, pero evidente y prolongado.

Duerme la rosa, el soldado y sus predecesores. La poesía sólo aspira a esto, a ser presente sin fábula, puro verso sostenido con una mano en el día siguiente. La rosa puede seguir aquí, dejadla hasta que termine de moverse, es una realidad, al fin y al cabo, contradictoria: una tradición al tiempo, un poco de polvo iluminado.

El verso es distinto, ni realidad encogida ni prosa en exceso descalabrada, de un solo verso nacen multitud de paréntesis, soldados y otras cuestiones.

Respetemos al niño que berrea, a los poetas de antes de la guerra, ignoro a cual me refiero porque todas trajeron multitud de vates nuevos, mesas redondas y una causa que permanece aún en entredicho, la paz, ante todas las cosas.

Para algo ha de servir un renglón, acto seguido de muchas obras públicas, una revolución tal vez aunque todavía desconozcamos la forma de abordarla.

Poesía y palabra

Sabido es que hay dos tipos de escritura, la hablada y la libresca. Si no se debe escribir como se habla, tampoco resulta conveniente escribir como no se habla. El Góngora de las **Soledades** nos lleva a los distados de Teresa de Cepeda. Sin ir tan lejos, la palabra necesita respiro, y la imprenta se torna de pronto el alguacil que emprisiona las palabras entre rejas de líneas. Porque el poeta es el juglar o no es nada. Un artesano de lindas jaulas para jilgueros disecados.

El disco, la cinta magnetofónica, la guitarra o la radio y la televisión pueden — podrían: y más la propia voz directa — rescatar al verso de la galera del libro y hacer que las palabras suenen libres, vivas, con dispuesta espontaneidad. Mientras haya en el mundo una palabra cualquiera, habrá poesía. Que los temas son cada día más ricos y acuciantes.

Qué será de la poesía

Esperamos la palabra. La puerta de metal, alta, se entreabre sola, descangayada entre la turbia luz del alba. ¿Adónde conduce esta puerta? Es el espejo de una gran fábrica, de plástico azul y vidrio amarillento. No. Hemos penetrado en la ciudad derramada por entre extensas áreas verdes, circunvalada por anchurosa pista de chicle candeal. Tampoco. (Pero esperábamos la palabra.) Estamos en el campo sembrado de máquinas, en la lejanía pespuntea la blanca central hidroeléctrica de 6.700.000 no me acuerdo. Los hombres de la ciudad, de la fábrica, el campo. (¿Y el hombre?) Esperamos la palabra.

Cinematógrafos, televisión, revistas ilustradas, periódicos como escombros... (¿Qué es poesía?) Y esperamos la palabra. (Porque no ha muerto) La palabra precisa, universal, y al mismo tiempo imprevisible. ¿Qué ritmo la mueve, qué vocablos la colman, de qué sintaxis se sirve?

Esperamos ante la puerta, apenas entreabierta. Habrá que empujar.

QUESTÃO 1

La identidad de un poeta está en ser un

- 1 jugador de ajedrez.
- 2 bardo.
- 3 alguacil.
- 4 impresor.

QUESTÃO 2

De acuerdo con Blas de Otero, el verso no puede ser liberado por medio de

- 1 un artesano numismático.
- 2 la guitarra y la televisión.
- 3 la propia voz y una cinta magnetofónica.
- 4 un jilguero embalsamado.

QUESTÃO 3

Siempre que exista en la faz de la tierra cualquier palabra,

- 1 habrá poesía.
- 2 podremos rescatarla de la cárcel de la impresión a través de la guitarra.
- 3 podremos escribirla tal como se habla o como se escribe.
- 4 los jilgueros saldrán de sus jaulas.

QUESTÃO 4

Los poetas llegan a la sociedad a través de

- 1 la artesanía.
- 2 los escombros.
- 3 las guerras.
- 4 la paz.

QUESTÃO 5

Según el texto,

- 1 en la actualidad, las materias son paupérrimas.
- 2 en el pasado, las cuestiones no podían respirar.
- 3 en el presente, los asuntos son abundantes.
- 4 en el futuro, los asuntos no serán prósperos ni apremiantes.

QUESTÃO 6

El verso

- 1 es una realidad ensanchada.
- 2 llegará a ser polvo iluminado.
- 3 está junto a la prosa.
- 4 es el origen de múltiples asuntos.

Texto para las cuestiones de 7 a 18**Koolhaas: la lucha del mejor arquitecto del mundo**

Lo ves y sabes que se trata de un tipo duro. Alto. Flaco de huesos por fuera. Los hombros a ratos muy juntos, como generando un *check point* para proteger la cabeza. Y ésta pelada, bruñida por muchos insomnios y una existencia en aviones, con algunas puntas de pelo cano que le asoman por la rampa de los parietales. A ratos parece un molde de Gargamel, con nariz de pico de quetzal y los ojos azules y listísimos que todo lo cuestionan con ansiedad analítica, apoyados en un sillar de ojeras. Camina impulsado por un cierto vaivén de gigantón que carga la espalda hacia delante. Podría parecer que está totalmente loco. O que es inmensamente cuerdo. O nada de todo esto y sencillamente alguien que piensa de otro modo armando ideas con materiales que nadie sospecha que sirven también para lo que él hace. Representa al arquitecto global de las dos últimas décadas, el teórico más influyente de la arquitectura contemporánea. Camadas de estudiantes lo adoran como a un buda sin grasa y atienden sus desafíos como quien aguarda el Juicio Final. Tiene modales de filósofo que se escapa por las costuras de las teorías y a veces habla de hormigones prensados y otras del espliego, del campo.

No empezó pensando en cómo levantar edificios emblemáticos, sino que casi aún de arrapiezo las mejores descargas le llegaron ejerciendo el periodismo cultural. Entrevistó a Fellini para el **Haagse Post** de Ámsterdam, semanario en el que trabajaba. Tenía veintiún años. Poco después publicó otra conversación con Le Corbusier. Considera estas páginas dos de sus *ochomiles*. Entendía el periódico como una arquitectura. Y lo amaba casi tanto como al cine, que era entonces la otra mitad de su pasión. Formó parte del colectivo *1,2,3 Group*, donde Rem Koolhaas especulaba con revoluciones y saltos al vacío junto a cinco amigos. Llegaron a rodar una película, **The White Slave**, y como guionista casi abre mercado con un trabajo que le contrató el director Russ Meyer, aunque no se llegó a rodar. Algo parecido a un guion de porno blando. Y cuando todo apuntaba con claridad hacia el cine, pegó un volantazo, marchó a Londres y se matriculó en la Architectural Association, donde estudió cinco años. La culpa de abandonar los rodajes por la arquitectura fue de un viaje a Moscú en 1967. Allí descubrió el diseño futurista y la utopía constructiva soviética de la década de los 20. Se le disparó la sangre a la cabeza.

«Sigo siendo un periodista. Es una condición que no he querido ni he podido perder». Lo del periodismo lo repite en la conversación varias veces. Le debe mucho al oficio. Sabe manejar sus propios titulares. Sabe editorializar su talento. Sabe resumir. Sabe encantar. Sabe partirse y negociar la otra mitad. Es un tipo al que la arquitectura le permite enredarse en discusiones complejísimas que trascienden la arquitectura. Ahora la política centra buena parte de sus preocupaciones, las consecuencias del *Brexit* para Europa y Gran Bretaña, la alarma de que su país, Holanda, asuma el mismo atajo... Y en décimas de segundo habla de la belleza de los tractores computarizados, de las bondades del paisaje, del sistema de ventilación de un rascacielos en el Golfo Pérsico y de la hermosa armonía que da sentido al caos de las megaurbes de Asia.

«La política es una de mis máximas preocupaciones. Nunca me ha interesado tanto dar forma a algo como saber que ese algo es una manera de intervención en la sociedad. Estamos tan convencidos de que nuestro sistema de valores es el correcto que ya no sabemos acercarnos a otros ámbitos que exigen códigos distintos a los nuestros para entablar una negociación. Hasta ahora no hemos sabido más que pactar con nosotros mismos». En la entrevista no hay cortesías. Todo va rápido y sin rodeos. No es un hombre que entre en la categoría de los inofensivos.

«A Rem le gusta la incertidumbre. Rem ha cambiado tres veces el horario de su vuelo en esta misma mañana. Rem es impredecible». Son algunas de las frases más repetidas en los quince días previos al encuentro que mantuvo con PAPEL durante su fugaz estancia en España como estrella mundial del IV Congreso Internacional de Arquitectura que organiza la Fundación Arquitectura y Sociedad en Pamplona. «Rem es difícil. Rem no sonríe nunca. Rem, si accede, sólo podrá atenderte diez minutos. Rem. Rem. Rem». Para llegar a Koolhaas hay que aceptar que la línea recta no es la distancia más corta entre dos puntos. Para algo es un exvoto de la ultramodernidad y sabe despegar la penumbra de los talentos contradictorios. Tiene desde el año 2000 el Premio Pritzker.

QUESTÃO 7

De acuerdo con el texto, Koolhaas

- 1 vivenció un suceso y, posteriormente, gracias a la utopía constructiva soviética, inició sus estudios de arquitectura.
- 2 va a ser entrevistado para hablar acerca de su aspecto físico.
- 3 participó de la producción de una película de éxito en la cual se encargó del guion.
- 4 abandonó el cine debido a un accidente de tráfico en Moscú.

QUESTÃO 8

Según la descripción que el narrador hace del arquitecto, estamos ante un caballero

- 1 completamente calvo.
- 2 con la nariz chata.
- 3 alto y rollizo.
- 4 con el pelo teñido.

QUESTÃO 9

De acuerdo con el texto, la tonalidad mate de la parte superior del cuerpo del entrevistado se debe

- 1 a que él echa, de vez en cuando, una cana al aire.
- 2 a sus pocas horas de sueño.
- 3 a las muchas horas que él pasa volando.
- 4 al poco cabello que le resta.

QUESTÃO 10

La apariencia del arquitecto

- 1 manifiesta un apasionado gusto por la costura.
- 2 denota modales de sabio polivalente.
- 3 es la de una persona monótona.
- 4 es la de una persona sensata.

QUESTÃO 11

El perito entrevistado, alternativamente, dialoga acerca de

- 1 alhucemas.
- 2 alambres y zurcidos.
- 3 sistema de ventilación de algún edificio elevado en alguna ciudad de Oriente Medio.
- 4 ladrillos.

QUESTÃO 12

Koolhaas, en sus primeros trabajos,

- 1 demostró un gran interés por conducir vehículos.
- 2 realizó prácticas como informador cultural.
- 3 entrevistó a algún arquitecto.
- 4 tuvo el periodismo cultural como su gran pasión.

QUESTÃO 13

El arquitecto

- 1 le debe mucho a su trabajo como director de cine.
- 2 sabe divulgarse.
- 3 no sabe conversar en discusiones que no se ciñan a la arquitectura.
- 4 abandonó, a lo largo de su vida, su afinidad con el periodismo.

QUESTÃO 14

El perito manifiesta actitudes que le llevan a

- 1 sintetizar.
- 2 editorializar su ingenio.
- 3 encantar.
- 4 tener empatía con el otro.

QUESTÃO 15

En la vida del perito entrevistado, la política

- 1 no le interesa en absoluto, en la actualidad.
- 2 no le atrae tanto como antes.
- 3 es un tema del que apenas habla.
- 4 ocupó, anteriormente, un papel muy importante.

QUESTÃO 16

La entrevista

- 1 se realizó durante quince días.
- 2 logró que los interlocutores mantuvieran el protocolo.
- 3 fue directa.
- 4 tuvo lugar en una finca en Pamplona.

QUESTÃO 17

Para el autor del texto, Koolhaas

- 1 sabe encontrar la luz en lo discordante.
- 2 es un adepto del budismo.
- 3 es un arquitecto que nunca ofende al hablar.
- 4 es una persona predominante en la arquitectura contemporánea.

QUESTÃO 18

Dicen de Koolhaas que es

- 1 difícil lograr una entrevista con él.
- 2 una persona alegre.
- 3 de fácil trato.
- 4 un prototipo de la posmodernidad.

Texto para las cuestiones de 19 a 25

Guanajuato, «más cervantina que Castilla»

A más de 9.000 kilómetros de distancia de aquellos molinos que retrató Cervantes en **El Quijote**, en la otra orilla de ese Océano Atlántico que el escritor nunca pudo cruzar, hay una ciudad que lleva sesenta y cuatro años rindiéndole tributo. Guanajuato, la capital cervantina de América tal como la calificó la UNESCO, comenzó hace seis décadas a transformarse de la mano de los **Entremeses**, «hasta convertirse en un lugar más cervantino que la propia Castilla», resalta el historiador teatral mexicano Edgar Ceballos. Una obra que aún sigue representándose en sus calles y que impulsó la creación del Festival Cervantino, uno de los eventos interartísticos más destacados de América Latina.

La hermandad entre la ciudad y el escritor vivirá una auténtica eclosión el próximo mes de octubre cuando el Festival dedique su 44.^a edición a este genio de las letras. Una relación que comenzó gracias a Enrique Ruelas (1913-1987), un catedrático y director de teatro que en 1952 trasladó a Guanajuato los **Entremeses** sin imaginar la trascendencia que la obra tendría para esta ciudad minera del centro de México. La acercó al pueblo al representarla en la vía pública e involucrar en ella a un gran número de guanajuatenses de las más diversas clases sociales. Aquella función marcó así un punto de inflexión en el vínculo que esta urbe mantenía con los escenarios y, de hecho, sesenta y cuatro años después, sigue programándose y atrayendo a un gran número de visitantes.

«A Ruelas se le ocurrió enlazar varios entremeses y añadirle un prólogo y un epílogo. Seleccionó una plazuela e invitó a todos los habitantes a vestirse al estilo del siglo XVI. El día del estreno fue impresionante. Resultó algo inédito. Se apagaron las luces y empezaron a deambular medio centenar de personas con trajes propios de esa época», comenta Ceballos, autor de una biografía sobre Ruelas.

Políticos, jueces, diputados, ... Hasta el propio rector de la Universidad de Guanajuato participó en los **Entremeses** interpretando a Don Quijote de La Mancha. Pero no solo la élite universitaria y política de la ciudad se unió al evento. También carniceros, obreros o albañiles tuvieron su papel en estas representaciones que supusieron el despertar turístico de la ciudad. Una obra que impulsó la economía, fue un instrumento de cohesión social y convirtió a Guanajuato en una urbe cervantina.

Fundador de la escuela de teatro en la Nacional Preparatoria y del Teatro Universitario de Guanajuato, Ruelas no solo trasladó a la calle los **Entremeses**. **Un caballero de Olmedo** de Lope de Vega o **Yerma** de García Lorca fueron otras de las obras que este director representó en espacios naturales. Consiguió acercar así el teatro a la gente y en concreto la obra de Cervantes hasta lograr que Guanajuato se convirtiera en un destino cultural de México. Una labor en la que también tuvo un papel determinante Eulalio Ferrer, un exiliado español que se refugió en México y trajo a esta ciudad su colección sobre el escritor. Fundó el Museo Iconográfico del Quijote y creó el Coloquio Cervantino, un encuentro de escritores y expertos de la obra de Cervantes que aún hoy se sigue celebrando.

«Hay dos figuras que convierten a Guanajuato en una ciudad cervantina. Una es Enrique Ruelas y la otra es Eulalio Ferrer. La combinación de ambos hace que el escritor esté tan vivo en esta ciudad, cuya fisonomía es tan cercana a una ciudad del Quijote en particular y de Cervantes en general», ha asegurado el director del Cervantino, Jorge Volpi.

Los coloquios y los entremeses cervantinos que ambos trajeron a esta ciudad serán parte de los actos del festival que esta edición está dedicada al autor de **El Quijote**. Regresa así este certamen a sus orígenes y recuerda al escritor que impulsó su nacimiento. El Cervantino se jacta este año de celebrar el mayor de los homenajes del planeta a este autor y, de hecho, como aseguró el propio Volpi en la presentación del programa, aspira a convertir a Guanajuato en la capital cervantina del mundo durante el mes de octubre.

El País, julio/2016 (con adaptaciones).

QUESTÃO 19

De acuerdo con el texto,

- 1 hace seis lustros que la ciudad mexicana de Guanajuato es un lugar cervantino.
- 2 Enrique Ruelas, autor de la obra literaria **Entremeses**, dio a conocer a Cervantes en Guanajuato.
- 3 en Guanajuato existe una gran producción agrícola.
- 4 Guanajuato está a 9.000 km de Castilla.

QUESTÃO 20

En conformidad con el texto,

- 1 representar los **Entremeses** no ha llegado a ayudar económicamente al municipio de Guanajuato.
- 2 en la primera puesta en escena de **Entremeses** se necesitaron farolas.
- 3 en la primera escenificación teatral de **Entremeses**, los papeles de políticos y de obreros fueron representados por guanajuatenses que ejercían esas mismas profesiones en el día a día.
- 4 con la escenificación de **Entremeses** se consigue una gran integración social.

QUESTÃO 21

Ruelas

- 1 no logró, con su experiencia dramática en México, alejar el teatro del ciudadano.
- 2 en su representación de **Entremeses** se ciñó fielmente al texto cervantino.
- 3 repetirá en 2016 como director teatral de **Entremeses**.
- 4 representó, al aire libre, obras de otros autores.

QUESTÃO 22

De acuerdo con el texto,

- 1 se percibe, durante todo el año, un brote de concordia entre el autor de *El Quijote* y la ciudad mexicana de Guanajuato.
- 2 Miguel de Cervantes nunca intentó llegar a las Indias.
- 3 en Guanajuato son especialistas en la elaboración de alimentos que se ponen en las mesas.
- 4 en Guanajuato, desde hace tiempo, conviven fraternalmente el novelista manchego y este municipio mexicano.

QUESTÃO 23

Conforme al texto,

- 1 el rector de la Universidad de Guanajuato es un personaje de la obra cervantina.
- 2 es posible conocer la acción de Ruelas en la creación del Festival Cervantino en Guanajuato gracias a la obra de Ceballos.
- 3 Volpi considera que Guanajuato es la villa más cervantina del mundo.
- 4 tanto Edgar Ceballos como Enrique Ruelas fundaron teatros en la ciudad de Guanajuato.

QUESTÃO 24

En 2016,

- 1 el Coloquio Cervantino presume de realizar el mayor homenaje al escritor español.
- 2 el aspecto físico de la ciudad de Guanajuato no tiene nada que ver con el de una ciudad cervantina.
- 3 Enrique Ruelas y Eulalio Ferrer participarán en el Festival Cervantino en Guanajuato.
- 4 podremos disfrutar, en Guanajuato, tanto de los coloquios como del teatro cervantinos.

QUESTÃO 25

En la primera escenificación de **Entremeses**,

- 1 los actores permanecieron estáticos en las calles.
- 2 se vivió un gran aburrimiento.
- 3 cincuenta personas salieron a las calles con ropas del siglo XVI.
- 4 los actores representaron la obra dentro del teatro de la ciudad.

LÍNGUA FRANCESA

Texte pour les questions 26 à 28

1 Mesdames et Messieurs de l'Académie,

2 Permettez que je vous relate mon unique rencontre
3 avec Hector Bianciotti, celui auquel je succède au fauteuil
4 numéro 2 de l'Académie française. D'abord une longue
5 digression — il y en aura d'autres durant ce discours en forme
6 de récit, mais ne vous inquiétez pas trop de cette vieille ruse de
7 conteur, on se retrouvera à chaque clairière. C'est Legba qui
8 m'a permis de retracer Hector Bianciotti disparu sous nos yeux
9 ahuris durant l'été 2012. Legba, ce dieu du panthéon vaudou
10 dont on voit la silhouette dans la plupart de mes romans. Sur
11 l'épée que je porte aujourd'hui il est présent par son Vèvè, un
12 dessin qui lui est associé. Ce Legba permet à un mortel de
13 passer du monde visible au monde invisible, puis de revenir au
14 monde visible. C'est donc le dieu des écrivains.

15 Ce 12 décembre 2013 j'ai voulu être en Haïti, sur
16 cette terre blessée, pour apprendre la nouvelle de mon élection
17 à la plus prestigieuse institution littéraire du monde. J'ai voulu
18 être dans ce pays où après une effroyable guerre coloniale on
19 a mis la France esclavagiste d'alors à la porte tout en gardant
20 sa langue. Ces guerriers n'avaient rien contre une langue qui
21 parlait parfois de révolution, souvent de liberté. Ce jour-là un
22 homme croisé à Port-au-Prince, peut-être Legba, m'a
23 questionné au sujet de l'immortalité des académiciens. Il
24 semblait déçu de m'entendre dire que c'est la langue qui
25 traverse le temps et non l'individu qui la parle, mais que cette
26 langue ne perdurera que si elle est parlée par un assez grand
27 nombre de gens. Il est parti en murmurant : « Ah, toujours des
28 mots... » C'est qu'en Haïti on croit savoir des choses à propos
29 de la mort que d'autres peuples ignorent. La mort est là-bas
30 plus mystique que mystérieuse.

Discours de Dany Laferrière à l'Académie française,
le jeudi 28 mai 2015. Internet : <www.academie-francaise.fr>.

QUESTÃO 26

Dans son entrée à l'Académie française, l'écrivain Dany Laferrière

- 1 déclare que Legba est figurativement présent dans tous ses romans.
- 2 salue la divinité vaudou Legba qu'il désigne comme étant le dieu des écrivains.
- 3 prononce un discours objectif et sans détours où il raconte sa vie personnelle.
- 4 affirme que Legba est le dieu qui ferme les portes entre les mondes des morts et des vivants.

QUESTÃO 27

Selon le texte, jugez (C ou E) les propositions suivantes.

- 1 Par l'expression « terre blessée » (l.16), Laferrière se réfère aux fléaux sociaux et climatiques provoqués par l'ancienne colonisation française en Haïti.
- 2 L'auteur d'origine haïtienne réaffirme dans le texte la valeur de la langue française en tant que butin de guerre.
- 3 L'écrivain souligne la permanence de la langue et le caractère transitoire des individus, à condition que cette langue soit parlée par beaucoup de gens.
- 4 Laferrière dénonce la continuité actuelle en Haïti des guerres coloniales contre la France.

QUESTÃO 28

D'après le texte, jugez si les items sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Sur l'épée de l'uniforme d'académicien que porte Laferrière, il y a un dessin qui renvoie au dieu vaudou.
- 2 Dans « pour apprendre la nouvelle » (l.16), la forme verbale « apprendre » peut être remplacée par **annoncer** sans changer le sens de la proposition.
- 3 Par l'expression « Ah, toujours des mots... » (l. 27 et 28), Legba réitère les propos de Laferrière au sujet de la survie des langues.
- 4 Dans « La mort est là-bas plus mystique que mystérieuse » (l. 29 et 30), les adjectifs « mystique » et « mystérieuse » traduisent, selon l'auteur, des idées semblables sur la mort.

Texte pour les questions 29 à 33

1 Après s'être défiés pendant un demi-siècle, Washington et La Havane ont annoncé mercredi 17 décembre 2014, dans un geste historique, leur volonté de normaliser leurs relations.

4 Barack Obama effectuera-t-il une visite à Cuba avant de quitter la Maison Blanche, en janvier 2017 ? Interrogé sur ce point sur ABC, mercredi 17 décembre, après l'annonce historique d'une normalisation entre les deux pays, le président des Etats-Unis ne l'a pas exclue tout en avouant que rien n'était prévu pour l'instant. « Voyons comment les choses vont évoluer », a-t-il ajouté prudemment. S'il se concrétise un jour, un tel déplacement, qui serait le premier depuis 1959, signifiera que M. Obama aura gagné le pari audacieux pris devant les Américains.

16 Car c'est bien un pari qu'a fait le président Obama en décidant de classer un dossier vieux de plus de cinq décennies qui apparaissait pour beaucoup, et depuis longtemps, comme anachronique. Cette prise de risque, de la part d'un président souvent critiqué pour son attentisme, ne survient pas par hasard. M. Obama, comme paradoxalement libéré depuis la défaite cinglante essuyée aux élections de mi-mandat, le 4 novembre 2014, a tranché sur Cuba comme il l'a fait le 20 novembre en annonçant des mesures de régularisation pour les immigrés clandestins après six années d'immobilisme.

25 Alors que la voie est désormais dégagée de toute échéance électorale jusqu'à son départ de la Maison Blanche, le président a eu le courage de reconnaître publiquement que la politique suivie depuis plus d'un demi-siècle par les Etats-Unis à l'égard du régime cubain, « l'isolement », n'avait pas porté ses fruits (« Cuba est toujours dirigé par les Castro et le Parti communiste arrivé au pouvoir il y a un demi-siècle ») et que le temps était venu « d'une nouvelle approche ». « Todos somos americanos » (« Nous sommes tous des Américains »), a lancé en espagnol M. Obama aux Cubains, renouant avec les accents de démiurge qui avaient marqué ses premiers mois à la Maison Blanche et qu'un sentiment de fatalisme face aux désordres du monde avait par la suite étouffés.

Gilles Paris. **Le Monde**. Le 18 déc. 2014. Internet: <www.lemonde.fr> (texte avec adaptations).

QUESTÃO 29

D'après l'auteur du texte,

- 1 un sentiment de fatalisme avait gagné Obama renforçant l'enthousiasme qui a caractérisé son premier mandat.
- 2 la politique de l' « isolement » menée par Washington par rapport à Cuba n'avait pas abouti à un résultat positif depuis cinq décennies.
- 3 l'un des paris du président Obama était de clore un dossier considéré par beaucoup comme étant une question dépassée.
- 4 M. Obama décide de mettre à l'ordre du jour le dossier cubain en excluant toute possibilité de visite à La Havane.

QUESTÃO 30

Le nom « attentisme » (l.19) peut être remplacé, sans changer le sens de la phrase, par

- 1 **atermoiement.**
- 2 **retardement.**
- 3 **action.**
- 4 **intervention.**

QUESTÃO 31

« M. Obama, comme paradoxalement libéré depuis la défaite cinglante essuyée aux élections de mi-mandat, le 4 novembre 2014, a tranché sur Cuba comme il l'a fait le 20 novembre en annonçant des mesures de régularisation pour les immigrés clandestins après six années d'immobilisme. »

Selon le passage ci-dessus, extrait du texte, jugez si les items sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Aussi bien à propos de Cuba qu'au sujet des immigrés clandestins, Obama a pris des décisions motivées par l'approche des élections de mi-mandat.
- 2 La conjonction « comme » exprime une idée de cause.
- 3 Le président Obama a évincé toute possibilité d'accord entre son gouvernement et Cuba.
- 4 L'expression « défaite cinglante essuyée » peut être remplacée par **défaite humiliante subie**, sans changer le sens de la phrase.

QUESTÃO 32

Selon le texte, considérez les affirmations suivantes et jugez si elles sont vraies (C) ou fausses (E).

- 1 L'expression « prise de risque » (l.18) signifie tenter quelque chose sans garanties quant aux résultats.
- 2 Les épithètes « vieux » (l.16) et « anachronique » (l.18) qualifient le dossier des relations entre Cuba et les Etats-Unis.
- 3 L'expression « les accents de démiurge » (l.35) caractérise l'immobilisme du premier gouvernement Obama.
- 4 L'expression « échéance électorale » (l.26) fait référence à la date à laquelle expire le dépouillement des votes reçus par les candidats durant les élections présidentielles.

QUESTÃO 33

Le pluriel du participe passé « étouffés » (ℓ.38) fait l'accord de nombre avec

- 1 « ... désordres du monde » (ℓ.37).
- 2 « les accents de démiurge » (ℓ.35).
- 3 « ses premiers mois à la Maison Blanche » (ℓ. 35 et 36).
- 4 « ... un sentiment de fatalisme » (ℓ. 36 et 37).

Texte pour les questions 34 à 37

1 [...] Ainsi, puisque nous sommes tous réunis ici pour affirmer que la diplomatie sert à quelque chose, me revient-il la tâche de vous faire partager ma conviction qu'il est possible et même souhaitable d'en enseigner les arcanes.

4 Pourtant, tout ou presque plaiderait pour qu'on renonce à un tel enseignement. Car en effet qu'est-ce que la diplomatie si ce n'est d'abord un art qui, comme tous les arts requiert avant tout du talent. Or, comme chacun sait, le talent est sans doute la plus grande injustice qui traverse l'humanité, 7 car il n'est jamais distribué à parts égales. Il choisit certains sans qu'il soit toujours possible de déterminer comment ils ont acquis les qualités dont ils font preuve. Il y a ainsi fort à parier que jamais Talleyrand ne suivit de cours de diplomate, pas plus 10 sans doute que Metternich, même si, des deux artisans du Traité de Vienne, il est plus naturel d'admirer le Français, qui sut préserver les intérêts d'un pays vaincu que l'Autrichien qui 16 s'attacha surtout à restaurer un ordre ancien.

Un art donc et, sans nul doute, des dispositions 19 naturelles qui incitent à comprendre l'autre sans se compromettre, à savoir expliquer sans pour autant excuser, à convaincre sans blesser et sans volonté excessive d'avoir raison ni de donner tort. Ce qu'en langage courant on appelle être diplomate. Voilà bien le premier obstacle à enseigner la 22 diplomatie puisqu'elle fait appel à des qualités humaines qu'on suppose innées et qui en tous cas ne sont pas possédées par 25 tous.

Le deuxième obstacle est sans doute plus sérieux. Le 28 monde dans lequel nous vivons change à vive allure et se prête mal à la reproduction des pratiques du passé. C'est tout l'enjeu de l'école que je dirige et qui forme les décideurs publics français et étrangers de demain : nous connaissons peu de 31 choses des métiers qu'ils exerceront et du contexte dans lequel ils évolueront, tant notre société connaît des bouleversements 34 profonds.

Peut-on enseigner la diplomatie. Conférence de Nathalie Loiseau prononcée à l'Institut Rio Branco, Brasília, le 31 mai 2016 (texte avec adaptations).

QUESTÃO 34

Selon M. Laurent Fabius,

- 1 il est plus naturel d'admirer Talleyrand plutôt que Metternich, car ce dernier ne possédait aucun talent de diplomate.
- 2 être diplomate requiert du talent et des dispositions naturelles.
- 3 le talent ne touche pas de façon égale toute l'humanité.
- 4 la diplomatie est un art et pour cette raison ne peut pas être enseignée.

QUESTÃO 35

À la lumière du texte, jugez (C ou E) les items suivants.

- 1 L'expression « change à vive allure » (ℓ.28) peut être remplacée par **change à toute vitesse** sans modifier le sens de la phrase.
- 2 Une des difficultés les plus importantes pour l'enseignement de la diplomatie est le manque d'institutions fiables de formation de diplomates.
- 3 La diplomatie est l'art de défendre une vision propre, au besoin, en portant atteinte à l'autre.
- 4 L'expression « C'est tout l'enjeu » (ℓ.29) signifie **c'est tout le défi, c'est tout le pari**.

QUESTÃO 36

Dans le texte, le nom pluriel « les arcanes » (ℓ.4) signifie

- 1 **les mystères.**
- 2 **les secrets.**
- 3 **les obstacles.**
- 4 **les risques.**

QUESTÃO 37

Sans changer le sens de la phrase « Voilà bien le premier obstacle à enseigner la diplomatie puisqu'elle fait appel à des qualités humaines » (ℓ. 23 et 24), la conjonction « puisque » peut être remplacée par

- 1 **cependant.**
- 2 **car.**
- 3 **parce que.**
- 4 **mais.**

Texte pour les questions 38 à 42

1 Le XIX^{ème} siècle possède deux types de sociétés qui
 ont fait leurs preuves, et qui, malgré les incertitudes qui
 peuvent peser sur leur avenir, auront une grande place dans
 4 l'histoire de la civilisation. L'un est le type américain, fondé
 essentiellement sur la liberté et la propriété, sans privilèges de
 classes, sans institutions anciennes, sans histoire, sans société
 7 aristocratique, sans cour, sans pouvoir brillant, sans universités
 sérieuses ni fortes institutions scientifiques, sans service
 militaire obligatoire pour les citoyens. Dans ce système,
 10 l'individu, très peu protégé par l'Etat, aussi très peu gêné par
 l'Etat. Jeté sans patron dans la bataille de la vie, il s'en tire
 comme il peut, et s'enrichit, s'appauvrit, sans qu'il songe une
 13 seule fois à se plaindre du gouvernement, à le renverser, à lui
 demander quelque chose, à déclamer contre la liberté et la
 propriété. Le plaisir de déployer son activité à toute vapeur lui
 16 suffit, même quand les chances de la loterie ne lui ont pas été
 favorables. Ces sociétés manquent de distinction, de noblesse ;
 elles ne font guère d'œuvres originales en fait d'art et de
 19 science ; mais elles peuvent arriver à être très puissantes, et
 d'excellentes choses peuvent s'y produire. La grosse question
 est de savoir combien de temps elles dureront, quelles maladies
 22 particulières les affecteront, comment elles se comporteront
 à l'égard du socialisme, qui les a jusqu'ici peu atteintes.

Le second type de société que notre siècle voit exister
 25 avec éclat est celui que j'appellerai l'ancien régime développé
 et corrigé. La Prusse en offre le meilleur modèle. Ici l'individu
 est pris, élevé, façonné, dressé, discipliné, requis sans cesse par
 28 une société dérivant du passé, moulée dans de vieilles
 institutions, s'arrogeant une maîtrise de moralité et de raison.
 L'individu, dans ce système, donne énormément à l'Etat ; il
 31 reçoit en échange de l'Etat une forte culture intellectuelle et
 morale, ainsi que la joie de participer à une grande œuvre. Ces
 sociétés sont particulièrement nobles ; elles créent la science ;
 34 elles dirigent l'esprit humain ; elles font l'histoire ; mais elles
 sont de jour en jour affaiblies par les réclamations de l'égoïsme
 individuel, qui trouve que le fardeau que l'Etat lui impose est
 37 trop lourd à porter. Ces sociétés en effet impliquent des
 catégories entières de sacrifiés, de gens qui doivent se résigner
 à une vie triste sans espoir d'amélioration. L'éveil de la
 40 conscience populaire et jusqu'à un certain point l'instruction
 du peuple minent ces grands édifices féodaux et les menacent
 de ruine. La France, qui était autrefois une société de ce genre,
 43 est tombée. L'Angleterre s'éloigne sans cesse du type que nous
 venons de décrire pour se rapprocher du type américain.
 L'Allemagne maintient ce grand cadre, non sans que des signes
 46 de révolte s'y fassent déjà entrevoir. Jusqu'à quel point cet
 esprit de révolte, qui n'est autre que la démocratie socialiste,
 envahira-t-il les pays germaniques à leur tour ? Voilà la
 49 question qui doit préoccuper le plus un esprit réfléchi. Nous
 manquons d'éléments pour y répondre avec précision.

Ernest Renan. *La réforme intellectuelle et morale de la France*
 (1871). Union Générale d'Éditions, 10/18, 1967, p. 167-70.

QUESTÃO 38

Dans le texte, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 À la ligne 23, « atteintes » est le participe passé passif du verbe **atteindre**.
- 2 Les trois pronoms relatifs « qui », dans « qui ont fait, ... qui auront, ... qui peuvent peser » (l. 1 à 3) ont pour antécédents « deux types de sociétés » (l.1).
- 3 À la ligne 11, dans « il s'en tire », « en » pronominalise « la bataille de la vie ».
- 4 Dans « peuvent s'y produire » (l.20), le pronom « y » pronominalise « d'art et de science » (l. 18 et 19).

QUESTÃO 39

Dans le texte, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 À la ligne 27, « requis » est le participe passé du verbe **requérir**, qui signifie **prier, solliciter, sommer, exiger**.
- 2 Aux lignes 45 et 46, dans « des signes de révolte s'y fassent déjà entrevoir », « y » pronominalise « L'Allemagne ».
- 3 Aux lignes 45 et 46, dans « non sans que des signes de révolte s'y fassent déjà entrevoir », les deux négations « non » et « sans » s'annulant, la proposition a donc un sens positif emphatique.
- 4 Dans « La Prusse en offre » (l.26), « en » fait référence à « l'ancien régime » (l.25).

QUESTÃO 40

Dans le texte, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 À la ligne 29, « s'arrogeant » est le participe présent du verbe **s'arroger**, qui signifie **s'attribuer à tort des droits ou des titres**.
- 2 À la ligne 41, « minent » est ici employé au sens figuré de **rivaliser insidieusement, affaiblir en secret, nuire en silence**.
- 3 À la ligne 18, « elles ne font guère » signifie **elles ne font absolument pas**.
- 4 À la ligne 23, « à l'égard du socialisme » signifie **dans leur lutte contre le socialisme**.

QUESTÃO 41

Dans le texte, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 À la ligne 16, « les chances de la loterie » signifie **les possibilités de faire fortune grâce aux jeux de hasard**.
- 2 À la ligne 11, « sans patron » est pris ici au sens figuré : sans modèle moral, social, culturel ou historique.
- 3 Aux lignes 12 et 13, « sans qu'il songe une seule fois à se plaindre » signifie **sans qu'il pense une seule fois à se plaindre**.
- 4 À la ligne 15, « à toute vapeur » est pris au sens figuré et signifie **perfectionner les techniques de la révolution industrielle**.

QUESTÃO 42

Dans le texte, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 À diverses reprises, le socialisme est présenté comme un espoir de développement et de progrès pour les sociétés.
- 2 L'auteur est au fond convaincu que la Prusse, et l'Empire Allemand qu'elle a créé, évolueront vers la démocratie socialiste.
- 3 Les grands succès militaires de la Prusse font logiquement prévoir l'hégémonie de l'Allemagne en Europe.
- 4 À la ligne 21, « quelles maladies » fait allusion aux forts risques d'épidémies à l'époque.

Texte pour les questions 43 à 47

1 Washington n'appartient pas, comme Bonaparte, à
cette race qui dépasse la stature humaine. Rien d'étonnant ne
s'attache à sa personne ; il n'est point placé sur un vaste
4 théâtre ; il n'est point aux prises avec les capitaines les plus
habiles, et les plus puissants monarques du temps ; il ne court
point de Memphis à Vienne, de Cadix à Moscou ; il se défend
7 avec une poignée de citoyens sur une terre sans célébrité, dans
le cercle étroit des foyers domestiques. Il ne livre point de ces
combats qui renouvellent les triomphes d'Arbelles et de
10 Pharsale ; il ne renverse point les trônes pour en recomposer
d'autres avec leurs débris ; il ne fait point dire aux rois à sa
porte :

13 Qu'ils se font trop attendre, et qu'Attila s'ennuie. [Corneille]
Quelque chose de silencieux enveloppe les actions de
Washington ; il agit avec lenteur ; on dirait qu'il se sent chargé
16 de la liberté de l'avenir, et qu'il craint de la compromettre. Ce
ne sont pas ses destinées que porte ce héros d'une nouvelle
espèce : ce sont celles de son pays, il ne se permet pas de jouer
19 ce qui ne lui appartient pas ; mais de cette profonde humilité
quelle lumière va jaillir ! Cherchez les bois où brilla l'épée de
Washington : qu'y trouvez-vous ? Des tombeaux ? Non ; un
22 monde ! Washington a laissé les Etats-Unis pour trophée sur
son champ de bataille.

25 Bonaparte n'a aucun trait de ce grave Américain : il
combat avec fracas sur une vieille terre, il ne veut créer que sa
renommée, il ne se charge que de son propre sort. Il semble
savoir que sa mission sera courte, que le torrent qui descend de
28 si haut s'écoulera vite ; il se hâte de jouir et d'abuser de sa
gloire, comme d'une jeunesse fugitive. A l'instar des dieux
d'Homère, il veut arriver en quatre pas au bout du monde. Il
31 paraît sur tous les rivages ; il inscrit précipitamment son nom
dans les fastes de tous les peuples ; il jette des couronnes à sa
famille et à ses soldats ; il se dépêche dans ses monuments,
34 dans ses lois, dans ses victoires. Penché sur le monde, d'une
main il terrasse les rois, de l'autre il abat le géant
révolutionnaire ; mais, en écrasant l'anarchie, il étouffe
37 la liberté et finit par perdre la sienne sur son dernier champ de
bataille.

40 Chacun est récompensé selon ses œuvres :
Washington élève une nation à l'indépendance ; magistrat en
repos, il s'endort sous son toit au milieu des regrets de ses
compatriotes et de la vénération des peuples.

43 Bonaparte ravi à une nation son indépendance :
empereur déchu, il est précipité dans l'exil, où la frayeur de la
terre ne le croit pas encore assez emprisonné sous la garde de
46 l'océan. Il expire : cette nouvelle publiée à la porte du palais
devant laquelle le conquérant fit proclamer tant de funérailles,
n'arrête ni n'étonne le passant : qu'avaient à pleurer les
49 citoyens ?

52 La République de Washington subsiste ; l'empire de
Bonaparte est détruit. Washington et Bonaparte sortirent du
sein de la démocratie : nés tous deux de la liberté, le premier
lui fut fidèle, le second la trahit.

Chateaubriand. *Mémoires d'outre-tombe*. (1850, 1^{re} partie,
livre sixième, 8 : parallèle de Washington et de Bonaparte).
Editions Flammarion, 1982, tome I, p. 281-3.

QUESTÃO 43

Dans le texte, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 À la ligne 37, dans la phrase « et finit par perdre la sienne », le pronom possessif « la sienne » pronominalise « la liberté ».
- 2 Aux lignes 52 et 53, dans la phrase « le premier lui fut fidèle, le second la trahit », les deux pronoms personnels « lui » et « la » pronominalisent « la liberté ».
- 3 Aux lignes 10 et 11, dans la proposition « pour en recomposer d'autres », « en » pronominalise « les trônes ».
- 4 Dans la phrase « qu'y trouvez-vous ? » (l.21), « y » fait référence à « l'épée de Washington » (l. 20 et 21).

QUESTÃO 44

Dans le texte, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Aux lignes 3 et 4, l'expression « sur un vaste théâtre » présente ironiquement les grands événements historiques comme les péripéties d'une comédie humaine.
- 2 Dans le premier paragraphe, presque tous les verbes sont à la forme négative, de façon à rabaisser le personnage aux yeux du lecteur.
- 3 La série des noms de villes « de Memphis à Vienne, de Cadix à Moscou » (l.6) évoque de façon fantaisiste la vision que les Américains de l'époque se faisaient de l'Europe.
- 4 Aux lignes 9 et 10, « Arbelles » et « Pharsale » désignent les noms de généraux célèbres de l'Antiquité.

QUESTÃO 45

Dans le texte, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Aux lignes 18 et 19, dans l'expression « jouer ce qui ne lui appartient pas », le verbe « jouer » signifie **laisser au hasard, abandonner aux incertitudes du sort**.
- 2 À la ligne 22, « pour trophée » signifie **comme signe manifeste de victoire**.
- 3 Les termes « silencieux » (l.14) et « lenteur, » (l.15) soulignent l'indétermination et les velléités de Washington.
- 4 À la ligne 16, « il craint de la compromettre » peut aussi bien se dire **il redoute de la compromettre, ou il a peur de la compromettre**.

QUESTÃO 46

Dans le texte, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 À la ligne 28, « abuser » signifie **utiliser avec excès, se servir hors de toute mesure**.
- 2 L'expression « de cette profonde humilité » (l.19) est un éloge en contraste avec « cette race qui dépasse la stature humaine » (l.2).
- 3 L'expression « avec fracas » (l.25) signifie **en cassant, en brisant, en détruisant tout par les armes**.
- 4 À la ligne 28, « il se hâte de » signifie **il s'empresse de, il se dépêche de**.

QUESTÃO 47

Dans le texte, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Aux lignes 34 à 36, dans « d'une main il terrasse les rois, de l'autre il abat le géant révolutionnaire », on pourrait aussi bien inverser les deux constructions sans modifier le sens de la phrase : d'une main il **abat** les rois, de l'autre il **terrasse** le géant révolutionnaire.
- 2 À la ligne 44, l'expression « déchu » signifie **qui est tombé, qui a été expulsé du pouvoir**.
- 3 Aux lignes 29 et 30, l'expression « A l'instar des dieux d'Homère » signifie **à l'inverse des dieux d'Homère, au contraire des dieux d'Homère, contrairement aux dieux d'Homère**.
- 4 L'expression « dans les fastes de tous les peuples » (l.32) signifie au sens figuré **dans les richesses, dans les grands déploiements de luxe et de magnificence**.

Texte pour les questions 48 à 50

1 A prendre le terme dans la rigueur de l'acception, il n'a jamais existé de véritable démocratie, et il n'en existera jamais. Il est contre l'ordre naturel que le grand nombre
4 gouverne et que le petit soit gouverné. On ne peut imaginer que le peuple reste incessamment assemblé pour vaquer aux affaires publiques, et l'on voit ainsi qu'il ne saurait établir pour
7 cela des commissions, sans que la forme de l'administration change.

En effet, je crois pouvoir poser en principe que, quand les fonctions du gouvernement sont partagées entre
10 plusieurs tribunaux, les moins nombreux acquièrent, tôt ou tard, la plus grande autorité, ne fût-ce qu'à cause de la facilité d'expédier les affaires, qui les y amène naturellement.

13 D'ailleurs, que de choses difficiles à réunir ne suppose pas ce gouvernement ! Premièrement un état très petit, où le peuple soit facile à rassembler, où chaque citoyen puisse
16 aisément connaître tous les autres : secondement, une grande simplicité de mœurs qui prévienne la multitude d'affaires et les discussions épineuses : ensuite, beaucoup d'égalité dans les
19 rangs et dans les fortunes, sans quoi l'égalité ne saurait subsister longtemps dans les droits et l'autorité : enfin, peu ou point de luxe ; car, ou le luxe est l'effet des richesses, ou il les rend nécessaires, il corrompt à la fois le riche et le pauvre, l'un
22 par la possession, l'autre par la convoitise ; il vend la patrie à la mollesse, à la vanité ; il ôte à l'état tous ses citoyens pour les asservir les uns aux autres, et tous à l'opinion.

25 Voilà pourquoi un auteur célèbre [Montesquieu, *Esprit des Lois*, liv. III, chap. 3] a donné la vertu pour principe
28 à la république, car toutes ces conditions ne sauraient subsister sans la vertu : mais, faute d'avoir fait les distinctions nécessaires, ce beau génie a manqué souvent de justesse,
31 quelquefois de clarté, et n'a pas vu que l'autorité souveraine étant partout la même, le même principe doit avoir lieu dans tout état bien constitué ; plus ou moins il est vrai, selon la
34 forme du gouvernement.

Ajoutons qu'il n'y a pas de gouvernement si sujet aux guerres civiles et aux agitations intestines que le démocratique
37 ou populaire, parce qu'il n'y en a aucun qui tende si fortement et si continuellement à changer de forme, ni qui demande plus de vigilance et de courage pour être maintenu dans la sienne.
40 C'est surtout dans cette constitution que le citoyen doit s'armer de force et de constance, et dire chaque jour de sa vie au fond de son cœur ce que disait un vertueux palatin [le palatin de
43 Posnanie, père du roi de Pologne, duc de Lorraine] dans la diète de Pologne : *Malo periculosam libertatem quam quietum servitium* [Je préfère une liberté périlleuse à un esclavage tranquille].

46 S'il y avait un peuple de dieux, il se gouvernerait démocratiquement. Un gouvernement si parfait ne convient pas à des hommes.

QUESTÃO 48

Dans le texte, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 À la ligne 19, « sans quoi » peut aussi bien s'exprimer par **sinon**.
- 2 Aux lignes 2 et 3, dans la proposition « il n'en existera jamais », « en » fait référence à « véritable démocratie ».
- 3 La proposition « sans que la forme de l'administration change » (l. 7) peut aussi bien s'exprimer en inversant le sujet, sans en changer le sens : sans que change la forme de l'administration.
- 4 À la ligne 4, « On ne peut imaginer » peut aussi bien se dire **On ne peut pas imaginer**.

QUESTÃO 49

Dans le texte, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Dans la proposition relative « qui les y amène » (l.12), « y » fait référence à « la plus grande autorité » (l.11).
- 2 La phrase exclamative « que de choses... ne suppose pas ce gouvernement ! » (l. 13 et 14) a une signification négative.
- 3 La phrase « S'il y avait... , il se gouvernerait » (l.46) exprime l'irréel du présent, renforçant l'idée que la démocratie n'existe pas dans la réalité.
- 4 Dans « ne fût-ce qu'à cause de la facilité d'expédier les affaires » (l. 11 et 12) l'expression **ne fût-ce que** signifie **même si ce n'était que**.

QUESTÃO 50

Dans le texte, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Dans le 2^e paragraphe, Rousseau considère que, la démocratie directe étant éliminée, les fonctions du gouvernement, mêmes partagées entre plusieurs organes, tendent à l'oligarchie.
- 2 Par les mots « S'il y avait un peuple de dieux, il se gouvernerait démocratiquement. Un gouvernement si parfait ne convient pas à des hommes » (l. 46 à 48), Rousseau condamne non pas la démocratie mais la médiocrité de l'espèce humaine.
- 3 Dans le 3^{ème} paragraphe, Rousseau, en accumulant les conditions précises d'exercice de la démocratie, établit qu'elle est impossible dans la réalité.
- 4 Par les mots « On ne peut imaginer que le peuple reste incessamment assemblé pour vaquer aux affaires publiques » (l. 4 à 6), Rousseau constate l'impossibilité de la démocratie directe.

**MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES
SECRETARIA-GERAL DAS RELAÇÕES EXTERIORES
INSTITUTO RIO BRANCO
CONCURSO DE ADMISSÃO À CARREIRA DE DIPLOMATA**

**Aplicação: 25/9/2016
TERCEIRA FASE: LÍNGUA ESPANHOLA E LÍNGUA FRANCESA**

GABARITOS OFICIAIS DEFINITIVOS

Obs.: (X) questão anulada.

267_IRBR_002_01

Questão 1 E C E E	Questão 2 C E E C	Questão 3 C C C E	Questão 4 E E C E	Questão 5 E E E E
Questão 6 C E E C	Questão 7 C E E E	Questão 8 E E E E	Questão 9 X X X X	Questão 10 E C E E
Questão 11 C E C E	Questão 12 E C C E	Questão 13 E C E E	Questão 14 C C C C	Questão 15 E E E E
Questão 16 E E C E	Questão 17 E E E C	Questão 18 C E E E	Questão 19 E E E E	Questão 20 E E E C
Questão 21 C E E C	Questão 22 E E E C	Questão 23 E C E E	Questão 24 C E E C	Questão 25 E E C E
Questão 26 E C E E	Questão 27 E C C E	Questão 28 C C E E	Questão 29 X C C E	Questão 30 C C E E
Questão 31 E X E C	Questão 32 C C E E	Questão 33 X X X X	Questão 34 X X X X	Questão 35 C E E C
Questão 36 C C E E	Questão 37 E C C E	Questão 38 C E C E	Questão 39 C E C C	Questão 40 C C E E
Questão 41 E C C E	Questão 42 E E E E	Questão 43 C C C E	Questão 44 E E E X	Questão 45 C C E C
Questão 46 C C E C	Questão 47 C C E E	Questão 48 C C C C	Questão 49 C E C C	Questão 50 C C C C

Cada una das questões a seguir é constituída de quatro itens a serem julgados. De acordo com o comando da questão a que cada um dos itens se refira, marque, na folha de respostas, para cada item: o campo designado com o código **C**, caso julgue o item **CERTO**; ou o campo designado com o código **E**, caso julgue o item **ERRADO**. Para as devidas marcações, use a folha de respostas, único documento válido para a correção da sua prova.

TERCEIRA FASE – PROVA DE LÍNGUA ESPANHOLA E LÍNGUA FRANCESA

LÍNGUA ESPANHOLA

Texto I

Alcobaça

Llegué desde Lisboa a la estación de Valado, ya de noche, y de Valado a Alcobaça me llevó un desvencijado cochecillo. Distraje el frío y la soledad imaginándome lo que sería aquel camino envuelto entonces en tinieblas: ¿por dónde vamos?

Y fue en un hermoso amanecer de fines de noviembre, en verdadero veranillo de San Martín, cuando salí a ver el histórico monasterio de Alcobaça, cenobio de bernardos en un tiempo.

Doraba el arbol del alba las colinas, yendo yo derecho al monasterio, la fachada de cuya iglesia atraía mi anhelo. Esta fachada, severa, pero poco significativa, se abre a una gran plaza tendida a toda luz y todo aire. Al entrar en el templo, me envolvió una impresión de solemne soledad y desnudez. La nave, muy noble, flanqueada por sus dos filas de columnas desnudas y blancas; todo ello algo escueto y algo robusto. Allá, en el fondo, un retablo deplorable, con una gran bola azul estrellada y de la que irradian rayos dorados. Las naves laterales semejan desfiladeros. Y me encontraba solo, y rodeado de majestad, como bajo el manto de la Historia.

Vagando fui a dar a la sala de los Reyes. Los de Portugal figuran en estatuas, a lo largo de sus paredes. En el centro, un papa y un obispo coronan a Alfonso Henriques, el fundador de la Monarquía, arrodillado entre ellos. Hay en la sala un gran calderón, que el inevitable guardián-cicerone, que acudió al oír resonar en la soledad pasos, me dijo haber sido tomado a los castellanos en Aljubarrota. Me asomé a su brocal; estaba vacío.

De esta sala pasé al claustro de Don Dionís, hoy en restauración. Hermoso recinto, nobilísimo y melancólico. El agua de la fuente canta la soledad de la Historia entre las piedras mudas de recuerdos, y un pájaro cruza el pedazo de cielo limpio, de caída de otoño, cantando ¿quién sabe a qué? Las piedras se miran en la triste verdura del recinto.

Y luego pasé a ver el otro claustro, más vivido, más casero, el llamado del Cardenal, donde hoy hay un cuartel de artillería. Todo el antiguo convento de monjes bernardos me lo enseñó un sencillito campesino con uniforme de soldado de artillería. El pobre mozo sólo veía allí el cuartel, sin saber nada de monjes. «Aquí hacemos el ejercicio, aquí es el picadero, aquí...», etc. En la puerta de lo que fue antaño biblioteca, decía aquello de los proverbios: *viam sapientiae monstrabo*, «te enseñaré el camino de la sabiduría». Y me la enseñó un recluta portugués, pero estaba vacía, y no era camino, sino sala. Quería luego enseñarme, ¡claro es!, las piezas, los cañones.

Me volví a la iglesia, ahora con el guardián. Mostrome el altar en que se representa la muerte de San Bernardo, escena algo teatral, que parece de un gran nacimiento de cartón, de esos de Navidad, pero no sin su efecto. Un fraile pétreo llora eternamente, llevándose el blanco manto a los ojos, no sé si la muerte de su santo padre San Bernardo o la trágica historia de Inés de Castro. Porque enfrente de este altar cierra una pobrísima verja de madera la capilla en que descansan por fin los restos de la infortunada amante de Don Pedro I.

Me llevó el guardián ante los túmulos de Don Pedro, de Inés y de sus hijos, y le pedí que se fuera dejándome solo. En mi vida olvidaré esta visita. En aquella severísima sala, entre la grave nobleza de la blanca piedra desnuda, a la luz apagada y difusa de una mañana de otoño, las brumas de la leyenda embozaronme el corazón. Una paz henchida de soledades parece acostarse en aquel eterno descansadero. Allí reposan para siempre los dos amantes, juguetes que fueron del hado trágico. Como aves agoreras veníanme a la memoria los alados versos de Camões al contemplar el túmulo de la

*mísera e mesquinha
que depois de ser morta foi rainha.*

Porque el puro Amor

que os corações humanos tanto abriga.

quiere, áspero y tirano, bañar sus aras en sangre humana.

Descansan en dos pétreos túmulos Pedro el duro, el cruel, el justiciero, el loco tal vez, y la linda Inés, y descansan de tal modo que si se incorporaran daríanse las caras y podrían otra vez más beberse uno al otro el amor en los ojos.

Seis alados angelillos guardan y sostienen la yacente estatua de Inés, y otros seis, la de Don Pedro; a los pies de ella duerme uno de los tres perrillos que hubo allí en otro tiempo, y a los pies de él, un gran lebre, símbolo de la fidelidad. La tumba de él sostiene la leones; la de ella, leones también, pero con cabezas de monjes. En las tablas del sepulcro de Inés, la pasionaria, esclava del amor, escenas de la Pasión de Cristo, del que perdonaba a la que mucho pecó por haber amado mucho; en la tabla cabecera, la Crucifixión, y en la de los pies el Juicio Final, en cuyo cielo hay una mujer. Las tablas del sepulcro de Don Pedro nos enseñan el martirio de San Bartolomé. Él, Don Pedro, con cara plácida con cabello y barbas a la asiria, sostiene su dura espada sobre su pecho.

Y pesa allí el aire de tragedia.

Allí está lo que queda de aquel Don Pedro I de Portugal, un loco con intervalos lúcidos de justicia y economía, como de él dijo Herculano; aquel hombre, para quien fue una manía apasionada la justicia, y que hacía de verdugo por su mano. Él, el adúltero, odiaba con odio singular a los adúlteros. ¿Sería el remordimiento? Allí descansa de sus justicias, de sus nemródicas cacerías; allí descansa, sobre todo, de sus amores. Allí descansa el tirano plebeyo, a quien adoró su pueblo.

Cuando volvía en barcos de Almada a Lisboa, la plebe lisbonense salía a recibirle con danzas y trebejos. Desembarcaba e iba al frente de la turba, danzando al son de trompetas, como un rey David. Tales locuras apasionábanle tanto como su cargo de juez. Ciertas noches, en el palacio, perseguía el insomnio; levantábase, llamaba a los trompeteros, mandaba encender antorchas, y helo por las calles, danzando y atronando todo con los berridos de las trompetas. Las gentes, que dormían, salían con espanto a las ventanas a ver lo que era. Era el rey. ¡Muy bien, muy bien! ¡Qué placer verle tan alegre!

Oliveira Martins. *História de Portugal*. libro II, capítulo III.

¿No recordáis la historia trágica de sus amores con Inés, que Camões, más que otro poeta, ha eternizado? Allí hacia 1340 fue la linda Inés de Castro, la gallega, a Portugal como dama de la infanta Constanza, la mujer de Pedro, el hijo de Alfonso VI. Y fue la «mujer fatal», que diría Camilo. El hado trágico les hizo enamorarse; aquel amor *ch'a null amato amar perdona*, como dijo el poeta de La Divina Comedia. Tuvieron frutos de los trágicos amores; intrigas de Corte y de plebe hicieron que el rey Alfonso mandara matar a su nuera, pues viudo de Constanza, Pedro casó luego en secreto con Inés, que fue apuñalada en Coimbra.

*As filhas do Mondego a morte escura
longo tempo chorando memoraram,
e, por memória eterna, em fonte pura
as lágrimas choradas transformaram,
o nome lhe puseram, que inda dura
dos amores de Inês, que ali passaram.
Vede que fresca fonte rega as flores,
que lágrimas são a água e o nome Amores.*

Os Lusíadas, canto III, 135.

Y cuando luego fue rey Pedro, cuenta la leyenda que mandó desenterrar a Inés y coronarla reina, y habiéndose apoderado de sus matadores, los torturó bárbaramente, viendo desde su palacio, mientras comía, en Santarém, cómo los quemaban. Y esto podéis leerlo en el viejo y encantador cronista Fernán Lopes, que nos lo cuenta todo homéricamente, con una tan animada sencillez, que es un encanto.

Nos lo cuenta todo menos lo de la exhumación y coronamiento, que parece ser leyenda tardía, pero muy bella. Y en el fondo, de una altísima verdad trascendente.

Esa pobre Inés, que reinó después de morir... Y ¡de morir por haber amado con amor de fruto, con amor de vida! ¡Qué reino y qué reina!... Reina, sí, reina en el mundo de las trágicas leyendas, consuelo de la tragedia de la vida; reina con Iseo, la de Tristán; reina con Francesca, la de Paolo; reina con Isabel, la de Diego.

Miguel de Unamuno. *Por tierras de Portugal y de España*.

QUESTÃO 1

Según el escrito, el narrador

- 1 en la última parte del recorrido, hasta el municipio, se siente a gusto con las condiciones climáticas.
- 2 visita el cenobio en el estío.
- 3 se acerca al destino en un carro que está para el arrastre.
- 4 percibe los alrededores que le llevan hasta el monasterio.

QUESTÃO 2

Según la narración,

- 1 el visitante llega al lugar descrito por acaso.
- 2 para el escritor la fachada del monasterio es imponente y rococó.
- 3 la plaza que está delante de la fachada sirve de cobijo para el visitante.
- 4 al acercarse al monasterio en la aurora se puede percibir una blanca fachada.

QUESTÃO 3

De acuerdo con el texto,

- 1 la visita de los tres claustros la realiza con distintos guías.
- 2 en la sala de los Reyes encontramos una reliquia para la Monarquía portuguesa, ¿no?
- 3 en el interior del templo sobrecoge su gran ornamentación.
- 4 las naves reciben al visitante con escasos atavíos mostrando grandeza.

QUESTÃO 4

A partir de la narración,

- 1 el guía que enseña la biblioteca del cenobio es un ávido conocedor de la literatura portuguesa.
- 2 el túmulo de Don Pedro I lo introduce un enrejado lujoso.
- 3 la visita del sepulcro de los enamorados le produjo al filósofo una gran angustia.
- 4 con la visita a un claustro podemos conocer la antigua morada de los monjes.

QUESTÃO 5

De acuerdo con el texto,

- 1 ninguno de los ángeles que sostienen las estatuas de los amantes tiene alas.
- 2 en los sepulcros de los amantes el visitante puede encontrar esculpida la misma especie de mamífero.
- 3 los sepulcros de Don Pedro y de Doña Inés son de madera noble.
- 4 los túmulos de Don Pedro y de Doña Inés se sitúan de espaldas.

QUESTÃO 6

Con fundamento en el texto, Don Pedro I

- 1 llegó a ser un monarca tirano, odiado por su pueblo.
- 2 no era advertido por sus súbditos en las noches en las que salía discretamente a pasear por las calles.
- 3 en algunas ocasiones, al llegar a Lisboa caminaba entre la muchedumbre.
- 4 fue para varios de sus historiadores un monarca justiciero y chalado.

QUESTÃO 7

Según el texto,

- 1 históricamente, la dama de la infanta Constanza fue desenterrada y coronada reina.
- 2 Doña Inés de Castro no tuvo una boda con mucha pompa.
- 3 la apolínea gallega Inés de Castro llegó a trabajar en la Corte de Portugal en 1340.
- 4 el rey Alfonso VI presionado manda matar a la amante de su hijo.

Texto II

- 1 Puedo escribir los versos más tristes esta noche.
Escribir, por ejemplo: «La noche está estrellada,
y tiritan azules, los astros, a lo lejos.»
- 4 El viento de la noche gira en el cielo y canta.
Puedo escribir los versos más tristes esta noche.
Yo la quise, y a veces ella también me quiso.
- 7 En las noches como esta la tuve entre mis brazos.
La besé tantas veces bajo el cielo infinito.
Ella me quiso, a veces yo también la quería.
- 10 Cómo no haber amado sus grandes ojos fijos.
Puedo escribir los versos más tristes esta noche.
Pensar que no la tengo. Sentir que la he perdido.
- 13 Oír la noche inmensa, más inmensa sin ella.
Y el verso cae al alma como al pasto el rocío.
Qué importa que mi amor no pudiera guardarla.
- 16 La noche está estrellada y ella no está conmigo.
Eso es todo. A lo lejos alguien canta. A lo lejos.
Mi alma no se contenta con haberla perdido.
- 19 Como para acercarla mi mirada la busca.
Mi corazón la busca, y ella no está conmigo.
La misma noche que hace blanquear los mismos árboles.
- 22 Nosotros, los de entonces, ya no somos los mismos.
Ya no la quiero, es cierto, pero cuánto la quise.
Mi voz buscaba el viento para tocar su oído.
De otro, será de otro. Como antes de mis besos.
Su voz, su cuerpo claro. Sus ojos infinitos.
Ya no la quiero, es cierto, pero tal vez la quiero.
- 28 Es tan corto el amor, y es tan largo el olvido.
Porque en noches como esta la tuve entre mis brazos,
mi alma no se contenta con haberla perdido.
- 31 Aunque este sea el último dolor que ella me causa,
y estos sean los últimos versos que yo le escribo.

QUESTÃO 8

El vocablo «tiritan» (v.3) se puede sustituir, sin que signifique un cambio semántico, por

- 1 opositan.
- 2 relinchan.
- 3 alcahuetean.
- 4 estremecen.

QUESTÃO 9

El momento en el que el poeta escribe sus sentimientos es

- 1 céfiro.
- 2 huracanado.
- 3 nublado.
- 4 despejado.

QUESTÃO 10

En función de los versos séptimo y octavo, el romance descrito

- 1 es algo muy reciente.
- 2 es imaginario.
- 3 es un hecho premonitorio.
- 4 tuvo lugar hace mucho tiempo.

QUESTÃO 11

El vocablo «rocío» (v.14) se puede sustituir, sin cambio semántico, por

- 1 chuzos.
- 2 llovizna.
- 3 escarcha.
- 4 calabobos.

QUESTÃO 12

El vocablo «la», en «guardarla» (v.15),

- 1 sustituye al alma.
- 2 indica la persona del verbo.
- 3 sustituye la noche inmensa.
- 4 sustituye a la amada.

QUESTÃO 13

De acuerdo con el verso veinticinco, para el vate

- 1 él tiene contacto con ella.
- 2 ella va a compartir su amor con otra persona.
- 3 ella está con otra persona.
- 4 ella, a lo mejor, tiene otro compañero.

QUESTÃO 14

En el poema presentado, el poeta

- 1 habla de lo que va a suceder utilizando el futuro simple.
- 2 busca en el pasado a su amada con el pretérito perfecto simple.
- 3 encuentra a su enamorada y la recuerda con el pretérito imperfecto.
- 4 acerca a su amada con el pretérito perfecto compuesto.

Texto III**1. Rosendo Maqui y la comunidad**

1 ¡Desgracia!

2 Una culebra ágil y oscura cruzó el camino, dejando en
3 el fino polvo removido por los viandantes la canaleta leve de
4 su huella. Pasó muy rápidamente, como una negra flecha
5 disparada por la fatalidad, sin dar tiempo para que el indio
6 Rosendo Maqui empleara su machete. Cuando la hoja de acero
7 fulguró en el aire, ya el largo y bruñido cuerpo de la serpiente
8 ondulaba perdiéndose entre los arbustos de la vera.

9 ¡Desgracia!

10 Rosendo guardó el machete en la vaina de cuero
11 sujeta a un delgado cincho que negreaba sobre la coloreada
12 faja de lana y se quedó, de pronto, sin saber qué hacer. Quiso
13 al fin proseguir su camino, pero los pies le pesaban. Se había
14 asustado, pues. Entonces se fijó en que los arbustos formaban
15 un matorral donde bien podía estar la culebra. Era necesario
16 terminar con la alimaña y su siniestra agorería. Es la forma de
17 conjurar el presunto daño en los casos de la sierpe y el búho.
18 Después de quitarse el poncho para maniobrar con más
19 desenvoltura en medio de las ramas, y las ojotas para no hacer
20 bulla, dio un táctico rodeo y penetró blandamente, machete en
21 mano, entre los arbustos. Si alguno de los comuneros lo
22 hubiera visto en esa hora, en mangas de camisa y husmeando
23 con un aire de can inquieto, quizá habría dicho: «¿Qué hace ahí
24 el anciano alcalde? No será que le falta el buen sentido». Los
25 arbustos eran únicos de tallos retorcidos y hojas lustrosas,
26 rodeando las cuales se arracimaban —había llegado el
27 tiempo— unas moras lilas. A Rosendo Maqui le placían, pero
28 esa vez no intentó probarlas siquiera. Sus ojos de animal en
29 acecho, brillantes de fiereza y deseo, recorrían todos los
30 vericuetos alumbrando las secretas zonas en donde la hormiga
31 cercena y transporta su brizna, el moscardón ronronea su amor,
32 germina la semilla que cayó en el fruto rendido de madurez o
33 del vientre de un pájaro, y el gorgojo labra inacabablemente su
34 perfecto túnel. Nada había fuera de esa existencia escondida.
35 De súbito, un gorrión echó a volar y Rosendo vio el nido,
36 acomodado de un horcón, donde dos polluelos mostraban sus
37 picos triangulares y su desnudez friolenta. El reptil debía estar
38 por allí, rondando en torno a esas inermes vidas. El gorrión
39 fugitivo volvió con su pareja y ambos piaban saltando de rama
40 en rama, lo más cerca del nido que les permitía su miedo al
41 hombre. Éste hurgó con renovado celo, pero, en definitiva, no
42 pudo encontrar a la aviesa serpiente. Salió del matorral y
43 después de guardarse de nuevo el machete, se colocó las
44 prendas momentáneamente abandonadas —los vivos colores
45 del poncho solían, otras veces, ponerlo contento— y continuó
46 la marcha.

¡Desgracia!

49 Tenía la boca seca, las sienas ardientes y se sentía
cansado. Esa búsqueda no era tarea de fatigar y considerándolo
tuvo miedo. Su corazón era el pesado, acaso. Él presentía,
52 sabía y estaba agobiado de angustia. Encontró a poco un
muriente arroyo que arrastraba una diáfana agüita silenciosa y,
ahuecando la falda de su sombrero de junco, recogió la
suficiente para hartarse a largos tragos. El frescor lo reanimó
55 y reanudó su viaje con aliviado paso. Bien mirado —se
decía—, la culebra oteó desde un punto elevado de la ladera el
nido de gorriones y entonces bajó con la intención de
comérselos. Dio la casualidad de que él pasara por el camino
58 en el momento en que ella lo cruzaba. Nada más. O quizá,
previendo el encuentro, la muy ladina dijo: «Aprovecharé para
asustar a ese cristiano». Pero es verdad también que la
condición del hombre es esperanzarse. Acaso únicamente la
culebra sentenció: «Ahí va un cristiano desprevenido que no
64 quiere ver la desgracia próxima y voy a anunciársela». Seguramente era esto lo cierto, ya que no la pudo encontrar. La fatalidad es incontestable.

67 ¡Desgracia! ¡Desgracia!

Rosendo Maqui volvía de las alturas, a donde fue con
el objeto de buscar algunas yerbas que la curandera había
70 recetado a su vieja mujer. En realidad, subió también porque
le gustaba probar la gozosa fuerza de sus músculos en la lucha
con las escarpadas cumbres y luego, al dominarlas, llenarse los
73 ojos de horizontes. Amaba los amplios espacios y la magnífica
grandeza de los Andes. Gozaba viendo el nevado Urpillau,
canoso y sabio como un antiguo amauta; el arisco y violento
76 Huarca, guerrero en perenne lucha con la niebla y el viento; el
aristado Huilloc, en el cual un indio dormía eternamente de
cara al cielo; el agazapado Puma, justamente dispuesto como
79 un león americano en trance de dar el salto; el rechoncho Suni,
de hábitos pacíficos y un poco a disgusto entre sus vecinos; el
egológico Mamay, que prefería prodigarse en faldas coloreadas
82 de múltiples sembríos y apenas hacía asomar una arista de
piedra para atisbar las lejanías; éste y ése y aquél y esotro... El
indio Rosendo los animaba de todas las formas e intenciones
85 imaginables y se dejaba estar mucho tiempo mirándolos. En
el fondo de sí mismo, creía que los Andes conocían el
emocionante secreto de la vida.

Ciro Alegria. *El mundo es ancho y ajeno*.

QUESTÃO 15

Según el texto, el ofidio

- 1 alcanza el deceso con ayuda del regidor.
- 2 lustraba unas manchas tostadas.
- 3 ayudó al personaje andariego a seguir su camino.
- 4 dejaba su rastro sobre los transeúntes.

QUESTÃO 16

De acuerdo con el escrito, Rosendo

- 1 contempló con deleite el armonioso serpenteo de la cobra.
- 2 caminaba con un alfanje.
- 3 era un gestor municipal de avanzada edad.
- 4 consideraba que tanto la lechuza como la cobra anunciaban el azar.

QUESTÃO 17

Con base en la obra presentada,

- 1 la extrema sensibilidad del protagonista le permitía contemplar los más mínimos detalles de la flora y de la fauna.
- 2 Rosendo se alegró con los radiantes colores de las ropas antes de reanudar la marcha.
- 3 los vecinos de Rosendo, al verlo entre los arbustos, consideraron que al frente de su comunidad se encontraba un héroe avezado.
- 4 a lo mejor la cobra atravesó la senda en busca de sustento.

QUESTÃO 18

En función del texto anterior, la búsqueda del reptil al indio

- 1 le produjo en su corazón cansancio y temor.
- 2 le supuso una acción fugaz y somera.
- 3 le dejó extenuado y con calor en las mejillas.
- 4 le llevó a que tardara en aplacar su sed.

QUESTÃO 19

Según el escrito,

- 1 la serpiente no escudriñó desde un valle el nido de los pardales.
- 2 se puede dominar la desdicha.
- 3 después de andar tras la alimaña, el indio no perdió su sombrero.
- 4 en cuanto bebió agua del regato, continuó el camino de un modo aligerado.

QUESTÃO 20

En «recogió la suficiente para hartarse» (ℓ. 53 y 54), el vocablo «la»,

- 1 se refiere a la falda.
- 2 sustituye la angustia que Rosendo llevaba consigo.
- 3 no reemplaza nada.
- 4 se puede sustituir por **el agüita**.

QUESTÃO 21

A partir del fragmento expuesto, la cumbre

- 1 Mamay era la que más prodigaba la vida en la urbe.
- 2 Urpillau nos trae a la memoria a un erudito canoso.
- 3 Puma se muestra al acecho.
- 4 Suni vivía en armonía con sus homólogas.

Texto IV

NOTAS SOBRE LA LECCIÓN DE LA ANTIPOESÍA

1. En la antipoesía se busca la poesía, no la elocuencia.
2. Los antipoetas deben leerse en el mismo orden en que fueron escritos.
3. Hemos de leer con el mismo gusto los poemas que los Antipoemas.
4. La poesía pasa – la antipoesía también.
5. El poeta nos habla a todos sin hacer diferencia de nada.
6. Nuestra curiosidad nos impide muchas veces gozar plenamente la antipoesía por tratar de entender y discutir aquello que no se debe.
7. Si quieres aprovechar, lee de buena fe y no te complazcas jamás en el nombre del literato.
8. Pregunta con buena voluntad y oye sin replicar la palabra de los poetas: no te disgusten las sentencias de los viejos pues no las profieren al acaso.
9. Saludos a todos.

Nicanor Parra. Hojas de Parra.

QUESTÃO 22

Sobre la base del texto presentado, el antipoeta

- 1 escribe esperando que no alteren el orden de su obra.
- 2 ha de ser leído con el mismo agrado que un poeta.
- 3 se rige por la labia.
- 4 al no utilizar la gracia en el hablar es fecundo.

QUESTÃO 23

Del texto se puede inferir que

- 1 la antipoesía se dirige a una inmensa minoría.
- 2 la poesía es caduca.
- 3 la antipoesía es perenne.
- 4 tanto la antipoesía como la poesía son incesantes.

QUESTÃO 24

Según el texto, para aprovechar la antipoesía

- 1 se necesita conocer al autor del antipoema.
- 2 es necesario discutir lo que no se acepta.
- 3 es imprescindible buscar en la duda el enriquecimiento.
- 4 se requieren buenas intenciones.

QUESTÃO 25

Según el texto,

- 1 la senectud lleva a dictaminar al azar.
- 2 en alguna ocasión los apotegmas de los ancianos han de enfurruñarte.
- 3 los vetustos hablan sin pensar.
- 4 es en la longevidad cuando se emiten máximas sabrosas después de haberlas rumiado.

LÍNGUA FRANCESA

Texte I

1 Les habitants de Paris sont d'une curiosité qui va
 jusqu'à l'extravagance. Lorsque j'arrivai, je fus regardé comme
 si j'avais été envoyé du ciel: vieillards, hommes, femmes,
 4 enfants, tous voulaient me voir. Si je sortais, tout le monde se
 mettait aux fenêtres; si j'étais aux Tuileries, je voyais aussitôt
 un cercle se former autour de moi; les femmes même faisaient
 7 un arc-en-ciel nuancé de mille couleurs, qui m'entourait: si
 j'étais aux spectacles, je trouvais d'abord cent lorgnettes
 dressées contre ma figure: enfin, jamais homme n'a tant été vu
 10 que moi. Je souriais quelquefois d'entendre des gens qui
 n'étaient presque jamais sortis de leur chambre, qui disaient
 entre eux: « Il faut avouer qu'il a l'air bien persan. » Chose
 13 admirable! je trouvais de mes portraits partout; je me voyais
 multiplié dans toutes les boutiques, sur toutes les cheminées,
 tant on craignait de ne m'avoir pas assez vu.

16 Tant d'honneurs ne laissent pas d'être à charge: je ne
 me croyais pas un homme si curieux et si rare; et, quoique j'aie
 très bonne opinion de moi, je ne me serais jamais imaginé que
 19 je dusse troubler le repos d'une grande ville, où je n'étais point
 connu. Cela me fit résoudre à quitter l'habit persan, et à en
 endosser un à l'européenne, pour voir s'il resterait encore, dans
 22 ma physionomie, quelque chose d'admirable. Cet essai me fit
 connaître ce que je valais réellement. Libre de tous les
 ornements étrangers, je me vis apprécié au plus juste. J'eus
 25 sujet de me plaindre de mon tailleur, qui m'avait fait perdre, en
 un instant, l'attention et l'estime publique; car j'entraî tout à
 coup dans un néant affreux. Je demeurais quelquefois une
 28 heure dans une compagnie, sans qu'on m'eût regardé, et qu'on
 m'eût mis en occasion d'ouvrir la bouche. Mais, si quelqu'un,
 par hasard apprenait à la compagnie que j'étais persan,
 31 j'entendais aussitôt autour de moi un bourdonnement: « Ah!
 ah! Monsieur est persan? C'est une chose bien extraordinaire!
 Comment peut-on être persan? » De Paris, le 6 de la lune de
 34 Chalval 1712.

Rica au même. In: Montesquieu. Lettres persanes.

QUESTÃO 26

A la lumière du texte I, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Ce passage met en relief qu'il existe un préjugé négatif contre les Persans.
- 2 Rica s'étonne et s'amuse des réactions des Parisiens à son égard, mais ne s'en offusque pas.
- 3 Rica sourit parce que les Parisiens le trouvent « Persan » alors qu'ils n'avaient jamais vu de Persan auparavant.
- 4 Rica a décidé de s'habiller à l'européenne pour éviter d'attirer l'attention sur lui.

QUESTÃO 27

En vous basant sur le texte I, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Des « vieillards » (l.3) sont des personnes laides, qui ont de vilains traits.
- 2 Le mot « néant » (l.27) est synonyme d'absence totale, de vide.
- 3 Le mot « bourdonnement » (l.31) fait référence à un murmure de voix humaines, un bruit confus signalant une activité.
- 4 Le mot « curieux » (l.17) signifie: qui est désireux d'apprendre quelque chose.

QUESTÃO 28

Jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E) en ce qui concerne le texte I.

- 1 Dans l'expression « et à en endosser un à l'européenne » (l. 20 et 21), le mot « en » est un pronom personnel représentant une proposition précédée d'une préposition.
- 2 Le pronom « quelqu'un » (l.29) désigne une personne indéterminée.
- 3 À la ligne 17 « quoique » peut être remplacé par **bien que** sans changer le sens de la phrase.
- 4 Dans la phrase: « où je n'étais point connu » (l. 19 et 20), on peut remplacer « point » par **plus**, sans changer le sens de la phrase.

QUESTÃO 29

D'après le texte I, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Au lieu de « quoique j'aie très bonne opinion de moi » (l. 17 et 18), on pourrait écrire aujourd'hui **quoique j'ai très bonne opinion de moi**.
- 2 Le mot « car » (l.26) peut être remplacé par **puisque**, sans changer le sens de la phrase.
- 3 L'expression « tout à coup » (l. 26 et 27) peut être remplacé par **soudain** sans changer le sens de la phrase.
- 4 Au lieu de « sans qu'on m'eût regardé », (l.28) on pourrait dire aujourd'hui **sans qu'on me regarde**.

Texte II

1 J'entends la voix de mon père algérien. Je suis avec les enfants mixtes. Nous restons ensemble. Nous nous reconnaissons.

4 Je ne sais pas les familles algériennes. Je refuse les invitations des familles françaises. Leur regard. Leurs mots. Leur jugement. Leur Algérie française. Je parle avec des mots d'arabe intégrés à ma langue maternelle. Des incursions. Je ferme mes phrases par *hachma*.

10 J'ai deux passeports. Je n'ai qu'un seul visage apparent. Les Français ne comprennent pas. Je construis un mur contre les autres. Les autres. Leurs lèvres. Leurs yeux qui cherchent sur mon corps une trace de ma mère, un signe de mon père. « Elle a le sourire de Maryvonne. » « Elle a les gestes de Rachid. » Être séparée toujours de l'un et de l'autre. Porter une identité de fracture. Se penser en deux parties. À qui je ressemble le plus? Qui a gagné sur moi? Sur ma voix? Sur mon visage? Sur mon corps qui avance? La France ou l'Algérie?

19 J'aurai toujours à expliquer. À me justifier. Ces yeux me suivront longtemps, unis ensuite à la peur de l'autre, cet étranger. Seule l'écriture protégera du monde.

22 Qui serai-je en France? Où aller? Quels seront leurs regards? Être française, c'est être sans mon père, sans sa force, sans ses yeux, sans sa main qui conduit. Être algérienne, c'est être sans ma mère, sans son visage, sans sa voix, sans ses mains qui protègent. Qui je suis? Amine choisira à l'âge de dix-huit ans. Il occupera son camp. Il deviendra entier. Il défendra un seul pays. Il saura, enfin. Moi, je suis terriblement libre et entravée.

1-La honte!

Nina Bouraoui. *Garçon manqué*. 2000.

QUESTÃO 30

Jugez, à la lumière du texte II, si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 L'écrivaine souffre de l'indifférence des Algériens à son égard.
- 2 Dans cet extrait, Nina Bouraoui parle de la douleur que lui cause la séparation de ses parents.
- 3 L'auteure considère qu'être binational est une richesse.
- 4 L'écrivaine considère que le service militaire représente une aubaine pour Amine définir une nationalité unique.

QUESTÃO 31

D'après le texte II, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 La préposition « contre » (l.11) donne l'idée de proximité.
- 2 Le mot « entravée » (l.29) s'oppose à « libre » (l.28) pour marquer la situation contradictoire dans laquelle se trouve l'auteure.
- 3 « Amine choisira » (l.26) signifie que Amine changera de pays.
- 4 La proposition « Nous nous reconnaissons » (l. 2 et 3) signifie dans le texte que les enfants de couples mixtes ont des similitudes physiques et une culture similaire.

Texte III

1 La BD *Astérix* commence en sortant de l'Histoire au moment de la défaite de Vercingétorix à Alésia en 52 avant J.-C. (au début du premier album, **Astérix le Gaulois**, en 1961).

4 La conquête est finie, mais les Romains n'entreront jamais dans le village gaulois. La résistance d'Astérix ne consistera pas à chasser l'occupant puisque son village n'est pas occupé.

7 Son seul but, ainsi que celui des autres habitants, est de conserver intact leur monde et leurs manières de vivre. Ils forment une ethnie de chasseurs-cueilleurs, sans mémoire, sans

10 histoire et sans politique. Ce sont de purs Gaulois, accumulant les signes de la « gauloiserie »: moustaches blondes, pantalons et casques à plumes, menhirs et sangliers, druide coupant le

13 gui, etc. Ils combattent régulièrement les Romains, sans paix possible, forment « une société pour la guerre ». Une poignée de vaincus ponctuellement vainqueurs qui n'attendent rien de

16 leur victoire.

Florence Dupont. *Le village qui résiste*. In: *Astérix chez les philosophes*, 2015 (adapté).

QUESTÃO 32

D'après le texte III, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Les signes de « gauloiserie » dont parle le texte peuvent aussi être qualifiés de préjugés.
- 2 Les Gaulois d'Astérix se battent sans démontrer de réelle envie de vaincre.
- 3 D'après le texte, la série Astérix est plutôt le reflet d'une résistance au temps que celle aux Romains.
- 4 Selon le texte, les Gaulois d'Astérix n'ont qu'une ambition: ne rien changer à leur mode de vie.

QUESTÃO 33

Selon le texte III, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 L'utilisation du futur simple à la forme négative pour les verbes **entrer** à la ligne 4 et **consister** à la ligne 5 montre que l'auteur ne croit pas à la conquête du village par les romains.
- 2 L'utilisation de « puisque » à la ligne 6 insiste sur le fait que le village d'Astérix n'est pas occupé.
- 3 L'expression « ainsi que » (l.7) peut être remplacé, sans changer le sens de la phrase, par **après que**.
- 4 À la ligne 7 le pronom « celui » remplace le nom « but ».

Texte IV

1 Le « French bashing »... ou l'art de s'en prendre aux Français. D'abord cantonnée aux médias anglo-saxons, qui l'ont inventée, l'expression est maintenant entrée dans notre
4 vocabulaire. Cela fait bien longtemps que nos voisins nous brocardent, parfois gratuitement, mais souvent avec talent. Il est vrai que nous les avons bien aidés. Car rares sont les
7 peuples qui, comme les Français, sont capables de soupirer sur leur sort au point d'en faire une marque de fabrique reconnue dans le monde entier. Mais, au lieu de corriger nos défauts,
10 nous les avons choyés, revendiqués presque avec fierté.

Sûrs de notre supériorité morale, culturelle et intellectuelle, nous n'hésitons pas à les lancer à la face du
13 monde entier, comme pour le défier. Rien d'étonnant, du coup, que la presse étrangère éprouve un malin plaisir à casser du sucre sur notre dos. Les occasions n'ont pas manqué ces
16 derniers temps: une économie brinquebalante — « la France homme malade de l'Europe » se décline désormais dans toutes les langues —, des gouvernements qui promettent plus qu'ils
19 n'agissent et des partis politiques qui préfèrent s'entre-déchirer — de droite à gauche — plutôt que de redonner de l'élan à un pays qui a le moral dans les chaussettes. Parmi le vaste choix
22 de péchés nationaux qui nous était offert, nous en avons choisi sept, comme il se doit, qui paraissent impardonnables à nos voisins, et — petite consolation — autant de qualités. Car, là
25 dehors, quelqu'un nous aime encore un peu...

Gian Paolo Accardo et Emmanuelle Morau. **Cogner les Français**.
Courrier International, hors-série, Novembre-Décembre 2014.

QUESTÃO 34

D'après le texte IV, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Les auteurs soutiennent que le « French bashing » a eu un effet positif sur les Français en les poussant à pallier à leurs défauts.
- 2 Selon les auteurs le phénomène du « French bashing » est déjà ancien.
- 3 Les auteurs affirment que les Français eux-mêmes sont en partie responsables des moqueries à leur égard.
- 4 Les auteurs de cet article affirment que le phénomène du « French bashing » s'est immédiatement diffusé dans le monde et l'expression a très vite été adoptée en France.

QUESTÃO 35

Selon le texte IV, jugez si les items grammaticaux suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Dans l'expression « une marque de fabrique reconnue » (l.8), le **e** de « reconnue » marque l'accord avec le mot « fabrique ».
- 2 Dans « Cela fait bien longtemps » (l.4), le mot « bien » signifie **très**.
- 3 Dans « nous les avons choyés, revendiqués » (l.10) l'accord des participes passés se fait avec « nous ».
- 4 Dans « qui l'ont inventée » (l. 2 et 3), « l' » a une valeur euphonique.

QUESTÃO 36

Jugez si les items suivants, relatifs au texte IV, sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 L'expression « au lieu de » (l.9) pourrait être remplacé, sans changer le sens de la phrase, par **à la place de**.
- 2 Le verbe **choyer** à la ligne 10 signifie traiter avec tendresse, entretenir avec amour.
- 3 L'expression « s'en prendre aux » (l.1) signifie se croire supérieur à ce que l'on est.
- 4 Le verbe **brocarder** à la ligne 5 signifie tourner en dérision.

QUESTÃO 37

Jugez si les items suivants, relatifs au texte IV, sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 L'expression « casser du sucre sur notre dos », (l. 14 et 15), signifie dans le texte que les médias étrangers essaient d'adoucir un peu les Français mécontents du « French bashing ».
- 2 L'expression **avoir le moral dans les chaussettes** à la ligne 21 signifie être déprimé.
- 3 Les auteurs utilisent l'expression « comme il se doit » (l.23), pour souligner que les péchés choisis pour être exposés dans l'article sont vraiment graves.
- 4 Les auteurs utilisent l'expression « du coup » à la ligne 13 pour souligner l'agressivité des médias étrangers envers les Français.

Texte V

1 Or je trouve, pour revenir à mon propos, qu'il n'y a
rien de barbare et de sauvage en cette nation, à ce qu'on m'en
a rapporté, sinon que chacun appelle barbarie ce qui n'est pas
4 de son usage; comme de vrai, il semble que nous n'avons autre
mire de la vérité et de la raison que l'exemple et idée des
opinions et usances du pays où nous sommes. Là est toujours
7 la parfaite religion, la parfaite police, parfait et accompli usage
de toutes choses. Ils sont sauvages, de même que nous
appelons sauvages les fruits que nature, de soi et de son
10 progrès ordinaire, a produits: là où, à la vérité, ce sont ceux
que nous avons altérés par notre artifice et détournés de l'ordre
commun, que nous devrions appeler plutôt sauvages. En
13 ceux-là sont vives et vigoureuses les vraies et plus utiles et
naturelles vertus et propriétés, lesquelles nous avons abâtardies
en ceux-ci, et les avons seulement accommodées au plaisir de
16 notre goût corrompu.

2. Les indigènes des Antilles et de l'Amérique du Sud.

3. Critère, point de vue.

19 4. Régime politique.

5. Usage.

Montaigne « Chacun appelle barbarie ce qui n'est pas de son usage », « Des cannibales », I. 31.

QUESTÃO 38

En vous basant sur le texte V, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Dans ce texte Montaigne fait référence au chauvinisme des peuples d'occident de son époque.
- 2 Montaigne nous fait part de ses réflexions à la suite d'un voyage qu'il a effectué aux Antilles.
- 3 Dans cet extrait, Montaigne fait l'apologie des habitudes et du mode de vie français de l'époque.
- 4 Cet extrait a pu constituer le germe de la théorie du « bon sauvage » chère à Rousseau.

QUESTÃO 39

Jugez à la lumière du texte V, si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 On peut remplacer « propos » (l.1) par **hypothèse**, sans changer le sens de la phrase.
- 2 À la ligne 6, l'adverbe « Là » remplace « pays où nous sommes ».
- 3 Le pronom « ceux-ci » (l.15) remplace les fruits que la nature a produits.
- 4 On peut remplacer « je trouve » (l.1) par **je pense**, sans changer le sens de la phrase.

Texte VI

(Claude Lévi-Strauss est invité par Georges Dumas au poste de professeur de sociologie à l'Université de São Paulo)

1 [...] Le Brésil et l'Amérique du Sud ne signifiaient
rien pour moi. Néanmoins, je revois encore, avec la plus
grande netteté, les images qu'évoquèrent aussitôt cette
4 proposition imprévue. Les pays exotiques m'apparaissaient
comme le contrepied des nôtres, le terme d'antipodes trouvait
dans ma pensée un sens plus riche et plus naïf que son contenu
7 littéral. On m'eût fort étonné en disant qu'une espèce animale
ou végétale pouvait avoir le même aspect des deux côtés du
globe. Chaque animal, chaque arbre, chaque brin d'herbe,
10 devait être radicalement différent, afficher au premier coup
d'œil sa nature tropicale. Le Brésil s'esquissait dans mon
imagination comme des gerbes de palmiers contournés,
13 dissimulant des architectures bizarres, le tout baigné dans une
odeur de cassolette, détail olfactif introduit subrepticement,
semble-t-il, par l'homophonie inconsciemment perçue des mots
16 « Brésil » et « grésiller », mais qui, plus que toute expérience
acquise, explique qu'aujourd'hui encore je pense d'abord au
Brésil comme à un parfum brûlé.

19 Considérées rétrospectivement, ces images ne me
paraissent plus aussi arbitraires. J'ai appris que la vérité d'une
situation ne se trouve pas dans son observation journalière,
22 mais dans cette distillation patiente et fractionnée que
l'équivoque du parfum m'invitait peut-être déjà à mettre en
pratique, sous la forme d'un calembour spontané, véhicule
25 d'une leçon symbolique que je n'étais pas à même de formuler
clairement. Moins qu'un parcours, l'exploration est une fouille:
une scène fugitive, un coin de paysage, une réflexion saisie au
28 vol, permettent seuls de comprendre et d'interpréter des
horizons autrement stériles.

Je fus donc bien étonné quand, au cours d'un déjeuner
31 où m'avait emmené Victor Marguerite, j'entendis de la bouche
de l'ambassadeur du Brésil à Paris le son de cloche officiel:
« Des Indiens? Hélas, mon cher Monsieur, mais voici des
34 lustres qu'ils ont tous disparus. Oh, c'est là une page bien
triste, bien honteuse, dans l'histoire de mon pays. [...] Mais,
comment reprocher aux colons portugais d'avoir participé à la
37 rudesse générale des mœurs? Ils se saisissaient des Indiens, les
attachaient aux bouches des canons et les déchietaient
vivants à coups de boulets. C'est ainsi qu'on les a eus, jusqu'au
40 dernier. Vous allez, comme sociologue, découvrir au Brésil des
choses passionnantes, mais les Indiens, n'y songez plus, vous
n'en trouverez plus un seul... »

Claude Lévi-Strauss. *Tristes tropiques*. Paris, 1955 (Extrait, chapitre V, p. 37-39). (adapté).

QUESTÃO 40

A la lumière du texte VI, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Les mots « Brésil » et « grésiller » évoquent pour l'auteur les braises d'un foyer à l'origine du mot « Brésil ».
- 2 Lévi-Strauss admet que sa découverte du Brésil et la compréhension qu'il en a retirée sont le fruit d'une étude méthodique et rationnelle.
- 3 Avant qu'on lui propose son premier poste au Brésil, Lévi-Strauss s'était déjà largement renseigné sur la région.
- 4 Les clichés de Lévi-Strauss sur le Brésil se sont tous révélés exacts.

QUESTÃO 41

Jugez, en vous référant au texte VI, si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Le mot « exploration » (l.26) est synonyme de **exploitation**.
- 2 Le verbe **évoquer**, utilisé à la ligne 3 signifie **repousser**.
- 3 Le mot « s'esquissait » (l.11) pourrait être remplacé, sans changer le sens de la phrase, par **s'ébauchait**.
- 4 L'expression « une fouille » (l.26) est l'action de chercher avec soin dans un lieu.

QUESTÃO 42

Selon le texte VI, jugez si les items ci-après sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 L'expression « saisie au vol » (l. 27 et 28) est utilisée par Lévi-Strauss pour mettre en relief l'aspect subtil de sa compréhension du Brésil.
- 2 L'auteur utilise le mot « coin » (l.27) pour exprimer son admiration envers les paysages brésiliens.
- 3 L'expression « son de cloche » (l.32) signifie dans le texte **la colère**.
- 4 L'expression « Je n'étais pas à même de » (l.25) pourrait être remplacée, sans changer le sens de la phrase, par **je me refusais à**.

QUESTÃO 43

D'après le texte VI, jugez si les items grammaticaux suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Dans « n'y songez plus » (l.41) le verbe est à l'impératif.
- 2 Le pronom « en » (l.42) remplace « des choses passionnantes » (l. 40 et 41).
- 3 L'extrait « On m'eût fort étonné en disant que » (l.7) pourrait être remplacé, sans changer le sens de la phrase, par **on m'aurait fort étonné si on m'avait dit que**.
- 4 La forme verbale « dissimulant » (l.13) pourrait être remplacé, sans changer le sens de la phrase par **qui dissimulaient**.

Texte VII

1 Aucun homme n'a reçu de la nature le droit de
commander aux autres. La liberté est un présent du ciel, et
chaque individu de la même espèce a le droit d'en jouir
4 aussitôt qu'il jouit de la raison. Si la nature a établi quelque
autorité, c'est la puissance paternelle: mais la puissance
paternelle a ses bornes; et dans l'état de nature elle finirait
7 aussitôt que les enfants seraient en état de se conduire. Toute
autre autorité vient d'une autre origine que la nature. Qu'on
examine bien et on la fera toujours remonter à l'une de ces
10 deux sources: ou la force et la violence de celui qui s'en est
emparé, ou le consentement de ceux qui s'y sont soumis par un
contrat fait ou supposé entre eux et celui à qui ils ont déféré
13 l'autorité.

La puissance qui s'acquiert par la violence n'est
qu'une usurpation et ne dure qu'autant que la force de celui qui
16 commande l'emporte sur celle de ceux qui obéissent; en sorte
que si ces derniers deviennent à leur tour les plus forts, et
qu'ils secouent le joug, ils le font avec autant de droit et de
19 justice que l'autre qui le leur avait imposé. La même loi qui a
fait l'autorité la défait alors: c'est la loi du plus fort.

Quelquefois l'autorité qui s'établit par la violence
22 change de nature; c'est lorsqu'elle continue et se maintient du
consentement exprès de ceux qu'on a soumis: mais elle rentre
par-là dans la seconde espèce dont je vais parler; et celui qui
25 se l'était arrogé devenant alors prince cesse d'être tyran.

La puissance qui vient du consentement des peuples
suppose nécessairement des conditions qui en rendent l'usage
28 légitime utile à la société, avantageux à la république, et qui la
fixent et la restreignent entre des limites; car l'homme ne peut
ni ne doit se donner entièrement et sans réserve à un autre
31 homme, parce qu'il a un maître supérieur au-dessus de tout, à
qui seul il appartient tout entier. C'est Dieu dont le pouvoir est
toujours immédiat sur la créature, maître aussi jaloux
34 qu'absolu, qui ne perd jamais de ses droits et ne les
communique point. Il permet pour le bien commun et le
maintien de la société que les hommes établissent entre eux un
37 ordre de subordination, qu'ils obéissent à l'un d'eux; mais il
veut que ce soit par raison et avec mesure, et non pas
aveuglément et sans réserve, afin que la créature ne s'arroe
40 pas les droits du créateur. Toute autre soumission est le
véritable crime d'idolâtrie. Fléchir le genou devant un homme
ou devant une image n'est qu'une cérémonie extérieure, dont
43 le vrai Dieu qui demande le cœur et l'esprit ne se soucie guère,
et qu'il abandonne à l'institution des hommes pour en faire,
comme il leur conviendra, des marques d'un culte civil et
46 politique, ou d'un culte de religion. Ainsi ce ne sont pas ces
cérémonies en elles-mêmes, mais l'esprit de leur établissement
qui en rend la pratique innocente ou criminelle. Un Anglais n'a
49 point de scrupule à servir le roi genou en terre; le cérémonial
ne signifie que ce qu'on a voulu qu'il signifiât, mais livrer son
cœur, son esprit et sa conduite sans aucune réserve à la volonté
52 et au caprice d'une pure créature, en faire l'unique et dernier
motif de ses actions, c'est assurément un crime de lèse-majesté
divine au premier chef...

55 Le prince tient de ses sujets mêmes l'autorité qu'il a
sur eux; et cette autorité est bornée par les lois de la nature et
de l'État... Le prince ne peut donc pas disposer de son pouvoir
58 et de ses sujets sans le consentement de la nation et
indépendamment du choix marqué par le contrat de
soumission... Les conditions de ce pacte sont différentes dans
61 les différents États. Mais partout la nation est en droit de
maintenir envers et contre tout le contrat qu'elle a fait; aucune
puissance ne peut le changer; et quand il n'a plus lieu, elle
64 rentre dans le droit et dans la pleine liberté d'en passer un
nouveau avec qui et comme il lui plaît. C'est ce qui arriverait
en France si, par le plus grand des malheurs, la famille entière
67 régnante venait à s'éteindre jusque dans ses moindres rejetons:
alors le spectre et la couronne retourneraient à la nation.

Diderot. Autorité politique. L'Encyclopédie. Lagarde et Michard XVIII.

QUESTÃO 44

A la lumière du texte VII, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Dans le texte, Diderot louvoie entre critiques et acceptation de l'autorité royale et du pouvoir divin afin de protéger ses écrits et lui-même.
- 2 Diderot accepte l'autorité royale de la famille régnante française étant donné l'origine divine de l'attribution de celle-ci.
- 3 À l'époque de Diderot, il existait un contrat que le roi signait lors de son intronisation par lequel il s'engageait face à la nation et pour le bien de celle-ci.
- 4 Diderot considère que le commandement par la tyrannie est légitime lorsque celui-ci est finalement accepté par ceux qui le subissent.

QUESTÃO 45

Jugez si les items ci-dessous, selon les arguments développés dans le texte VII, sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Diderot avance qu'en cas d'extinction totale de la famille royale française, la nation pourrait alors choisir d'adopter un nouveau régime politique à sa convenance.
- 2 A travers ces propos Diderot condamne également l'esclavage.
- 3 Diderot défend l'usage de la raison et du bon sens dans l'obéissance du peuple sauf en ce qui concerne l'autorité de Dieu ou celle des princes.
- 4 Diderot souscrit au faste des rites religieux et royaux car requis par la volonté de Dieu.

QUESTÃO 46

Jugez les items ci-dessous en répondant vrai (C) ou faux (E) aux questions suivantes concernant le texte VII.

- 1 A la ligne 43 on pourrait changer le mot « guère » par **peu** sans changer le sens de la phrase.
- 2 L'extrait « maître aussi jaloux qu'absolu » (l. 33 et 34) signifie **plus jaloux qu'absolu**.
- 3 À la ligne 38 « non pas » est une double négation qui revient donc à une affirmation.
- 4 A la ligne 35, on pourrait changer le mot « point » par **pas** sans changer le sens de la phrase.

QUESTÃO 47

En ce qui concerne le texte VII, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 À la ligne 63, « quand il n'a plus lieu » fait référence au moment où le contrat entre la nation et le prince n'existe plus pour une raison quelconque.
- 2 La phrase « Le prince tient de ses sujets mêmes l'autorité qu'il a sur eux » (l. 55 et 56) signifie que le prince est le garant de l'autorité qu'il exerce sur ces sujets.
- 3 Le mot, « partout » (l.61) fait ici référence à tous les États du monde.
- 4 L'adjectif « quelque » (l.4) marque dans le texte l'indifférence, la quantité indéterminée.

Texte VIII

1 Artisan d'une langue classique, précise et sobre,
distincte du créole employé au Cap-Vert, en Guinée-Bissau et
en Guinée-Equatoriale, mais cousine du portugais chaud et
4 épicé parlé en Angola et au Brésil, Couto en revendique
l'usage avec beaucoup d'humilité. « Le portugais mozambicain
— ou encore, en ce moment, le portugais du Mozambique —
7 est lui-même un lieu de conflits et d'ambiguïtés. L'adhésion
mozambicaine à la lusophonie est chargée de réserves, de refus
apparents, d'approbations méfiantes », expliquait-il en 2001 à
10 l'occasion d'un discours prononcé à l'université de Faro, au
Portugal. António Emílio Leite Couto, surnommé Mia lorsqu'il
était enfant parce qu'il aimait les chats, affectionne les
13 positions défavorables et les contradictions productrices de
sens. Il poursuit: « Je suis un Blanc qui est africain; un athée
non pratiquant; un poète qui écrit en prose; un homme qui a un
16 nom de femme; un scientifique qui a peu de certitudes sur la
science; un écrivain en terre d'oralité. » (...) « J'appartiens à
une tribu quasiment éteinte. Nous sommes aujourd'hui deux à
19 trois mille. » A la lecture de son œuvre, on comprend que ces
considérations ethniques lui importent peu, car pour lui
« chaque homme est une race », et c'est sans doute là son
22 unique doctrine politique. (...)

23 En 1975, plus de 80% des habitants ne parlaient pas
le portugais; ils seraient encore 60% aujourd'hui. En songeant
à la proximité de l'Afrique du Sud, du Zimbabwe, de la
26 Zambie et de la Tanzanie anglophones, les responsables du
Front de libération du Mozambique (Frelimo) avaient été
tentés d'adopter l'anglais comme langue officielle pour effacer
29 toute trace de la présence portugaise. Lors du premier congrès
du mouvement nationaliste, en 1962, cette question fut
débatue. La décision (rédigée en anglais...) de faire du
32 portugais un véhicule de communication entre les diverses
ethnies et une langue d'unification du pays signa la
transformation revendiquée d'un instrument de domination
coloniale en son contraire. « Le portugais a été adopté non pas
35 comme un héritage, mais comme le plus important trophée de
guerre », observe Couto, faisant écho au mot fameux de
38 l'écrivain algérien Kateb Yacine: « La langue française a été et
reste un butin de guerre. » C'est ainsi que « le gouvernement
mozambicain a plus fait pour la langue portugaise que des
41 siècles de colonisation, pour son propre intérêt national, pour
la défense de la cohésion interne, pour la construction de sa
propre intériorité ». (...)

44 En 1975, quarante et une de ces langues indigènes
furent reconnues « langues nationales » par la Constitution
nouvelle, le portugais ayant été retenu comme « langue
47 officielle ». (...) L'œuvre de Couto est née dans ce champ
magnétique linguistique inédit: l'idiome portugais n'est pas la
langue des Mozambicains, il est la langue de la
50 « mozambicanité ». Une utopie? Le pays en avait besoin
au terme de la guerre civile, qui a duré de 1976 à 1992 et fait
un million de morts. (...)

53 Accompagnant la naissance d'une nation dont il a
voulu qu'elle grandisse comme un poème, Couto a entrepris de
« mozambicaner » le portugais, comme Mário de Andrade et
56 les modernistes de São Paulo l'avaient « brésilianisé » dans le
premier quart du XXe siècle, afin d'inventer un imaginaire
politique et littéraire autochtone. (...)

59 Avec des mots qu'il semble redécouvrir à chaque fois
qu'il tape une lettre sur son clavier, cet écrivain a le don de
rendre sensible la relation entre les hommes et la terre, concrets
62 les rêves des enfants et presque supportable le poids du
malheur. « J'écris pour être heureux. La poétesse portugaise
Sophia de Mello Breyner racontait des histoires pour que ses
65 enfants souffrants s'endorment. J'écris pour endormir un
monde qui me paraît souffrant. Et ainsi j'invente des
histoires. ».(...)

QUESTÃO 48

Jugez, pour le texte VIII, si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Pour Mia Couto, « mozambicaner » (l.55), la langue portugaise, c'est la rendre plus proche du brésilien comme l'avait fait Mario de Andrade et les modernistes de São Paulo.
- 2 A travers son écriture Mia Couto raconte des histoires pour alléger les souffrances du monde.
- 3 Mia Couto se décrit comme une personne pleine de contradictions, appartenant à une petite minorité blanche africaine.
- 4 Le portugais est devenu langue officielle au Mozambique pour faire écho aux propos de l'écrivain algérien Kateb Yacine.

QUESTÃO 49

En ce qui concerne le texte VIII, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 À la ligne 45 « furent » est le passé simple du verbe **aller**.
- 2 À la ligne 53 « dont » est un pronom relatif complément de nom.
- 3 À la ligne 65 « s'endorment » est le présent du subjonctif du verbe s'endormir.
- 4 À la ligne 20 « lui » est un pronom tonique.

QUESTÃO 50

Pour le texte VIII, jugez si les items sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 À la ligne 18 « quasiment » pourrait être remplacé par **presque** sans changer le sens de la phrase.
- 2 À la ligne 24 « En songeant » pourrait être remplacé par **En pensant** sans changer le sens de phrase.
- 3 À la ligne 29 « Lors » pourrait être remplacé par **Lorsque** sans rien changer à la phrase.
- 4 À la ligne 51 « au terme de » veut dire **vers la fin de**.

**MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES
SECRETARIA-GERAL DAS RELAÇÕES EXTERIORES
INSTITUTO RIO BRANCO**

**Aplicação: 8/11/2015
CONCURSO DE ADMISSÃO À CARREIRA DE DIPLOMATA
TERCEIRA FASE
PROVA DE LÍNGUA ESPANHOLA E LÍNGUA FRANCESA**

GABARITOS OFICIAIS DEFINITIVOS

Obs.: (X) questão anulada.

1811RBRDIPL3aFASE_006LELF_01

Questão 1 E E C E	Questão 2 E E E E	Questão 3 E C E C	Questão 4 E E E C	Questão 5 E C E E
Questão 6 E E E C	Questão 7 E C E E	Questão 8 E E E C	Questão 9 C E E C	Questão 10 E E E C
Questão 11 E C E E	Questão 12 E E E C	Questão 13 E E E C	Questão 14 E C C C	Questão 15 E E E E
Questão 16 E C C E	Questão 17 C E E C	Questão 18 E E E E	Questão 19 C E C C	Questão 20 E X E E
Questão 21 E C C E	Questão 22 C C E C	Questão 23 E C E E	Questão 24 E E C C	Questão 25 E E E C
Questão 26 E C C E	Questão 27 E C C E	Questão 28 C C C E	Questão 29 E E C C	Questão 30 C E E X
Questão 31 E C E C	Questão 32 E E C C	Questão 33 C E X C	Questão 34 X C C E	Questão 35 E C E E
Questão 36 X C E C	Questão 37 E C E E	Questão 38 C E E C	Questão 39 E C E C	Questão 40 C E E E
Questão 41 E E C C	Questão 42 C E E E	Questão 43 C E C C	Questão 44 C C E C	Questão 45 C C E E
Questão 46 C E E C	Questão 47 C E C C	Questão 48 E C C E	Questão 49 E C C X	Questão 50 C C E E

Cada una das questões a seguir é constituída de quatro itens a serem julgados. De acordo com o comando da questão a que cada um dos itens se refira, marque, na folha de respostas, para cada item: o campo designado com o código **C**, caso julgue o item **CERTO**; ou o campo designado com o código **E**, caso julgue o item **ERRADO**. Para as devidas marcações, use a folha de respostas, único documento válido para a correção da sua prova.

TERCEIRA FASE – PROVA DE LÍNGUA ESPANHOLA E LÍNGUA FRANCESA

LÍNGUA ESPANHOLA

Texto para las cuestiones de 1 a 5

1 Vine a Comala porque me dijeron que acá vivía mi
padre, un tal Pedro Páramo. Mi madre me lo dijo. Y yo le
prometí que vendría a verlo en cuanto ella muriera. Le apreté sus
4 manos en señal de que lo haría, pues ella estaba por morirse y yo
en un plan de prometerlo todo. “No dejes de ir a visitarlo—me
recomendó—. Se llama de este modo y de este otro. Estoy
7 segura de que le dará gusto conocerte.” Entonces no pude hacer
otra cosa sino decirle que así lo haría, y de tanto decírselo se lo
seguí diciendo aun después que a mis manos les costó trabajo
10 zafarse de sus manos muertas.

Todavía antes me había dicho:—No vayas a pedirle
nada. Exígele lo nuestro. Lo que estuvo obligado a darme y
13 nunca me dio... El olvido en que nos tuvo, mi hijo, cóbrase lo
caro.

—Así lo haré, madre.

16 Pero no pensé cumplir mi promesa. Hasta que ahora
pronto comencé a llenarme de sueños, a darle vuelo a las
ilusiones. Y de este modo se me fue formando un mundo
19 alrededor de la esperanza que era aquel señor llamado Pedro
Páramo, el marido de mi madre. Por eso vine a Comala. Era ese
tipo de canícula, cuando el aire de agosto sopla caliente,
22 envenenado por el olor podrido, de las saponarias.

El camino subía y bajaba; “sube o baja según se va o se
viene. Para el que va, sube; para el que viene, baja.”

25 —¿Cómo dice usted que se llama el pueblo que se ve
allá abajo?

—Comala, señor.

28 —¿Está seguro de que ya es Comala?

—Seguro, señor.

—¿Y por qué se ve esto tan triste?

31 —Son los tiempos, señor.

Yo imaginaba ver aquello a través de los recuerdos de
mi madre; de su nostalgia entre retazos de suspiros. Siempre
34 vivió ella suspirando por Comala, por el retorno; pero jamás
volvió. Ahora yo vengo en su lugar. Traigo los ojos con que ella
miró estas cosas, porque me dio sus ojos para ver:

37 “Hay allí, pasando el puerto de los Colimotes, la vista
muy hermosa de una llanura verde, algo amarilla por el maíz
maduro; desde ese lugar se ve Comala, blanqueando por la tierra,
40 iluminándola durante la noche.” Y su voz era secreta, casi
apagada, como si hablara consigo misma... Mi madre.

—¿Y a qué va usted a Comala, si se puede saber?—oí
43 que me preguntaban.

—Voy a ver a mi padre—contesté.

—¡Ah!—dijo él.

46 Y volvimos al silencio.

Caminábamos cuesta abajo, oyendo el trote rebotado de
los burros. Los ojos reventados por el sopor del sueño, en la
49 canícula de agosto.

—Bonita fiesta le va a armar—volví a oír la voz del
que iba allí a mi lado—. Se pondrá contento de ver a alguien
52 después de tantos años que nadie viene por aquí.

Luego añadió:

—Sea usted quien sea, se alegrará de verlo.

55 En la reverberación del sol, la llanura parecía una
laguna transparente, deshecha en vapores por donde se
58 traslucía un horizonte gris. Y más allá, una línea de
montañas. Y todavía más allá, la más remota lejanía.

—¿Y qué trazas tiene su padre, si se puede saber?

—No lo conozco—le dije—. Sólo sé que se llama

61 Pedro Páramo.

—¡Ah!, vaya.

—Sí, así me dijeron que se llamaba.

64 Oí otra vez el “¡ah!” del arriero.

Juan Rulfo. Pedro Páramo. Cátedra. Madrid, 2005 (con adaptaciones).

QUESTÃO 1

El vástago que buscaba a Pedro Páramo

- 1 agarró las manos de la madre con serenidad.
- 2 acarició con ternura las muñecas de la madre.
- 3 cumplió la promesa que hizo a la madre moribunda.
- 4 soltó con tranquilidad la mano de la madre.

QUESTÃO 2

En las líneas 13 y 15, el vocablo “lo”

- 1 hace relación al contacto inexistente entre la madre y el padre.
- 2 se refiere a cosas diferentes.
- 3 no sustituye nada.
- 4 se utiliza para hablar de la vida de diálogo que había entre la madre, el padre y el hijo.

QUESTÃO 3

En la expresión “de tanto decírselo se lo seguí diciendo” (l. 8 y 9), el vocablo

- 1 “lo” sustituye al nombre del padre.
- 2 “se” no suple a nadie.
- 3 “lo” representa la alegría que tendrá el padre al ver al hijo.
- 4 “se” suplanta al padre.

QUESTÃO 4

Para la madre, Comala

- 1 es un lugar oscuro en la noche.
- 2 está rodeada de plantaciones de remolacha.
- 3 está en una región árida e inhóspita.
- 4 se ubica en una comarca montañosa.

QUESTÃO 5

El hijo de Pedro Páramo, antes de llegar a Comala,

- 1 disfruta del ambiente primaveral.
- 2 sube un cerro.
- 3 conversa con avidez con una mujer.
- 4 dialoga con un pastor que va con dos mulas.

Texto para las cuestiones de 6 a 10

¡Qué descansada vida
la del que huye del mundanal ruido,
y sigue la escondida
senda, por donde han ido
los pocos sabios que en el mundo han sido!

Que no le enturbia el pecho
de los soberbios grandes el estado,
ni del dorado techo
se admira, fabricado
del sabio moro, en jaspes sustentado.

No cura si la fama
canta con voz su nombre pregonera,
ni cura si encarama
la lengua lisonjera
lo que condena la verdad sincera.

¿Qué presta a mi contento
si soy del vano dedo señalado;
si, en busca deste viento,
ando desalentado
con ansias vivas, con mortal cuidado?

¡Oh monte, oh fuente, oh río!
¡Oh secreto seguro, deleitoso! ,
roto casi el navío,
a vuestro almo reposo
huyo de aqúeste mar tempestuoso.

Un no rompido sueño,
un día puro, alegre, libre quiero;
no quiero ver el ceño
vanamente severo
de a quien la sangre ensalza, o el dinero.

Despiértenme las aves
con su cantar sabroso no aprendido;
no los cuidados graves
de que es siempre seguido
el que al ajeno arbitrio está atenido.

Vivir quiero conmigo;
gozar quiero del bien que debo al cielo,
a solas, sin testigo,
libre de amor, de celo,
de odio, de esperanzas, de recelo.

Del monte en la ladera,
por mi mano plantado tengo un huerto,
que con la primavera,
de bella flor cubierto
ya muestra en esperanza el fruto cierto.

Y como codiciosa
por ver y acrecentar su hermosura,
desde la cumbre airosa
una fontana pura
hasta llegar corriendo se apresura.

Y luego, sosegada,
el paso entre los árboles torciendo,
el suelo de pasada,
de verdura vistiendo
y con diversas flores va esparciendo.

El aire del huerto orea
y ofrece mil olores al sentido;
los árboles menean
con un manso ruido,
que del oro y del cetro pone olvido.

Téngase su tesoro
los que de un falso leño se confían;
no es mío ver el lloro
de los que desconfían
cuando el cierzo y el ábrego porfían.

La combatida antena
cruje, y en ciega noche el claro día

se torna; al cielo suena
confusa vocería,
y la mar enriquecen a porfía.

A mí una pobrecilla
mesa de amable paz bien abastada,
me baste; y la vajilla,
de fino oro labrada
sea de quien la mar no teme airada.

Y mientras miserable-
mente se están los otros abrazando
con sed insaciable
del peligroso mando,
tendido yo a la sombra esté cantando.

A la sombra tendido,
de yedra y lauro eterno coronado,
puesto el atento oído
al son dulce, acordado,
del plectro sabiamente meneado.

Fray Luis de León. *Poesías completas*.
Clásicos Castalia. Madrid, 2001 (con adaptaciones).

QUESTÃO 6

El texto, que es una lira de un catedrático de la Universidad de Salamanca,

- 1 se conoce como El Sibarita Perenne.
- 2 se conoce como Vida Retirada.
- 3 se conoce como Canción de la Vida Solitaria.
- 4 no tiene título oficial.

QUESTÃO 7

De estos versos podemos colegir que los lumbreras de este mundo

- 1 recorren la vereda de la interioridad.
- 2 huyen de la música y de la tranquilidad.
- 3 buscan las riquezas y la fama.
- 4 procuran el poder y los negocios.

QUESTÃO 8

En el texto, la Sabina del poeta

- 1 produce hortalizas plantadas por el sabio.
- 2 está en la falda de un cerro.
- 3 la atraviesa el agua de una fuente.
- 4 está cerca de un río.

QUESTÃO 9

El autor

- 1 se deleita con el canto de las aves al despertar.
- 2 se siente dichoso con las habladurías de la gente.
- 3 es feliz con una mesa que tiene lo necesario.
- 4 prefiere cantar y escuchar música echado a la sombra en lugar del poder.

QUESTÃO 10

En conformidad con el texto, el poeta renacentista

- 1 describe un deseo que es, hasta el momento, un sueño.
- 2 busca la vida ensimismada en el retiro.
- 3 se siente entusiasta por la fama, la nobleza y el dinero.
- 4 ya vive plenamente la realidad que le deleita.

Texto para las cuestiones de 11 a 19

1 Deploro, señores, haber tenido que intercalar entre
 2 ustedes y mi persona este mecánico artefacto que es un
 3 micrófono, porque, sobre mecanizar crudamente la voz, es
 4 decir, una de las cosas en que más íntegramente se proyecta e
 5 imprime el hombre, en que más auténticamente una persona
 6 es—y esto lo saben muy bien las mujeres—, sobre eso tiene el
 7 inconveniente de que a veces no marcha bien. Pero era
 8 ineludible emplearlo y aun debemos estar agradecidos a sus
 9 servicios. Era ineludible, porque en la primera lección no
 10 conseguí ser oído en las profundidades de esta sala, pero,
 11 además, porque me obligaba a forzar la elocución, y en ello lo
 12 de menos es tener que esforzar la voz. Lo de más es que me
 13 compelia a vocalizar anormalmente, pronunciando por
 14 separado cada palabra, esto es, arrancándola de la frase,
 15 poniéndola en la honda de la voz y lanzándola al espacio como
 16 si fuese un proyectil, con lo cual resultaba que perdía yo el
 17 ritmo del decir y ni siquiera yo mismo reconocía los vocablos
 18 tan anómalamente pronunciados, hasta el punto de que alguna
 19 vez, cuando hablaba a ustedes de la nostalgia no estaba seguro
 20 de si había dicho más bien “hiperclorhidria”. Son esos secretos
 21 apuros del orador que no suelen ser flojos y que proporcionan
 22 a su faena un evidente dramatismo y un cierto peligro como
 23 tauromáquico.

24 (...) Si queremos conocer lo que es una hoja y nos
 25 ponemos a mirarla, pronto advertiremos que nuestra previa
 26 idea de hoja no coincide con la realidad hoja por la sencilla
 27 razón de que no podemos precisar dónde eso que llamábamos
 28 hoja termina y dónde empieza otra cosa. Descubrimos, en
 29 efecto, que la hoja no concluye en sí misma, sino que continúa;
 30 continúa en el peciolo, a su vez, en la rama, y la rama en el
 31 tronco y el tronco en las raíces. La hoja, pues, no es una
 32 realidad por sí que pueda aislarse de lo demás. Es algo que
 33 tiene su realidad en cuanto parte de algo que es el árbol, el
 34 cual, en comparación con lo que llamábamos hoja, adquiere
 35 ahora el carácter de un todo. Sin ese todo no tiene
 36 comprensibilidad, no es inteligible para nosotros la hoja. Pero
 37 entonces, cuando hemos advertido y nos hemos hecho cargo de
 38 que la realidad de la hoja es el ser parte, el ser parte integrante
 39 del todo árbol y la hemos referido a él y la vemos en él nacer
 40 y averiguamos la función que en su conjunto sirve, por tanto,
 41 cuando nuestra mente, por decirlo así, sale de la hoja y va a
 42 algo más amplio—el todo que es el árbol—, entonces y sólo
 43 entonces podemos decir que conocemos lo que la hoja es.
 44 Hasta tal punto es esto así, de tal modo la hoja tiene condición
 45 de ser parte que cuando en vez de contemplarla en el árbol
 46 donde está siendo hoja la separamos de él decimos que la
 47 hemos cortado o arrancado—expresiones que declaran la
 48 violencia que hemos hecho sufrir a la hoja y al árbol. Más aún,
 49 al tenerla aislada entre nuestros dedos, cuando podría parecer
 50 un todo—dado, repito, que cupiera decidir dónde ella acaba y
 51 dónde empieza el peciolo o la rama—, cuando aislada entre
 52 nuestros dedos podría dárseles de ser un todo, en ese momento
 53 empieza ya a no ser hoja sino un detritus vegetal que pronto
 54 acabará por desintegrarse. Esta relación de parte a todo es una
 55 de las categorías de la mente y de la realidad, sin la cual no es
 56 posible esta gran operación que es el conocimiento. Esto nos
 57 permite generalizar y decir: las cosas todas del mun(o real o
 58 son partes o son todos. Si una cosa es parte no resulta
 59 inteligible sino en cuanto la referimos al todo cuya es. Si una
 60 cosa es todo puede ser entendida por sí misma sin más que
 61 percibir las partes de que se compone. Esto vale para todos los
 62 órdenes de lo real. Por ejemplo, vale también para la realidad
 63 del lenguaje. Si yo pronuncio ahora la palabra “león”, sin más,
 64 resulta a ustedes inteligible porque no pueden determinar si
 65 significa la ciudad de León, alguno de los Papas que llevaron
 66 este nombre, la ilustre fiera africana o uno de los leones que
 67 hay en la entrada del Congreso.

58 La palabra aislada no puede ser entendida porque es
 59 parte de un todo, como la hoja lo era del árbol, de un todo que
 60 es la frase, como la frase, a su vez, es parte de un todo, una
 61 conversación, o de otro todo, un libro. La palabra, como
 62 ustedes saben, es siempre equívoca y para precisar su sentido
 63 hace falta, aparte de la perspicacia que la vida nos enseña, toda
 64 una ciencia y de las más sugestivas e interesantes y de la que
 65 ha de ocuparse largamente el Instituto de Humanidades: la
 66 ciencia de la interpretación o hermenéutica. La labor principal
 67 de esta ciencia consiste en saber determinar a qué todo
 68 suficiente hay que referir una frase y una palabra para que su
 69 sentido pierda el equívoco. A ese todo en el cual la palabra se
 70 precisa llaman los hermeneutas y gramáticos el “contexto”.
 71 Pues bien, toda cosa real que es una parte reclama del todo, de
 72 su contexto, para que podamos entendernos. Una duda, sin
 73 embargo, se nos ofrece: tomado el árbol hasta su raíz, por
 74 tanto, siendo lo que es, nos parecía un todo—lo que la biología
 75 llama con ciertas inquietudes que ahora no interesan “un
 76 individuo orgánico”—; pero es el caso que el árbol necesita
 77 para vivir de la tierra y de la atmósfera, y resulta, por tanto,
 78 ininteligible si no contamos con estas dos nuevas cosas. ¿Será
 79 entonces que el árbol entero, a su vez, forma parte de un nuevo
 80 y más auténtico todo, a saber: el que forman de consuno él y su
 81 medio? No vamos a dirimir la cuestión, que es más complicada
 82 de lo que parece, porque en lo que al presente nos afecta es
 83 cosa clara. En efecto, ese nuevo y más complejo todo que
 84 formarían el árbol y su medio no es tal, por la sencilla razón de
 85 que la tierra y la atmósfera no necesitan del árbol, aunque el
 86 árbol necesite de ellas. Arrancado el árbol, tierra y atmósfera
 87 subsisten—y no se traiga a cuento que arrancado y
 88 desgajando los bosques todos de una región el clima se
 89 modifica y tierra y atmósfera varían, porque ahora estamos
 90 hablando simplemente de arrancar un árbol y esto es palmario
 91 que no modifica ni la tierra ni la atmósfera. No son estas, pues,
 92 partes integrantes de un nuevo todo, sino que son sólo contorno
 93 y medio externo de que el árbol va a vivir y solo en ese papel
 94 son biológicamente inteligibles, es decir estudiadas desde
 95 dentro del árbol, desde su interna constitución.

96 Transportemos ahora todo esto al plano de la realidad
 97 histórica. (...)

José Ortega y Gasset. *Una interpretación de la historia universal (En torno a Toynbee)*. Alianza Editorial. Madrid, 1984 (con adaptaciones).

QUESTÃO 11

El término “aun” (l.8) se puede sustituir, sin pérdida semántica, por

- 1 ni siquiera.
- 2 todavía.
- 3 incluso.
- 4 claramente.

QUESTÃO 12

Hablar ante un micrófono a un grupo de personas constituye una faena que produce en el ensayista

- 1 una vocalización uniforme.
- 2 una dicción enlazada de los vocablos.
- 3 una confusión entre el sentido de la palabra y el vocablo pronunciado.
- 4 una sensación placentera.

QUESTÃO 13

Según el texto, comprendemos una hoja

- 1 al entenderla en el todo del que forma parte.
- 2 al hablar de ella.
- 3 cuando la estudiamos por separado.
- 4 cuando la tocamos, la vemos, la degustamos, la olemos, la oímos sin salir de ella.

QUESTÃO 14

Del texto es correcto inferir que cuando tenemos la hoja en nuestras manos separada del árbol

- 1 es una hoja completa.
- 2 ya no es una hoja.
- 3 comienza a ser otra realidad.
- 4 aparenta ser una hoja.

QUESTÃO 15

Según el texto, tanto las palabras como las cosas al ser parte

- 1 pueden mostrar que son otra cosa.
- 2 no las entendemos por sí solas.
- 3 solo las entendemos mucho después de referirlas al todo.
- 4 las entendemos al ponerlas en relación con el todo.

QUESTÃO 16

A partir del texto, es correcto inferir que la palabra

- 1 es dudosa.
- 2 es inexacta.
- 3 es hermenéutica.
- 4 todo el mundo la entiende.

QUESTÃO 17

Para el ponente, el árbol

- 1 es evidente que es un todo completo.
- 2 es claro que forma parte de otro todo más enmarañado.
- 3 vive en armonía con su medio.
- 4 vive separadamente de su ambiente.

QUESTÃO 18

Cuando algo “es palmario” (l.90) se quiere decir que es

- 1 parecido a una palma.
- 2 confuso.
- 3 vago.
- 4 igual a la palma de la mano.

QUESTÃO 19

El conferenciante utiliza en su faena dialéctica la hoja, el árbol y la palabra para

- 1 departir sobre la ocupación principal de los gramáticos.
- 2 introducirnos en la plática sobre el contexto histórico.
- 3 exponer la tarea de la hermenéutica.
- 4 expresar el trabajo de la biología.

Figura para las cuestiones 20 y 21



~LA FILOSOFÍA DE NUESTRO INSTITUTO DE CRÉDITO SE INSPIRA EN UNA SANA VOLUNTAD DE SOCORRER ECONÓMICAMENTE A QUIEN LO NECESITE, OTORGANDO PRÉSTAMOS EN EFECTIVO QUE, LÓGICAMENTE, DEBEN SER RESTITUIDOS LUEGO POR EL CLIENTE CON LA ESTRICTA PUNTUALIDAD DE PLAZOS Y LOS INTERESES QUE JUZGUEMOS MÁS ADECUADOS, A FIN DE NO VERNOS OBLIGADOS A ABANDONAR EL HUMANITARIO ESPÍRITU DE SOLIDARIDAD QUE NOS ANIMA.

Quino. ¡Cuánta Bondad!. Ediciones de la flor. Buenos Aires, 2009 (con adaptaciones).

QUESTÃO 20

Acerca del pintor Francisco de Goya, juzgue los ítems siguientes.

- 1 Fue ilustrado.
- 2 Vivió fuera de su país.
- 3 Realizó **Los Desastres de la Guerra** en cartones para tapices.
- 4 Trabajó para la Corte.

QUESTÃO 21

Según la ideología del Instituto de Crédito,

- 1 los préstamos se han de entregar cuando se pueda.
- 2 se socorre a quien no lo requiere.
- 3 los lucros los asigna el beneficiario de la cantidad de dinero que se solicita.
- 4 la entidad financiera entrega a plazos la cantidad de capital que se pide en el contrato.

Historieta para las cuestiones de 22 a 24



Quino. *Todo Mafalda*. Barcelona. Lumen, 1992 (con adaptaciones).

QUESTÃO 22

Lo acontecido en la viñeta le supuso al padre de Mafalda

- 1 pasar a tener una vida más sosegada.
- 2 fiarse más de las personas.
- 3 tener más recursos económicos hasta llegar al fin del mes.
- 4 cambiar un parachoques del carro.

QUESTÃO 23

Según la viñeta, juzgue los ítems siguientes.

- 1 El padre de Mafalda ocasionó un accidente de tráfico.
- 2 Al padre de Mafalda le cuentan, en casa y en un bar, un accidente.
- 3 El vocablo “abolló” se utiliza con el sentido de beneficiar.
- 4 Mafalda relata un problema mecánico en el auto de su padre.

QUESTÃO 24

Las formas verbales “comé” y “decí” que aparecen en la historieta,

- 1 son propias de los adultos.
- 2 se utilizan en Argentina cuando se está crispado.
- 3 las usan las mujeres chilenas.
- 4 se emplean en Argentina en presencia de menores.



Quino. *Todo Mafalda*. Barcelona. Lumen, 1992 (con adaptaciones).

QUESTÃO 25

De acuerdo con la tira de arriba, el padre solicita unas babuchas, y

- 1 la madre nos las da.
- 2 Guille se las lanza a su hermana.
- 3 finalmente, su hijo le entrega las chinchetas.
- 4 Mafalda se las alcanza.

LÍNGUA FRANCESA

Textes I et II — pour les questions 26 à 28

Texte I

1 — « Pourquoi revenir là-dessus, mon vieux ? Tu sais
 bien ce que je pense... je n'accepterai jamais qu'un
 gouvernement puisse me forcer à prendre part à une entreprise
 4 que je considère comme un crime. Comme une trahison de la
 vérité, de la justice, de la solidarité humaine... pour moi
 l'héroïsme, il n'est pas du côté de Roy(1) : l'héroïsme n'est pas
 7 de prendre un fusil et de courir à la frontière ! C'est de lever
 les crosses, — et de se laisser conduire au poteau, plutôt que de
 se faire complice !... Sacrifice illusoire ? Qui sait ? C'est
 10 l'absurde docilité des foules qui a rendu et rend encore les
 guerres possibles... Sacrifice isolé ? Tant pis... Si ceux qui ont
 le cran de dire « non » doivent être peu nombreux, qu'y
 13 puis-je ? C'est peut-être simplement parce que ... « Il hésita :
 » parce qu'une certaine... force d'âme ne court pas les rues...
 »

Roger Martin du Gard. *L'été 1914*, dans *Les Thibault*. 1936. In : *Français 3ème*. p.175. Ed. Hatier 1999. (1) Roy : un personnage du roman.

Texte II

1 — Oui, tout à fait lâche Lola, je refuse la guerre et
 tout ce qu'il y a dedans... Je ne la déplore pas moi... Je ne me
 résigne pas moi... Je ne pleurniche pas dessus moi... Je la
 4 refuse tout net, avec tous les hommes qu'elle contient, je ne
 veux rien avoir à faire avec eux, avec elle. Seraient-ils neuf
 cent quatre-vingt-quinze millions et moi tout seul, c'est eux qui
 7 ont tort, Lola et c'est moi qui ai raison, parce que je suis seul
 à savoir ce que je veux : je ne veux plus mourir.

— Mais c'est impossible de refuser la guerre,
 10 Ferdinand ! Il n'y a que les fous et les lâches qui refusent la
 guerre quand leur Patrie est en danger...

— Alors vivent les fous et les lâches ! Ou plutôt
 13 survivent les fous et les lâches ! Vous souvenez-vous d'un seul
 nom par exemple, Lola, d'un de ces soldats tués pendant la
 guerre de Cent Ans ? ... Avez-vous jamais cherché à en
 16 connaître un seul de ces noms ? ... Non, n'est-ce pas ? ...

Louis-Ferdinand Céline. *Voyage au bout de la nuit*. 1932. In : *Français 3ème*. p.173. Ed. Hatier 1999.

QUESTÃO 26

En vous référant au texte I, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 L'expression « ne court pas les rues » (ℓ.14) veut dire ne pas descendre dans les rues pour manifester.
- 2 « se laisser conduire au poteau » signifie accepter l'exécution capitale sans résistance.
- 3 Avoir du « cran » (ℓ.12) signifie avoir du courage.
- 4 « Pourquoi revenir là-dessus, mon vieux ? » (ℓ.1) le locuteur s'interroge sur l'utilité d'aborder un sujet dont il a déjà discuté avec son interlocuteur.

QUESTÃO 27

En vous basant sur le texte II, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Dans : « C'est eux qui ont tort » (ℓ.6 et 7), l'expression avoir tort signifie beaucoup souffrir.
- 2 « Je ne veux rien avoir à faire avec eux, avec elle » signifie que le personnage n'accepte aucun lien avec la guerre.
- 3 « Avez-vous jamais cherché » pourrait être remplacé, sans changer le sens du texte par : avez-vous déjà cherché.
- 4 « pleurnicher » (ℓ.3) signifie se révolter.

QUESTÃO 28

A la lumière des textes I et II, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Selon le personnage du texte I, c'est la faiblesse de caractère des peuples qui a permis et permet encore les guerres.
- 2 Les deux personnages qui refusent la guerre, le font en raison d'un même sentiment.
- 3 Ces deux personnages, bien que conscients d'être des exceptions au sein de la société, persistent dans leur refus.
- 4 Selon le personnage de Lola, lorsque la Patrie est en danger, même les fous et les lâches sont prêts à la défendre.

Texte III — pour les questions 29 à 31

Piracicaba et l'Agenda 21

1 [...] Parmi les exemples de territoires durables en
 construction, on retrouve le cas d'école de la municipalité
 brésilienne Piracicaba. Elle s'est dotée d'un Agenda 21 local
 4 en 1999, qui a publié son premier plan d'action en 2001. Les
 A21L, comme on les appelle, sont issus de l'Agenda 21, un
 guide de mise en œuvre du développement durable pour le
 7 XXIe siècle adopté par 173 chefs d'État au sommet de Rio de
 Janeiro en 1992. Parmi ses différentes recommandations, il
 interpellait les collectivités à être parties prenantes de la
 10 promotion du développement durable.

À Piracicaba, cela s'est décliné en une multitude
 d'objectifs spécifiques qui ont toujours tenu compte des
 13 dimensions à la fois environnementale, sociale, économique,
 politique, culturelle et urbaine. Par exemple, il était souhaité
 que la ville devienne une référence technologique et
 16 industrielle pour l'industrie brésilienne de la canne à sucre ;
 qu'elle ne tolère ni les favelas ni les logements insalubres ; que
 sa culture locale soit favorisée ; que la qualité des eaux de ses
 19 rivières soit adéquate pour l'approvisionnement public.
 L'A21L de Piracicaba est devenu une référence en raison
 notamment de son caractère participatif et démocratique et du
 22 partenariat qui s'est établi entre le gouvernement local et la
 société civile.

Depuis 2001, l'A21L de Piracicaba a revu son plan
 25 d'action deux fois. Cette évolution illustre pourquoi les
 territoires durables restent en devenir. « C'est un chantier, une
 construction, un apprentissage individuel et collectif en
 28 continu, croit Christiane Gagnon. Depuis 20 ans, les
 connaissances, les pratiques sociales et scientifiques allant dans
 le sens du développement durable et viable se multiplient et se
 31 précisent. Si on avait coulé le développement durable dans une
 définition unique et idéale au Sommet de la terre à Rio de
 Janeiro en 1992, on aurait alors enfermé son potentiel social
 34 innovateur et édicté une norme, voire une idéologie. » [...]

De Piracicaba à Saint-Honoré-de-Témiscouatas.
 Le Devoir. Marie Lambert-Chan. 1/3/2014 (modifié).

QUESTÃO 29

D'après le texte III, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 A Piracicaba, le développement durable n'a pas été traité que sous l'aspect environnemental et social.
- 2 Le cas de Piracicaba montre bien qu'une fois que le plan d'action pour l'établissement d'un territoire durable suivant les normes de l'agenda 21 de Rio a été établi, il faut s'y tenir.
- 3 Selon Christiane Gagnon, c'est l'établissement de normes idéales pour le développement durable, lors du Sommet de Rio de Janeiro en 1992, qui a permis l'essor de projets comme celui de Piracicaba.
- 4 Dans le premier paragraphe l'auteur affirme que la municipalité de Piracicaba a d'abord mis en œuvre les principes de l'agenda 21 dans l'école.

QUESTÃO 30

En vous basant sur le texte III, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 « notamment » (l.21) veut dire surtout.
- 2 « décliner » (l.11) est utilisé ici comme synonyme de diminuer.
- 3 L'expression « mise en œuvre » (l.6) signifie : commencement et fin de réalisation.
- 4 L'expression « être partie prenante » (l.9) veut dire prendre parti.

QUESTÃO 31

En ce qui concerne les aspects grammaticaux du texte III, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 « allant » (l.29) est le verbe aller au gérondif.
- 2 Dans : « Si on avait coulé », le verbe couler est au plus-que-parfait de l'indicatif.
- 3 « voire » (l.34) : il s'agit du verbe voir au présent du subjonctif.
- 4 « tolère » (l.17): il s'agit du verbe tolérer au présent de l'indicatif.

Texte IV — pour les questions 32 à 34

1 [...] A la chute du mur de Berlin, un vent d'espoir
 avait soufflé sur le monde. La fin de la confrontation entre
 l'Occident et l'Union soviétique avait levé la menace d'un
 4 cataclysme nucléaire qui était suspendue au-dessus de nos têtes
 depuis une quarantaine d'années ; la démocratie allait
 désormais se répandre de proche en proche, croyions-nous,
 7 jusqu'à couvrir l'ensemble de la planète; les barrières entre les
 diverses contrées du globe allaient s'ouvrir, et la circulation
 des hommes, des marchandises, des images et des idées allait
 10 se développer sans entraves, inaugurant une ère de progrès et
 de prospérité. Sur chacun de ces fronts, il y eut, au début,
 quelques avancées remarquables. Mais plus on avançait, plus
 13 on était déboussolé.

Un exemple emblématique, à cet égard, est celui de
 l'Union européenne. Pour elle, la désintégration du bloc
 16 soviétique fut un triomphe. Entre les deux voies que l'on
 proposait aux peuples du continent, l'une s'était révélée
 bouchée, tandis que l'autre s'ouvrait jusqu'à l'horizon. Les
 19 anciens pays de l'Est sont venus frapper à la porte de l'Union;
 ceux qui n'y ont pas été accueillis en rêvent encore.

Cependant, au moment même où elle triomphait et
 22 alors que tant de peuples s'avançaient vers elle, fascinés,
 éblouis, comme si elle était le paradis sur terre, l'Europe a
 perdu ses repères. Qui devrait-elle rassembler encore, et dans
 25 quel but ? Qui devrait-elle exclure, et pour quelle raison ?
 Aujourd'hui plus que par le passé, elle s'interroge sur son
 identité, ses frontières, ses institutions futures, sa place dans le
 28 monde, sans être sûre des réponses. [...]

Amin Maalouf. *Le dérèglement du monde*. p. 17 et 18. 2009 (extrait).

QUESTÃO 32

Pour le texte IV, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E) selon l'auteur.

- 1 L'option soviétique, pour les pays européens, n'était plus envisageable au moment de la chute du mur de Berlin.
- 2 Lors de la chute du mur de Berlin, le risque d'un conflit nucléaire en Europe s'estompait.
- 3 Après la chute du mur de Berlin la démocratie s'est répandue dans toute l'Europe.
- 4 A l'époque de la chute du mur de Berlin, on croyait que les frontières entre pays disparaîtraient.

QUESTÃO 33

En fonction des affirmations de l'auteur dans le texte IV, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 L'Europe a conscience de son devoir d'absorber tous les anciens pays de l'Est.
- 2 Amin Maalouf dit ici que l'Europe a maintenant trouvé son identité.
- 3 Juste après la chute du mur de Berlin, les pays européens étaient désorientés.
- 4 L'Union européenne est aujourd'hui victime de son succès.

QUESTÃO 34

Jugez si les items suivants, relatifs au texte IV, sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 L'utilisation répétée du verbe « aller » à l'imparfait de l'indicatif, traduit un futur proche dans le passé.
- 2 L'utilisation du plus-que-parfait de l'indicatif pour les verbes « souffler » (l.2) et « lever » (l.3) exprime l'antériorité lointaine par rapport à un présent.
- 3 « Croyions-nous » (l.6) est le verbe « croire » au subjonctif présent.
- 4 « fut », (l.16) est le verbe « aller » au passé simple de l'indicatif.

Texte V — pour les questions 35 à 37

1 Les Etats reviennent dans le monde. Les peuples les
ont choisis pour être l'arme de la défense de leurs intérêts, ainsi
que celle d'une rupture par rapport à la voie de la
4 mondialisation. Cette dernière rencontre aujourd'hui une force
nouvelle des Etats qui exprime un autre progrès des nations.

Dans le monde d'avant, les hommes avaient dénoncé
7 leur responsabilité dans le déclenchement des guerres entre les
peuples. Ils avaient critiqué le poids de leur réglementation qui
avait pesé sur l'économie des nations. Comme leurs décisions
10 aveugles avaient provoqué les guerres meurtrières, l'emprise
bureaucratique des Etats avait limité la création de la richesse
des nations. Leur légitimité était contestée. Les Etats étaient
13 devenus la part maudite de l'organisation du monde.

A la faveur de la crise, leur utilité a été redécouverte.
Ce sont bien les Etats qui ont sauvé du naufrage les grandes
16 banques et les institutions financières, puis ont tenté de
relancer les économies. La concurrence qui s'est dessinée entre
les pays a suscité leur intervention bénéfique. Leur nécessité
19 s'est imposée au monde. Les Etats sont redevenus l'instrument
sur lequel les nations pouvaient à nouveau compter pour
retrouver une autonomie de leur vie politique et le territoire de
22 leur développement. [...]

Michel Guénaire. Le retour des États. p.11-12. Ed. Grasset, 2013 (extrait).

QUESTÃO 35

A la lumière du texte V, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 L'auteur fait part de ses craintes sur un retour excessif du rôle de l'État sur la scène internationale.
- 2 L'auteur avance qu'après une période où les peuples ont dénigré les États, ceux-ci ont maintenant reconquis la faveur des hommes.
- 3 Selon l'auteur, c'est grâce à la crise que les États ont repris leur place dans le monde contemporain.
- 4 L'auteur affirme que la mondialisation doit maintenant affronter une nouvelle forme de résistance de la part des États.

QUESTÃO 36

Jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E) en vous référant au texte V.

- 1 Dans : « La concurrence qui s'est dessinée entre les pays a suscité leur intervention bénéfique. » (l.17 et 18), le participe passé « suscité » n'est accordé ni avec le sujet, ni avec le complément d'objet direct.
- 2 Dans : « A la faveur de la crise, leur utilité a été redécouverte » (l.14), le « e » final de redécouverte marque l'accord du participe passé avec « utilité ».
- 3 Dans : « Les peuples les ont choisis » (l.1 et 2), le « s » de choisis marque l'accord du participe passé avec le sujet : « les peuples ».
- 4 Dans : « Les États étaient devenus » (l.12 et 13), le « s » de devenir marque l'accord du participe passé avec le sujet : « les États ».

QUESTÃO 37

En considérant le texte V, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Dans « Comme leurs décisions avaient provoqué les guerres meurtrières », « comme », est une conjonction qui exprime la conséquence.
- 2 « celle » (l.3) remplace : « la défense ».
- 3 « leur légitimité » (l.12), : l'auteur se réfère ici à la légitimité des nations.
- 4 Dans « Ce sont bien les États qui ont sauvé du naufrage les grandes banques... », le pronom relatif « qui » est le sujet du verbe sauver.

Texte VI — pour les questions 38 à 40**La France nomme un ambassadeur du sport : au temps du soft power, c'est une bonne nouvelle.****Le sport, un fait diplomatique**

1 Jusqu'ici, la France n'avait pas conçu de diplomatie sportive. Le mouvement sportif avait pour sa part fait de son indépendance vis-à-vis des pouvoirs politiques une priorité.

4 L'époque où le Quai d'Orsay désignait le pays que l'équipe nationale de football pouvait rencontrer dans les années 1920 est bien sûr révolue. Mais entre la dépendance et l'ignorance,

7 il y avait certainement un juste milieu. C'est tout simplement la reconnaissance de l'importance du fait sportif, non seulement sur le plan sociétal, mais également diplomatique.

10 Il y a en France une indifférence, voire un mépris des élites dirigeantes pour le sport, perçu comme un phénomène populaire et peu valorisant. La République française aime à

13 mettre en avant ses écrivains, ses philosophes, ses artistes, ses scientifiques, etc. Elle répugne à le faire pour les sportifs.

Pourtant, ces derniers ont une notoriété et qui dépasse

16 largement les frontières. Le sport est devenu, du fait de sa médiatisation, un phénomène sociétal qui occupe une place de plus en plus importante dans l'espace public. Il n'est qu'à

19 comparer la place relative qui lui est accordée dans les médias généralistes maintenant et il y a une génération.

Ce n'est pas parce que le sport est une marotte

22 personnelle pour lui que Laurent Fabius a pris cette décision ; il a bien compris d'un point de vue rationnel qu'à l'heure du soft power le sport a toute sa place dans le rayonnement d'un

25 pays.

Le sport conquiert les cœurs, pas les territoires

26 Le sport a toute sa place dans la bataille pour l'image, la popularité et l'attractivité. Il ne s'agit pas seulement de se mettre en ordre de bataille afin de se lancer dans l'ambitieux

29 projet de candidature pour les Jeux olympiques de 2024, il s'agit de faire du sport, à côté d'autres instruments, un élément de valorisation et de notoriété positive pour notre pays.

32 Il y a des enjeux d'images et également des enjeux économiques qui concernent aussi bien la construction d'infrastructures que le tourisme. L'intérêt du sport c'est que

35 la puissance y est généralement perçue comme populaire. Elle suscite l'admiration et non le rejet.

À l'heure de la globalisation, où les télévisions créent

38 des stades aux capacités illimitées, le sport est devenu un élément de puissance des États. Des démonstrations de force positives qui permettent de conquérir non pas des territoires,

41 mais des cœurs et des esprits. Le sport c'est plus que du sport, et il est heureux que cela soit pris en compte par le ministre des Affaires étrangères.

QUESTÃO 38

En vous référant au texte VI, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 De nos jours, la renommée des sportifs fait fi des frontières.
- 2 Dans le 4ème paragraphe, l'auteur met en avant l'avènement du soft power.
- 3 L'auteur affirme que la puissance véhiculée par le sport bénéficie d'une image positive justement de par son origine.
- 4 Les élites dirigeantes ont toujours démontré un vif intérêt pour le sport au détriment de la culture et de la science.

QUESTÃO 39

Jugez si les items suivants se référant au texte VI sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Le mot « sociétal » (l.9) se rapporte aux divers aspects de la vie sociale des individus, en ce qu'ils constituent une société organisée.
- 2 Une « marotte », (l.21) est un animal pouvant être considéré comme un symbole ou un fétiche.
- 3 Le mot « rayonnement » (l.24) signifie traditions.
- 4 « enjeux » (l.32) peut être remplacé par avantages, sans changer le sens de la phrase.

QUESTÃO 40

En ce qui concerne les aspects grammaticaux, du texte VI, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 A la ligne 15 « pourtant » marque une opposition.
- 2 A la ligne 35, « y » remplace : « dans le sport ».
- 3 A la ligne 27 « il » remplace « le sport ».
- 4 A la ligne 34 dans « c'est que » « c'est » est un présentatif.

Texte VII — pour les questions 41 à 44**Examinons mes personnages.**

1 « Est-ce que Gervaise et Coupeau sont des fainéants
et des ivrognes ? En aucune façon. Ils deviennent des fainéants
et des ivrognes, ce qui est une tout autre affaire. Cela d'ailleurs
4 est le roman lui-même ; si l'on supprime leur chute, le roman
n'existe plus, et je ne pourrais l'écrire. Mais, de grâce, qu'on
me lise avec attention. Un tiers du volume n'est-il pas employé
7 à montrer l'heureux ménage de Gervaise et de Coupeau, quand
la paresse et l'ivrognerie ne sont pas encore venues ? Puis la
déchéance arrive, et j'en ai ménagé chaque étape, pour montrer
10 que le milieu et l'alcool sont les deux grands désorganisateur,
en dehors de la volonté des personnages. Gervaise est la plus
sympathique et la plus tendre des figures que j'ai encore
13 créées ; elle reste bonne jusqu'au bout. Coupeau lui-même,
dans l'effrayante maladie qui s'empare peu à peu de lui, garde
le côté bon enfant de sa nature. Ce sont des patients, rien de
16 plus.

Quant à Nana, elle est un produit. J'ai voulu mon
drame complet. Il fallait une enfant perdue dans le ménage.
19 Elle est fille d'alcoolisés, elle subit la fatalité de la misère et du
vice. Je dirai encore : consultez les statistiques et vous verrez
si j'ai menti. »

Emile Zola. *Lettre au directeur du « bien public »*.
1877. In : *Littérature 1^{ère}*, p.355. Ed. Hatier.

QUESTÃO 41

Jugez si les items suivants, concernant le texte VII, sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Cet extrait constitue un plaidoyer de Zola en faveur de son roman.
- 2 Dans le dernier paragraphe Zola s'en prend au déterminisme biologique opposé à la technique « naturaliste ».
- 3 Dans cet extrait ressort le fait que le travail représentait une valeur importante de la société dans laquelle Zola évoluait.
- 4 Le personnage de Nana est apparu à Zola comme un élément essentiel pour parfaire son tableau.

QUESTÃO 42

En vous référant au texte VII, jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Nana ne parvient pas, elle non plus, à surmonter les difficultés de sa famille.
- 2 Zola a consacré la majeure partie de son roman à décrire le bonheur du couple Gervaise et Coupeau.
- 3 C'est la première fois que Zola met en scène un personnage aussi doux que celui de Gervaise.
- 4 Zola voit ses personnages comme un médecin verrait ses malades.

QUESTÃO 43

Jugez les items ci-dessous en répondant vrai (C) ou faux (E) aux affirmations suivantes, concernant le texte VII.

- 1 « d'ailleurs » (l.3) est mis ici pour d'autre part.
- 2 L'adjectif « effrayante » (l.14) veut dire mortelle.
- 3 Le verbe « ménager » (l.9) signifie ici : se mettre en couple.
- 4 La locution « de grâce » (l.5) est un connecteur qui exprime la cause.

QUESTÃO 44

Jugez si les items grammaticaux, concernant le texte VII, sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Dans « si l'on supprime », (l.4), le verbe supprimer est au présent de l'indicatif.
- 2 Dans : « qu'on me lise avec attention » (l.5 et 6), le verbe lire est au subjonctif présent.
- 3 A la ligne 17 « voulu » est le participe passé du verbe valoir.
- 4 Dans « si l'on supprime » (l.4), le « l' » a une valeur euphonique.

Texte VIII — pour les questions 45 à 47

1 Voici les vérités qui sont, selon moi, la base de toute
 démocratie et en particulier de la grande démocratie française :
 La souveraineté du peuple, le suffrage universel, la liberté de
 4 la presse sont trois choses identiques, ou, pour mieux dire, c'est
 la même chose sous trois noms différents ; à elles trois, elles
 constituent notre droit public tout entier. La première en est le
 7 principe ; la seconde en est le mode d'action ; la troisième en
 est l'expression multiple, animée, vivante, mobile comme la
 nation elle-même. Ces trois faits, ces trois principes liés d'une
 10 solidarité essentielle, ayant chacun leur fonction: la
 souveraineté du peuple vivifiant, le suffrage universel
 gouvernant, la presse éclairant, se confondent dans une étroite
 13 et indissoluble unité, et cette unité, c'est la République.

Partout où ces trois principes, souveraineté du peuple,
 suffrage universel, liberté de la presse, existent dans leur
 16 plénitude et dans leur toute-puissance, la République existe,
 même sous le mot *monarchie*. Là où ces trois principes sont
 amoindris dans leur développement, opprimés dans leur action,
 19 méconnus dans leur solidarité, contestés dans leur majesté, il
 y a monarchie ou oligarchie, même sous le mot *république*.

Victor Hugo. Discours sur la modification de
 la loi électorale. 9/7/1850 (extrait modifié).

QUESTÃO 45

Jugez, selon les arguments développés dans le texte VIII par Victor Hugo, si les items ci-dessous sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Les trois vérités énoncées par l'auteur sont si puissantes que l'on peut toujours parler de démocratie même lorsque l'une d'entre elles est bafouée.
- 2 La liberté de la presse est le reflet de la diversité et de l'effervescence du peuple.
- 3 Dès qu'un régime porte l'étiquette de monarchie, il n'est plus possible que la République soit.
- 4 La souveraineté des peuples, le suffrage universel et la liberté de la presse se retrouvent tous trois dans le droit public français.

QUESTÃO 46

Jugez si les items suivants, se référant aux mots et expressions du texte VIII, sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 « Partout » (l.14) est un adverbe de lieu signifiant : dans tous les endroits.
- 2 L'adverbe « mieux » (l.4) est le comparatif de supériorité de l'adjectif bon.
- 3 L'adjectif « mobile » (l.8) signifie servile.
- 4 Dans : « La première en est le principe », ligne 6 et 7, le pronom « en » remplace : « la même chose », ligne 5.

QUESTÃO 47

Jugez si les items suivants, concernant le texte VIII, sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 « dans une étroite et indissoluble unité » (l.12 et 13), peut être remplacé, sans changer le sens du texte, par : dans une unité étroite et indissoluble.
- 2 « amoindris » (l.18), peut être remplacé, sans changer le sens du texte, par : affaiblis.
- 3 « méconnus » (l.19), peut être remplacé, sans changer le sens du texte, par : inconnus.
- 4 « éclairant » (l.12), peut être remplacé, sans changer le sens du texte, par : ternissant.

Texte IX — pour les questions 48 à 50

1 A quelques jours d'intervalle, deux de nos plus grands poètes d'expression arabe, Ounsi el-Hajj et Joseph Harb, ont tiré leur révérence. Pourquoi sont-ils partis avant l'heure ? Est-ce par dégoût d'un monde où la poésie est devenue « secondaire », où les poètes, au lieu d'être des guides et des visionnaires comme chez Hugo, sont désormais traités tels des « marginaux », des « illuminés » ? [...] Est-ce, tout simplement, pour rejoindre « les nuages » qui leur ont appris, selon la formule d'Ounsi el-Hajj, « la joie de la disparition » (farah el zawal) ? En écrivant ces mots, je ne puis m'empêcher de penser à un passage révélateur tiré de l'introduction de Michel Chiha à son recueil poétique *La maison des champs*.

13 Homme d'État, économiste de renom, Chiha aurait pu se passer de poésie. « Un poème survit à un empire, telle est la puissance de l'esprit, écrivait-il pourtant. Et le souvenir des générations mortes peut ne se retrouver que dans un chant. La puissance que ce siècle met au service du laboratoire (et des armes, devrait-on ajouter !), il faut en mettre une part au service de la

19 poésie. Et nous entendons par poésie tout ce qui est élévation de l'âme servie par l'harmonie du langage. Il y a des jours où, sans poésie, il n'y aurait plus de consolation ni d'espoir ; où, sans elle, la nature serait sans voix. Les gouvernements sans horizons et sans allégresse ne savent plus son bienfait. S'ils se servaient mieux d'elle, ils auraient moins de soucis et de

25 plaintes. Et les vivants ne ressembleraient pas aussi souvent aux morts. » La poésie ne peut sans doute pas sauver notre pays. Mais elle peut nous aider à en supporter les malheurs.

Alexandre Najjar. **Quand les poètes s'en vont**. Internet : <www.lorientlitteraire.com> Mars 2014 (modifié).

QUESTÃO 48

Jugez si les items suivants sont vrais (C) ou faux (E), en vous référant au texte IX.

- 1 Michel Chiha nous exhorte à utiliser une partie de notre puissance actuelle pour servir la poésie.
- 2 Selon Michel Chiha les gouvernements tirent profit des vertus de la poésie.
- 3 Alexandre Najjar déplore que les poètes ne bénéficient plus aujourd'hui de la même défiance qu'à l'époque de Victor Hugo.
- 4 Ounsi el-Hajj et Joseph Harb ont récemment quitté le Liban pour des raisons politiques.

QUESTÃO 49

Jugez si les items suivants, concernant texte IX, sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 « plainte » (l.25) est un synonyme de réclamation.
- 2 A la ligne 23 « son bienfait » fait référence au bienfait de l'allégresse.
- 3 « S'ils se servaient mieux d'elle, ils auraient moins de soucis et de plaintes. » (l.23 à 25) a un sens différent de : Ils auraient moins de soucis et de plaintes, s'ils se servaient mieux d'elle.
- 4 « soucis » (l.24) est un synonyme de revendications.

QUESTÃO 50

Jugez si les items suivants, concernant les aspects grammaticaux du texte IX, sont vrais (C) ou faux (E).

- 1 Dans « Est-ce par dégoût ... », (l.3 et 4) on pourrait remplacer, sans changer le sens de la phrase « est-ce » par : est-ce que c'est.
- 2 « désormais », (l.6) est un synonyme de dorénavant.
- 3 « puis », (l.10) est le présent de l'indicatif du verbe pouvoir.
- 4 « où », (l.20) est un pronom relatif complément circonstanciel de temps.

CONCURSO DE ADMISSÃO À CARREIRA DE DIPLOMATA

Aplicação: 18/5/2014
ADMISSÃO À CARREIRA DE DIPLOMATA

GABARITOS OFICIAIS DEFINITIVOS

Obs.: (X) questão anulada.

095IRBr14ESFR_003_03

Questão 1	Questão 2	Questão 3	Questão 4	Questão 5
E E E E	C C E E	E E E E	E E E E	E E E E
Questão 6	Questão 7	Questão 8	Questão 9	Questão 10
E C C C	C E E E	C C C E	C E C C	C C E E
Questão 11	Questão 12	Questão 13	Questão 14	Questão 15
E E C E	E E C E	C E E E	E C C C	E C E C
Questão 16	Questão 17	Questão 18	Questão 19	Questão 20
C C E E	C E C E	E E E E	E C E E	C C E C
Questão 21	Questão 22	Questão 23	Questão 24	Questão 25
E E E E	E E E E	E E E E	E E E E	E E E E
Questão 26	Questão 27	Questão 28	Questão 29	Questão 30
E C C C	E C C E	C E C E	C E E E	C E E E
Questão 31	Questão 32	Questão 33	Questão 34	Questão 35
E C E E	C C E C	E E X C	C C E E	E C C C
Questão 36	Questão 37	Questão 38	Questão 39	Questão 40
C C E C	E E E C	C C C E	C E E E	C C E C
Questão 41	Questão 42	Questão 43	Questão 44	Questão 45
C E C C	C E C C	E E E E	C C E C	E C E C
Questão 46	Questão 47	Questão 48	Questão 49	Questão 50
C E E E	C C E E	C E E E	C E E E	C C C C

PROVA ESCRITA DE LÍNGUA ESPANHOLA

Nesta prova, faça o que se pede, utilizando, caso deseje, o espaço indicado para rascunho. Em seguida, escreva os textos definitivos das questões no **Caderno de Textos Definitivos das Provas Escritas de Língua Espanhola e de Língua Francesa**, nos locais apropriados, pois não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos. Respeite o limite máximo de linhas disponibilizado para cada questão. Qualquer fragmento de texto além desse limite ou quaisquer palavras que ultrapassem os limites máximos estabelecidos serão desconsiderados. No **Caderno de Textos Definitivos das Provas Escritas de Língua Espanhola e de Língua Francesa**, utilize apenas caneta esferográfica de tinta preta, fabricada em material transparente.

En esta prueba, las respuestas deberán consistir en frases completas en español. Escriba las respuestas con su propio vocabulario. La utilización de citas de los textos de la prueba será penalizada. La extensión de cada respuesta tiene que ser de tres a cinco líneas.

Texto para las cuestiones de 1 a 5

Las ciudades de Maquiavelo

Lo interesante de un autor como Maquiavelo no es que sea un “ejemplo a seguir”, sino lo que nos dice de las ciudades donde habitó y lo que nos puede decir de lo que estamos haciendo con las nuestras. De hecho los autores que movilizan nuestro pensamiento no lo hacen por su ejemplaridad sino por la fuerza intelectual a la hora de significarnos el espacio social en el que moraron. Y Maquiavelo vivió en ese “torbellino de las ciudades-Estado de la Italia del Renacimiento” donde se fraguó el pensamiento político moderno (Arendt). La historia de estas ciudades fue, fundamentalmente, la del movimiento municipalista entre los siglos XI y XVI, la de la lucha por la libertad, la autonomía y el autogobierno de algunas de las comunas que salpicaron el territorio europeo. Esta historia hay que interpretarla en la vieja encrucijada del Mediterráneo, en el cruce de caminos entre las diversas culturas y civilizaciones que se encontraban en sus orillas y donde las ciudades bajomedievales y renacentistas tuvieron un papel decisivo. Entre ellas destacó Florencia, el espacio donde Maquiavelo (1469-1527) vivió el final de este largo recorrido de las ciudades-república, con un escenario de enfrentamientos entre las tendencias populares y aristocráticas de la ciudad y de esta con las potencias extranjeras que la amenazaban (los Estados modernos de España y Francia, fundamentalmente). De hecho, la obra de Maquiavelo se presenta con las ambivalencias propias de una ciudad dividida. Autor de **El príncipe** fue también el ciudadano republicano que redactó los **Discursos sobre la primera década de Tito Livio**. Esta última fue escrita en plena crisis de la ciudad y acabaría siendo un texto capital para la teoría moderna de la democracia. Parece ser que, en esta ocasión, el búho de Minerva sí voló al caer la noche.

Siguiendo las lecciones de los autores que he destacado anteriormente, me gustaría subrayar algunas aportaciones revolucionarias que Maquiavelo hizo a la teoría de la democracia y que nos pueden resultar útiles en la actualidad. Maquiavelo fue, para empezar, el fundador de la “actitud crítica” moderna (Foucault). Ese “manifiesto revolucionario” (Gramsci) que fue **El príncipe** no pensaba en los principados tradicionales que se sustentaban fácilmente según el mundo de la costumbre. A Maquiavelo le interesaban los “principados nuevos” porque en ellos es donde se encontraban las “dificultades”. Es decir, para pensar la política Maquiavelo construyó el telón de fondo de la crisis. Resultado: la política se convirtió en un mecanismo de innovación, en una práctica de construir “órdenes políticos nuevos” para hacerle frente a situaciones críticas y problemáticas. Al estilo del mejor Baudelaire, Maquiavelo abrió la puerta a buscar “lo eterno y lo inmutable” de la política en la crisis de la ciudad, precisamente cuando en esta reinaba “lo efímero, lo veloz, lo contingente”. Fundador de la “maestría de la sospecha” (Ricoeur), alteró siempre las condiciones desde donde la política debía ser pensada y buscó la otra cara de la ciudad para producir un concepto radicalmente moderno del poder.

Con ello, la aportación decisiva de Maquiavelo fue, desde mi punto de vista, poner a “las ciudades primero” (Jacobs, Soja) en su reflexión sobre los proyectos históricos de la sociedad. Maquiavelo defendió en los capítulos más importantes de los **Discursos** una noción sumamente moderna de la misión histórica de las sociedades. Negó que el objetivo de estas fuera mantenerse inalterables a lo largo del tiempo ya que “las cosas de los hombres están siempre en movimiento y no pueden permanecer estables”. Ante ello apostó por ciudades preparadas para acometer grandes cambios en el presente que acabarían dejando huella en la memoria histórica de lo social. La condición de posibilidad de este poder en la historia era, para Maquiavelo, un espacio urbano que garantizara la autonomía y libertad de todos los ciudadanos. Solo en aquellas ciudades donde el pluralismo social estuviese garantizado habría el poder suficiente para realizar mutaciones decisivas.

Y ello a pesar de o precisamente por las disputas y enfrentamientos que en una sociedad libre y plural pudieran producirse. Maquiavelo pensaba (y esto alarmó a los espíritus de su tiempo y, concretamente, a su colega Guicciardini) que la pugna entre los ciudadanos era un síntoma positivo de vitalidad urbana, de una ciudadanía “fuerte” y en “aumento” que era motor del devenir de la sociedad. Es esta defensa de la libertad y el pluralismo, de la energía positiva del conflicto para la constitución de la ciudad y del compromiso histórico de las sociedades con el cambio la que haría de Maquiavelo un pensador revolucionario para la teoría de la democracia.

Maquiavelo se puede convertir en un pensador útil para defender la primacía de la política, la democracia y las ciudades a la hora de definir los cambios de nuestras sociedades. Esto puede resultar decisivo precisamente cuando el ritmo y sentido de los acontecimientos actuales están derivando en una auténtica “terapia de *shock*” (Klein) contra la ciudadanía. El discurso moderno sobre el cambio social se está convirtiendo en la actualidad en una peligrosa herramienta de “destrucción creativa” de la democracia, del templo necesario que exige el debate y la deliberación dentro de sociedades libres y plurales. Al olvidar las ciudades que le sirven de fundamento, el mundo moderno está transformando el discurso sobre el cambio social en una ideología al servicio de peligrosas tendencias antidemocráticas que desplazan y desarraigan a la ciudadanía de los espacios públicos de decisión.

En este contexto, para muchos hoy no es una alternativa dar la espalda al mundo de la política, ni mucho menos ir en pos de un conocimiento abstraído de la arena pública o un activismo débil que haga caso omiso de los grandes dilemas que vive nuestra sociedad. Sin duda debemos aprender de Cicerón que no todo está permitido por el bien de la república y que existen barreras éticas infranqueables en la actuación de la política. Pero, también, que “nada hay, de lo que se hace en la tierra, que tenga mayor favor cerca de aquel dios sumo que gobierna el mundo entero que las agrupaciones de hombres unidos por el vínculo del derecho, que son las llamadas ciudades” (Cicerón). Para ello el *acutissimus Machiavellus* (Spinoza) puede ser un autor que, fascinado por las fuerzas de cambio social que ponía en marcha el mundo moderno, seguía pensando la ciudad, la política y la democracia como origen y fundamento.

Internet: <www.elpais.es> (adaptado).

CUESTIÓN 1

De acuerdo con el texto, ¿cuál es, para el pensador florentino, el cometido de las sociedades en la historia?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 2

Según el autor, ¿qué aportaciones revolucionarias hace Maquiavelo al concepto democrático?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 3

De acuerdo con el artículo, ¿qué es lo que hace que los ciudadanos se alejen de sus raíces y se trasladen de los espacios públicos de decisión en el actual discurso sobre el cambio social? ¿Cuál es la propuesta de Maquiavelo?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 4

¿Cuál sería, para el articulista, la actitud del ciudadano en los momentos de crisis social?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 5

Según el artículo, ¿cómo han de ser las urbes, para el pensador renacentista, en las que se produzcan cambios con consecuencias determinantes en la historia?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

Texto para las cuestiones de 6 a 10

Manuel Castells: “La sociabilidad real se da hoy en Internet”

Recién llegado del agitado Brasil, anda a las corridas este sociólogo español ciudadano del mundo. Sus textos lo convierten en el teórico más citado en trabajos sobre tecnologías de la comunicación mundialmente. Ahora que los contrapoderes también se organizan en red, ausculta el nuevo escenario de los movimientos sociales. **Redes de indignación y esperanza** tituló su último libro.

– **Cuando hablamos del origen de su obra siempre hacemos referencia a todos esos exilios forzados por los que debió pasar. Huir del franquismo primero, de los coletazos del Mayo francés después, recalar en el Chile de Allende, ¿qué impacto tuvo en el perfil multicultural de su obra?**

– Me marcó en dos sentidos. En términos de contenido aprendí que las relaciones de poder son fundamentales en toda sociedad. Quienes tienen el poder, organizan, institucionalizan nuestras vidas en función de sus intereses y valores. Al mismo tiempo, como agente que, afortunadamente, no acepta ese tipo de instituciones políticas, prácticas sociales y empresariales que no están en concordancia con sus deseos y aspiraciones, aprendí que siempre hay un contrapoder. Todo depende de cómo se jueguen estas relaciones de poder, que no se traducen sólo en el ámbito político o del Estado, sino que están en todos lados. Por eso las estudié en la ciudad, en la globalización, en la tecnología, en las identidades, y finalmente en los movimientos sociales, que para mí son el actor fundamental.

– **Aquel inicio suyo coincide con lo que podríamos llamar los setentas (el Mayo francés, la buena salud del bloque socialista). En aquellos movimientos sociales, subyacía un factor ideológico que ha perdido presencia en los nuevos, ¿qué cambió?**

– Es que los movimientos sociales no buscan tomar el poder. Nunca. Cuando lo intentan se vuelven movimientos político revolucionarios, que es otra cosa. El movimiento social busca cambios en las mentes de las personas y en las categorías culturales con las que la sociedad, normalmente, se piensa a sí misma. Desde este punto de vista, todos los grandes cambios en Europa y en gran parte del mundo salieron de los movimientos sociales de los 60 en los Estados Unidos, y del Mayo francés, principalmente. Ecologismo, derechos de la mujer, ideas modernas de autogestión, independencia de los partidos políticos... es lo que vemos ahora. Nuestro enemigo en el Mayo francés era tanto el Partido Comunista Francés como el capitalismo. Lo que se hundió fue la izquierda tradicional. Pero lo que ocurrió en el Mayo francés, un típico movimiento social, fue que fracasó en lo que nunca se propuso, tomar el poder. Es un error interpretarlo en categorías tradicionales. No queríamos nada de eso.

– **Si tomar el poder no es lo superlativo, ¿estos movimientos no terminan por diluirse o volverse funcionales a las verdaderas redes del poder?**

– No, porque lo peor que puede hacer un movimiento social es transformarse en lo mismo que combate. Conquistar el poder para hacer más o menos lo mismo, como ocurre con la social democracia, sepulta la legitimidad del proyecto. Si llegar al poder quiere decir gestionar todo aquello contra lo que se lucha con un acento más de izquierda pues no estamos frente a un movimiento social. Eso es la izquierda política, que es muy importante, pero los cambios culturales implican otro proceso. En términos políticos, un año después del Mayo francés cayó De Gaulle, se tuvo que jubilar. Poco tiempo después cayó la derecha francesa, remplazada por el socialismo, entonces, también se determinaron cambios políticos en Francia. Pero la idea de que si no se llega al poder se le hace el juego a los que están en el poder es histórica y empíricamente errónea. Todos los movimientos sociales terminan siendo o cooptados o destruidos. Nunca ganan como movimientos sociales. Lo que ganan son sus ideas. La cuestión es cuál es su productividad histórica una vez que desaparecen. ¿Desaparecen y ya, o desaparecen y germinan algunas de esas ideas que los movilizaron?

– **Hubo movimientos sociales inspirados en el marxismo, cristalizados en la revolución rusa, desvirtuados con el estalinismo. Hay varios ejemplos como este, pero lo que primaba eran las identidades fuertes, ideas y conceptos marcados y definidos, ahora parece todo más difuso...**

– Sí, pero esa es la fuerza de estos movimientos. La revolución soviética fue un golpe de Estado, en el sentido que reemplazó un estado por otro aunque fuera totalmente distinto y funcionara con una lógica distinta. No nació de un movimiento social, y si nació, este fue reemplazado y destruido por los bolcheviques, que era un grupo minoritario en el movimiento revolucionario antizarista. Luego el imaginario colectivo de América latina ignoró durante mucho tiempo la realidad de una de las experiencias totalitarias más crueles de la historia. El movimiento social había sido aplastado en esos meses de revolución y durante la guerra civil que siguió. Los marinos de Kronstadt, los campesinos revolucionarios de Makhno, estos eran verdaderos movimientos sociales a los que el régimen soviético se dedicó a liquidar ya desde Lenin. Después Stalin lo organizó científicamente. El movimiento social fue el movimiento obrero, que tuvo un impacto histórico e institucional muy importante expresado en grandes progresos y reformas sociales. Los derechos de los trabajadores, el derecho al voto, el estado de bienestar, lo convierten en un movimiento que dio grandes cambios sociales y políticos de la historia. El movimiento obrero era el movimiento social, pero no fue esto lo que germinó en la Unión Soviética.

– **Entonces, ¿con qué podríamos identificar hoy el concepto de lucha de clases si es que cabe alguna equivalencia?**

– Es un concepto que tuvo su papel histórico, pero que hoy simplemente no va con esta realidad. Las luchas sociales que hay ahora definitivamente no son luchas de clase. Aquí, en Europa, o en cualquier lugar. Para empezar son luchas por los derechos humanos. La palabra clave para todas estas luchas es dignidad. Se produce un efecto de indignación en defensa de la dignidad, una explosión espontánea de gente que se siente humillada constantemente por el sistema político. No es una lucha de clases, aunque se puede encontrar siempre un contenido en la reivindicación social, en la explotación o la pobreza. Absolutamente. No son construcciones mentales arbitrarias, salen de una experiencia de explotación y ahí sí se puede expresar que hay una estructura de clases en la sociedad, pero las luchas no son de clase en casi ninguna parte del mundo. La única lucha de clase, y esto resulta interesante y paradójico, se está dando en China.

– **Disputas que se derivan de las nuevas matrices laborales en la sociedad en red, que usted describe: ¿es necesario crear nuevas categorías para pensar sociológicamente este cambio?**

– Hay que partir de la observación y buscar las categorías más simples. Por ejemplo, en todo el mundo estamos en un proceso de flexibilización laboral y de individualización de estas relaciones. Es un proceso de desocialización. Si la sociedad industrial tomó artesanos y campesinos y los integró a grandes organizaciones en las que materialmente se unificaban las condiciones de trabajo y por lo tanto se formaba una clase, ahora vemos que sucede lo contrario. Asistimos a la disolución de estas grandes concentraciones de trabajo y la formación de redes de trabajo, pequeñas y medianas empresas trabajando para grandes empresas que internamente están descentralizadas y en una red global con otras empresas. En este mundo las relaciones de trabajo están cada vez más individualizadas. Los sindicatos siguen existiendo y seguirán siendo importantes por un tiempo, pero son organizaciones sociopolíticas, mucho más que organizaciones de defensa de los trabajadores en concreto, salvo en el sector público.

– **¿Podemos decir entonces que el gran objetivo de estos movimientos es volver representativa de verdad a esta democracia tan poco representativa?**

– Es justamente eso. Son movimientos absolutamente diversos que crecen en culturas y contextos diferentes. Pero tienen tres rasgos comunes. Se inician por Internet, viven siempre en la red y desde allí van y vienen al espacio urbano, son rizomáticos. Segundo, parten de una indignación espontánea, y ante todo defienden su dignidad. Y tercero: en cuestión de objetivos programáticos, tienen tantos programas que no tienen ninguno. No hay un objetivo ni una ideología común, pero como usted dice muy bien, en todos los casos el tema central es la democracia. Son movimientos por la democracia. Y propugnan la construcción de un nuevo sistema de representación de las voces de los ciudadanos, son movimientos prodemocracia pero de una democracia en cuya búsqueda están. No tienen un modelo definido, pero buscan formas que no son las actuales.

– **Su obra toda es una apuesta al cambio social. ¿Trabaja siempre pensando en la acción, en llevar al territorio sus trabajos académicos? Y si es así: ¿cómo le gustaría, una vez que pase este momento de confusión, de transición sociopolítica, que sus ideas se vieran reflejadas?**

– El cambio social no era mi pasión, sino mi deber, mi deber moral frente a la sociedad para no quedarme encerrado solo como un investigador. Soy feliz escribiendo, investigando, enseñando, esto es el centro de mi vida. Y en la investigación, cuanto más ligada al cambio social está, más importante es que sea rigurosa y no ideológica. Hacia el futuro yo estoy intentando entender realmente cuál es este proceso de transición histórica hacia nuevas formas de civilidad y de construcción de la coexistencia entre los humanos, algo que veo en peligro. Voy a seguir en esto, pero a la vez llevo tres tipos de investigación empírica. Una, sobre la crisis, que aquí en la Argentina no la notan, también trabajo sobre las formas de economía alternativa que están surgiendo en Europa, que es básicamente la economía de la solidaridad, y estoy trabajando en ver cómo estos movimientos, que ya estoy convencido son el patrón de movimientos sociales de nuestro siglo, llegan o no a producir cambios institucionales y de políticas sociales y económicas que afecten de manera positiva la vida de la gente. Esto no lo podemos inventar, ninguna teoría lo puede solucionar, es mirando estos movimientos que aprenderemos. En ello estoy.

Internet: <www.revistaen.clarin.com> (adaptado).

CUESTIÓN 6

A partir de la entrevista al profesor Castells, desarrolle la evolución que han sufrido los movimientos sociales a lo largo del tiempo.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 7

Para el sociólogo entrevistado, ¿en qué consiste la victoria de los movimientos sociales? Justifique su respuesta.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 8

¿Cuál es la diferencia, según Castells, entre los movimientos sociales y los movimientos político revolucionarios?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 9

La observación le ha llevado al autor de **Redes de indignación y esperanza** a descubrir una evolución en los moldes laborales desde la época industrial hasta la actualidad. ¿En qué consiste esta evolución para el autor?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 10

Para el intelectual entrevistado, ¿cuál es la relación de los movimientos sociales actuales con los que puedan aparecer a lo largo del presente siglo? ¿Qué es lo que ello puede suponer en los ciudadanos? Justifique su respuesta.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

PROVA ESCRITA DE LÍNGUA FRANCESA

Nesta prova, faça o que se pede, utilizando, caso deseje, o espaço indicado para rascunho. Em seguida, escreva os textos definitivos das questões no **Caderno de Textos Definitivos das Provas Escritas de Língua Espanhola e de Língua Francesa**, nos locais apropriados, pois não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos. Respeite o limite máximo de linhas disponibilizado para cada questão. Qualquer fragmento de texto além desse limite ou quaisquer palavras que ultrapassem os limites máximos estabelecidos serão desconsiderados. No **Caderno de Textos Definitivos das Provas Escritas de Língua Espanhola e de Língua Francesa**, utilize apenas caneta esferográfica de tinta preta, fabricada em material transparente.

Texte pour les questions 11 à 20

Qu'est-ce qu'une puissance au XXI^e siècle ?

Avant de tenter d'éclairer cette question, il convient de s'entendre sur les concepts. Celui de puissance, qui s'applique à toute unité active et en particulier à toute unité politique, est l'un des plus discutés dans la littérature. Il prête à beaucoup de confusion. Je commencerai donc par préciser ma propre interprétation. Il importe de distinguer entre pouvoir et puissance.

J'appelle pouvoir d'une unité active la capacité de mobiliser ses ressources dans des directions déterminées, et potentiel l'ensemble des objectifs virtuellement atteignables par cette mobilisation. La notion de puissance concerne le passage du virtuel au réel, c'est-à-dire le passage à l'acte, à la fois discontinuité et choix. Toute unité active dispose de ressources. Dans la littérature américaine, on parle souvent des *resources of power*, sans d'ailleurs distinguer, s'agissant du mot *power*, entre pouvoir, potentiel et puissance. L'Organisation qui dirige l'unité active exerce, par définition, le pouvoir collectif. Typiquement, le Gouvernement pour un Etat. Cette Organisation peut elle-même s'analyser comme une unité active et ainsi de suite, comme des poupées gigognes. L'identification du potentiel est un travail qualitatif auréolé d'incertitude, qui repose sur une analyse de l'environnement et sur une réflexion concernant le croisement des stratégies, celles de l'unité active en question, et celles de ses partenaires comme de ses opposants.

Sans ressources, il n'y a ni pouvoir ni potentiel. Une unité active peut disposer de ressources sans être capable de les mobiliser dans une direction voulue. Dans les deux cas, le problème de la puissance ne se pose pas. Naturellement, ces deux situations extrêmes n'existent pas dans la réalité. Toute unité active dispose d'un minimum de ressources et d'un minimum de capacité d'en faire usage. Mais on ne doit pas négliger le troisième cas, où l'impuissance provient non pas de l'absence de ressources ou de direction, mais d'un blocage dans une conjoncture particulière, face au passage à l'acte. Répétons que le passage à l'acte, c'est-à-dire la transition du virtuel au réel, est toujours une discontinuité.

Les ressources, humaines et matérielles, sont donc à la base de la puissance. Par ressources humaines, j'entends le capital humain dans l'acception pleine du terme, avec ses dimensions démographiques au sens large, mais aussi les forces morales, typiquement dérivées de la culture, de l'idéologie, de la religion ou des émotions. Un aspect essentiel de l'idéologie concerne les territoires, et constitue historiquement l'essence de la notion de géopolitique. [...]

Ainsi entendues, les ressources humaines incluent le travail au sens économique, mais aussi les facteurs sous-jacents au *soft power*. Cette expression, forgée par le professeur Joseph Nye dans le contexte de ses travaux sur l'avenir de la puissance américaine, se réfère à la capacité d'obtenir des autres ce qu'on veut qu'ils fassent, sous le seul effet de la conviction. Le leadership en est le prototype. Le rayonnement des cultures et le mouvement naturel des idées en sont des manifestations plus diffuses. Le *soft power* est donc d'ordre psychologique et sociologique. Par contraste, le *hard power* concerne la mobilisation de ressources tangibles, lesquelles recouvrent évidemment une gamme très large de biens souvent complémentaires au *soft power*, qu'il s'agisse par exemple de faire de la propagande, de diffuser une culture, de menacer de faire la guerre ou de la faire effectivement. Je ne donne pas ces exemples au hasard, mais pour montrer qu'en pratique le *soft power* est presque toujours associé à une dose de *hard power*. Toujours inspiré pour forger de nouvelles expressions, Joseph Nye parle aussi de *smart power* pour qualifier ce type de couplage, où le *hard power* intervient en soutien au *soft power* et non l'inverse. Il fut un temps où l'Union soviétique excella dans ce domaine et, de nos jours, les exemples abondent. Je pense par exemple aux Jeux Olympiques. Les unités actives, en particulier les unités politiques, sont inégalement habiles face à l'exercice du *smart power*. En particulier, quand il s'agit de travailler sur leur image et leur réputation. [...]

J'ai défini le pouvoir comme la capacité de mobiliser des ressources dans une direction déterminée. Cette mobilisation et cette direction sont décidées par une Organisation qui elle-même doit souvent être analysée comme une unité active avec sa propre Organisation et ainsi de suite. Ceci conduit à l'idée, essentielle dans les sociétés contemporaines — et certainement de plus en plus dans les prochaines décennies —, de ce que j'ai appelé les "usines de production des décisions". Un aspect important de cette question est la tendance à l'organisation du pouvoir par ressource, et donc à une forme de séparation des pouvoirs, évidemment différente de celle de Montesquieu. Ainsi parle-t-on couramment de la puissance économique, de la puissance militaire ou du pouvoir culturel. Chaque pouvoir est associé à une catégorie de ressources, mais aussi à une catégorie d'objectifs pensés comme susceptibles d'être atteints par leur mobilisation, à la limite indépendamment des autres ressources. La tendance au fractionnement, qui est liée à la technicité croissante de chaque domaine, ne s'arrête évidemment pas là. En économie, on distinguera par exemple la puissance industrielle et la puissance financière; dans les armées, entre la puissance terrestre, navale ou aérienne.

[...] L'imperfection de telles "usines" est reconnue, au moins depuis la thèse célèbre de Graham Allison sur la crise des missiles de Cuba. Par imperfection, j'entends les inefficacités mais, plus gravement, le risque de produire des décisions aberrantes ou catastrophiques. Je crois que cette question de la coordination des pouvoirs, qui touche à la fois au fonctionnement interne des Etats et aux différents modes de la coopération internationale, donc à la gouvernance mondiale à tous les niveaux, est l'une des plus importantes qui nous soit posée au XXIe siècle. L'enjeu a considérablement augmenté avec l'apparition du cyber-pouvoir, celui-là non spécifiquement militaire. Il s'agit de la capacité, pour toutes sortes d'unités actives, d'agir sur le "cyber-espace", c'est-à-dire sur les systèmes de toute nature qui sont connectés directement ou indirectement via Internet. L'affaire Wikileaks a révélé la fragilité du secret diplomatique. Américains et Israéliens ont apparemment démontré leur capacité à intervenir sur les installations nucléaires iraniennes, ce dont beaucoup peuvent se réjouir, mais on parle moins de cyber-attaques quotidiennes dans le monde, qui font froid dans le dos. Des scénarios cauchemardesques sont devenus concevables sinon probables, comme un accident majeur provoqué sur une centrale nucléaire, la neutralisation de tous les systèmes informatiques d'une banque ou d'un système de communication aérien, ou même l'assassinat à distance de patients porteurs d'équipements thérapeutiques digitalisés. La difficulté est que l'Internet s'est développé de façon épigénétique, de sorte qu'aucun plan n'a inclus les préoccupations de sécurité à son origine. Aujourd'hui, le système est massivement asymétrique, en faveur de l'attaque. Je crains qu'on ne se trompe guère en prédisant l'occurrence d'une catastrophe majeure, tôt ou tard. Il est plus difficile d'en prévoir les conséquences, mais l'une d'entre elles pourrait être une tendance à la nationalisation du Web, ce qui est techniquement possible. Cette perspective n'est d'ailleurs pas la seule dans le sens d'un ralentissement de la mondialisation et d'un retour partiel aux formes plus classiques de la puissance.

Thierry de Montbrial, séance de l'Académie des sciences morales et politiques du 07/01/ 2013.

Répondez aux questions suivantes en rédigeant pour chacune un paragraphe argumenté en français standard de trois à cinq lignes, avec vos propres mots et expressions. L'utilisation d'extraits du texte ou des questions sera pénalisée. Les réponses aux questions seront analysées indépendamment les unes des autres au moment de la correction et des recours. Les réponses totalement ou partiellement hors sujet, recopiées ou incohérentes seront sanctionnées.

QUESTION 11

Quelles sont les raisons qui amènent T. De Montbrial à distinguer pouvoir et puissance?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 12

«Cette organisation peut elle-même s'analyser comme une unité active et ainsi de suite, comme des poupées gigognes» (paragraphe 2). Expliquez dans ce contexte l'expression «poupées gigognes».

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 13

D'après la définition de T. De Montbrial, l'ONU constitue-t-elle une puissance?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 14

Redéfinissez avec vos propres mots la notion de ressources humaines, telle que l'entend T. De Montbrial.

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 15

Dans quel domaine le Brésil peut-il, selon vous, accroître son rayonnement?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 16

Donnez une définition complète ainsi qu'un exemple de ce que J. Nye appelle «smart power».

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 17

Pour vous, l'organisation de grands événements sportifs relève-t-elle d'un acte de *soft power* prépondérant pour l'essor d'un pays?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 18

Comment comprenez-vous l'affirmation suivante: «Les usines de production des décisions» occasionnent une forme de séparation des pouvoirs bien différente de celle de Montesquieu (paragraphe 6)?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 19

Selon T. de Montbrial, quel pouvoir a-t-il fait son apparition au cours du XXIème siècle? Citez quelques exemples de son potentiel d'action.

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 20

A la fin du texte, l'auteur avance l'idée suivante: «Le ralentissement de la mondialisation et le retour partiel aux formes plus classiques de la puissance.» (paragraphe 7). Explicitez ce que pourrait être «un retour aux formes classiques de puissance.»

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

- Na prova a seguir, faça o que se pede, usando, caso julgue necessário, as páginas para rascunho constantes deste caderno. Em seguida, transcreva os textos para as respectivas folhas do **CADERNO DE TEXTOS DEFINITIVOS DAS PROVAS ESCRITAS DE ESPANHOL E DE FRANCÊS**, nos locais apropriados, pois **não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos**.
- No **Caderno de Textos Definitivos**, identifique-se apenas na capa, pois **não serão avaliados** os textos que tenham qualquer assinatura ou marca identificadora fora do local apropriado.

En esta prueba, las respuestas deberán consistir en frases completas en español. Escriba las respuestas con su propio vocabulario. La utilización de citas de los textos de la prueba será penalizada. La extensión de cada respuesta tiene que ser de tres a cinco líneas.

Texto para las cuestiones de 1 a 5

Barón de Rio Branco y política exterior

La conmemoración de los 100 años del fallecimiento, el pasado 10 de febrero de 2012, de José María da Silva Paranhos Júnior, el Barón de Rio Branco, patrono de la diplomacia brasileña y uno de los diplomáticos más inteligentes y hábiles que ha dado este continente y en el caso concreto de Brasil, se cita como marca para referirnos a una diplomacia de Estado, profesional y de alta calidad académica. Todo lo mencionado nos da una ocasión propicia para escribir sobre este diplomático brasileño. Para quienes no lo conocen enumeraré algunos datos de su trayectoria vital. Inició su carrera en el servicio exterior en 1876, como cónsul en Liverpool, Reino Unido. En dos ocasiones, en la década de 1890, fue nombrado ministro plenipotenciario en Misión Especial para defender los intereses brasileños en disputas fronterizas, sobre todo en el estado de Amapá. Estuvo al frente de la Misión en Berlín desde 1901 hasta 1902. Sirvió como ministro de Relaciones Exteriores con cuatro presidentes: Rodrigues Alves, Afonso Pena, Nilo Peçanha y Hermes da Fonseca. Fue canciller del Brasil de 1902 a 1912, cuando lo sorprendió la muerte en el ejercicio del cargo. Vivió el cambio político en Brasil del Imperio a la República. También, ocupó el sillón 34 de la Academia Brasileña de las Letras y tuvo tiempo para escribir dos libros.

Consolidó como canciller, de forma pacífica, las fronteras del Brasil y dejó un legado de pragmatismo y de opción de solución pacífica de las controversias que son una de las claves históricas para entender y comprender la política exterior del Brasil. Las otras son: la búsqueda de la paz, la cooperación, la integración y la utilización de los mecanismos e instrumentos de la diplomacia multilateral.

Deseo recalcar que, históricamente, Brasil, como país multiétnico, de gran diversidad cultural e intereses globales, siempre ha buscado la interacción con diversas culturas y respeta la diversidad de ideologías y sistemas políticos. Asimismo, puedo resaltar que entre otros objetivos de su política exterior ha contado con la orientación de la defensa de los valores democráticos, la búsqueda de la paz entre las naciones, la igualdad jurídica y, finalmente, la defensa de sus intereses económicos. Con las inflexiones de énfasis desde 1985, debido a la redemocratización de su sociedad política, se observa una continuidad en la acción internacional del Brasil.

Bajo esta circunstancia, en una interesante y muy didáctica entrevista con el embajador Antonio de Aguiar Patriota, ministro de Relaciones Exteriores de Brasil, ofrecida al diario **El Mercurio** de Chile el pasado 29 de enero del año en curso, se muestran nuevas líneas de acción de la política exterior del Brasil; por un lado, su independencia y por otra parte añadió: “Mi opinión sincera es que en la diplomacia, cuando la relación se establece en un marco de cooperación activa, con contactos entre distintos niveles de gobierno, en la sociedad, en el sector privado, no hace falta tanta inversión política como se necesita cuando se está abriendo una nueva frontera diplomática. El mensaje que me gustaría transmitir es que todos los países de Sudamérica son prioritarios para Brasil. La familia sudamericana la consideramos nuestra familia y es nuestro escenario privilegiado de cooperación. Hoy tenemos la oportunidad histórica de garantizar para Sudamérica un espacio de democracia y de paz. En el mundo en desarrollo, en particular, no hay otra región con democracia, crecimiento, progreso social, paz y ausencia de armas de destrucción”.

Por otra parte, más adelante agregó, de forma muy clara: “Podemos ser un actor de paz y de cooperación. Si caminamos hacia un mundo más multipolar, Brasil puede ser un líder en la búsqueda de la 'multipolaridad de la cooperación'. Porque no hay garantías de que la multipolaridad sea positiva. Puede haber multipolaridad con competencia, con rivalidad, con quiebra, con bloques. Nos interesa el sistema internacional de la cooperación”. Y, para mí, algo que delinea muy claramente la acción internacional del Brasil y que su canciller destaca es “que Brasil seguirá trabajando con independencia al mismo tiempo que con realismo”. “Nuestra influencia es creciente, y creo que tenemos capacidad para intervenir en todos los grandes temas internacionales: en cuestiones financieras, comerciales, discusiones del medio ambiente y desarrollo sostenible”.

Como se colige, hablamos de una política exterior propositiva y proactiva de manera sobria y realista, que busca combinar los ideales para edificar una estructura internacional más justa y equilibrada, pero observándola desde una perspectiva realista para medir con sentido de las proporciones los objetivos que se han de lograr. Por lo dicho, racionalizar o buscar incrementar la presencia internacional con la identidad diplomática brasileña será uno de los desafíos que afrontará la presidenta Dilma Rousseff y el canciller Patriota en los años siguientes. Tienen, en este sentido, un riquísimo acervo histórico para hacerlo y lograrlo.

Internet: <www.eluniversal.com> (Adaptado).

CUESTIÓN 1

Enumere, según el artículo, las líneas directrices históricas de la diplomacia brasileña.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 2

¿Cuál es la visión que el autor muestra de Brasil en el artículo?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 3

Según el texto, ¿cuál es la idea que el canciller brasileño tiene de la región donde se ubica Brasil?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 4

Según el artículo, ¿en qué pone énfasis el actual equipo directivo de la diplomacia brasileña?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 5

Explique, según el canciller Patriota, cuál es la función de la diplomacia brasileña en la situación mundial actual.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

Texto para las cuestiones de 6 a 10

El español da un jaque en el tablero mundial

Uno de cada diez ciudadanos en el mundo hablará pronto la lengua de Cervantes, con Estados Unidos a la cabeza. Dominarlo es una ventaja laboral evidente.

En Miami un trabajador bilingüe inglés-español gana, de media, 8.000 dólares más que uno monolingüe. Una cantidad que aumenta si se trata de directivos. Porque el español ha dejado de ser una herencia familiar a preservar para convertirse en una herramienta utilísima de trabajo. Tanto, que en Florida no se pueden cerrar algunos tratos sin este de por medio. El bilingüismo se está instalando ya en Nueva York y pronto manejarse en ambos idiomas será un plus en todo Estados Unidos. No es una exageración, la primera potencia del mundo, que en poco tiempo ha pasado de 36 a 52 millones de hispanohablantes, será en 2050 la que más lo habla. Y dentro de tres generaciones, el 10% de la población mundial podrá comunicarse en español, además de ser oficial en 21 países, la segunda lengua de comunicación internacional y la tercera más utilizada en Internet (136 millones de usuarios en 2008, el 8% de la audiencia), según el estudio **El Español en la Red** (Fundación Telefónica, 2010), por detrás del inglés y del chino. Los números no dejan duda, está excelentemente posicionado en el tablero mundial — millones de personas lo estudian y 500 lo hablan (450 como primera) — y debe sacar partido de este dominio. Aunque no es fácil, otras lenguas como el francés, usado en la diplomacia, o el alemán, más comercial, no quieren perder terreno.

En el plano económico, con América Latina en pleno desarrollo, el español avanza. “El hispano ya no es un señor que llega a recoger tomates. Ha estudiado, subido socialmente y tiene sus negocios. Por eso desde hace 15 años las familias hablan a los niños en la lengua materna, se han dado cuenta de que, luego, es una ventaja laboral”, recuerda Francisco Moreno Fernández, director académico del Instituto Cervantes. “El 65% de los universitarios estadounidenses estudia español. Son conscientes de su utilidad”, continúa. Incluso la escuela de literatura más prestigiosa de Estados Unidos, integrada en la Universidad de Iowa — por la que han pasado como alumnos o profesores John Irving, Philip Roth o John Cheever — acaba de inaugurar un curso de escritura en español.

No hay que olvidar que su fortaleza mercantil existe también en el campo de las artes. La edición de libros en español en otros países aumenta y hay más demanda que oferta; el pop, con Shakira y los Grammy Latinos a la cabeza, arrasa; el modo de trabajo de las orquestas venezolanas se ha exportado a medio mundo; no cesa la apertura de cadenas de televisión — incluso un canal de noticias iraní o dos nuevas de la Fox, que cuenta también con una web de noticias —; el arte latinoamericano alcanza precios nunca imaginados en las subastas internacionales o el 25% de las obras de artistas nuevos que compra la Tate Modern de Londres provienen del subcontinente. El reto ahora es que esta moda perdure en el tiempo y sea una vía para difundir el idioma.

“Si se abrieran 50 Cervantes más en Estados Unidos se llenarían”, asegura Víctor García de la Concha, al frente del instituto, contento de que el español deje de ser “estigmatizado, vinculado a una lengua de inmigrantes que plantea problemas”. Aunque la primera potencia mundial no es el único objetivo. El Cervantes de Pekín, con más de 3.000 alumnos, da idea de la pujanza. “En China está muy valorado hablar otras lenguas. Tiran por el inglés por ser la lengua franca y por la presencia histórica de Reino Unido en Asia. Pero el español tiene su sitio, como el japonés. No solo porque hay muchos chinos viviendo en América Latina, sino porque los contactos bilaterales por comercio son muy intensos”, explica Moreno Fernández.

Brasil es desde 2006 un foco de atención primordial. Está rodeado de países hispanoparlantes y para sus negociaciones con sus socios de Mercosur compartir la lengua facilita las cosas. Comenzó ese año a aplicarse la llamada Ley del Español, que obliga a todos los centros de enseñanzas medias a ofrecerlo. Ya lo practican seis millones, aunque su llegada a las aulas está siendo lenta. Se necesitarían 25.000 profesores y hay tan solo 6.000. “Es desigual su implantación. En Estados del sur de Brasil, con frontera con Argentina, incluso se estudia más que el inglés. São Paulo, con 5.300 alumnos, es después de Moscú el Cervantes con más gente. El tercero, Manila”, sostiene Moreno Fernández.

Las palabras del columnista de **The New York Times** Nicholas D. Kristoff, ganador de dos Pulitzer, resumen muy bien la situación: “El estudio del chino permite acceder a una de las grandes civilizaciones del mundo y abre muchísimas oportunidades. Así que animad a vuestros hijos a que se adentren en el glamuroso mundo del mandarín, pero no olvidéis algo que probablemente será fundamental en su vida: ¡el idioma más importante es el español!”. Ahora el propósito de los gobernantes es hacerlo entender, porque como dice el director de la Real Academia Española, Víctor García de la Concha, “si tardamos 15 años en llegar, el campo estará tomado”.

Internet: <www.elpais.es> (Adaptado).

CUESTIÓN 6

Según el texto, ¿qué significa la expresión “**dar un jaque**”, con relación al español y al mundo? Justifique su respuesta.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 7

Según el artículo, ¿cuál ha sido el cambio que ha experimentado el español en el mundo?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 8

Según el artículo, ¿cuál es la siguiente meta del español?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 9

Según el texto, ¿cómo se justifica el aumento del español en países como China?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 10

¿Cuál es la opinión de Kristoff en relación a los idiomas que han de aprenderse primordialmente?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

- Na prova a seguir, faça o que se pede, usando, caso julgue necessário, as páginas para rascunho constantes deste caderno. Em seguida, transcreva os textos de suas respostas para as respectivas folhas do **CADERNO DE TEXTOS DEFINITIVOS DAS PROVAS ESCRITAS DE ESPANHOL E DE FRANCÊS**, nos locais apropriados, pois **não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos**.
- No **caderno de textos definitivos**, identifique-se apenas na capa, pois **não serão avaliados** os textos que tenham qualquer assinatura ou marca identificadora fora do local apropriado.

Répondez aux questions suivantes en rédigeant un paragraphe de trois à cinq lignes en français standard. Employez vos propres mots et expressions. L'utilisation d'extraits du texte sera pénalisée.

Texte pour les questions de 11 à 15

1 L'élection de François Hollande a bouleversé la donne en Europe. La gauche européenne a repris des couleurs. Les
prémices de ce changement sont apparues un peu avant la présidentielle française, avec l'éclatement fin avril du
gouvernement de coalition néerlandais, qui était l'un des plus fervents partisans de l'austérité au sein de la zone euro, et
4 la victoire en mars du social-démocrate Robert Fico en Slovaquie. Les échecs cumulés du parti conservateur de la
chancelière allemande lors de plusieurs scrutins régionaux sont autant d'autres signes avant-coureurs. Mais la victoire de
François Hollande pourrait marquer un tournant décisif.

7 De nouvelles alliances sont désormais possibles. Les socialistes et démocrates au Parlement européen, qui militent
depuis longtemps pour la mise en œuvre d'une politique de croissance, ont reçu le soutien explicite du nouveau président
français. Plusieurs mesures visant à promouvoir l'investissement public pour le ramener au niveau d'avant la crise sont sur
10 la table. Il faudra faire des choix.

Il faudra avant tout transformer la « règle d'or », et les restrictions économiques qu'elle entraîne, pour en faire une
règle d'or de l'équilibre budgétaire obtenu par une relance de la croissance grâce à des investissements publics.

13 La correction des inégalités dans la redistribution des revenus et des richesses fait aussi partie intégrante du
redressement économique de l'Union européenne (UE). Le fossé entre les riches et les pauvres s'est creusé dans plusieurs
pays européens. En ramenant la distribution de la richesse au niveau d'il y a vingt ans, nous pourrions relancer l'emploi par
16 une reprise de la consommation.

Les propositions fiscales de François Hollande et de Barack Obama vont dans la même direction: corriger les
inégalités et augmenter les recettes de l'Etat ainsi que sa capacité d'investissement. Une stratégie commune tenant compte
19 des différences et particularités nationales doit être développée pour faire avancer cet objectif. Il nous reste néanmoins une
tâche immense pour rééquilibrer et ajuster les marchés financiers.

En outre, la coopération entre les socialistes et démocrates européens et les démocrates américains doit s'intensifier
22 en matière d'immigration, de droits de l'homme et de droits civiques. Nos sociétés sont des sociétés de grande diversité.
Nous ne pouvons plus les diviser entre majorité et minorités, entre nous et eux.

La mondialisation ne peut pas être arrêtée et ne doit pas s'arrêter. Mais nous avons besoin d'une forte coopération
25 transatlantique pour la rendre plus juste. Pas d'une coalition rassemblant des pays prêts à intervenir dans un pays étranger
sans le soutien des Nations unies. Nous avons besoin d'une alliance transatlantique des forces progressistes qui veulent
apporter plus d'équité et de justice.

28 L'échec des politiques conservatrices en Europe, avec son lot de chômage élevé et de montée de la xénophobie, d'un
côté, et l'élection de François Hollande, de l'autre, ouvrent la perspective d'une nouvelle alliance globale. La coopération
entre l'UE et les Etats-Unis doit en être le ciment, mais tout en invitant d'autres pays à y participer.

Hannes Swoboda. **Construisons une alliance
transatlantique progressiste.** In: *Le Monde*, 23/5/2012.

QUESTION 11

Selon Hannes Swoboda, quels sont les quatre événements récents qui laissent présager d'un changement dans la gestion de la crise économique au sein de l'Union européenne ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 12

Quel est, selon Hannes Swoboda, l'élément essentiel et son corolaire social qui permettra à l'Union européenne de sortir de la crise économique ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 13

Quel est l'objectif central de l'argumentation de l'auteur pour la reprise économique (objectif partagé selon lui par certains chefs de gouvernement) ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 14

Selon vous, que veut dire l'auteur par : « La mondialisation ne peut pas être arrêtée et ne doit pas s'arrêter. Mais nous avons besoin d'une forte coopération transatlantique pour la rendre plus juste » (l.24-25) ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 15

Selon vous, quel genre de coopération pourrait être envisagée entre l'Europe et les Etats-Unis ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

Texte pour les questions de 16 à 20

Le Brésil n'est pas une contrée exotique. C'est aussi le creuset d'avant-gardes culturelles qui rivalisent depuis la fin du XX^e siècle avec l'Europe et l'Amérique du Nord.

Être bloqué à minuit dans le Théâtre Amazonas de Manaus, au cœur de l'Amazonie, par un déluge équatorial, après avoir assisté à une remarquable représentation des Dialogues des carmélites de Francis Poulenc, voilà de quoi recadrer notre idée de culture brésilienne. Le Brésil n'est pas qu'une contrée exotique, sensuelle et tropicale. C'est aussi un pays de culture pleinement occidentale dont la contribution aux formes les plus sophistiquées de la modernité rivalise avec celles d'Europe et d'Amérique du Nord. Mais depuis toujours cette culture dialogue avec une culture populaire qui préserve un dynamisme exceptionnel.

Cette porosité entre action savante et inspiration populaire est même une des caractéristiques du Brésil, c'est une résultante des métissages que cette terre a toujours connus, c'est aussi une source d'ambiguïté. (...)

Le Brésil est d'abord l'une des terres de prédilection du grand roman moderne dont l'apparition remonte aux œuvres de Machado de Assis (1839-1908), qui construit à la fin du XIX^e siècle une somme romanesque d'une intensité exceptionnelle à la hauteur d'un Gustave Flaubert ou d'un Oscar Wilde. On lira, toutes affaires cessantes les Mémoires de Bras Cubas (1880) ou L'Aliéniste (1881). Avec le modernisme, qui explose au début des années 1920, le Brésil de Oswald de Andrade et Mario de Andrade rejoint le train des avant-gardes européennes en même temps qu'il s'interroge sur la singularité de cette région du monde et qu'il révolutionne la langue portugaise.

Le génie d'un livre comme Macunaima (1928) de Mario de Andrade est d'avoir installé au cœur d'un roman picaresque un « héros sans caractère », dont on comprend aujourd'hui qu'il préfigure le destin ballotté de l'être globalisé. Le modernisme cède place dans les années 1930 au roman régionaliste, inspiré par l'âpreté des terres du Nordeste. Guimarães Rosa et Graciliano Ramos dominent cette production qui ne se limite pas aux livres que Jorge Amado a consacrés au monde fascinant et coloré de la région de Bahia.

L'extraordinaire travail sur le langage auquel se livre Guimarães Rosa et sa manière unique de rendre universelle l'expérience du sertão, ce bout du monde aride, en font l'auteur majeur du XX^e siècle brésilien et son chef-d'œuvre, Grande sertão : veredas (1956, traduit en français sous le titre Diadorim), symbiose de réalisme poétique et de construction épique, constitue l'une des plus puissantes réussites romanesques du milieu du XX^e siècle, tous continents confondus. C'est plus tard, dans les années 1960, que l'héritage de l'avant-garde moderniste ressurgit sous la plume de Clarice Lispector, et notamment dans La passion selon G.H., dont l'inspiration se rattache aux ouvrages de James Joyce ou de Virginia Woolf. Avec cette Brésilienne d'origine ukrainienne triomphe le roman de l'introspection dans des constructions vertigineuses qui ne laissent jamais indifférent.

L'essor de la vie littéraire est indissociable d'un formidable travail de réflexion critique dont la portée dépasse largement les frontières du pays. Pas de meilleurs guides pour se familiariser avec les auteurs brésiliens que Antonio Candido, Gilda de Melo ou encore Benedito Nunes, dont les essais incisifs nous en apprennent autant sur la littérature occidentale que sur la création du Brésil. Emblème du Brésil moderniste, vieux bientôt d'un siècle, le Manifeste anthropophage de Oswald de Andrade (1928) symbolise à lui seul la rencontre de l'hémisphère Sud avec la modernité européenne.

C'est dire que le Brésil a beaucoup apporté à la pensée contemporaine, autant en explorant les racines d'une histoire née au confluent de trois mondes (Racines du Brésil de l'historien Sergio Buarque de Holanda) qu'en s'interrogeant sur les effets du métissage et l'esclavage : à découvrir ou à redécouvrir, l'un des sommets de l'œuvre du sociologue Gilberto Freyre, Maîtres et esclaves (1933), qui garde toute son actualité aujourd'hui. A tous ces classiques des lettres et de sciences sociales, il faudrait ajouter une pléiade d'auteurs contemporains, jeunes et moins jeunes qui, dans la fiction, le théâtre ou la réflexion philosophique, font du Brésil l'interlocuteur obligé des vieux pays de l'hémisphère Nord.(...)

Serge Gruzinski. *L'invention d'une culture moderne*. In: L'Histoire, n° 366, 2011.

QUESTION 16

Pourquoi, selon Serge Gruzinski, la culture brésilienne est-elle dotée d'un grand dynamisme ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 17

Selon l'auteur, en quoi le modernisme brésilien va dans le même sens que les mouvements littéraires européens ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 18

En quoi le héros de Macunaima est-il d'actualité ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 19

De quelles formes Oswald de Andrade et Mario de Andrade influencèrent-ils la culture brésilienne du XX^e siècle?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 20

Comment le Brésil a-t-il contribué à la pensée contemporaine, selon l'auteur ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

- Na prova a seguir, faça o que se pede, usando, caso julgue necessário, as páginas para rascunho constantes deste caderno. Em seguida, transcreva os textos para as respectivas folhas do **CADERNO DE TEXTOS DEFINITIVOS DAS PROVAS ESCRITAS DE ESPANHOL E DE FRANCÊS**, nos locais apropriados, pois **não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos**.
- No **caderno de textos definitivos**, identifique-se apenas na capa, pois **não serão avaliados** os textos que tenham qualquer assinatura ou marca identificadora fora do local apropriado.

En esta prueba, las respuestas deberán consistir en frases completas en español. Escriba las respuestas con su propio vocabulario. La utilización de citas de los textos de la prueba será penalizada. La extensión de cada respuesta tiene que ser de tres a cinco líneas.

Texto para las cuestiones de 1 a 5

Asturias universal

El Centro Cultural Internacional Oscar Niemeyer asturiano pretende convertirse en una referencia del mundo de la cultura. Su director, Natalio Grueso, adelanta a **Tiempo** todas las claves.

Oscar Niemeyer, el prestigioso arquitecto brasileño, de 103 años de edad, ha dicho que este centro cultural es su obra más importante en Europa y que no hay ninguno que se le asemeje en todo el mundo iberoamericano. ¿Será posible estar a la altura de estas sensaciones?

No podemos estar por debajo de una de las grandes cumbres de la creación de la arquitectura contemporánea. Además estamos muy bien rodeados de algunos de los más importantes líderes de la cultura internacional. Hemos conseguido unir el talento más inmenso que hay en el país más prometedor del mundo iberoamericano, Brasil, con España, y esa combinación nos da una oportunidad histórica de repercutir culturalmente en cualquier escenario internacional.

El centro es definido como un espacio democrático.

El objetivo era crear una gran plaza abierta a todas las personas del mundo, dedicada a la educación, a la cultura y al abrazo. En el auditorio está ese palco democrático, donde todas las butacas tienen la misma visibilidad y acústica, incluso tiene una puerta reversible en el escenario que permite hacer actividades al aire libre para que más de 20.000 personas puedan ver los espectáculos. La cúpula estará dedicada a sala de exposiciones, 5.000 metros cuadrados diáfanos, la mayor de Europa. En cuanto a la torre, será un espacio donde los mejores cocineros del mundo impartan educación gastronómica a los estudiantes de cocina que van a trabajar con ellos.

Cuentan con un consejo asesor internacional formado por personajes como Woody Allen, Vinton Cerf, Kevin Spacey... También han recibido las visitas de Brad Pitt, Norman Foster, Omar Sharif... ¿Es este el nivel de calidad que van a manejar?

Pensamos que necesitábamos trasladar a la gente de Avilés y de Asturias un cierto entusiasmo, y para ello nada mejor que conseguir implicar a personalidades del mayor renombre internacional. Cuando contactamos con ellos dijeron que estaban encantados de ayudar y que cómo podrían hacerlo. Y la respuesta siempre era la misma: "De muchas maneras, pero tienes que venir, la gente tiene que veros sobre el terreno".

Es uno de los mejores gestores del mundo. ¿Ha influido en conseguir la presencia de estas personalidades?

Soy amigo personal de Woody Allen, pero yo diría que es una responsabilidad compartida entre Oscar Niemeyer, el atractivo que tiene Asturias como región y, ciertamente, la amistad con las personas que han venido, todas de forma desinteresada. No hay institución que tenga capital suficiente para pagar la campaña de imagen que ha hecho toda esta gente. Pero el trabajo es colectivo, no se puede personalizar.

En el patronato la mayoría de los socios son gubernamentales. Solo hay dos privados: Cajastur y la Fundación Masaveu. ¿Quiénes serán los nuevos socios?

El Grupo Daniel Alonso, el despacho de abogados de Antonio Garrigues, Asturiana de Zinc y particulares como el secretario general Iberoamericano, Enrique Iglesias. En cualquier caso, creo que los poderes públicos tienen la responsabilidad de impulsar estos proyectos. Ahora, el sostenimiento tiene que recaer en la sociedad civil.

¿Cómo lo van a hacer?

Para este año 2011 el presupuesto del centro está en torno a los 3.700.000 euros, de los cuales más del 60% proceden de patrocinadores privados o de recursos propios: venta de entradas, gestión de espacios, cafetería, tienda, etcétera.

¿Qué barrera ha supuesto la crisis económica en este gran proyecto?

Muy poca. La cultura no tiene por qué ser necesariamente algo muy costoso y precisamente en tiempos de crisis, menos que nunca. La cultura es la mejor inversión que se puede hacer con unos costes muy moderados, no un gasto. En sociedades como las actuales en las que todo está subvencionado solo se protesta cuando se subvenciona la cultura, que además está ligada a la educación.

El actual Gobierno de Asturias ha apoyado sin reservas el levantamiento del centro. ¿Un cambio electoral tras el 22 de mayo podría afectar al proyecto?

España tiene un gran problema: la excesiva importancia de los políticos en nuestra sociedad y la debilidad de la sociedad civil. Un proyecto que solo pretende hacer algo beneficioso para la comunidad y la cultura, ser un catalizador de inversiones, mejorar la calidad de vida de la gente, no puede estar en manos de los políticos, sean del signo que sean.

Así que, a partir del 26 de marzo, pretenden volar solos.

Yo trabajaré para que este sea el primer equipamiento español en el que no haya políticos en su patronato. Ser independiente en España tiene un precio muy alto. Los que afortunadamente no vivimos de la política somos recibidos siempre con cierto resquemor.

Además de conciertos, debates, cine y música, ¿qué más se puede esperar de las actividades del centro?

Queremos ser un centro de producción. Hemos producido el Ricardo III de Shakespeare con Wim Wenders y Kevin Spacey. También estamos trabajando en un proyecto para que el centro sea un lugar de peregrinaje para todos los estudiantes de arquitectura del mundo.

Regina Buitrago. In: **Tiempo**. España (con adaptaciones).

CUESTIÓN 1

Según el director del Centro Cultural Internacional, ¿qué aspectos físicos hacen que el Centro sea definido como un espacio democrático?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 2

Según la entrevista, para incentivar centros culturales semejantes al de Asturias, ¿cómo han de armonizarse la iniciativa pública y privada?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 3

Según el director del Centro, ¿cómo afronta esta región el reto de estar en el escalafón superior de la arquitectura internacional?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 4

¿Qué relación tiene Oscar Niemeyer con este Centro Cultural? Justifique su respuesta.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 5

Según el entrevistado, ¿Cuáles son las razones de la singularidad de este Centro Cultural?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

Texto para las cuestiones de 6 a 10**Piqué: “La UE puede convertirse en el parque temático del mundo”**

El exministro de Aznar sitúa el actual eje del planeta en el estrecho de Malaca

“La Unión Europea corre el riesgo de convertirse en el parque temático del resto del mundo”. Josep Piqué, presidente del Cercle d’Empresaris y ministro de Industria o Asuntos Exteriores en los Gobiernos de José María Aznar, constató ayer en Valencia el declive de la Unión Europea en el concierto internacional. Piqué clausuró una jornada de la Asociación para el Progreso de la Dirección sobre internacionalización de la empresa con una conferencia en la que dibujó las “grandes tendencias geoestratégicas” que atraviesan el planeta.

Desde el descubrimiento de América, las potencias europeas se disputaron la hegemonía en el comercio mundial. España, Portugal, Gran Bretaña o Francia dominaron sucesivamente la tierra. El colonialismo fue la expresión más evidente del reparto del planeta entre los grandes países europeos.

Después de la Primera Guerra Mundial, Estados Unidos asumió un liderazgo que seguía anclado en Occidente. Desde la Segunda Guerra Mundial, Estados Unidos y la URSS eran los dos referentes de un mundo bipolar que parecía definitivo, puesto que la amenaza de agresión mutua desembocaría en una catástrofe nuclear.

La caída del muro de Berlín, en 1989, parecía abocar a la humanidad hacia el fin de la historia. Estados Unidos parecía llamado a establecer el orden mundial y a imponer el modelo capitalista.

El capitalismo se ha impuesto pero, paradójicamente, la desaparición del bloque soviético se ha traducido en la pérdida de influencia de Occidente en su conjunto en favor de países como China, India o Brasil. “El meridiano de Greenwich ya no es el centro del mundo, ahora pasa por el estrecho de Malaca, entre Indonesia y la isla de Sumatra, por donde circulan las tres cuartas partes de las mercancías del mundo”.

La Unión Europea ha vivido un vertiginoso proceso de integración económica, primero, y política, después, desde que se fundó con seis Estados miembros, hasta la actualidad, con 27 socios. “Pero otros han corrido más”, sentenció Piqué. La pérdida de influencia es notable y la población envejece. “Europa es ahora la periferia del mundo. Y España, más aún”.

En el otro lado, Indonesia, por ejemplo, es la mayor democracia musulmana del mundo, alberga a 240 millones de habitantes en miles de islas, tiene capacidad de producción, es rica en materias primas “y está donde pasan las cosas en el mundo actual”. “¿Qué sabemos de Indonesia?”, preguntó al auditorio.

A pesar de su pérdida de peso, Piqué apuntó que “la Unión Europea debe ejercer ahora la máxima determinación para estabilizar democráticamente el mundo árabe”.

Miguel Olivares. **El País**. España (con adaptaciones).

CUESTIÓN 6

¿A qué se refiere Piqué al afirmar que “la UE puede convertirse en el parque temático del mundo”?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 7

Según el artículo, en la nueva configuración mundial, ¿qué papel juega Brasil?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 8

De acuerdo con el texto, ¿qué ha supuesto la desaparición del bloque soviético?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 9

¿A qué se refiere Piqué al afirmar que “otros han corrido más”?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 10

Según el escrito, tras la caída del Muro de Berlín, ¿podemos afirmar que existe, hoy, una única potencia en el mundo? Razone su respuesta.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

- Na prova a seguir, faça o que se pede, usando, caso julgue necessário, as páginas para rascunho constantes deste caderno. Em seguida, transcreva os textos de suas respostas para as respectivas folhas do **CADERNO DE TEXTOS DEFINITIVOS DAS PROVAS ESCRITAS DE ESPANHOL E DE FRANCÊS**, nos locais apropriados, pois **não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos**.
- No **caderno de textos definitivos**, identifique-se apenas na capa, pois **não serão avaliados** os textos que tenham qualquer assinatura ou marca identificadora fora do local apropriado.

Répondez aux questions suivantes en rédigeant un paragraphe en français standard de trois à cinq lignes. Employez vos propres mots et expressions. L'utilisation de extraits du texte sera pénalisée.

Texte pour les questions de 11 à 15

Les deux défis de l'Europe

1 (...) Vu d'Europe, nous sommes face à deux défis : assurer le bien-être de nos citoyens et propager la prospérité et la stabilité dans le reste du monde, en commençant par les pays voisins.

4 Depuis la crise bancaire de 2008, l'Union européenne a évité l'effondrement de l'économie et jeté les bases pour une croissance et des emplois durables. Elle préserve la stabilité financière de la zone euro, au prix d'immenses efforts. La crise de la dette souveraine, déclenchée par une tempête venue d'ailleurs, a mis à l'épreuve notre détermination. L'enjeu est de taille.

7 Je sais que nous vivons une période éprouvante. Certains ont perdu leur emploi, d'autres sont confrontés à de graves difficultés ; la concurrence économique mondiale fait sentir ses effets. Et pourtant nous voyons aussi des jeunes qui créent des entreprises, des femmes et des hommes qui prennent des initiatives, des gens qui s'entraident. Le courage et la capacité à rebondir dont les Européens ont fait preuve dans cette crise sont le meilleur indicateur de la force qui est la nôtre. (...)

10 Quant au deuxième défi, c'est à nos portes que se forge notre crédibilité au niveau mondial. A l'Est et au Nord, ainsi qu'au Sud.

13 L'éveil démocratique du monde arabe ébranle d'anciennes convictions. Tout comme il y a vingt ans, lorsque beaucoup d'entre nous furent stupéfaits de voir l'Est de notre continent renverser ses dictateurs, les événements qui se déroulent aujourd'hui au sud de la Méditerranée nous prennent par surprise. Il est réconfortant que les mouvements de Tunis, du Caire et de Benghazi ne soient pas liés à l'extrémisme : les manifestants demandent des emplois, aspirent à la justice, veulent avoir un avenir dans leur pays. (...)

16 Nous devons toutefois reconnaître que, par le passé, nous n'avons pas toujours respecté nos propres valeurs, en privilégiant plutôt l'intérêt de la stabilité régionale, en acceptant même des régimes qui n'étaient pas démocratiques pour contrer le risque de dictatures fanatiques. En fait, l'appel de la jeunesse arabe aux valeurs universelles que sont la liberté et la démocratie nous a réveillés. L'Europe est déterminée à appuyer toutes les initiatives en faveur d'une transformation démocratique et de réformes économiques qui profiteront à la population. Nous voulons que les pays d'Afrique du Nord et du Proche-Orient deviennent une zone de prospérité. Le commerce et les investissements peuvent contribuer à créer un environnement propice à la libre entreprise plutôt qu'un capitalisme corrompu. Les jeunes, hommes et femmes, de l'Algérie au Yémen, devraient pouvoir se construire un avenir dans leur propre pays.

22 Pour être à la hauteur de ces deux défis — à l'intérieur et à l'extérieur de nos frontières —, l'Union européenne doit renforcer ses capacités et ses moyens. Sur le papier, nous avons tous les atouts en main. Notre marché unique offre des possibilités encore non exploitées. Economiquement, nous constituons un bloc doté d'une capacité de levier importante sur la scène internationale. Ensemble, le nouveau service diplomatique européen et les 27 services des Etats membres possèdent une expérience et une expertise inégalées dans le monde. Sur le plan militaire aussi, nous disposons, si nous le souhaitons, d'un véritable potentiel. Pour que ces possibilités se concrétisent, il faut que tous les acteurs coopèrent et que tous les instruments soient mobilisés, plus que jamais. C'est précisément ce que font, au sein du Conseil européen, les 27 chefs d'Etat et de gouvernement.

34 Je suis fermement convaincu que l'Union européenne peut répondre à ces deux défis et faire en sorte que le vieux continent, fort de son dynamisme, reste le meilleur endroit du monde pour vivre.

Herman Van Rompuy. In: **Le Monde**, 9/5/2011 (adapté).

QUESTION 11

Selon M. Rompuy, quels sont les aspects positifs de l'actuelle période de crise ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 12

Quels sont les événements du XXe siècle évoqués par M. Rompuy et pourquoi ont-ils suscité un sentiment similaire à celui du « Printemps arabe » chez les Européens ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 13

Selon l'auteur, sur quels domaines les Européens peuvent-ils compter pour relever les deux défis dont parle le texte ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 14

Que veut dire M. Rompuy par l'affirmation : « l'appel de la jeunesse arabe (...) nous a réveillés » (l.22-23) ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 15

Résumez les deux défis de l'Europe mentionnés par l'auteur.

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

Faire renaître le projet européen pour lutter contre les nationalismes

1 Le monde traverse une zone de turbulence alimentée par des déséquilibres économiques et
financiers qui touchent en particulier l'Europe, continent historiquement dominant, en perte de
vitesse. Au niveau national, cela se traduit par une perte de confiance de nos concitoyens, un repli
4 sur soi et une montée des populismes et autres nationalismes.

Ceux-ci ont beau jeu d'incriminer l'Europe et l'un de ses principaux symboles, l'euro, devenu
bouc émissaire de tous nos maux. Pourtant, compte tenu des enjeux actuels et à venir pour nos
7 sociétés et de la dynamique croissante et complexe de mondialisation, il n'y a pas d'autre alternative
qu'un projet européen réaffirmé et renouvelé, qui en plus d'apporter des solutions concrètes, sera
porteur de sens.

10 (...)

Les responsables politiques semblent impuissants à trouver des solutions, plus concernés par
les prochains enjeux électoraux que par la nécessité de répondre aux préoccupations des citoyens.

13 (...)

Et c'est là que les partis nationalistes et autres extrémistes attaquent ! Le Front National pour
la France, les Vrais Finlandais, ou les autres partis extrémistes européens n'ont pas cessé
16 d'enregistrer des succès depuis le tournant du siècle. Quelles sont leurs recettes ? Des réponses
simplistes à des problèmes complexes, un rejet de l'immigration responsable selon eux du chômage
croissant et enfin un euroscepticisme violent : l'Europe est en effet accusée d'être le « cheval de
19 Troie » de la mondialisation et incapable d'apporter des solutions. Or si l'on y regarde d'un peu plus
près, il apparaît vite que les réponses apportées par ces partis sont facilement contestables et surtout
d'un autre temps !

22 Concernant la sortie de l'euro, par exemple, au-delà des conséquences politiques
difficilement prévisibles d'un pays à l'autre, la plupart des économistes estiment que cela serait
catastrophique. (...)

25 Quant à l'immigration, il devient urgent d'expliquer simplement qu'elle n'est pas la raison du
chômage et que les emplois occupés par les immigrés ne sont pas ceux que veulent les chômeurs
français car ils sont plus pénibles, moins bien payés et ne correspondent pas aux aspirations d'un
28 certain nombre de nos concitoyens. Par ailleurs, compte tenu de l'effondrement démographique en
Europe, l'immigration va être de plus en plus nécessaire. A partir de 2015, l'évolution démographique
de l'ensemble de l'Union européenne sera négative. Or pour les économistes, le premier facteur de
31 décroissance est la baisse de la population. L'immigration est donc le premier moteur de la future
croissance européenne.

Les marges financières restreintes pour la plupart des nations européennes sont un argument
34 de plus pour une mise en commun de nos moyens au niveau européen. C'est notamment vrai pour
les investissements en recherche et innovation qui pourraient permettre de créer les industries du
futur, porteuses de croissance et pourvoyeuses d'emplois qualifiés qui seuls permettront de faire
37 baisser le chômage. Enfin, concernant l'immigration, au-delà de l'argument sur la force de travail
nécessaire, il est urgent d'instaurer entre l'Europe et ses voisins du Sud une véritable politique de
mobilité et d'intégration, avec, à la clé, des visas de travail, des coopérations universitaires,
40 l'harmonisation des formations professionnelles et des programmes spécifiques pour les migrants à
leur retour dans leur pays. C'est notre devoir et c'est aussi la meilleure solution pour développer des
relations équilibrées et pacifiées autour de la Méditerranée.

43 Mais l'Europe doit aussi répondre aux aspirations plus immatérielles des citoyens. L'évolution
du monde et sa complexité, les bouleversements des repères traditionnels comme la famille, le
travail, la place de l'Eglise, contribuent à créer un sentiment de perte de repères pour l'individu, qui
46 s'exprime notamment dans les différentes enquêtes d'opinion, en particulier chez les jeunes. Ainsi
selon l'indice 2011 de l'Observatoire de la confiance de la poste, 83% des jeunes français entre 15
et 25 ans pensent que le monde va mal et 71% ne font pas confiance à l'Etat!

49 Face aux nationalistes qui jouent sur ces craintes, la peur de l'autre et du déclassement, qui
prônent un repli sur soi et la fermeture des frontières, il faut oser réaffirmer que l'Europe, c'est aussi
un projet de civilisation basé sur des valeurs fortes telles que la non-discrimination, la tolérance, la
52 justice, la solidarité et l'égalité.

Thomas Houdaille. In: **Le Monde**, 5/5/2011 (adapté).

QUESTION 16

À votre avis, pourquoi l'Europe est-elle « en perte de vitesse » (l.2-3) ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 17

À votre avis, pourquoi l'Europe est-elle considérée comme un « cheval de Troie » (l.18-19) par les extrémistes européens ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 18

Qu'est-ce que le chômage et, d'après M. Houdaille, pourquoi l'immigration n'en est-elle pas la cause et pourquoi deviendra-t-elle de plus en plus nécessaire ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 19

Que veut dire l'auteur par « Face aux nationalistes qui (...) prônent un repli sur soi » (l.49-50) ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 20

En quoi le rassemblement des forces européennes constitue-t-il un atout pour la lutte contre le chômage ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

- Na prova a seguir, faça o que se pede, usando, caso julgue necessário, as páginas para rascunho constantes deste caderno. Em seguida, transcreva os textos para as respectivas folhas do **CADERNO DE TEXTOS DEFINITIVOS DA PROVA ESCRITA DE ESPANHOL**, nos locais apropriados, pois **não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos**.
- No **caderno de textos definitivos**, identifique-se apenas na capa, pois **não serão avaliados** os textos que tenham qualquer assinatura ou marca identificadora fora do local apropriado.

En esta prueba, las respuestas deberán consistir en frases completas en español. Escriba las respuestas con su propio vocabulario. La utilización de citas de los textos de la prueba será penalizada. La extensión de cada respuesta tiene que ser de tres a cinco líneas.

Texto para las cuestiones de 1 a 5

Europa se borra del mapa La visión eurocéntrica del mundo se esfuma ante el auge de los países emergentes — El nuevo centro está en el Pacífico, flanqueado por China y EE. UU.

En 1988, unos investigadores de la revista **National Geographic** pidieron a 3.800 niños de 49 países que dibujaran el mapa del mundo. La mayoría de los chavales — africanos, asiáticos, americanos — colocaron Europa en el centro del mapa. Sin saberlo, reprodujeron la misma visión eurocéntrica legada por sus antepasados desde la época colonial, la proyección de Mercator, la misma que todo occidental tiene en la cabeza como un hecho objetivo ante el que no cabe la más mínima duda.

Un mapa no es más que una mirada, trazada históricamente con una carga ideológica, a veces inocente, que suele generar controversia. Mientras el mapa del poder real en el mundo está cambiando radicalmente, desplazando a Europa cada vez más al oeste y colocando en el centro a Estados Unidos y China, las viejas polémicas sobre el eurocentrismo siguen vivas.

Las dos proyecciones de mapas que más han agitado el mundo de la cartografía son las de Mercator (1569) y la de Peters (1974). Representar fielmente en un plano una esfera achatada por los polos — un elipsoide de revolución, que dirían los expertos — es el reto de los cartógrafos desde el siglo XVI. Desgraciadamente, es imposible; siempre habrá una parte que quede distorsionada.

En 1569, el padre de todos ellos, el flamenco Gerardo Mercator ideó una forma de proyectar el mundo esférico metiéndolo en un cilindro. El mapa, una herramienta útil para los navegantes de la época, es el mismo que se ha enseñado en las escuelas. Coloca a Europa en el centro y representa fielmente la forma de los continentes, pero exagera los tamaños de los países a medida que se acercan a los polos. Groenlandia, por ejemplo, aparece con un tamaño similar al de África, aunque su superficie es de 2,1 millones de kilómetros cuadrados, mientras que la del continente es de 30,1 millones.

De la misma forma, la masa continental de lo que todavía seguimos llamando norte ocupa mucho más espacio que la del sur. La realidad es que el sur ocupa el doble, unos 100 millones de kilómetros cuadrados. En cualquier caso, las inexactitudes de Mercator no pueden atribuirse a supuestas intenciones deshonestas; el hombre sólo quería que los barcos no se perdieran en el océano Atlántico.

Quien sí resultó un experto en propaganda fue Arno Peters. En 1974, este berlinés que había sido cineasta, organizó una rueda de prensa para arremeter contra el mapa de Mercator y presentar el suyo. La proyección de Peters respetaba las superficies reales de los países, pero no sus siluetas, la mayoría de las cuales aparecían demasiado estiradas. Los cartógrafos le dieron la espalda — Arthur Robinson definió el mapa como un calzoncillo largo, mojado y andrajoso colgado del Ártico — pero la visión políticamente correcta de Peters caló en la UNESCO y en las ONG, que adoptaron el mapa para mostrar su sensibilidad hacia África y Asia. Además, Peters no había hecho más que apropiarse de una proyección casi idéntica elaborada en 1855 por James Gall, un religioso escocés con menos sentido del espectáculo.

“No solamente es fácil mentir con mapas; es esencial”, señala el experto estadounidense Mark Monmonier en su libro **Cómo Mentir con Mapas (How To Lie With Maps, 1996)**, donde revisa cómo los mapas han servido históricamente para hacer propaganda. Monmonier propone un método mucho más efectivo que el de Peters para resaltar la importancia creciente de China o India: los cartogramas.

Este tipo de mapas no se hace atendiendo a las coordenadas para representar con fidelidad la superficie terrestre. Son simplemente gráficos que permiten explicar cómo se distribuyen los países según determinadas variables estadísticas. A eso se dedican páginas *web* como worldmapper.org o gapminder.org, herramientas estupendas para elaborar cartogramas.

¿Cómo será el mapa del mundo dentro de unos años? Si pintásemos un cartograma geopolítico que dejase claro quién manda en el mundo, ¿qué criterio seguiríamos? Todos los expertos consultados coinciden en que serán los avances tecnológicos los que determinarán principalmente quién mandará en el mundo. “La ciencia es la que define la innovación y eso es lo que marca la productividad de un país y, por tanto, su crecimiento económico”, señala Fernando Vallespín, catedrático de Ciencia Política y de la Administración. “China va ganando poder militar. El centro lo copan China y Estados Unidos”, propone Cristina Manzano, directora de la revista **Foreign Policy** en España.

“Hay otros factores, como la educación y el número de universidades potentes, pero todos están ligados a ese criterio económico y tecnológico”, explica Antonio Marquina, catedrático de Seguridad y Cooperación en las Relaciones Internacionales, que aporta las predicciones económicas de Goldman Sachs para 2050. Según el análisis del grupo de inversión, China y Estados Unidos coparían la primera y segunda plaza respectivamente. Otros países como Brasil, India y Rusia dominan las primeras plazas. Sólo Alemania sigue manteniendo cierto poderío. España no aparece ni siquiera en la lista de los 20 primeros. Una proyección similar es la que aportan los expertos de Worldmapper para 2015.

Muchas cosas pueden poner todo del revés de aquí a 2050, pero, probablemente, si la revista **National Geographic** repitiese su experimento en esa fecha, los niños europeos dibujarían a China y Estados Unidos en el centro y arrinconarían a Europa al extremo oeste del mapamundi.

Álvaro de Cózar. **EL País** (Madrid), 20/3/2010 (con adaptaciones).

CUESTIÓN 1

Según el texto, ¿con qué objetivos Gerardo Mercator diseñó su mapa?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 2

Según el artículo, ¿la representación del mapa de Mercator se corresponde con la realidad? Justifique su respuesta.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 3

Según el autor, ¿qué es lo que llevó a que la UNESCO y las ONG adoptaran el mapa de Peters?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 4

Explique, según el articulista, la siguiente afirmación de Mark Monmonier: “No solamente es fácil mentir con mapas; es esencial”.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 5

Según el texto, ¿seguirá ocupando Europa el centro del mapa? ¿Por qué?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

**Reglas más sólidas para el sistema financiero global
Hay consenso para prevenir nuevos cimbronazos. América Latina debe llevar
una voz común a próximas reuniones.**

Después de sus dos importantes triunfos políticos — la aprobación de su reforma al sistema de salud y el acuerdo con Rusia para la reducción de las armas estratégicas — el presidente Obama tiene ahora la cancha abierta para retornar al otro gran tema de su agenda doméstica: las regulaciones financieras. Eso de agenda doméstica es una manera de decir, porque tales cambios tienen una incidencia directa en el devenir financiero de todo el mundo.

Y si algún ejemplo se necesita, ahí está Grecia. Su situación conmociona a Europa. Dos hechos sorprenden en esta crisis: primero, recién ahora se descubre que algunas firmas de Wall Street ayudaban al gobierno griego a esconder sus deudas, y así seguir cumpliendo con la Regla de Maastricht, la cual determina que ningún país puede tener un déficit fiscal superior al 3% del producto. Si esto ocurrió entre 4 y 6 años, ¿por qué recién hoy se viene a descubrir?

Con razón emerge la pregunta: ¿cuál es la transparencia y la seguridad de los números con los cuales hoy el G-20 y el mundo se enfrentan a la crisis para definir los escenarios de futuro? Hace poco más de un mes, Henry Paulson Jr., ex secretario del Tesoro en Estados Unidos entre el 2006 y 2009, escribió un artículo señalando la urgencia de hacer dos cambios fundamentales al sistema norteamericano: primero, crear una entidad para monitorear los riesgos en el sistema y evitar que se produzcan nuevas rupturas en los mercados. Lo segundo, y más importante, dotar al gobierno de autoridad para imponer a cualquier entidad financiera una liquidación ordenada si enfrenta una quiebra; para minimizar el impacto en el resto del sistema.

El proyecto está avanzando en el Congreso de Estados Unidos y el senador Christopher J. Dodd propone la existencia de un Consejo de las entidades financieras reguladoras, presidido por el secretario del Tesoro Timothy Geithner, como un mecanismo de alerta frente a cualquier amenaza en el horizonte de las finanzas. Y, por cierto, dotarlo de las facultades necesarias para adoptar medidas frente a la amenaza de una crisis.

Mientras tanto, en Europa piensan no sólo en apagar incendios, sino también en reforzar instituciones. Y allí asoma un tema de fondo y más complejo, como lo ha insinuado Paul Krugman. La pregunta es ésta: ¿Es posible tener un Banco Central autónomo, donde se fija la política monetaria, pero a la vez tener tantas políticas fiscales como países forman parte del euro? Recuerdo que en una Cumbre entre América Latina y Europa en el 2002, en un minuto de confianza, me permití hacer esta pregunta, señalando lo difícil que se veía la tarea de poder compatibilizar una sola política monetaria y tan distintas políticas fiscales.

En nuestros países, si hay una política fiscal restrictiva, el Banco Central puede ser más laxo respecto de la tasa de interés, pero si la política fiscal es muy expansiva, con seguridad el Banco Central aplicará elevadas tasas de interés, so pretexto de que no le dejan espacio para hacer su tarea.

Europa hasta ahora no tiene la respuesta, y los temas de esta naturaleza se encuentran en la primera línea del debate mundial. La cuestión de Grecia se ha despejado en parte, pero con una gran novedad: Europa decidió recurrir al Fondo Monetario Internacional (FMI) además del apoyo que le puedan otorgar otros países europeos. Y aquí la paradoja puede convertirse en oportunidad. El FMI, hasta antes de la crisis, aparecía como una institución cuya misión no se veía muy clara. Ahora está en el primer lugar de las entidades a las cuales se mira para salvar al sistema financiero y en esto el liderazgo del economista francés Dominique Strauss-Kahn ha sido muy importante.

Hay un cambio en el análisis económico de la entidad y este Fondo ya no viene con sus viejas recetas de imponer ante situaciones de crisis la fórmula de apretarse el cinturón y gastar menos. Por el contrario, como ahora todos parecemos ser keynesianos, se dice que ante la crisis cabe tener paquetes de estímulo. Claro, no es fácil endeudarse cuando un país no ha sido previsor, pero lo concreto es que ahora Europa y el presidente del Banco Central Europeo miran al FMI.

El Fondo hará su tarea para salvar al euro, pero más allá de eso tendrá una nueva oportunidad: podrá demostrar cuánto ha comprendido que en las realidades políticas y sociales del mundo de hoy es obligatorio considerar también los efectos sociales de las medidas económicas que se proponen.

En dos meses y un poco más tendrá lugar la cita del G-20 en Toronto. Pero ya, en una carta difundida el 30 de marzo, un grupo de líderes señala por dónde debemos ir. En la misiva del grupo dirigente, suscrita por el presidente estadounidense Barack Obama, el primer ministro canadiense Stephen Harper, el presidente francés Nicolas Sarkozy, el presidente surcoreano Lee Myung-bak y el primer ministro británico Gordon Brown, se declara que el primer objetivo es "volver al crecimiento sostenido y la creación de empleo". Y luego agregan: "Necesitamos diseñar estrategias cooperativas y trabajar juntos para asegurar que nuestras políticas fiscal, monetaria, de tipo de cambio, comercial y estructural sean consistentes con un crecimiento fuerte, sostenible y equilibrado".

Hay situaciones nuevas en marcha. China y otros países buscan tener una parte menor de sus reservas en dólares y pensar en otra moneda de intercambio global, como los derechos especiales de giro del FMI. Aquí en América Latina debemos estar atentos a lo que ocurra en las próximas semanas. Tendremos la reunión del BRIC (Brasil, Rusia, India y China) en Brasil y el encuentro de América Latina-Unión Europea (UE) en mayo.

Son escenarios en los cuales esta bullente realidad estará en juego. Tres de nuestros países están en el G-20. Ojalá tengamos una voz común en todo este debate de reformulación económica global para el siglo XXI.

Ricardo Lagos. **Clarín** (Buenos Aires), 4/4/2010 (con adaptaciones).

CUESTIÓN 6

Según Lagos, ¿por qué Obama se encuentra, ahora, en condiciones de ocuparse del tema de las regulaciones del sistema financiero global?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 7

Según el artículo, ¿qué medidas ha tomado, hasta el presente, la UE para resolver sus problemas financieros?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 8

Según el autor, ¿cuál es el principal problema de la UE con relación a sus políticas fiscales y monetarias?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 9

Según el articulista, ¿ha cambiado la actitud de la UE con respecto al papel que el FMI tiene que jugar en el sistema financiero global? Justifique su respuesta.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 10

Según Ricardo Lagos, ¿qué actitudes debe tener América Latina ante la siguiente reunión del G-20?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

- Na prova a seguir, faça o que se pede, usando, caso julgue necessário, as páginas para rascunho constantes deste caderno. Em seguida, transcreva os textos de suas respostas para as respectivas folhas do **CADERNO DE TEXTOS DEFINITIVOS DA PROVA ESCRITA DE FRANCÊS**, nos locais apropriados, pois **não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos**.
- No **caderno de textos definitivos**, identifique-se apenas na capa, pois **não serão avaliados** os textos que tenham qualquer assinatura ou marca identificadora fora do local apropriado.

De l'hégémonie occidentale au polycentrisme

La renaissance de l'Asie et le développement rapide d'autres régions mondiales au cours des dernières décennies constituent une des plus importantes mutations des relations internationales depuis la révolution industrielle. Longtemps confinées aux marges des centres historiques du capitalisme, ces "zones émergentes" sont (re)devenues — ou sont en voie de (re)devenir — ce que François Perroux appelait des "*unités actives [...] dont le programme n'est pas simplement adapté à [leur] environnement, mais qui [adaptent] l'environnement à [leur] programme*".

En dépit de situations variées et d'écart importants — reflet de conditions initiales et de trajectoires historiques différentes —, l'étendue, l'intensité et la persistance de cette transformation ne laissent aucun doute sur son caractère structurel. L'évolution est particulièrement marquée en Asie, foyer des deux tiers de la population mondiale: la part de la Chine et de l'Inde dans le produit intérieur brut (PIB) mondial, calculé en parité de pouvoir d'achat (PPA), est passée de 3,2% et 3,3% en 1980 à 13,9% et 6,17% en 2006; en dollars de 2007 constants, leur PIB (PPA) par habitant a été multiplié par 16 pour la Chine (passant de 419 à 6.800 dollars) et par cinq pour l'Inde (de 643 à 3.490 dollars). Mais elle est manifeste aussi au Brésil, où le PIB par habitant a presque triplé (de 3.744 à 9.080 dollars), ainsi qu'en Russie, où, après la dépression des années 1990, le PIB par habitant a atteint 13.173 dollars en 2006.

Un rééquilibrage historique

Ce mouvement ascendant s'accompagne d'une forte tendance vers la régionalisation en Asie orientale — les échanges intrarégionaux ont crû de 40% du total de leurs échanges en 1980 à 50% en 1995 et à près de 60% aujourd'hui — et d'un début de régionalisation en Amérique du Sud (Marché Commun du Sud). En supposant que l'actuelle crise économique mondiale ne remette pas fondamentalement en cause cette dynamique, leur part totale du PIB mondial devrait atteindre près de 60% en 2020-2025, dont 45% pour l'Asie. Le développement économique se traduira nécessairement par une plus grande autonomie politique.

Le système international du XXI^e siècle sera donc décentré et doté d'une multiplicité de pôles de décision. Ce rééquilibrage est, sur le plan historique, une révolution, qui clôt le cycle long de deux siècles de la prépondérance occidentale. Il marque le retour, dans des conditions nouvelles, à la configuration mondiale polycentrique qui a précédé la "grande divergence" entre l'Europe et le monde extraeuropéen.

De nombreuses recherches récentes démontrent en effet que ce n'est qu'à partir du début du XIX^e siècle, puis au cours de la révolution industrielle et de la "première mondialisation", que se sont instituées les hiérarchies qui ont durablement divisé le monde entre centres dominants (pays développés) et "périphéries" coloniales dépendantes (les "tiers-mondes").

A la fois cause et conséquence de la divergence économique et technologique croissante entre l'Europe et le reste de la planète au cours du XIX^e siècle, l'expansion internationale de l'Occident a engendré un monde dual. Intégrées dans les aires formelles ou informelles des centres impériaux, les "périphéries" nouvelles sont devenues des composantes subalternes d'un système de production et d'échange mondialisé, organisé de façon coercitive autour des besoins des métropoles.

Alors que les niveaux de vie des sociétés asiatiques, ottomane et européennes étaient globalement comparables jusqu'en 1800, ceux-ci ont ensuite considérablement divergé, l'expansion occidentale s'accompagnant d'une régression puis d'une stagnation des niveaux de vie dans les régions dépendantes (le Japon étant une exception notable en Asie; l'Argentine et l'Uruguay, en Amérique latine). Ainsi, le produit national brut moyen par habitant des "tiers-mondes" était à peine plus élevé en 1950 qu'en 1750 (+0,6%). L'inégalité Nord-Sud diminue de façon variable avec la décolonisation, l'autonomie politique voilant souvent la persistance des situations de dépendance.

La mutation contemporaine met donc fin à une structure historique qui a duré. Le polycentrisme implique non seulement une distribution internationale plus équitable des richesses, mais aussi un bouleversement des rapports politiques: les institutions internationales établies après la Seconde Guerre Mondiale (Organisation des Nations Unies, Fonds Monétaire International, Banque Mondiale, sans parler du G7-G8, transformé en G20) devront inévitablement évoluer pour refléter les nouvelles réalités. Etant donné la multiplicité et l'ampleur des défis mondiaux, la mutation pose à nouveau de façon urgente la question de la coopération.

Philip S. Golub. Atlas 2010. Monde Diplomatique.

Répondez aux questions suivantes en rédigeant un paragraphe en français standard de trois à cinq lignes. Employez vos propres mots et expressions. L'utilisation de extraits du texte sera pénalisée.

QUESTION 1

Quels sont les trois principaux facteurs dégagés par l'auteur qui, selon lui, mènent au bouleversement inéluctable du système international?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 2

Comment la notion "d'inégalité" apparaît-elle dans le texte?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 3

Caractérissez la “première mondialisation” évoquée par l’auteur.

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 4

Quels sont les deux principaux domaines dans lesquels l’auteur prévoit un “rééquilibrage” des relations internationales?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 5

Pourquoi l’auteur peut-il affirmer que le développement des pays émergents est d’ordre structurel?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 6

Quel rôle imaginez-vous que le Brésil jouera dans le nouvel ordre mondial évoqué par l’auteur?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 7

A votre avis, de quelle façon l'actuelle crise économique pourrait-elle remettre en cause la croissance des "zones émergentes"?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 8

D'après vous, l'émergence de nouvelles zones de pouvoir est-elle forcément liée au déclin de l'hégémonie occidentale?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 9

Êtes-vous d'accord avec l'auteur sur l'existence d'une configuration polycentriste du monde avant la révolution industrielle? Expliquez.

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 10

L'évolution des institutions internationales évoquée par l'auteur est-elle souhaitable au sein de l'ONU ou pensez-vous qu'une nouvelle structure devrait voir le jour?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

Na prova a seguir, faça o que se pede, usando, caso julgue necessário, as páginas para rascunho constantes deste caderno. Em seguida, transcreva os textos para as respectivas folhas do **CADERNO DE TEXTOS DEFINITIVOS DA PROVA ESCRITA DE ESPANHOL**, nos locais apropriados, pois **não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos**. No **caderno de textos definitivos**, identifique-se apenas na capa, pois **não serão avaliados** os textos que tenham qualquer assinatura ou marca identificadora fora do local apropriado.

En esta prueba, las respuestas deberán consistir en frases completas en español. Escriba las respuestas con su propio vocabulario. La utilización de citas de los textos de la prueba será penalizada. La extensión de cada respuesta tiene que ser de tres a cinco líneas.

Texto para las cuestiones de 1 a 5

Bolivia y Paraguay ponen fin a sus disputas fronterizas

Bolivia y Paraguay acabaron la noche del lunes, 27/4/2009, en Buenos Aires, con sus disputas fronterizas, 77 años después del comienzo de la Guerra del Chaco (1932-1935), que dejó 100 mil muertos en combates por una tierra árida y que se suponía más rica en petróleo de lo que realmente era. Con Argentina como principal mediador, el presidente boliviano, Evo Morales, y su homólogo paraguayo, Fernando Lugo, recordaron en la Casa Rosada (de Gobierno) que aquel conflicto fue propiciado, entre otros intereses, por los de capitales extranjeros.

"Que nunca más un viejo y heredado pleito de fronteras, originado en imprecisos límites coloniales y agudizado por influencias externas, nos lleve a la situación cuyo desenlace sea la guerra", dijo Lugo en el acto en el que la presidenta de Argentina, Cristina Fernández de Kirchner, le entregó a él y a Morales los tres tomos de la memoria final de la comisión mixta creada por el Tratado de Paz de 1938 para la demarcación de límites.

Paraguay y Bolivia mantuvieron diferencias territoriales por el llamado Chaco Boreal desde sus declaraciones de independencia de España, a principios del siglo XIX, pero la carrera armamentista comenzó en la década anterior al conflicto, al calor de nacionalismos heridos por guerras pasadas (Bolivia frente a Chile, en la Guerra del Pacífico, y Paraguay frente a Argentina, Brasil y Uruguay, en la de la Triple Alianza) y de los intereses de dos petroleras, la estadounidense Standard Oil, presente en territorio boliviano, y la angloholandesa Royal Dutch Shell, asentada en dominio paraguayo. La guerra fue iniciada por Bolivia, pero Paraguay triunfó y se quedó con tres cuartos del Chaco Boreal. "Las guerras no han sido entre los pueblos. Éstas vienen de arriba, de afuera, impulsadas por las transnacionales. Una lucha de grupos oligárquicos nacionales e internacionales sobre nuestros recursos naturales. Si en esos tiempos hubiera sido presidente Evo Morales y el hermano presidente de Paraguay, seguro que no habría habido guerra", aseguró Morales.

Además de Argentina, Brasil, Chile, Estados Unidos, Perú y Uruguay actuaron como garantes de la paz y del demorado trabajo técnico de demarcación de la frontera, que finalizó en 2007. El ministro de relaciones exteriores de Argentina, Jorge Taiana, adjudicó el retraso "a las inhóspitas y difíciles condiciones del terreno por demarcar, que exigieron un esfuerzo logístico de proporciones", y a "la muy variable prioridad asignada por las partes durante las épocas signadas por dictaduras, enfriamiento en la vocación por los vínculos bilaterales y regionales y, en fin, las secuelas de un tiempo que está dejándose en el pasado".

A. R. (Buenos Aires). In: **El País** (Madrid). 28/4/2009 (con adaptaciones).

CUESTIÓN 1

Según el texto, ¿cuáles fueron los factores que impulsaron el aumento del arsenal militar de Paraguay y Bolivia antes de la Guerra del Chaco?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 2

En la opinión del presidente Morales, ¿quiénes fueron los verdaderos responsables del estallido de la Guerra del Chaco?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 3

¿Qué características físicas de la zona en disputa aparecen en el texto?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 4

¿Qué motivos aduce el Canciller argentino para explicar que el territorio no haya sido delineado hasta estos días?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 5

Según el texto, ¿cuál ha sido el papel que Brasil ha desempeñado en este conflicto limítrofe?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

El ocaso de la doctrina Monroe

La V Cumbre de las Américas recién celebrada en Trinidad y Tobago tuvo un desarrollo convencional y una conclusión disonante, pero un alcance eventualmente alentador. La clausura del encuentro fue el cierre simbólico de tres procesos históricos diferentes.

En primer lugar, parece que se acentúa el ocaso de la doctrina Monroe. En efecto, el retraimiento de Washington respecto a Latinoamérica en el comienzo del siglo XXI fue notorio, mientras el avance de China en América Latina es elocuente. Rusia parece dispuesta a retornar al área, al tiempo que Irán, India y Sudáfrica se proyectan activamente hacia la región. Los cinco —Pekín, Moscú, Teherán, Pretoria y Nueva Delhi— procuran, como proveedores en unos casos y consumidores en otros, reforzar los lazos en materia energética y alimenticia en el marco de la revalorización de las pugnas estratégicas en torno a los recursos vitales.

Cabe añadir que, en medio de la languidez de las cumbres iberoamericanas y de aquellas entre Latinoamérica y el Caribe y la Unión Europea, desde 2005 se han llevado a cabo dos cumbres Sudamérica-Países Árabes y una cumbre Sudamérica-África. Al interés en la región de estos actores estatales hay que sumar la variedad e intensidad de lazos de actores no gubernamentales (partidos políticos, organizaciones civiles de diversa índole, movimientos antiglobalización, comunidades religiosas, grupos transnacionales criminales, entre otros) con Latinoamérica. Adicionalmente, han crecido los cuestionamientos frontales a Estados Unidos y han surgido gobiernos manifiestamente críticos con Washington.

Frente a lo anterior, la Casa Blanca durante el Gobierno de George W. Bush no pudo hacer mucho por imposibilitar, neutralizar o revertir ese despliegue de actores extrahemisféricos, así como los gestos de distanciamiento o desafío provenientes de la región. En ese contexto, la Administración de Barack Obama no parece inclinada a reconstruir a la fuerza la maltrecha doctrina Monroe.

En segundo lugar, la cumbre explicitó la decidida urgencia (de la región) y la relativa voluntad (de Washington) de terminar la vieja guerra fría y no iniciar una nueva. En efecto, la guerra fría concluyó en gran parte del mundo y difícilmente va a reanudarse: Rusia es un actor insatisfecho, pero no revisionista, mientras China, como lo demuestra su comportamiento ante la actual crisis económica, continúa su ascenso como un poder moderado y pragmático. El único lugar donde sobrevive la guerra fría, y puede aún recalentarse, es América Latina. El embargo impuesto por Estados Unidos a Cuba y la persistencia de una obsesión geopolítica con la isla no pueden preservarse más por razones éticas y prácticas. Evitar una nueva guerra fría entre Washington y Caracas resulta imperativo: la inestabilidad que se produciría en la región en el evento de una exacerbación incontrolada de las tensiones entre EE. UU. y Venezuela sería de enorme peligro para Latinoamérica y de consecuencias imprevistas para Washington.

El resultado de la V Cumbre es el comienzo de un tibio adiós a la guerra fría respecto a Cuba y una hostilidad en suspenso entre Estados Unidos y los países que hoy impugnan su liderazgo continental y global.

En tercer lugar, el encuentro de Puerto España demostró el fin de un tipo determinado de cumbre. La principal razón de ser de los sucesivos cónclaves —Estados Unidos (1994), Chile (1998), Canadá (2001) y Argentina (2005)— fue cimentar las bases políticas para la concreción de un Área de Libre Comercio de América (ALCA). Cuando el 1 de enero de 2005 —meses antes de la IV Cumbre de Mar del Plata— no se materializó el ALCA, esa meta perdió sentido. Desde antes de esa fecha Estados Unidos emprendió acuerdos de comercio binacionales (Chile, Perú, Colombia, Panamá) y con subregiones (Centroamérica más República Dominicana).

Después del estallido de la crisis financiera de 2008 difícilmente se puedan presentar condiciones domésticas para que EE. UU. auspicie un gran acuerdo comercial hemisférico. Mientras tanto, la opción opuesta —la Alternativa Bolivariana para América Latina y el Caribe (ALBA)— no concitó la adhesión de los países más grandes del área; lo cual deja a las cumbres de las Américas en una suerte de laberinto existencial.

De hecho, la declaración de Trinidad y Tobago exhibió los límites de una agenda positiva y convergente en el continente. Por último, EE. UU. paradójicamente necesita hoy más de Latinoamérica que ésta de Washington: la importancia del electorado "hispano" crece; temas como el narcotráfico que entrelazan el continente no se pueden resolver seriamente con más prohibición; la energía procedente del área sigue siendo segura; desde la región no hay amenazas del terrorismo transnacional ni actores con armas de destrucción masiva. Aunque parezca exagerado, en el futuro será Washington el que deba ajustar mejor sus políticas hacia Latinoamérica: no hacerlo incrementará la propensión en la región a desoír sus prescripciones y deslegitimar sus acciones. En ese sentido, la V Cumbre significa posiblemente el fin de una época y el inicio, ojalá promisorio, de una nueva era en las relaciones interamericanas.

Juan Gabriel Tokatlian. **El País** (Madrid). Tribuna — 22/4/2009 (con adaptaciones).

CUESTIÓN 6

¿Cómo se puede explicar el interés creciente de China, India, Sudáfrica, Irán y Rusia por Latinoamérica?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 7

Según el texto, ¿por qué la Administración Obama se interesa por la región latinoamericana?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 8

En la opinión del articulista, ¿en qué sentido es singular la situación de América Latina con respecto a la sobrevivencia de la guerra fría?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 9

Según el texto, ¿cuáles son las perspectivas de que se logre un gran acuerdo comercial en el continente americano?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 10

¿En qué consiste la “hostilidad en suspenso” a la que el texto alude?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

- Na prova a seguir, faça o que se pede, usando, caso julgue necessário, as páginas para rascunho constantes deste caderno. Em seguida, transcreva os textos para as respectivas folhas do **CADERNO DE TEXTOS DEFINITIVOS DA PROVA ESCRITA DE FRANCÊS**, nos locais apropriados, pois **não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos**. Em cada questão, respeite o limite máximo de linhas estabelecido.
- No **caderno de textos definitivos**, identifique-se apenas na capa, pois **não serão avaliados** os textos que tenham qualquer assinatura ou marca identificadora fora do local apropriado.

Lisez attentivement le texte ci-dessous, tiré d'un blog de LEMONDE.FR, du 19/5/2009.

L'Europe ne redémarrera que si la réconciliation avec les populations est scellée

1 A: Dans quels domaines de la vie internationale l' Union Européenne (UE) se présente aujourd'hui comme un acteur au rôle et à l'influence reconnus?

Bertrand Badie: L'influence est le terme qui convient. Tous les sondages qui ont été administrés de par le monde indiquent que l'Europe intéresse et rassure par l'influence qu'elle exerce beaucoup plus que par la puissance qu'elle n'a plus, en tous les cas dans le domaine militaire. Cela étant posé, l'influence est difficile à analyser et encore plus à suivre.

A mesure qu'elle se constituait, l'Europe s'imposait d'abord comme un modèle d'intégration régionale: telle a été probablement sa première réussite. Elle a peu à peu donné l'exemple de la réconciliation, de la coopération et de formes subtiles d'intégration qui ont été imitées en Amérique latine, mais aussi en Afrique et en Asie orientale.

En s'inscrivant délibérément dans l'axe de la démocratie et des droits de l'homme, elle a également pesé dans différentes régions du monde, notamment auprès de ceux des Etats qui entendaient la rejoindre. Son rôle dans la démocratisation des pays d'Europe centrale et orientale, mais aussi dans la transformation de la Turquie, n'est pas à négliger.

Elle a su acquérir aussi une sorte de *leadership* moral dans les domaines de l'aide au développement et dans la promotion des biens communs de l'humanité tels qu'ils s'inscrivent dans les logiques récentes de la mondialisation. Ici est probablement son point le plus fort: n'étant pas un Etat et ne portant pas un intérêt national, l'UE est crédible lorsqu'elle promeut des biens collectifs inscrits dans la logique de la mondialisation et lorsqu'elle se fait le pilier le plus sûr du multilatéralisme.

Toute la question est maintenant de savoir si on ne décrit pas, à travers ces hypothèses, une sorte d'âge d'or de l'Europe correspondant à la dernière décennie du siècle précédent et dont on peut craindre qu'il est aujourd'hui remis en cause. L'Europe a su démarrer très fort dans le contexte de la post-bipolarité, elle est dangereusement bloquée depuis quelques années par un élargissement bâclé, par les séquelles du traumatisme irakien qui l'a profondément divisée, par sa paralysie institutionnelle, et j'ajouterai par un vent de conservatisme (peut-être de néoconservatisme?) qui souffle depuis quelques années.

B: L'UE est-elle une puissance en elle-même?

Bertrand Badie: Non, je ne crois pas que l'on puisse utiliser ce terme, en tous les cas dans son sens strict. Si la puissance se définit comme la capacité d'imposer à l'autre sa propre volonté quels que soient les moyens utilisés, l'Europe est dans ce domaine mal placée.

Être une puissance suppose en effet une unification nationale autour d'un intérêt affirmé et à partir de la mobilisation de moyens coercitifs qui donnent bien entendu à l'instrument militaire une prime particulière.

Non seulement cette conception de la puissance s'accorde mal à la structure plurale de l'Europe, mais on comprendra aisément que face aux Etats-Unis, la puissance militaire européenne ne compte pratiquement pas. Si les Etats-Unis trouvent face à eux des rivaux de puissance, c'est plus du côté de la Chine et de la Russie qu'on est amené à regarder.

On peut même considérer que l'Union a été en avance sur ce terrain: conduite à renoncer à la puissance, elle a été amenée à inventer de facto des formes nouvelles d'action diplomatique où, précisément, l'influence, les effets de réseau, le rayonnement social et culturel jouent un rôle plus déterminant, sans oublier bien entendu ses performances commerciales, car l'UE reste la première puissance commerciale du monde.

C: N’y a-t-il pas contradiction pour l’UE, construite sur l’idée de dépassement de la souveraineté nationale, à défendre le système onusien et le droit international public en général, qui sont eux basés sur un strict respect des souverainetés des Etats?

Bertrand Badie: On ne peut pas poser le problème du multilatéralisme en ces termes. C’est vrai que le système onusien dérive d’un compromis passé en 1945 entre l’intégration et le souverainisme, entre l’union de tous et la puissance des plus grands. Ce compromis représentait pourtant une étape nouvelle qui dépassait le souverainisme statonational. Observons que l’Europe, notamment durant la décennie 1990 qui fut pour elle une décennie de fortune, appuyait tout ce qui aidait à dépasser le souverainisme d’antan.

Il ne faut pas négliger cette dynamique multilatérale qui s’est exprimée notamment à travers l’élaboration de nouvelles conventions, la promotion d’enjeux sociaux internationaux, la mise en place de grandes conférences thématiques internationales et l’essor de ce que Kofi Annan appelait le “polylatéralisme”, qui permettait d’associer au système onusien des acteurs non étatiques comme les ONG, les grandes firmes multinationales, voire l’opinion publique internationale. Le rôle de l’Europe a été de témoigner et de pousser en ce sens, c’est peut-être là qu’on peut retrouver ses vertus autrefois novatrices.

D: On avait pensé un moment que le régionalisme compensait les défaillances de la communauté internationale. Vu la crise que l’UE traverse, le régionalisme est-il à son tour remis en question? Si oui, que reste-t-il comme solution?

Bertrand Badie: C’est vrai, la crise attaque doublement et dangereusement le régionalisme.

D’abord parce que face à une crise mondiale, la délibération ne peut être que mondiale, et surtout les solutions ne peuvent être l’exclusivité d’un seul ensemble régional, aussi vaste et puissant soit-il.

D’autre part, on a pu effectivement observer qu’avec la crise, l’UE devenait de façon décevante un espace d’orchestration des égoïsmes nationaux. Les dissonances et les divisions observées à l’intérieur de l’Europe depuis le début de cette crise laissent apparaître une concurrence entre nations, chacune porteuse d’intérêts et de pathologies spécifiques, et qui ont ainsi d’autant plus de mal à s’accorder.

Prenons garde à ce que, dans un contexte critique, la région ne devienne pas une machine à fabriquer et à nourrir les nationalismes.

E: Dans quelle mesure l’absence de personnalité juridique handicape-t-elle l’UE sur la scène internationale?

Bertrand Badie: Il est vrai que l’Europe souffre aujourd’hui gravement d’un défaut d’identité institutionnelle. Elle s’en trouve handicapée sur la scène internationale, mais aussi face à sa propre opinion publique et dans l’organisation même de son jeu interne. Mais il ne faut pas se leurrer: le défaut d’armature institutionnelle est principalement l’expression d’un désir insuffisant d’Europe. Les institutions suivent les comportements sociaux et les attentes sociales. C’est sur ceux-ci qu’il convient d’abord de travailler.

Ajoutons une autre considération: probablement de façon erronée, nombreux étaient ceux qui pensaient que le succès du modèle européen tiendrait à sa souplesse et à des institutions qu’on rendait volontairement incertaines, capables de réaliser cette quadrature du cercle en conciliant souveraineté statonationale et intégration.

Avec les paramètres nouveaux, et notamment l’apparition d’une monnaie unique, ce choix évidemment ne tient plus. D’où, probablement, l’un des facteurs de crise avec lequel l’Europe doit compter.

L’autre coût est à placer du côté de la démocratie: face à l’incertitude institutionnelle, le débat démocratique européen a du mal à trouver sa niche. Ce qui détourne le citoyen et rend opaque le processus de décision.

Répondez aux questions suivantes en rédigeant un paragraphe en français standard de trois à cinq lignes. Employez, autant que possible, vos propres mots et expressions. L'utilisation de longs extraits du texte sera pénalisée.

QUESTION 1

D'après Bertrand Badie, dans quels domaines l'influence de l'Europe se fait-elle le plus sentir?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 2

Selon Bertrand Badie, quels sont les éléments qui paralysent l'Europe de ces dernières années?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 3

Dans quelle mesure l'Europe exerce-t-elle sur la scène internationale une influence jugée positive par Bertrand Badie?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 4

Que pensez-vous de l'affirmation suivante: "cette conception de la puissance s'accorde mal à la structure plurale de l'Europe" (l.38-39)?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 5

D'après Bertrand Badie, pourquoi l'UE n'est-elle pas une puissance en elle-même?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 6

Selon Bertrand Badie, quel a été le rôle de l'Europe dans un contexte de "polylatéralisme"?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 7

D'après Bertrand Badie, comment est-ce qu'on doit poser le problème du multilatéralisme?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 8

Selon Bertand Badie, quels sont les effets nocifs de la crise actuelle au sein de l'UE?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 9

En quoi consiste la “quadrature du cercle “ (l.91) mentionnée par Bertrand Badie?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

QUESTION 10

Dans quelle mesure partagez-vous l’opinion de Bertrand Badie au sujet de l’Europe?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

PROVA ESCRITA DE LÍNGUA ESTRANGEIRA – ESPANHOL

Na prova a seguir, faça o que se pede, usando, caso julgue necessário, as páginas para rascunho constantes deste caderno. Em seguida, transcreva os textos para as respectivas folhas do **CADERNO DE TEXTOS DEFINITIVOS DA PROVA ESCRITA DE LÍNGUA ESTRANGEIRA – ESPANHOL**, nos locais apropriados, pois **não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos**. No **caderno de textos definitivos**, identifique-se apenas na capa, pois **não serão avaliados** os textos que tenham qualquer assinatura ou marca identificadora fora do local apropriado.

En ésta prueba de comprensión lectora las respuestas deberán estar completas — sujeto, predicado, complemento —, y en español. No utilice citas, escriba las respuestas con su propio vocabulario.

Texto para las cuestiones de 1 a 5.

Los acuerdos para combatir el analfabetismo y la desnutrición destacaron durante la ALC-UE

Todo indica que la cumbre que se celebró en Lima será recordada por las metas y compromisos asumidos y no por los hechos anecdóticos protagonizados por mandatarios.

Por lo general, las cumbres son recordadas por los exabruptos de algunos mandatarios o por hechos anecdóticos.

¿Por qué será recordada la V Cumbre ALC-UE? Todo indica que por las metas y el compromiso para erradicar la pobreza, desde la perspectiva del analfabetismo y la desnutrición, hacia el 2020.

En noviembre del 2007, durante la cumbre iberoamericana en Santiago de Chile, el rey de España le espetó un “¿Por qué no te callas?”, al presidente venezolano Hugo Chávez. De la anterior cumbre de América Latina, el Caribe y la Unión Europea, en el 2006 en Viena, lo que más se recuerda es a una modelo argentina, quien prácticamente desnuda, incursionó delante de los jefes de Estado en el momento de la foto oficial.

Esta vez, la cumbre de Lima no dejó ni exabruptos ni anécdotas relevantes, pero sí elementos concretos especialmente en los temas relacionados con pobreza y cambio climático.

Aunque la natural dinámica de una cumbre presentaba un encuentro de dos mundos con realidades diametralmente opuestas, fue relevante que por lo menos la Declaración de Lima recogiera acuerdos concretos con mecanismos de seguimiento.

“El compromiso para erradicar el analfabetismo y la desnutrición es una meta ambiciosa y significativa hacia el 2020”, dice Farid Kahhat, profesor de Relaciones Internacionales de la Pontificia Universidad Católica del Perú.

Kahhat ensaya una explicación sobre los resultados de la reunión en Lima. “En la Cumbre del Milenio en Naciones Unidas a principios del siglo se fijaron metas en materia de pobreza, fundamentalmente que debían lograrse el 2015. Ahora se ha replicado esa fórmula al establecer como metas sociales erradicar el analfabetismo o la desnutrición infantil para el 2020”.

“Como estas metas tienen fechas de vencimiento, entonces las siguientes cumbres se convertirán en mecanismos de seguimiento de los avances. No será papel mojado en tinta sin consecuencias. Dicho seguimiento permitirá que se evalúe cuánto se está avanzando en estos temas y hacer los correctivos necesarios para llegar a las metas”, agregó Kahhat.

Para la analista internacional Josefina del Prado, el balance de la cumbre arroja un resultado positivo, toda vez que se trata de un proceso paulatino y cada vez se realiza un mayor acercamiento. “Es importante poner sobre la mesa los temas de sensibilidad común y las discrepancias con miras a superarlos. Difícil es ponerse de acuerdo en temas puntuales, pero sí es importante sentarse a discutir. Pueden haber acuerdos operativos más concretos en reuniones subregionales, como seguimiento de la cumbre en otros espacios”.

Discusión centralizada

Josefina del Prado aseguró que la estrategia de seleccionar dos temas concretos — pobreza y cambio climático — fue importante para centralizar la discusión.

“Aquí nos hemos centrado en dos temas a nivel global, pero en lo bilateral o en el ámbito subregional se avanza en acuerdos de asociación o se ven más temas y eso es lo que ha ocurrido con las minicumbres paralelas en Lima”, añadió la analista.

Los dos temas de la cumbre engloban todo lo demás. “El tema de pobreza, por ejemplo, es un punto que requiere la atención a través de políticas públicas, pero también es interesante la vinculación que se ha hecho de pobreza con medio ambiente. A pesar de que se han visto como dos temas separados, está claro que sin la conservación del medio ambiente la pobreza se agudizará”, agregó Del Prado.

De modo que, de acuerdo con los analistas, el encuentro de Lima deja contenidos importantes a partir de ambiciosas metas concretas.

La normalidad en la que transcurrió la cumbre, evitando grandilocuentes declaraciones de mandatarios que pudieran distraer la atención de los temas centrales, ha jugado en favor de la imagen de la cumbre en el Perú.

Solamente en el 2020, cuando se analicen los alcances de lo pactado en Lima, sabremos si esta quinta cumbre fue un éxito.

Carlos Novoa Shuña y Francisco Sanz Gutiérrez. *El Comercio* (Lima). 18 de mayo de 2008 (adaptado).

CUESTIÓN 1

¿Según el texto, se puede considerar que la V Cumbre ALC-UE, realizada en Lima, ha logrado buenos resultados? Justifique la respuesta.

(5 puntos)

CUESTIÓN 2

¿Por qué se puede clasificar como de “normalidad” la situación en la Cumbre celebrada en Perú?

(5 puntos)

CUESTIÓN 3

¿Es correcto decir, según Del Prado — la especialista citada en el texto —, que la Cumbre no llegó a fijar metas concretas? Justifique la respuesta.

(5 puntos)

CUESTIÓN 4

¿Qué relaciones el texto señala entre la Cumbre del Milenio y la Cumbre de Lima?

(5 puntos)

CUESTIÓN 5

¿Los dos temas centrales de la V Cumbre ALC-UE fueron tratados conjuntamente? Comente.

(5 puntos)

Estafa

A la clase obrera hoy le basta con cerrar los ojos para soñar con el paraíso en la tierra. Al instante, en mitad de la frente comienzan a cimbrarse las palmeras de una playa de los mares del sur, la misma que aparece en un calendario editado por cualquier fábrica de embutidos. Muchos no comprenden todavía por qué vota a la derecha la gente de los suburbios de las grandes ciudades que se levanta a las seis de la mañana a trabajar hasta dejarse la piel sin más horizonte que seguir así hasta el final de sus días. Los autobuses, el metro y los cinco carriles de las autopistas vierten en el corazón de todas las urbes de Occidente un aluvión humano indefenso. A esa hora, recién salido del sueño, el cerebro se halla muy blando todavía y da entrada franca a todos los mensajes con los que es bombardeado de forma inmisericorde. Sobre la multitud de cabezas desamparadas en los andenes del suburbano resplandecen los paneles publicitarios. La marca de una crema se desliza por la piel de un cuerpo desnudo de belleza inaccesible que, no obstante, parece estar al alcance de la mano. Desde los vertederos industriales de las afueras se elevan sobre la extensión de coches atascados unas vallas con un rostro femenino en actitud de entrega cuyos labios entreabiertos ofrecen al automovilista la vaga promesa de huir con él un día al salir del trabajo. En la parada del autobús una chica de piernas largas o un joven de mandíbula cuadrada con los pectorales muy marcados se quedan siempre en tierra, pero desde el diorama (*) acompañan al viajero con una mirada seductora hasta la primera curva y le mandan un mensaje a través de la ventanilla: si hoy trabajas muy duro, todo cambiará mañana. Esfumado el valor de la solidaridad, mucha gente, que se mata para salir adelante con una agonía tenaz, vota a la derecha porque espera ser como ella y su cerebro crea un horizonte de felicidad no muy distinto de las ofertas excitantes que emanan de los paneles publicitarios. En ellos cada promesa es un reto, una meta. Donde antes había ideas ahora sólo hay marcas. Donde antes había sentimientos ahora sólo hay sensaciones. La izquierda ha quedado en una difusa conciencia de rebelión colectiva frente a esa estafa.

Manuel Vicent. *El País* (Madrid) - Opinión - 18 de mayo de 2008 (adaptado).

NOTA (*) Diorama: panorama en que los lienzos que mira el espectador son transparentes y pintados por las dos caras: haciendo que la luz ilumine unas veces solo por delante y otras por detrás, se consigue ver en un mismo sitio dos cosas distintas.

CUESTIÓN 6

¿En qué consiste, según el texto, el Edén del proletario de la periferia de las grandes ciudades?

(5 puntos)

CUESTIÓN 7

Explique el significado de la expresión “trabajar hasta dejarse la piel”.

(5 puntos)

CUESTIÓN 8

En la opinión del autor del texto, ¿por qué el trabajador es tan susceptible al poder de seducción de la publicidad?

(5 puntos)

CUESTIÓN 9

¿En qué consiste la "estafa" a la que el texto se refiere?

(5 puntos)

CUESTIÓN 10

Según el texto, ¿por qué vota a la derecha la gente de los suburbios de las grandes ciudades?

(5 puntos)

PROVA ESCRITA DE LÍNGUA ESTRANGEIRA – FRANCÊS

Na prova a seguir, faça o que se pede, usando, caso julgue necessário, as páginas para rascunho constantes deste caderno. Em seguida, transcreva os textos para as respectivas folhas do **CADERNO DE TEXTOS DEFINITIVOS DA PROVA ESCRITA DE LÍNGUA ESTRANGEIRA – FRANCÊS**, nos locais apropriados, pois **não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos**.

No **caderno de textos definitivos**, identifique-se apenas na capa, pois **não serão avaliados** os textos que tenham qualquer assinatura ou marca identificadora fora do local apropriado.

Lisez attentivement le texte ci-dessous, puis suivez les consignes indiquées pour répondre à chacune des 4 premières questions.

Les murs de la peur

1 En ce début de siècle, on n'a jamais autant évoqué la tolérance, le dialogue interculturel, les échanges entre les peuples. Pourtant, un peu partout, se dressent de nouveaux murs: à Bagdad, en Cisjordanie, à Padoue (Italie), au Botswana, comme hier à Cuincy (France) ou à Ustí nad Labem (République tchèque), etc. Sans omettre les murs virtuels du Web dont l'accès nécessite un code pour franchir le portail... Le mur protège moins bien qu'il ne sépare, il y a toujours des brèches ou des armes plus sophistiquées pour le franchir. Pourtant cela n'empêche pas sa multiplication, comme s'il s'avérait plus indestructible symboliquement qu'il n'est vulnérable matériellement.

Les murs appartiennent aux plus anciens vestiges archéologiques, et la Grande Muraille de Chine – élevée au cours des IIIe et IVe siècles avant Jésus-Christ, longue de plusieurs milliers de kilomètres – est visible sur les photographies prises depuis la Lune. Les historiens s'accordent pour dire que la plupart des villes se sont dotées de remparts et de portes gardées la nuit afin d'assurer la paix aux citoyens. Le mot « mur » vient du reste du latin *murus*, qui désigne l'« enceinte » d'une ville, à distinguer de « murailles » (*moenia*) et du « mur de construction » (*paries*), qui donnera en français « *parois* ». D'abord simple palissade en bois, comme en témoignent, par exemple, les découvertes archéologiques du premier site de la future Lutèce, puis en pierres avec chemin de ronde et tours. L'amélioration de l'armement aux XVe et XVIe siècles oblige les ingénieurs à concevoir de nouvelles configurations défensives, dont l'apogée sera le plan en étoile si cher à Vauban.

La suprématie de l'armée française permet alors à Louis XIV de bâtir des portes monumentales sans mur (porte Saint-Martin et porte Saint-Denis), car il n'a aucune crainte pour la sûreté de la capitale. Les murs qui suivront seront principalement d'octroi(1), dans la plupart des villes. Ainsi, à Paris, le mur des Fermiers généraux, dont la construction est lancée en 1784, répond avant tout à un motif fiscal. Cette enceinte devait être équipée de portes (ou barrières) dessinées par l'architecte Claude Nicolas Ledoux (par exemple la rotonde de la Villette, l'octroi de la place de la Nation). Un perspicace observateur contemporain, Louis Sébastien Mercier, note alors la formule populaire qui circule : « Le mur murant Paris rend Paris murmurant. » Il est vrai que le mécontentement enfle et que la révolution s'annonce... L'arrivée des Russes dans la capitale française en 1814, faute de fortifications efficaces, entraîne certains parlementaires à exiger, dès 1818, un mur protecteur. Ce n'est qu'en 1840, sous l'impulsion d'Adolphe Thiers, que l'édification d'une nouvelle enceinte est décidée. Elle n'empêchera pas la défaite face aux Prussiens en 1870, et sera décriée par des parlementaires réclamant sa démolition, qui ne sera décidée qu'en avril 1919.

Paris, même sans ses fortifications – mais il existe une autoroute périphérique qui, de fait, constitue un mur infranchissable pour les piétons entre la capitale et ses banlieues –, distingue ce qui lui est intra-muros et extra-muros. Ainsi parle-t-on d'un mur inexistant, invisible qui délimiterait encore la ville.

Héritage des conditions géopolitiques du règlement de la seconde guerre mondiale et de la bipolarisation du monde : le mur de Berlin. L'Allemagne vaincue est divisée en deux, Berlin aussi. Afin d'enrayer l'hémorragie démographique (plus de trois millions et demi d'Allemands ont quitté la République démocratique allemande [RDA] entre 1949 et 1960), un mur est édifié dès juin 1961, et sa surveillance requiert la mobilisation de quatorze mille gardes et six mille chiens. Willy Brandt déclare, le jour de son installation : « *Die Mauer muss weg !* » (« Le Mur doit disparaître ! ») Ce n'est que le 9 novembre 1989, presque trente ans plus tard, qu'il sera déconstruit, dans la liesse populaire et surtout dans un nouveau contexte géopolitique, la fin du bloc soviétique. La chute du Mur constitue dorénavant un repère de choix dans la chronologie de l'histoire de l'humanité.

Ce que dit le mur relève avant tout de la crainte et du repli : je m'enferme afin de n'être pas exposé à l'Autre, que je ne comprends pas et que je ne souhaite pas rencontrer. Il semble une mesure préventive, comme pour les *gated communities* (lotissements-bunkers) qui s'entourent de fossés végétalisés ou plus autoritairement de grillages, avec une seule porte gardée par des hommes armés. Leurs habitants redoutent le frottement avec d'autres populations et sélectionnent leurs relations par le biais d'une urbanité discriminante: ceux de mon enclave résidentielle sécurisée, et les autres. On doit montrer « patte blanche » à l'entrée du lotissement emmuré, qu'on vienne livrer une pizza ou dîner chez des amis.

Ce sentiment d'isolement quasi sanitaire est grandement partagé, de Los Angeles à Rio, de Buenos Aires à Istanbul, de Varsovie à Moscou, de Shanghai à Bombay, des banlieues de Toulouse à celles de Paris... Il correspond à la peur du *différent*. Celle-ci explique mais ne saurait en aucun cas justifier les édiles de Padoue (Démocrates de gauche) qui, le 10 août 2006, ont fait ériger un mur d'acier de 84 mètres de long sur 3 mètres de haut, sous protection policière, afin de séparer la ville « convenable » de la ville gangrenée par les dealers. Notons que, de ce côté-ci de la barrière, on ne trouve que des Tunisiens et des Nigériens.

Des immigrés clandestins qui tentent de franchir la clôture de 6 mètres de haut encerclant Melilla (ville espagnole au Maroc), le 28 septembre 2005, essuient des tirs(2); six sont tués. Un mur de 23 kilomètres « protège » San Diego de l'arrivée des Mexicains de Tijuana et préfigure le mur de 3 200 kilomètres de béton que l'administration Bush espère réaliser entre les Etats-Unis et le Mexique, d'où viennent chaque année quatre cent mille travailleurs illégaux. Même scénario entre le Botswana et le Zimbabwe : un « mur » anti-immigration, guère efficace du reste. L'Autre ici a le visage de l'Etranger, du migrant, celui qui vient « manger notre pain » et déstabiliser « notre » société.

Les Américains ont promis aux Irakiens la paix et la démocratie, mais nourrissent surtout les oppositions et les tensions. Ils divisent le territoire pour mieux le contrôler, du moins l'espèrent-ils. Et, à Bagdad, ils montent des murs entre des quartiers à majorité chiite et des quartiers peuplés principalement de sunnites. Le résultat n'est guère probant. Pourquoi? Parce qu'un « tout » n'est jamais réductible aux « parties » qui le constituent, il est toujours au-delà et intègre les entre-deux, les liants, les combinaisons hybrides, les contradictions explicites ou sourdes, les séparations d'une autre nature que géographique... Le mur exprime l'incompréhension, la séparation, la ségrégation. Il est alors perçu comme une violence, un empêchement à la paix, comme à Belfast, où les *peacelines* marquent une frontière impossible. Celle-ci résulte nécessairement d'un accord, c'est-à-dire d'une négociation qui ne peut jamais être menée à distance.

Mais les réalisations les plus impressionnantes, en matière d'urbanisme discriminant, sont le fait d'Israël. Des colonies juives avec des remparts, des réseaux de caméras de surveillance qui forment un mur virtuel, et la construction d'un véritable mur à partir d'avril 2002, dénommé «clôture de sécurité» (security fence), longeant en Cisjordanie la « ligne verte » (frontière de 1967). Or il s'agit d'un ouvrage en béton, haut de 8 à 9 mètres, avec alarme électrique, qui est fréquemment doublé par des fossés, des barbelés, et qui s'éloigne de la « ligne verte » de 60 à 80 mètres. Il est prévu sur plus de 700 kilomètres. Sa présence perturbe non seulement les possibilités de paix, mais désorganise également l'économie locale en coupant en deux des champs, des villages, des quartiers, en empêchant les flux habituels de travailleurs palestiniens vers Israël et entre localités palestiniennes, ainsi que les relations familiales.

L'image du mur est évidente: la peur d'autrui. Il s'agit bien sûr du mur à l'échelle d'un quartier ou d'un territoire – non du muret qui enclôt le jardin de la maison –, du mur qui divise, oppose, agresse. Il procure une puissance illusoire et retarde la solution des conflits, l'échange de paroles, la plus élémentaire urbanité. Le bâtisseur de mur est un pollueur d'humanité! Il n' imagine pas non plus que le mur, n'importe quel mur, suggère la liberté, appelle au départ, à l'aventure. Faites le mur(3), pas la guerre!

Thierry Paquot

Philosophe de l'urbain, professeur à l'institut universitaire professionnalisé (IUP) de Paris-XII, auteur notamment de *Terre urbaine. Cinq défis pour le devenir urbain de la planète*, La Découverte, Paris, octobre 2006.

(Le Monde diplomatique, octobre 2006, Page 32)

NOTES :

1. **Octroi** : droit d'entrée, impôt perçu par certaines municipalités sur les marchandises de consommation locale.
2. **Essuyer des tirs** : recevoir des tirs
3. **Faire le mur** : sortir sans permission en escaladant un mur.

Consignes pour les questions n°1, 2 et 3 : Notez la lettre correspondant à la bonne réponse dans la case à droite du numéro. La flèche (↓) indique la colonne où vous devez noter vos réponses.

QUESTÃO 1

Qui est qui ?



Vauban	1	
Louis Sébastien Mercier	2	
Louis XIV	3	
Claude Nicolas Ledoux	4	
Adolphe Thiers	5	

A	un roi de France ayant ordonné la construction de la porte Saint-Denis
B	un architecte concepteur de la rotonde de la Villette
C	un homme politique à l'origine de la construction d'un mur autour de Paris en 1840
D	un ingénieur et militaire spécialiste du plan en étoile
E	un homme de lettres auteur de témoignages sur les mœurs de son époque

(5 points)

QUESTÃO 2

Que s'est-il passé en ... ?



Avril 2002	1	
1919	2	
Août 2006	3	
1989	4	
Octobre 2006	5	

A	déconstruction du mur de Berlin
B	édification d'un mur à Cuincy (France)
C	début de la construction d'un mur en Israël
D	décision d'abattre le mur de Thiers
E	édification d'un mur à Padoue

(5 points)

QUESTÃO 3

Donnez un synonyme aux mots du texte. (L. = ligne du texte)



enclore (L.93)	1	<input type="text"/>
biais (L.53)	2	<input type="text"/>
enrayer (L.40)	3	<input type="text"/>
redouter (L.52)	4	<input type="text"/>
liesse (L.45)	5	<input type="text"/>

A	arrêter
B	joie
C	craindre
D	ceindre
E	moyen

(5 points)

QUESTÃO 4

Notez si, selon le texte, les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F). Notez F ou V dans la colonne de droite marquée d'une flèche.



1	Les mots « mur » et « paroi » ont la même origine étymologique.	<input type="text"/>
2	Le mur est moins difficile à détruire matériellement que symboliquement.	<input type="text"/>
3	Des immigrés clandestins ont ouvert le feu pour tenter de franchir la clôture d'enceinte de Melilla au Maroc.	<input type="text"/>
4	Au XVIIIe siècle à Paris, la construction du mur des Fermiers généraux rassure les parisiens qui ont peur de la révolution.	<input type="text"/>
5	Pour entrer dans un lotissement sécurisé, il faut présenter toutes les garanties nécessaires.	<input type="text"/>

(5 points)

Répondez à chacune des questions suivantes par des phrases complètes en français formant un paragraphe argumenté d'environ 5 lignes, sans recopier des passages entiers du texte mais en reformulant la pensée de l'auteur ou en exprimant la vôtre dans vos propres mots.

QUESTÃO 5

Le texte évoque cinq murs qui ont existé ou existent sur le site de l'actuel Paris depuis ses origines. Quels sont-ils ?

(5 points)

QUESTÃO 6

Précisez la fonction attribuée à chacun de ces murs.

(5 points)

QUESTÃO 7

Expliquez le sens de la phrase : « Le mur murant Paris rend Paris murmurant » (L.27).

(2 points)

QUESTÃO 8

« Faites le mur, pas la guerre » (L.97). Sur le modèle de quel slogan célèbre cette expression a-t-elle été inventée ? Pourquoi ce modèle est-il particulièrement adéquat ici ? Expliquez le jeu de mot fait par l'auteur en tenant compte du sens de l'expression « faire le mur ».

(3 points)

QUESTÃO 9

On lit à la fin de ce texte la phrase suivante : « Le bâtisseur de mur est un pollueur d'humanité » (L.95). Qu'est-ce que l'auteur cherche à exprimer par cette formule ? Partagez-vous cette opinion ? Justifiez votre réponse.

(5 points)

QUESTÃO 10

Pensez-vous, comme l'auteur, que la négociation d'une frontière ne peut jamais être menée à distance (L.77-81) ? Justifiez votre réponse.

(5 points)

QUESTÃO 11

Selon vous, quel rôle les murs ont-ils le mieux rempli au cours des siècles passés ? Un rôle protecteur ou un rôle répressif ? Et aujourd'hui ?

(5 points)

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES INSTITUTO RIO BRANCO

Concurso de Admissão à Carreira de Diplomata

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

Lea los dos textos de las páginas siguientes y resuelva las cuestiones propuestas. Acuérdesse de que ésta es una prueba de comprensión lectora, cuyas respuestas deberán estar completas — sujeto, predicado, complemento — y en español (no utilice citas, así que las respuestas serán con sus propias palabras).

TEXTO I

¿Una vuelta al futuro?

**Por Alberto Chong y Florencio López de Silanes
Para LA NACION (Buenos Aires) – Opinión – 8 de mayo de 2007**

¡Gobernantes de América Latina, cuidado! Las renacionalizaciones en nombre del pueblo pueden convertirse en bumeranes, al generar empresas con pérdidas y peores servicios. Pretender que las privatizaciones benefician a los ricos a costa de los pobres es falso; así de sencillo. Los gobiernos que se inspiran en estas premisas terminan perjudicando a aquellos a los que dicen proteger.

Durante los años 90, América Latina estuvo a la cabeza del mundo en desarrollo en la venta de activos propiedad del Estado. Empresas de servicios públicos oficiales pasaron a manos privadas en aras de mayor eficiencia, objetivo que se alcanzó en la mayoría de los casos. Al cabo de dos décadas, los datos corroboran que la privatización ha contribuido a mejorar la rentabilidad de esas empresas, y la calidad y cobertura de los servicios que prestan.

Entonces, ¿por qué dos de cada tres latinoamericanos piensan que las privatizaciones fueron ruinosas? Quizá parte de la respuesta sea la corrupción que flota sobre casos sonados de capitalismo entre compinches. Y otra parte de la culpa le corresponde al desempleo, ya que se perdieron empleos una vez que las compañías privatizadas comenzaron a seguir criterios económicos en vez de cálculos políticos al tomar sus decisiones empresariales.

Algunos gobiernos han reaccionado al descontento generalizado con la privatización, descartando lo bueno junto con lo malo. En vez de considerar cada caso particular, han decidido reinstaurar el control estatal sobre los servicios públicos y las industrias claves. Venezuela acaba de nacionalizar todo el sector eléctrico y Cantv, la empresa nacional de telecomunicaciones, y a comienzos de este año, Bolivia reasignó el manejo del sistema de acueductos de La Paz, que desde 1997 manejaba una compañía extranjera.

Antes de dejarse arrastrar por esta corriente, a los gobiernos les convendría revisar bien los hechos. Si lo hacen, descubrirán que, a fin de cuentas, las privatizaciones han sido, de hecho, más beneficiosas para los pobres. Si bien las empresas de servicios públicos privatizadas aumentaron los precios, también ampliaron su cobertura, incluyendo a hogares pobres. Las investigaciones confirman que, en una serie de casos en América Latina, la gente de bajos ingresos se ha beneficiado.

En Perú, la privatización de los sectores eléctrico y de telecomunicaciones ha sido una bendición para las zonas rurales. La gente ha podido economizar tiempo que ahora puede destinar a labores no agrícolas o al esparcimiento, porque ahora dispone de un suministro eléctrico más confiable. El gobierno exigió a la compañía telefónica privatizada, Telefónica del Perú, que instalara cabinas públicas en pueblos seleccionados al azar. En comparación con los sitios donde no se instalaron cabinas, los pueblos que tuvieron la suerte de contar con ellas gozan de un aumento en sus ingresos. Es cierto que este beneficio resulta de una exigencia del gobierno, pero el Estado, cuando estuvo al frente de la compañía telefónica, no pudo o no quiso prestar ese servicio.

Más impresionantes aún son los beneficios de las privatizaciones en el campo de la salud. En Buenos Aires, la privatización permitió que muchas zonas marginales, cuyos habitantes dependían de agua de dudosa calidad distribuida por camiones cisterna o tomada de riachuelos, recibieran agua potable por tubería. Gracias a eso disminuyó la incidencia de diarrea en esas zonas. La privatización de las compañías eléctricas mejoró el servicio eléctrico, los refrigeradores empezaron a funcionar mejor y se evitó la descomposición de los alimentos, lo que a su vez disminuyó los niveles de nacimientos con bajo peso y mortalidad infantil.

Por el contrario, desde que el gobierno argentino volvió a nacionalizar el servicio de agua en Buenos Aires, en marzo pasado, casi se ha duplicado el número de quejas por mal servicio, según informan los medios y grupos de observadores. Las reparaciones llevan dos o tres veces más tiempo que cuando era un consorcio privado el encargado de manejar el sistema. Según una asociación de derechos de los consumidores, hasta la línea de emergencia para quejas llegó a quedar fuera de servicio en un momento.

Los líderes de América Latina que piensan en volver a nacionalizar los servicios básicos deberían preguntarse a quiénes desean ayudar de verdad. Y, de paso, también deberían preguntarles a los ciudadanos de sus países si están dispuestos a renunciar a sus teléfonos celulares, a padecer racionamientos de agua o a vivir con apagones. Ese puede ser el costo de darle marcha atrás al reloj.

Alberto Chong es investigador principal en Economía del BID; Florencio López Silanes es profesor de Finanzas en la Facultad de Negocios de Amsterdam.

PREGUNTAS

- 1) Explique el significado de "así de sencillo" en el primer párrafo.
- 2) ¿Qué pasó en los años 90 en América Latina? ¿Por qué?
- 3) ¿Cómo ve la mayoría de los latinoamericanos las privatizaciones? ¿Por qué?
- 4) ¿Qué ventajas aportaron las privatizaciones en Perú y Buenos Aires?
- 5) ¿Cuál es la opinión de los autores acerca de la (re)nacionalización de los servicios básicos?

TEXTO II

Bush recorta 3.000 millones del presupuesto científico de la NASA Un congresista republicano denuncia en el Parlamento la medida

Por Alicia Rivera

Para El País (Madrid) — Sociedad — 9 de mayo de 2007

Desde que hace tres años el presidente Bush anunció el plan Visión para la Exploración Espacial para que los astronautas vuelvan a la Luna en 2020 y vayan después a Marte, la Casa Blanca ha recortado en 3.000 millones de euros (4.000 millones de dólares) el gasto previsto para el programa científico de la NASA. El congresista republicano Mark Udall ha denunciado la situación en Washington.

Udall ha argumentado en el Congreso de EE UU: "Si pedimos a nuestro programa nacional de ciencia espacial que asuma desafíos coherentes, vamos a tener que proporcionarle los recursos necesarios", informa Space.com.

El desfase entre los planes de la NASA y los recursos ha provocado la crítica de muchos especialistas. El reto lanzado por el presidente John F. Kennedy a principios de los sesenta para ir a la Luna fue acompañado de una generosa dotación presupuestaria, y EE UU logró cumplir aquel reto. Sin embargo, el plan de Bush de que los astronautas vayan a la Luna y a Marte no conlleva financiación especial apropiada.

En el reciente debate que ha mantenido el comité del Congreso con el nuevo director científico de la NASA, Alan Stern, se señaló que del presupuesto científico de la agencia se han sustraído entre 3.000 y 4.000 millones de dólares para costear el regreso al espacio de los transbordadores espaciales tras el accidente del *Columbia* y el montaje de la Estación Espacial Internacional (ISS).

Stern ha explicado que quiere mejorar la gestión de los 5.400 millones de dólares anuales que la NASA dedica al programa científico. Uno de sus objetivos prioritarios es lograr que los responsables científicos de las misiones espaciales se ajusten a sus respectivos presupuestos. Actualmente la NASA tiene en el espacio 52 misiones y prepara otras 41 para los próximos siete años. También la Sociedad Planetaria estadounidense ha pedido al Congreso que se aumente el presupuesto de la NASA "para recuperar su base científica y para preparar la exploración humana del Sistema Solar".

Además, esta organización ha criticado los recortes que se han hecho en el programa de exploración de Marte y el que se hayan eliminado tanto la misión a Europa (la luna de Júpiter), como la *Terrestrial Planet Finder*. El programa de búsqueda de vida extraterrestre de la NASA se ha recortado a la mitad. La Sociedad Planetaria denuncia así las contradicciones entre el programa de la agencia y los objetivos de la Visión para la Exploración Espacial de Bush.

PREGUNTAS

- 6) ¿En qué consiste la denuncia hecha por el congresista republicano Mark Udall en el Parlamento?
- 7) ¿Qué opina Udall acerca del recorte del presupuesto de la NASA?
- 8) ¿Cuál es la diferencia entre los gobiernos de John F. Kennedy y Bush en cuanto a la NASA?
- 9) ¿Qué plantea Alan Stern para el futuro de la NASA?
- 10) ¿Cuál es la demanda de la Sociedad Planetaria y qué críticas hace?

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES INSTITUTO RIO BRANCO

Concurso de Admissão à Carreira de Diplomata

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

Lisez attentivement le texte ci-dessous, puis suivez les consignes indiquées pour répondre à chacune des dix questions proposées.

La seconde mort de la peine de mort

1 La seconde mort de la peine de mort est programmée dans un avenir proche
lorsque le Parlement réuni en congrès à Versailles inscrira son abolition dans le marbre
de la Constitution, un geste à haute valeur symbolique voulu par Jacques Chirac au
4 crépuscule de sa vie politique. La patrie de Voltaire, Hugo et Camus, qui a tardé à abolir
la peine capitale, se veut dorénavant aux avant-postes de cette grande cause, dont les
partisans ne cessent de gagner du terrain partout dans le monde.

7 La France, qui accueille à Paris du 1^{er} ou 3 février le congrès mondial contre la
peine de mort, est un excellent terrain d'observation de cette évolution historique. En
1981, lorsqu'elle a aboli la peine capitale, elle était la seule démocratie d'Europe
10 occidentale à l'appliquer encore. Aujourd'hui, dans l'Europe entière, seule la Biélorussie
fait de la résistance. Il y a un quart de siècle, la France était le 36^e pays à y renoncer,
alors que, aujourd'hui, quelque 130 Etats sont abolitionnistes *de jure* ou *de facto*.

13 Jacques Chirac, qui veut laisser de lui l'image d'un abolitionniste convaincu, a
longtemps barguigné¹. Candidat à la présidentielle en 1981, il ne s'était prononcé qu'à
la dernière minute contre la peine capitale. En février 1981 encore, il était d'avis de
16 laisser les Français décider, en les interrogeant par référendum, ce qui supposait, sur une
telle question, de réviser la Constitution. Autant dire que, en donnant ainsi la parole au
peuple, la guillotine aurait encore eu de beaux jours devant elle. Car dans leur grande
19 majorité les Français étaient opposés à sa disparition.

Par une ironie de l'histoire, c'est un repentis qui présentera dans quelques jours,
au nom du gouvernement, le projet de loi voulu par Jacques Chirac: Pascal Clément, le
22 garde de sceaux², qui fut longtemps réfractaire à l'abolition. En juin 1981, modeste
député UDF de la Loire, il avait défendu à l'Assemblée nationale la question préalable³,
dont l'adoption aurait coupé court au débat voulu par le nouveau président de la
25 République, François Mitterrand. "*La société*", affirmait alors M. Clément, "*a le droit de
donner la mort pour se défendre.*" Sinon, plaidait-il, il faut être logique: "*Soyons
pacifistes et refusons d'armer les bras de nos soldats.*" A quoi Robert Badinter, le ministre
28 de la justice, répliqua qu'il en allait⁴, à cette heure solennelle, "*d'une certaine conception
de l'homme et de la société*".

C'est cette conception de l'homme que Jacques Chirac a avalisée en décidant
31 d'inscrire dans la Constitution le principe selon lequel "*nul ne peut être condamné à la
peine de mort*". Comme le président de la République, comme le garde de sceaux, la
société française a beaucoup évolué en vingt-cinq ans. Majoritairement favorable à la
34 peine capitale lorsque celle-ci a été abolie — dans une proportion de 60% —, elle se dit
opposée aujourd'hui à son rétablissement, à 52% selon un sondage TNS-Sofres de
septembre 2006.

37 Seuls de tous les candidats à l'élection présidentielle, Jean-Marie Le Pen et
Philippe de Villiers parlent encore de la réhabiliter. Et il ne s'est trouvé que 47 députés
de la majorité pour signer, en avril 2004, une proposition de loi rétablissant le châti-
40 suprême contre les auteurs d'attentats terroristes, parmi lesquels Alain Marleix, le
secrétaire national de l'UMP chargé des investitures pour les législatives.

Certains abolitionnistes ne le sont qu'à demi. Abolitionnistes bien sûr, sauf pour:
43 les terroristes, les violeurs d'enfants, les meurtriers de vieilles dames ou de gendarmes,
selon les peurs du moment. Pour les abolitionnistes de principe, au contraire, c'est face
aux terroristes, face à la violence aveugle qu'une démocratie affirme le mieux ses valeurs
46 en refusant la loi du talion⁵.

Une victoire du "sens commun"

En dépit des Le Pen, Villiers ou Marleix, la peine de mort est désormais perçue par
49 les Français comme contraire aux principes républicains.

A quoi attribuer leur adhésion à cette éthique de la justice? Le sociologue
Raymond Boudon (**Renouveler la Démocratie**, Odile Jacob, 2006) y voit une victoire
52 de ce qu'il appelle, en se référant à Max Weber, le "*sens commun*". De même que la
démocratie s'est imposée en France comme le mode de gouvernement le plus rationnel,
la sagesse des citoyens les aurait instruits contre la peine de mort, qui ne leur semble
55 aujourd'hui ni dissuasive ni morale.

Dans **Contre la Peine de Mort** (Fayard, 2006), Robert Badinter se dit lui aussi
convaincu que la peine capitale "*est vouée à disparaître de ce monde*". Sous l'influence
58 de juristes dont il est et conformément aux principes des Nations Unies, ni la Cour
internationale ni les juridictions créées après les génocides en ex-Yougoslavie, au
Rwanda et au Cambodge ne peuvent envoyer un homme à la potence⁶. On mesure le
61 chemin parcouru depuis le procès de Nuremberg.

Au nom de cette morale internationale, les Nations Unies et le Conseil de l'Europe
invitent aujourd'hui leurs pays membres à s'interdire de rétablir la peine capitale. Tel est
64 l'objectif du "*protocole facultatif (...) visant à abolir la peine de mort*" (ONU). Et du
protocole n.° 13 à la Convention européenne des droits de l'homme "*relatif à l'abolition
de la peine de mort en toutes circonstances*" (Conseil de l'Europe). Deux textes ayant
67 valeur de traités que la France prévoit de ratifier lorsque'elle aura révisé sa Constitution
en février.

Bertrand Le Gendre. **Le Monde**, 30/1/2007.

¹**barguigner** — hésiter

²**le garde des sceaux** — le ministre de la justice

³**la question préalable** — motion proposée à la Chambre des Députés pour écourter le débat avant de
passer au vote

⁴**en aller de** — s'agir de

⁵**le talion** — châtiement qui consiste à infliger au coupable le traitement même qu'il a fait subir à sa victime.

⁶**envoyer à la potence** — condamner à mort

Consignes pour les questions n.° 1, 2 et 3: Notez la lettre correspondant à la bonne réponse dans la case à droite de chaque numéro. La flèche (↓) indique la colonne où vous devez noter vos réponses.

1. Qui est qui?

5 points

↓

Pascal Clément	1	
Robert Badinter	2	
Alain Marleix	3	
Raymond Boudon	4	
Philippe de Villiers	5	

A	secrétaire national de l'UMP
B	candidat à l'élection présidentielle 2007
C	ministre de la justice en 1981
D	ancien député UDF de la Loire
E	sociologue et écrivain

2. Que s'est-il passé en...?

5 points

↓

1981	1	
2004	2	
2006	3	
2007	4	
2007	5	

A	proposition de loi rétablissant la peine de mort contre les terroristes
B	l'abolition de la peine de mort est inscrite dans la Constitution
C	congrès mondial en France contre la peine de mort
D	abolition de la peine de mort en France
E	sondage sur le rétablissement de la peine de mort en France

3. Donnez un synonyme aux mots du texte (les verbes sont présentés à l'infinitif).

5 points

↓

dorénavant (l.5)	1	
couper court (l.24)	2	
plaider (l.26)	3	
meurtrier (l.43)	4	
vouer (l.57)	5	

A	assassin
B	faire cesser
C	destiner
D	désormais
E	défendre

4. Notez si, selon le texte, les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F). Notez V ou F dans la colonne de droite marquée d'une flèche (↓).

5 points



1	La France a été un des premiers pays d'Europe à abolir la peine de mort.	
2	C'est François Mitterrand qui a inscrit dans la Constitution l'abolition de la peine de mort.	
3	Déjà en 1981 Robert Badinter soutenait l'abolition de la peine de mort.	
4	Les sondages en France en 1981 étaient favorables à l'abolition de la peine de mort.	
5	La Court pénale internationale ne peut pas condamner à la peine de mort.	

Consignes pour les questions suivantes (5 à 10): Répondez aux questions avec vos propres mots et par des phrases entièrement rédigées en français.

5. Donnez trois éléments du texte qui montrent que la France a longtemps hésité avant d'abolir la peine de mort.

5 points

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

6. Donnez trois éléments du texte qui montrent que les opinions sur la peine de mort ont considérablement évolué en France.

5 points

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

7. Donnez trois éléments du texte qui montrent que la France cherche maintenant à jouer un rôle moteur pour l'abolition de la peine de mort dans le monde.

5 points

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

8. Expliquez deux des raisons qui permettent à Bertrand Le Gendre, l'auteur du texte, de comparer une inscription dans la Constitution à une inscription dans du marbre.

5 points

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

9. Quelle est aujourd'hui la position du Conseil de l'Europe sur la peine de mort?

5 points

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

10. Expliquez le sens symbolique du titre de l'article.

5 points

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES
INSTITUTO RIO BRANCO

CONCURSO DE ADMISSÃO À CARREIRA DE DIPLOMATA

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

Lea los dos textos de las páginas siguientes y resuelva las cuestiones propuestas. Acuérdesse de que ésta es una prueba de comprensión lectora, cuyas respuestas deberán estar completas – sujeto, predicado, complemento –, y en español - (no utilice citas, así que las respuestas serán con sus propias palabras).

TEXTO I

El español de los políticos

Francisco Moreno-Fernández

La prensa internacional se ha hecho eco de la importante victoria electoral de Antonio Villaraigosa en Los Ángeles, pero se ha destacado muy especialmente en la prensa de los países hispanohablantes. He tenido la oportunidad de leer algunas crónicas en las que el triunfo de Villaraigosa se interpreta como una prueba palpable del lento e inexorable avance de lo hispano en los Estados Unidos. Naturalmente, en esas crónicas, el uso de la “r” simple y doble alternaba alegremente en la escritura del apellido de nuestro nuevo alcalde, con preferencia por la doble, como sería preceptivo* en español.

Entre los periodistas y columnistas hispanohablantes no faltan quienes critican y reprochan, con el dedo índice en alto y el entrecejo fruncido, la inconveniencia de que un personaje público hispano presente en su tarjeta de visita una falta de ortografía. Y no van descaminados en la denuncia. Puestos a ser exigentes, podría recriminarse incluso la sintaxis de una frase dicha por el entonces candidato en su campaña publicitaria en español, cuando preguntaba retóricamente “¿Verdad de que sí?”. Ese uso dequeísta*, que no es extraño al habla popular de muchos países hispánicos, tampoco es el más aconsejable dentro de un mensaje público. Pero lo grave, a mi modo de ver las cosas, no es que aparezcan estos usos “erróneos” en público, que podrían justificarse diciendo que para los nombres propios no rigen las reglas de ortografía o que el lenguaje de los políticos debe incluir expresiones que los acerquen a la forma de hablar del pueblo. Lo grave es que muchos de esos usos aparecen por simple desconocimiento o por una falta de interés en el manejo cuidadoso de la lengua.

Dentro de la política de EU, el español está adquiriendo un estatus de lengua simbólica: lo relevante parece ser su presencia testimonial en los medios, no tanto su forma o su corrección. No importa que un candidato a presidente sepa decir tan solo unas pocas frases con un acento horroroso o que un candidato hispano a alcalde no sea capaz de mantener una conversación o un debate vivo y fluido en español. Es más significativo que los candidatos anglohablantes dejen ver que están haciendo un esfuerzo por aprender español, es decir que reconozcan el valor simbólico de la lengua.

El hecho de ser hispano presupone el reconocimiento de ese valor y por eso los políticos hispanos se permiten el lujo de usar la lengua sin esmero y de ignorar en sus campañas a los hispanos, como hizo Villaraigosa en la suya: con decir que se sentía orgulloso de su origen parecía suficiente.

No nos engañemos. Por mucho que en los países hispanohablantes se resalte como un rasgo decisivo la “hispanidad” de Villaraigosa en Los Ángeles, de Cisneros en San Antonio o de Ferrer en Nueva York, el éxito de estos políticos no reside en hacer una política para los hispanos, sino en hacer una política para todos, con sello estadounidense y en inglés. El español es un símbolo, un origen que, sin negarlo, se puede abandonar para alcanzar otro estatus. Ocurre, sin embargo, que el español va dejando, poco a poco, de ser una lengua de marca étnica y va convirtiéndose en un recurso comunicativo estadounidense tan legítimo como el inglés. Si yo fuera un político hispano, me pondría cuanto antes a aprender a usar mi lengua de origen en los contextos más formales y en los estilos –hablados y escritos– más profesionales. El español ya no es solo la lengua del amor y, además, la política es cada vez más exigente.

La Opinión – Los Angeles

* *preceptivo*: ordenado por un precepto.

* *dequeísta*: el empleo indebido de “de que” cuando el régimen verbal no lo admite.

PREGUNTAS

- 1) En el primer párrafo, ¿qué quiere decir el autor con la expresión “lo hispano”?
- 2) ¿Por qué los periodistas “no van descaminados en la denuncia”?
- 3) Explique, con sus palabras, la opinión del autor sobre qué es grave y qué no es grave respecto a los errores gramaticales de los políticos?
- 4) ¿Por qué dice el autor que el español está adquiriendo el estatus de lengua simbólica?
- 5) El autor hace una advertencia en el último párrafo. ¿En qué consiste dicha advertencia? ¿Por qué la hace?

TEXTO II

ELECCIONES EN PERÚ: ESTABILIDAD Y BAJA INFLACION, PERO TAMBIEN UN 65% DE TRABAJADORES INFORMALES

Perú: fiebre de consumo y pobreza estructural, en un país de contrastes

En el gobierno de Toledo el país creció 4% anual. Pero la euforia no fue para todos.

Pablo Biffi LIMA. ENVIADO ESPECIAL
CLARÍN – 07/04/2006

El centro comercial de Larcomar —en un barranco que cuelga sobre el Pacífico en el coqueto distrito de Miraflores— hierve de gente al atardecer. Bares, restaurantes, cines, casinos, negocios de ropas y de electrodomésticos viven tiempos de euforia, como hacía tiempo no se veía en esta capital. Un fenómeno indiscriminado de consumo se ha instalado en las clases medias y medias altas urbanas, sostenido en la estabilidad, la baja inflación y el crecimiento de la economía de manera constante en los últimos cinco años.

El fenómeno se reproduce —en menor escala, pero de todos modos bien visible— en zonas populosas de esta capital, en donde megacomplejos comerciales le han cambiado la fisonomía a esas barriadas, ocupando manzanas completas con rubros para todos los gustos. Las cifras macroeconómicas del país explican, en parte, la transformación estética que han sufrido varias zonas de Lima: entre 2001 y 2005 —los 5 años de gobierno de Alejandro Toledo— la economía creció 21%, las exportaciones un 44,7% y la inversión privada poco más del 25%. La inflación fue de apenas el 1,5 durante todo 2005.

"Los indicadores macroeconómicos son engañosos porque no responden a una estrategia de crecimiento, sino que son parte de un ciclo económico mundial que favorece al país. Hay un contexto que favorece a la economía peruana, exportadora de las materias primas necesarias para el mundo desarrollado", explicó a Clarín el economista y profesor universitario, Denis Falvi.

Para Falvi, el problema de Perú es "estructural", porque es un país que no tiene la infraestructura necesaria para crecer y desarrollarse. "Si la economía mundial sufre un ciclo de retracción, toda esta burbuja de consumo y de estabilidad se derrumbaría inmediatamente, como pasó en Argentina, por ejemplo. Pero nosotros no estamos en condiciones de hacer frente a una crisis de esa magnitud", agregó Falvi.

Carlos es un profesional. Tiene trabajo estable, dos hijos y una esposa que también trabaja. Un crédito a 20 años en dólares para comprar una vivienda. Y también tarjeta de crédito, con la que financia sus compras más importantes, como ropa o electrodomésticos. Según datos de Visa Perú, el consumo de su plástico creció un 45% el año pasado y el consumo total entre tarjetas de crédito y débito fue de 1.200 millones de dólares.

"Hay un proceso de gasto casi compulsivo y no hay ahorro. Y tampoco parece importar que las tasas de interés de las tarjetas sean altas. Cualquier sacudón en la economía puede ser fatal", dice el economista.

El interior de Perú, en particular la selva y la sierra, es la región del país al que no ha llegado el "derrame" del crecimiento económico del 6,7 por ciento del año pasado. Allí se ve con claridad la pobreza estructural, que llega al 54 por ciento según cifras oficiales, pero que datos privados la ubican por encima del 60 por ciento.

Allí no llegan, tampoco, los beneficios de las exportaciones récord en minería, un rubro que no genera puestos de trabajo formal, uno de los dramas de este país: el 65 por ciento de la población es considerado "trabajador informal", pese a que la desocupación —en cifras oficiales— esté por debajo del 10 por ciento.

A la sierra o a la selva tampoco le corresponde otro dato que marca la fiebre del consumo que embarga a sectores medio y medios altos: la venta de autos aumentó en un 50 por ciento en 2005 respecto del año anterior, según cifras del sector.

El distrito de Independencia se parece a cualquier partido del conurbano bonaerense, típico de sectores medios y bajos. El movimiento por la mañana es incesante en el Mega Plaza, un imponente centro comercial en el que se vende de todo a precios razonables, con infinidad de ofertas, sobre todo en indumentaria. El año pasado, ese shopping vendió por 150 millones de dólares, sobre todo ropa y calzado.

"No es que estemos mejor, pero hay algo más de platita ahora", dice Martha, un ama de casa que administra como puede el dinero que lleva a la casa su marido, empleado en una casa de venta de electrodomésticos, en otro centro comercial de Miraflores.

Con todo, Lima tiene arraigado el drama de la mayoría de las capitales latinoamericanas: decenas de chicos que en las esquinas de esta capital se ganan unas pocas monedas limpiando los vidrios polarizados de las 4x4. Como esos nenes que no pasan de los 10 años y que a las 12 de la noche, en una estación de servicio de San Isidro —otro distrito coqueto de esta ciudad— llevan varias horas trabajando y pocas monedas en sus latitas.

PREGUNTAS

- 6) Describa dónde está ubicado el centro comercial de Larcomar.
- 7) ¿Qué le pasa al centro comercial? ¿Por qué?
- 8) ¿Ello sucede en otros sitios? ¿Dónde? ¿Cómo?
- 9) ¿Qué opina el economista y profesor universitario Denis Falvi acerca del fenómeno?
- 10) ¿Qué realidad presenta el interior de Perú? Haga un resumen.
- 11) Explique el significado de "tiene arraigado" en el último párrafo del artículo. Aclare a qué drama se refiere la perífrasis.

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES
INSTITUTO RIO BRANCO

CONCURSO DE ADMISSÃO À CARREIRA DE DIPLOMATA

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

Lisez attentivement le texte ci-dessous, puis suivez les consignes indiquées pour répondre à chacune des 4 premières questions.

Manifs de France

1 Peut-être est-il temps de s'intéresser à la nature profonde des défilés de ces dernières semaines ? Qu'est-ce qu'une manifestation à la Française ? Comment décrypter⁽¹⁾ le code génétique de ces **cortèges** que le monde entier nous envie avec une pointe d'effarement⁽²⁾ ?

5 Un détour par l'étranger peut servir. Assez justement, un éditorialiste du *Herald Tribune* a établi un parallèle entre les grandes manifestations qui ont scandé⁽³⁾ la crise du CPE⁽⁴⁾ et les processions religieuses de nos grands-parents, quand Dieu était encore de ce monde et les athées des orgueilleux magnifiques. Un chroniqueur de l'hebdomadaire *The Village Voice* constate, lui, que le mouvement parti des universités pour se répandre sur tout le territoire " *occupe un espace sacré dans le génome social du pays, un peu comme le base-ball et le boursicotage aux Etats-Unis* ".

C'est bien dit, mais insuffisant. On ne va tout de même pas laisser le dernier mot à la presse étrangère ! En réalité, la manifestation est consubstantielle à la République française. Donc impénétrable aux regards extérieurs. On se moque à peine ... La première manifestation de l'histoire moderne en France remonte au 14 juillet 1790, lorsque le peuple parisien convergea vers l'esplanade du Champs-de-Mars pour célébrer le premier anniversaire de la prise de la Bastille. Manif mémorable: on **bivouaqua** sur place, on pique-niqua. Cent soixante mille personnes étaient assises. 150 000 debout, et 50 000 hommes défilèrent en armes. Les chiffres sont de la responsabilité de l'historien Jules Michelet (1798-1874).

A partir de ce jour, il y eut deux sortes de manifestations: les festives et les contestataires (on caricature par souci d'efficacité). Les festives correspondent à ces rares moments d'union et de ferveur nationale qui **ponctuent** notre histoire : manifs de la Victoire (1918), de la Libération (1944), du bonheur (8 mai 1945).

25 Pour le reste, les manifestations ont le plus souvent pris l'allure⁽⁵⁾ de longs cortèges revendicatifs sur fond de pompes funèbres. Pour contourner l'interdiction de se rassembler, les républicains avaient pris l'habitude au XIX ème siècle de suivre les **obsèques** de figures emblématiques de leur cause. Citons pour mémoire les enterrements des généraux Foix et Lamarque (1825 et 1832) ou encore du journaliste
30 Victor Noir (1869), tué en duel par le prince Pierre Bonaparte. A chaque fois, des foules de plusieurs dizaines de milliers de personnes se retrouvaient. C'était le temps des manifs en noir. Le temps du défi.

Un temps qui s'est perpétué au XX ème siècle dans le registre de la colère et de la gravité avec les obsèques des neuf victimes du métro Charonne (1962), du militant
35 gauchiste René-Pierre Overney (1972) ou dans la volonté d'affirmation d'une force politique avec les enterrements des dirigeants communistes comme Maurice Thorez (1964) ou Jacques Duclos (1975).

Depuis, tout s'est compliqué. Sinon inversé. A partir de 1995, les Français ont littéralement réinventé l'art de manifester. D'abord, on ne revendique plus ; on défend
40 des droits acquis. On ne défile plus pour soi, mais pour les autres. Du moins le dit-on. Ainsi les "protégés" manifestent en faveur des "précaires". Les syndiqués du secteur public assurent **descendre dans la rue** pour les salariés du privé qui n'en ont ni le temps ni la possibilité.

Ensuite, la manifestation a quitté le champ purement social. Elle est tantôt un coup de
45 semonce⁽⁶⁾ à l'adresse du pouvoir, tantôt un lever de rideau électoral. Elle joue le rôle
d'une Cour suprême populaire dont la vocation ultime est de censurer les lois qui ne lui
agrément pas. Changement proprement révolutionnaire. La manif s'est muée en acte
politique majeur. Le législateur vote la loi, elle peut *dévoter*. Le président de la
République promulgue, elle *abroge*. Ce n'est pas rien. C'est *made in France*.

Laurent Greilsamer, *Le Monde* (11/04/06)

- (1) - décrypter : déchiffrer
- (2) - effarement : peur, frayeur
- (3) - scander : rythmer
- (4) - CPE : Contrat Premier Emploi
- (5) - prendre l'allure de : ressembler à
- (6) - un coup de semonce : un avertissement

Consignes pour les questions n.º1, 2 et 3 : Notez la lettre correspondant à la bonne réponse dans la case à droite du numéro.

1. Qui est qui ?

5 points

↓

Jean Maximilien Lamarque	1	
Maurice Thorez	2	
Victor Noir	3	
Pierre Bonaparte	4	
René- Pierre Overney	5	

A	un secrétaire général du PCF
B	un membre d'un parti d'extrême gauche
C	un général de l'armée française
D	un neveu de Napoléon 1er
E	un rédacteur du journal <u>La Marseillaise</u>

2. Que s'est-il passé en ... ?

5 points

↓

1832	1	
1869	2	
1945	3	
1798	4	
1918	5	

A	naissance de Jules Michelet
B	fin de la première guerre mondiale
C	assassinat de Victor Noir
D	victoire alliée en France
E	funérailles de Lamarque

3. Donnez un synonyme aux mots du texte. (L. = ligne du texte ci-dessus)

5 points

↓

cortège (L.3)	1	
bivouaquer (L.17)	2	
punctuer (L.23)	3	
obsèques (L.28)	4	
descendre dans la rue (L.42)	5	

A	marquer
B	enterrement
C	défilé
D	manifester
E	camper

4. Notez si, selon le texte, les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F). Notez *F* ou *V* dans la colonne de droite marquée d'une flèche.

5 points

		↓
1	Les manifestations en France ont commencé en mai 1968.	
2	L'enterrement des généraux Foix et Lamarque eut lieu dans la plus stricte intimité.	
3	Les manifestations ont récemment pris une tournure très politique.	
4	Au XIXème siècle les républicains utilisaient les enterrements pour contourner l'interdiction de manifester.	
5	Les manifestations sont le plus souvent festives.	

Vous devrez répondre aux questions suivantes (5 à 8) par des phrases complètes en français.

5. D'après le premier exemple historique qu'en donne Laurent Greilsamer, comment se passe une manifestation festive ?

5 points

6. Expliquez à quoi correspond « le temps du défi » dans l'histoire des manifestations françaises ?

5 points

Ministério das Relações Exteriores
Instituto Rio Branco
Concurso de Admissão à Carreira de Diplomata

Em 03 de julho de 2005

PROVA DE ESPANHOL

Examinadores:

Professora Leila de Oliveira e Bragança
Professora Cecília Fonseca da Silva

Lea los dos textos de las páginas siguientes y resuelva las cuestiones propuestas. Acuérdesse de que ésta es una prueba de comprensión lectora, cuyas respuestas deberán estar completas – sujeto, predicado, complemento - , y en español - (no utilice citas, así que las respuestas serán con sus propias palabras).

TEXTO I

Insulza asumió en la OEA con una velada amenaza a Venezuela

Prometió aplicar la Carta Democrática

Dijo que empieza una nueva etapa para la institución
Impulsará un mecanismo para determinar el estado de la democracia en todos los países de la región

WASHINGTON.- Tras siete meses de acefalía e incertidumbre, el chileno José Miguel Insulza asumió ayer como nuevo secretario general de la Organización de Estados Americanos (OEA) con promesas de potenciar la entidad en medio de la confrontación abierta entre Venezuela y Estados Unidos.

"Hoy iniciamos una nueva etapa en nuestro común interés hemisférico", afirmó Insulza en su discurso, en el que pidió apoyo a los 34 países miembros para "avanzar en la consolidación de las democracias y en el fortalecimiento de la gobernabilidad".

"Para el futuro de nuestras democracias es indispensable darle una aplicación efectiva a la Carta Democrática Interamericana", planteó, lo que para muchos diplomáticos presentes resultó una advertencia casi explícita al presidente venezolano, Hugo Chávez.

Insulza ganó una contienda pareja y dilatada con el candidato mexicano Luis Alberto Derbez gracias al apoyo de su país, de la Argentina, de Brasil y de Venezuela, entre otros, aunque sólo alcanzó los votos necesarios cuando la secretaria de Estado norteamericana, Condoleezza Rice, prometió su apoyo e inclinó la balanza.

El respaldo tardío de Estados Unidos, no obstante, alimentó el temor en varios países de la región, en particular de Venezuela, a una ofensiva de la OEA contra las naciones más contestatarias a la Casa Blanca. Insulza pareció convalidar ayer esas sospechas cuando anunció que impulsará "un mecanismo de evaluación continua para determinar el estado de la democracia" en cada país miembro, una iniciativa que promueve entre bambalinas el Departamento de Estado.

"Ha sido un discurso positivo, alentador", comentó luego a LA NACION el subsecretario para América latina de Estados Unidos, Roger Noriega. "Esperamos avanzar con otras delegaciones sobre las ideas necesarias para activar a la OEA. Es necesario un mecanismo, una instancia que ayude a promover las instituciones", reafirmó.

Noriega no precisó con qué países debate esos eventuales mecanismos, pero dos diplomáticos acreditados ante la OEA dijeron a LA NACION que incluyen a las delegaciones de la Argentina, Chile y Brasil, entre otras.

Pero Insulza también dedicó un mensaje que satisfizo a la delegación venezolana, al subrayar que la OEA sólo podrá enviar misiones a aquellos países "cuyos gobiernos elegidos democráticamente así lo pidan", y marcó también un criterio para las crisis actuales en Ecuador y en Bolivia.

El flamante secretario general marcó otro límite a los intereses de Washington al garantizar que no promoverá un "espíritu intervencionista" y que jamás actuará "al margen del Consejo Permanente" de la organización ante una denuncia contra un país o de un golpe de Estado.

La asunción del hasta hace tres días ministro del Interior de Chile también provocó un contraste con el discurso de apertura de su fugaz antecesor el ex presidente de Costa Rica Miguel Angel Rodríguez. Así, mientras Rodríguez había anticipado criterios más personalistas y ambiguos, además de una fuerte reducción del área de Derechos Humanos de la OEA, Insulza optó por apelar al consenso de los países miembros y prometer que impulsará la Comisión de Derechos Humanos.

Por Hugo Alconada Mon - Corresponsal en EE.UU. / La Nación - 27/05/2005

PREGUNTAS

- 1) ¿Qué pasó antes de que José Miguel Insulza se convirtiera en el nuevo secretario general de la OEA?
- 2) ¿Qué solicitó y qué propuso Insulza en su discurso? ¿Cómo reaccionaron algunos de los diplomáticos presentes?
- 3) ¿Cómo explica Ud. la frase: "*(...) una iniciativa que promueve entre bambalinas el Departamento de Estado*"?
- 4) ¿Cuáles son las diferencias que se pueden observar entre los discursos de apertura del anterior y del actual secretario general de la OEA?

TEXTO II

G-7 hablará de China, el petróleo y las deudas

Reuters - 16/04/2005

En una sesión previa a la reunión de ministro de Finanzas del G-7, que comenzó el viernes, el subsecretario del Tesoro de Estados Unidos, John Taylor, dijo que no sólo su nación quiere que China se aleje de un tipo de cambio fijo del yuan frente al dólar.

"Hemos hecho mucho hincapié en que pueden comenzar a tener un tipo de cambio flexible ahora mismo", dijo Taylor, aunque no quiso especificar ningún marco de tiempo en el que Estados Unidos esperan que China tome dicha iniciativa.

Durante la reunión los ministros del G7, que antecede al encuentro conjunto que tienen este fin de semana el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial, evaluarán las condiciones económicas mundiales, entre ellas la amenaza que representan para el crecimiento los altos precios del petróleo. "Pensamos que hay tanta fortaleza en la expansión mundial ahora que no la descarrilarán, pero eso definitivamente reduce las tasas de crecimiento", indicó Taylor. El grupo está conformado por Estados Unidos, Gran Bretaña, Canadá, Francia, Alemania, Italia y Japón.

China

Taylor restó importancia al significado de una decisión por parte de las autoridades chinas, que se reunieron con ministros del G7 como parte de los encuentros del otoño pasado, de no acudir en esta ocasión en las sesiones del fin de semana.

Taylor dijo que ha habido muchas conversaciones con China acerca de que abandonen su sistema de cambio fijo, el cual mantienen desde mediados de los años 90 -a 8,28 yuanes por dólar--y que el progreso no depende de que estén o no en las reuniones del G7.

"Ha habido muchas conversaciones con los chinos acerca de la frecuencia de su presencia en las reuniones del G7", dijo Taylor. "No son miembros del G7. Siempre hemos pensado que vendrían a algunas de las reuniones, pero no ciertamente a todas ellas".

Taylor insistió en que Estados Unidos y otros que quieren que China modifique su sistema de cambio están utilizando una estrategia deliberada y que estiman que la diplomacia es la mejor oportunidad de lograr éxito. En Estados Unidos, miembros del Congreso han mostrado una creciente irritación con China y han amenazado con aplicar aranceles punitivos a las crecientes importaciones de bienes de consumo procedentes de China.

Alivio a deuda

El alivio de la deuda de las naciones más pobres del mundo se encuentra en la agenda del G7, pero Taylor sugirió que las reuniones del fin de semana probablemente tendrán como objetivo reducir las diferencias sobre cómo hacerlo, más que como llegar a un acuerdo final.

"Estados Unidos han propuesto una cancelación del 100 por ciento de la deuda de los países pobres con grandes deudas", dijo Taylor, para agregar: "Me parecería como si hubiera un movimiento hacia un consenso en cuanto a que esta idea del 100 por ciento es algo que es bueno y que vale la pena buscar".

Hay ideas opuestas, sin embargo, entre los participantes del G7, especialmente entre Estados Unidos y Gran Bretaña, en cuanto a la mejor manera de manejar un mayor alivio de la deuda.

Taylor indicó que en las reuniones de este fin de semana y el encuentro subsiguiente de los ministros de Finanzas del G7 en junio, se enfocarán probablemente en lograr un paquete de alivio de la deuda sobre el que se pueda llegar a un acuerdo cuando el presidente George W. Bush y otros líderes políticos del G7 y Rusia celebren su cumbre en Gleneagles, Escocia.

PREGUNTAS

- 5) ¿Qué desean EE.UU., según John Taylor? ¿Qué han hecho Estados Unidos para que eso ocurra?
- 6) ¿Qué puede pasar si sube el precio del crudo?
- 7) ¿Cómo explica usted la frase: *"Taylor restó importancia al significado de una decisión por parte de las autoridades chinas, que se reunieron con ministros del G7 como parte de los encuentros del otoño pasado, de no acudir en esta ocasión en las sesiones del fin de semana"*?
- 8) ¿Cómo se sienten los miembros del Congreso estadounidense y qué piensan hacer?
- 9) ¿Qué han propuesto Estados Unidos en relación a la deuda? ¿Qué ha añadido John Taylor al referirse a la propuesta?
- 10) ¿Qué le parece a Gran Bretaña la propuesta?

Ministério das Relações Exteriores
Instituto Rio Branco
Concurso de Admissão à Carreira de Diplomata

Em 03 de julho de 2005

PROVA DE FRANCÊS

Examinadores:
Professora Françoise Valière
Professor Jean-Claude Miroir

**Bertrand Delanoë à Alger :
la colonisation est un fait "particulièrement regrettable"**

1 Le maire de Paris, Bertrand Delanoë, a affirmé lundi 25 avril, peu après son arrivée à Alger que *"la colonisation est un fait historique particulièrement regrettable"*, et qu'il n'y a de *"sociétés civilisées"* que s'il y a *"des peuples égaux"*.

5 *"C'est mon sentiment de citoyen"*, a précisé le maire de Paris devant le wali (préfet) d'Alger, Mohammed Kebir Addou, l'ambassadeur de France, Hubert Colin de Verdière, et de nombreuses personnalités de la ville. *"Il faut oser la vérité"*, a ajouté M. Delanoë. *"Pour moi, la colonisation n'est pas un fait positif", "des sociétés civilisées ne sont civilisées que si les peuples sont égaux"*.

10 *"Nous avons une histoire commune, cette histoire a créé des affections, mais aussi des souffrances et des blessures"*, a-t-il souligné. *"Quand des fautes sont commises, tout le monde doit les regarder en face."* M. Delanoë a rappelé les paroles de l'ambassadeur de France, qui le 27 février à Sétif, dans l'est algérien, avait évoqué les massacres du 8 mai 1945 dans le Constantinois en parlant de *"tragédie inexcusable"*.

15 *"Il faut poursuivre sur ce chemin"*, a-t-il souligné, rappelant qu'il avait fait mettre en place à Paris une plaque à la mémoire des Algériens jetés à la Seine le 17 octobre 1961 - *"et je l'ai changée chaque fois qu'elle a été abîmée"* - et baptiser une place au nom de Maurice Audin, mort en 1957, en pleine guerre d'Algérie, sous la torture des militaires français.

20 *"Le fait colonial est injuste, ce qui est juste, c'est un peuple libre"*, a dit encore le maire de Paris, pour qui *"un peuple ne peut accéder à l'égalité avec un autre que par l'indépendance"*. *"Quand Willy Brandt s'est mis à genoux pour demander pardon au nom de l'Allemagne, il a grandi l'Allemagne"*, a-t-il jugé : *"On ne s'abaisse pas quand on reconnaît ses fautes"*.

Interrogé par des journalistes sur l'éventualité d'un "acte fort" de Jacques Chirac, il a estimé que la question était "pertinente". "Mais, a-t-il ajouté, je ne vais pas faire la leçon au 25 président de la République, c'est sa responsabilité".

"RÔLE POSITIF DE LA PRÉSENCE FRANÇAISE"

Les déclarations du maire de Paris à Alger ne sont sans doute pas étrangères au début de polémique qui a éclaté en France au mois de février dernier. En effet, le 23 février, le Parlement français votait une loi dont un des articles demandait que les programmes scolaires 30 "reconnaissent en particulier le rôle positif de la présence française outre-mer".

Peu de temps après avoir été votée, cette loi a provoqué de vigoureuses protestations, notamment d'historiens et d'enseignants, pointant "le mensonge officiel sur des crimes, sur des massacres allant parfois jusqu'au génocide".

Signataires d'une pétition lancée en mars et qui a recueilli un millier de signatures, des 35 historiens comme Claude Liauzu, Gérard Noiriel et Gilbert Meyriel ont demandé l'abrogation d'une loi qui "impose une histoire officielle, contraire à la neutralité scolaire et au respect de la liberté de pensée qui sont au cœur de la laïcité". Affirmant que sa colère serait la même si "on demandait de dire que la colonisation était épouvantable", Gilbert Meyriel a expliqué qu'il craignait avec cette loi "des exagérations des deux côtés", alors qu'en Algérie, par 40 exemple, un effort était fait pour donner aux manuels scolaires une vision moins unilatérale de la guerre d'Algérie.

Les protestations contre la loi du 23 février sont également intervenues dans un contexte de revendications, par différents groupes communautaires musulmans et noirs africains et d'outre-mer, de reconnaissance du poids de la colonisation et de l'esclavage sur les 45 discriminations vécues aujourd'hui par les enfants d'immigrés.

Source : www.lemonde.fr du 25.04.2005

NOTE FINALE :/ 50 POINTS

Consignes pour les questions n°1, 2 et 3 : Notez la lettre correspondant à la bonne réponse dans la case à droite du numéro. La flèche (↓) indique la colonne où vous devez noter vos réponses.

1. Qui est qui ?

...../ 5 points

Bertrand Delanoë	1	↓
Maurice Audin	2	
Hubert Colin de Verdière	3	
Mohamed Kébir Abdou	4	
Gérard Noiriel	5	

A	est l'ambassadeur de France.
B	est le maire de Paris.
C	est le wali d'Alger.
D	est un historien.
E	est une victime.

2. Que s'est-il passé le ... ?

...../ 5 points

↓

Le 17 octobre 1961	1	
Le 25 avril 2005	2	
Le 8 mai 1945	3	
Le 23 février 2005	4	
Le 27 février 2005	5	

A	Des massacres sont commis dans la région de Constantine.
B	Le parlement français adopte une loi.
C	Des Algériens ont été jetés à la Seine.
D	L'Ambassadeur de France prononce un discours à Sétif.
E	Le maire de Paris arrive dans la capitale algérienne.

3. Donnez un synonyme aux mots du texte. (L. = ligne du texte ci-dessus)

...../ 5 points

↓

Préciser (L.4)	1	
Oser (L.6)	2	
Accéder (L.19)	3	
Estimer (L.24)	4	
recueillir (L.34)	5	

A	parvenir
B	juger
C	spécifier
D	réunir
E	risquer

4. Notez si, selon le texte, les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F). Notez F ou V dans la colonne de droite marquée d'une flèche.

...../ 5 points

↓

1	La loi du 23 février 2005 valorise la présence française outre-mer mais dénonce aussi les exactions et les crimes commis par les Français.	
2	Ce sont uniquement les historiens et les enseignants qui ont protesté contre la loi votée par le Parlement le 23 février.	
3	Gilbert Meyniel est absolument contre la colonisation.	
4	Les manuels scolaires algériens présentent l'histoire de la guerre d'Algérie d'une manière plus impartiale qu'en France.	
5	Plusieurs groupes communautaires estiment que les discriminations vécues aujourd'hui par les enfants d'immigrés sont liées à la colonisation et à l'esclavagisme.	

5. « C'est mon sentiment de citoyen » (L.4). Expliquez, en vous appuyant sur le texte, ce sentiment éprouvé par Bertrand Delanoë./ 5 points
6. Pourquoi, d'après vous, la plaque fixée à la mémoire des Algériens jetés à la Seine en 1961 est-elle de temps en temps abîmée ?/ 5 points
7. Expliquez l'expression « on ne s'abaisse pas quand on reconnaît ses fautes » (L.21), au regard des faits évoqués dans ce texte./ 5 points
8. Pourquoi la loi du 23 février 2005 a-t-elle déclenché de vigoureuses protestations ?/ 5 points
9. Résumez le texte ci-dessus (pages 1 et 2) avec vos propres mots. Vous pouvez reprendre quelques mots-clés mais il vous est interdit de recopier des passages du texte. Votre résumé comportera un minimum de 30 mots et un maximum de 50 mots./ 10 points